Samedi
20 septembre 2003

Fr.s. 2.- / €1,30
No 38488
JA 2300 La Chaux-de-Fonds

L'Impartial

ÉDITÉ À
LA CHAUX-DE-FONDS
DEPUIS 1881

Pas de faveur pour les chômeurs du Haut

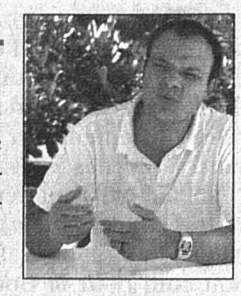
Emploi ■ *L'ADC est mécontente de la réponse du canton à sa requête de prolonger la durée des indemnités dans les Montagnes*

L'Association de défense des chômeurs (ADC) des Montagnes neuchâteloises n'est pas contente: le gouvernement neuchâtelois vient de rejeter sa demande de prolonger la durée des indemnités des chômeurs des districts du Locle et de La Chaux-de-Fonds, où le taux est supérieur à 5% depuis plus de six mois. Raison invoquée: il s'agit d'éviter toute inégalité de traitement à l'intérieur des frontières cantonales. Mais l'ADC (ici une manifestation organisée l'an passé) n'est pas convaincue par cet argument. *PHOTO ARCH*

■ page 3

LA CHAUX-DE-FONDS

Futur Robot-Parc?

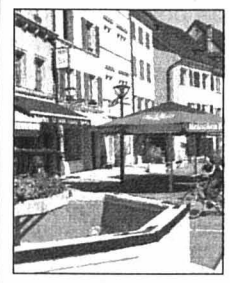


L'association PromoRobo et Serge Bringolf ont pour but de créer «Robot-Parc», un ambitieux projet de centre robotique dans les Montagnes.

■ page 5

DELÉMONT

Aubergiste fâché

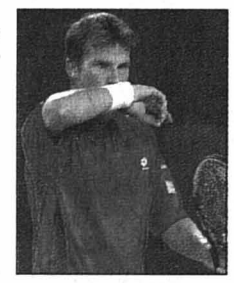


Le tenancier de la Bonne Auberge, à Delémont, n'a pas admis les neuf mois de travaux sous ses fenêtres. Il assigne aujourd'hui la commune en justice.

■ page 12

COUPE DAVIS

Egalité parfaite



Si Michel Kratochvil n'a rien pu face à l'Australien Lleyton Hewitt, Roger Federer a égalisé dans la foulée. Avant le double crucial de ce matin...

■ page 30

OPINION

Mauvais goût de ronds

Décidément, Berne cause bien des soucis au canton de Neuchâtel. Jusqu'à présent, il y avait les tracas des coûts de la santé, dont les charges sont de plus en plus reportées sur les cantons. Il y avait aussi les perspectives de chute de recettes fiscales engendrées par le programme d'allégements concocté par le gouvernement fédéral. Désormais, la liste des tribulations s'allonge d'un projet législatif mis en consultation jusqu'au 30 septembre par le Département fédéral de l'intérieur. Celui-ci ébranle l'un des seuls poids lourds du canton qui échappe aux affres d'une conjoncture aux soins intensifs.

Ce texte, c'est la révision totale de l'ordonnance sur le tabac. Et le poids lourd, c'est Philip Morris Products (PMP), à Serrières, l'un des plus gros contribuables et employeurs du canton et de la Ville de Neuchâtel. Selon les plus optimistes, une application en l'état de la loi mettrait en danger 400 des 1000 emplois que compte le site. Les plus pessimistes, dont le gouvernement, estiment que c'est la présence même de PMP à Neuchâtel qui pourrait être remise en cause. De quoi faire frémir. Lancée dans le but de renforcer la prévention du tabagisme, un objectif plus que louable, cette révision aurait aussi pour conséquence l'étouffement des exportations du secteur. Le marché indigène ne serait, lui, pas touché, puisque les normes préconisées sont déjà appliquées en Suisse. Or, l'usine de Serrières exporte les deux tiers de sa production. Pas besoin de faire un dessin: pour un groupe aussi mondialisé, il n'est pas vraiment difficile de produire ailleurs ce que l'on produisait ici.

On peut dès lors se demander si l'arme proposée ne loupe pas sa cible. Certes, le pays pourra toujours se prévaloir, même modestement, de lutter contre le tabagisme à l'échelle de la planète. Mais cette goutte d'eau retirée de la mer en vaut-elle la chandelle? Vaut-elle les conséquences économiques et sociales qu'elle entraînerait? Entre le tabagisme «volontaire» et le chômage «obligatoire», la réflexion se doit de dépasser le cadre du principe.

Patrick Oberli

Deux entités distinctes

Football ■ *Une nouvelle SA, qui ne concurrence pas le FCC, a été créée du côté de la Charrière*

Flavio Ferraria, Angel Casillas, Alessandro Ferraria et Charles Augsburger (de gauche à droite): les deux frères, qui représentent l'investisseur italien Antonello Tacconi, sont pleins de bonnes intentions envers le FCC. *PHOTO GALLEY*

■ page 27

À LA UNE

UN PONLIER EXPOSE

Des vitraux dans un jardin

■ page 7

NEUCHÂTEL

Constipation ou abus sexuels?

■ page 10

SOMMAIRE

Télévision	13-14-15
Cinés-loisirs	17
Bourse	26
Sport	27-33
Feuilleton	28
Adresses pratiques	34
Carnet	35

DEUXIÈME PILIER

Les rentiers à la caisse

Le Conseil fédéral veut assainir les caisses de pension, dont 40% sont à découvert. Les caisses pourront demander aux employeurs et aux salariés des cotisations plus élevées, réduire les rentes et offrir un taux d'intérêt inférieur. Aujourd'hui, des dizaines de milliers de personnes manifestent à Berne.

■ page 19

PUBLICITÉ

POLYEXPO
LA CHAUX-DE-FONDS
SALON DE L'AUTO D'OCCASION
Du jeudi 25 sept. au dimanche 28 sept. 03
ENTRÉE GRATUITE - ENTRÉE GRATUITE

Guide de l'électeur

Fédérales ■ *Détails pratiques du scrutin*

Que faire le dimanche 19 octobre? Voter! A moins de l'avoir fait avant par correspondance évidemment, l'essentiel étant de remplir son devoir de citoyen. En attendant, petit rafraîchissement des connaissances ès urnes fédérales.

Qui élit-on? Sept députés en ce qui concerne le canton de Neuchâtel (4 pour le Jura). Soit cinq pour le Conseil national (chambre du peuple, 200 élus) et deux pour le Conseil des Etats (chambre des cantons, deux élus par canton).

Comment les élit-on? Par deux systèmes différents. L'élection au Conseil national se fait selon la proportionnelle,

qui attribue à chaque parti un nombre de sièges en fonction du nombre de suffrages obtenus. Ce mode de scrutin présente l'avantage d'attribuer des sièges à un nombre élevé de partis. L'élection au Conseil des Etats se fait, elle, par le système majoritaire à deux tours: sont élus les candidats ayant obtenu le plus de voix. Un candidat peut être élu au terme du premier tour déjà s'il obtient la majorité absolue des voix (50,1% au minimum).

Comment fonctionne le système proportionnel? Imaginons que 140.000 suffrages soient attribués le 19 octobre dans le canton. Le nombre de sièges à répartir étant de 5, il s'agirait alors de diviser 140.000 par 5+1, ce qui donnerait 23.334. Ce coefficient permet ensuite de diviser le nombre de suffrages obtenus pour chaque groupe de listes, afin de déterminer le nombre de sièges pour chaque parti. S'il reste un siège de libre, on procède à un nouveau calcul pour sa répartition, calcul qui peut bénéficier à un groupe n'ayant pas obtenu de siège auparavant. Une fois que le nombre de sièges par parti est déterminé, ceux-ci sont distribués aux candidats ayant obtenu le plus de voix.

Qu'est-ce qu'un groupe de listes? Les partis peuvent unir leurs suffrages en s'apparentant, les listes apparentées étant considérées comme une seule liste pour le partage des sièges. L'ont fait cette année les partis de gauche (Parti socialiste, POP, Ecologie & Liberté, Solidarités), ainsi que les partis libéral et radical.

Peut-on modifier une liste? Oui, soit en biffant un ou des noms, soit en en rajoutant. Dans ce cas (panachage), on peut même rajouter des candidats d'un autre parti ou faire une liste manuscrite, en veillant à ne pas inscrire plus de noms que de sièges en jeu. Bon à savoir aussi, en ce qui concerne le Conseil national, une liste de parti qui ne comporte plus qu'un seul nom apporte néanmoins cinq voix au parti. Le cumul est autorisé pour le Conseil national (on peut écrire un nom deux fois), mais interdit pour le Conseil des Etats. /FDM

Rendre la Suisse sûre

Débat ■ *Trois candidats aux élections fédérales ont confronté leurs points de vue sur l'insécurité. Morceaux choisis*

Par
Frédéric Mairy

Sécurité: la section de Cressier et la liste «Femmes» du Parti radical neuchâtelois avaient choisi un thème porteur pour le débat qu'elles organisaient hier soir dans le cadre des élections fédérales. Autour de la table, Gisèle Ory (socialiste), Pierre Cornu (radical) et Walter Willener (UDC), trois candidats aux positions bien marquées, mais constituant par moments deux blocs de circonstance, partis socialiste et radical d'un côté, UDC de l'autre.

Violence familiale

Un exemple? La collaboration internationale. A intensifier selon Gisèle Ory, pour qui *«la sécurité doit être examinée sur le plan global»*. D'où l'utilité, notamment, de l'aide au développement, *«très importante en Suisse, mais en dessous des chiffres prévus par l'ONU»*. Pour Pierre Cornu, *«améliorer la situation des pays connaissant des troubles, c'est éviter des problèmes pour la Suisse à long terme»*. Autre avis du côté de Walter Willener: *«La Suisse est très performante dans la coopération technique, mais nous demandons le statu quo.»* Pas question non plus pour son parti de ratifier les accords de Dublin. De la *«schizophrénie»* selon Pierre Cornu, qui ne comprend pas comment l'UDC peut s'opposer à ces accords, qui favorisent la transmission des données sur les requérants d'asile, et vouloir lutter contre les abus en matière d'asile. Parce qu'*«il est de toute façon impossible de connaître l'identité de certains requérants»*, a répondu Walter Willener. Un argument qui n'a pas convaincu Pierre Cornu: *«Les empreintes digitales sont suffisantes pour des identifications.»*

Quid de la sécurité nationale? Est-elle un thème en Suisse? *«Le sentiment d'insécurité est beaucoup plus élevé que l'insécurité objective»*, a indiqué Gisèle Ory, en ajoutant qu'il fallait *«en tenir compte pour qu'il ne soit pas utilisé abusivement»*. Et qu'il fallait aussi se préoccuper de la violence familiale, *«plus forte cause de décès chez les femmes de 20 à 40 ans»*. Si la Suisse, pour Pierre Cornu, est *«l'un des pays les plus sûrs au monde et qu'il n'y a pas lieu de créer une psychose»*, il y a des raisons d'agir. En augmentant notamment les effectifs de police, une mesure qui a porté ses fruits selon lui pendant Expo.02, conjuguée au fait que les activités pour les jeunes étaient nombreuses. La mesure a été demandée également par Walter Willener, tout comme des tournées de la police dans les écoles pour lutter contre la violence juvénile. /fdm

Pierre Cornu, Gisèle Ory et Walter Willener: trois regards sur la question de la sécurité. PHOTO MARCHON

Un premier pilier solide

Retraite ■ *La gauche neuchâteloise unie pour défendre une AVS apte à assurer un revenu minimum décent à chacun*

La gauche neuchâteloise dans son intégralité se mobilise pour un premier pilier fort. Hier, à La Coudre, des représentants des quatre partis en lice pour les élections fédérales (Parti socialiste, POP, Verts et Solidarités) se sont appliqués à le construire. Tout en présentant leurs objectifs pour renforcer durablement le système de l'AVS.

A la base de tout l'édifice, le respect de l'obligation – constitutionnelle – d'assurer à chacun, dans ce pays, des rentes décentes. La proposition de la gauche: 3000 francs mensuels au minimum. Actuellement, ce revenu oscille entre 1055 et 2110 francs. *«Le but fixé à l'AVS n'est pas atteint»*, déplore Corine Bolay Mercier (PS). Pour Jean-Nat Karakash, président du PSN, *«il faut aller sur le terrain voir où est la misère des personnes âgées qui n'ont que l'AVS.»*

Sur ce premier niveau – essentiel – les candidats de gauche empilent d'autres propositions. Dans l'ordre, une indexation tenant compte du coût de la vie et du niveau des salaires (l'indice mixte), le non-relèvement de l'âge de la retraite, un quota d'années de cotisation fixé de manière différenciée et, enfin, la flexibilisation de l'âge de la retraite. Cette dernière mesure *«répond aux besoins de la population et des entreprises. Seuls 12% des employés de la Confédération travaillent jusqu'à 65 ans»*, note Dorothée Ecklin (Sol).

Sur ce même volet de l'âge, Marianne Ebel (Sol) rappelle leur opposition à son relèvement à 64 ans pour les femmes, comme le prévoit la 11e révision. *«On nous dit que c'est au nom de l'égalité. Existe-t-elle sur le plan des salaires? Aujourd'hui, d'ailleurs, les femmes de 50-55 ans sont éjectées du monde du travail.» «La vie n'est pas faite que pour travailler. Chacun a droit à une vraie retraite pour continuer à vivre»*, renchérit David Taillard (PS), favorable à une retraite selon les années de cotisations.

Tout ça a un prix? Certes, concède Blaise Horsberger (Verts). *«Mais il faut prendre l'argent là où il est. Avec un impôt sur les gains en capitaux ou sur le revenu du capital, par exemple. Des pistes de financement existent, en tout cas.»* Surtout que l'enjeu, au bout du compte, est un renforcement de l'AVS au détriment du 2e pilier. C'est dans cette perspective que *«nous combattrons ensemble la 11e révision de l'AVS»*, conclut Eva Fernandez Aeberhard (POP). /SDX

Les représentants des quatre partis associés à la défense de leur pilier. PHOTO MARCHON

Les permis C peuvent voter

C'est une première suisse: le scrutin du Conseil des Etats du 19 octobre sera ouvert aux électeurs étrangers dans le canton de Neuchâtel. A deux conditions, outre le fait qu'ils aient 18 ans, évidemment: qu'ils soient au bénéfice d'un permis d'établissement (permis C) et qu'ils résident dans le canton depuis au moins cinq ans. Ce qui est le cas de quelque 22.000 personnes. Ce changement découle de la nouvelle Constitution neuchâteloise, introduite le 1er janvier 2002. Et qui s'applique à cette élection concernant certes l'échelon fédéral, mais soumise aux lois cantonales. Seul autre canton à offrir le droit de vote cantonal aux étrangers, le Jura ne l'a pas étendu aux élections fédérales. /fdm

PUBLICITÉ

Des prix Internet et archinets!
23'000 sièges à réserver MAINTENANT sur Internet easyJet.com. Lundi 22 septembre à minuit, c'est déjà trop tard!
Genève Nice, Paris Fr. 19.95
Genève Amsterdam, Londres, Liverpool, East Midlands Fr. 25.95
Genève Barcelone Fr. 30.95
aller simple, mais taxes comprises!
Promotion valable uniquement sur Internet entre jeudi 18 septembre minuit et lundi 22 septembre minuit pour un voyage entre le 13 octobre 2003 et le 31 janvier 2004.
easyJet.com
118-750234/ROC

Près de 400 emplois menacés à Serrières

Ordonnance sur le tabac ■ *La procédure de consultation touche à sa fin. Le canton de Neuchâtel pourrait subir des pertes considérables si le texte de loi était accepté dans son intégralité*

Par
Françoise Kuenzi

C'est un certain article 7 qui met en émoi la République: l'ordonnance sur le tabac, dont le texte est mis en consultation par le Département fédéral de l'intérieur jusqu'à la fin du mois, pourrait entraîner, chez Philip Morris, la suppression de près de 400 emplois sur le bon millier que compte le site de Serrières. Dans le dernier numéro de l'hebdomadaire «L'Evénement syndical», le syndicat FCTA se fit prêt, le cas échéant, à aller manifester à Berne pour défendre les places de travail de la fabrique neuchâteloise.

La raison de cette colère? L'obligation faite, pour les fabricants suisses, de réduire le taux des diverses substances nocives contenues dans les cigarettes, les abaissant au même niveau que dans l'Union européenne (UE). Et ceci pas seulement pour les produits vendus sur le marché suisse: les cigarettes exportées en Asie, en Afrique ou en Europe centrale, dans des pays qui acceptent sans sourciller de fortes teneurs en goudron et en nicotine, sont tout autant concernées.

«*Nous produisons à Neuchâtel 20 à 21 milliards de cigarettes par année, dont les deux tiers pour l'exportation hors UE*, relève Raymond Pantet, porte-parole de Philip Morris. *Et il est évident que si nous devons limiter le taux de goudron à 10 mg, contre 15 mg sur l'ordonnance actuelle, pour les cigarettes qui partent à l'exportation, nos clients étrangers iront s'approvisionner ailleurs.*»

Et comme la fabrique de Neuchâtel a une capacité de production bien supérieure à la demande totale des consommateurs suisses – qui fument 14 milliards de cigarettes par année –, Philip Morris serait bien obligé de s'adapter à la nouvelle donne. «*Un chiffre de 400 emplois menacés n'est pas irréaliste*», ajoute Raymond Pantet.

La FCTA au front

Le bât blesse d'autant plus que ce n'est pas la législation suisse qui changera la donne au niveau mondial: «*Si ce n'est pas nous qui fabriquons ces cigarettes, c'est une autre usine ailleurs dans le monde qui le fera*», explique-t-on à Serrières, où l'inquiétude est bien palpable: le syndicat FCTA, dont la section Serrières-Tabac est présidée par Francis Romy, a été convoqué le 1er septembre dernier par le directeur général de l'entreprise, Philipp Steiger.

Secrétaire général de la FCTA, Eric Rawyler prend très au sérieux la menace, explique-t-il dans «L'Evénement syndical»: «*A la limite, les dirigeants américains n'attendent que ça: fabriquer des cigarettes dans un pays où la main d'œuvre est meilleur marché!*» Les syndicalistes n'hésiteront pas à retrousser leurs manches si, le cas échéant, l'ordonnance venait à être adoptée telle quelle: «*Nous sommes prêts à aller manifester à Berne pour défendre nos places de travail*», clame Francis Romy.

Une fois n'est pas coutume, syndicats et patronat tirent donc à la même corde. British American Tobacco (BAT), qui possède un site de production à Boncourt (JU), a également fait part de son inquiétude, en juillet déjà. Reste que toutes les parties font chorus pour souligner qu'elles ne sont pas opposées à une réduction des substances nocives dans les cigarettes. Mais en Suisse seulement... /FRK

A Serrières, Philip Morris produit plus de 20 milliards de cigarettes par an. Deux tiers sont destinés à l'exportation hors de l'Union européenne. PHOTO ARCH

Le Conseil d'Etat a réagi

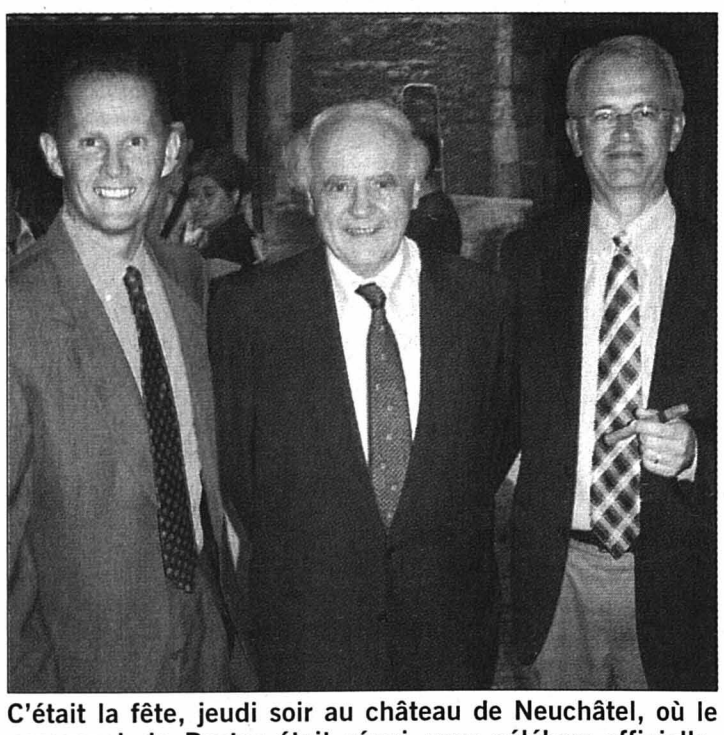
Le Conseil d'Etat neuchâtelois est formellement opposé à ce fameux article 7, qui prévoit des teneurs maximales en goudron et en nicotine également pour les cigarettes destinées à l'exportation: «*Nous n'avons pas encore pris position sur l'ordonnance dans sa globalité, mais nous avons déjà manifesté notre opposition sur ce point précis, pour des raisons économiques*», explique le conseiller d'Etat Bernard Soguel, chef du Département de l'économie publique.

Le Conseil d'Etat a écrit aux conseillers fédéraux Joseph Deiss et Pascal Couchepin. «*Et nous avons demandé une entrevue à Joseph Deiss, pour lui expliquer notre position de vive voix.*»

Pour Bernard Soguel, ce sont même davantage que 400 ou 500 emplois qui sont en jeu: «*Si la production doit être réduite de deux tiers, la question de la pérennité de l'entreprise se posera forcément à terme.*»

Philip Morris n'emploie pas seulement plus de mille personnes dans son usine de Serrières: le groupe est aussi le contribuable principal de la Ville et du canton! /frk

Baxter fête au Château son succès aux Etats-Unis



C'était la fête, jeudi soir au château de Neuchâtel, où le personnel de Baxter était réuni pour célébrer officiellement, en compagnie des autorités neuchâteloises, l'homologation aux Etats-Unis de sa protéïne recombinante Advate (annoncée en primeur dans nos colonnnes en juillet dernier). Les ancien et actuel directeurs généraux de Baxter, John Picken (à droite) et Glenn Brame (à gauche), ont remercié Karl Dobler, qui a beaucoup œuvré pour l'implantation de Baxter à Neuchâtel. Destinée à traiter l'hémophilie, Advate est désormais disponible sur le marché américain. Le feu vert de l'Union européenne est attendu avant la fin de l'année. /frk PHOTO SP

EN BREF

***LA CHAUX-DE-FONDS* ■ Contre la violence.** Après la manifestation contre la violence sur la place de la Gare, en hommage à Michael poignardé, une association a été créée à la fin du mois de juin, baptisée «Vivre ensemble sans violence». Son comité provisoire a élaboré des statuts et préparé une assemblée générale constitutive. Celle-ci aura lieu mardi à 18h15 à l'aula du Cifom, Serre 62, à La Chaux-de-Fonds. A l'ordre du jour: adoption des statuts, élection du comité, mise en place de groupes de travail, programme d'action 2004. /ron

Pas de faveur pour les Montagnes

Assurance chômage ■ *L'ADC est mécontente de la réponse du canton à sa demande de prolonger la durée des indemnités dans le Haut*

L'Association de défense des chômeurs des Montagnes neuchâteloises n'est pas contente: le gouvernement neuchâtelois vient de rejeter une demande de prolonger la durée des indemnités des chômeurs arrivés en fin de droit dans le Haut. Ceci essentiellement pour éviter toute inégalité de traitement à l'intérieur des frontières cantonales.

«*La loi fédérale sur l'assurance chômage permet de prolonger, de 420 à 500 jours, les indemnités des chômeurs en fin de droits dans certaines régions particulièrement touchées par la crise*», explique Francine John, permanente de l'ADC, qui a effectué cette démarche en août auprès du Département de l'économie publique. «*Nous avons fait la demande pour la région des Montagnes neuchâteloises. Berne découpe en effet le canton en trois régions distinctes, appelées zones de mobilité spatiales, qui peuvent bénéficier de cette prolongation si leur taux de chômage est supérieur à 5%, en moyenne, durant les six derniers mois. Mais c'est le canton concerné qui doit se manifester auprès de la Confédération.*»

Vaud l'a fait

Seule la région du Haut (les districts du Locle et de La Chaux-de-Fonds) est concernée, puisque le taux y est de 5,2%, en moyenne, sur les six derniers mois de l'année. La région Neuchâtel-Littoral-Val-de-Ruz arrive à un taux moyen de 3,9%, alors que le Val-de-Travers est à 3,6 pour cent.

«*Le canton de Vaud a demandé, et obtenu, cette prolongation, pour trois de ses régions*», constate le président de l'ADC, Nimrod Kaspi. «*S'il l'a fait, c'est qu'il y voyait un intérêt manifeste, parce que les personnes qui en bénéficient ne tombent pas à la charge de l'Etat. Nous ne comprenons pas pourquoi Neuchâtel n'aboutit par à la même conclusion.*»

Dans sa réponse écrite à l'ADC, le conseiller d'Etat Bernard Soguel donne une ébauche de réponse: «*L'inégalité de traitement*» qui découlerait d'une telle mesure «*ne serait pas justifiable*», y explique-t-il notamment. Contacté hier par téléphone, il ajoute que «*le taux de chômage en ville de Neuchâtel dépasse également les 5%*», et qu'il ne serait donc pas équitable de ne faire bénéficier de ces mesures que les districts du Haut.

Du côté des chiffres, les parties s'achoppent: pour Nimrod Kaspi, le canton ferait une économie réelle. Il doit en effet débourser 20% du supplément d'indemnités versées, mais économise sans doute davantage puisque les chômeurs ne se retrouvent pas aux services sociaux ou en mesures de crise. «*Ce n'est pas du tout certain que l'Etat soit gagnant sur ce plan*», conteste Bernard Soguel. La somme que Neuchâtel devrait déboursée est estimée à 500.000 francs par le Service de l'emploi – et donc de la compétence du Grand Conseil –, mais à 200.000 par l'ADC: «*Cela représente six mois d'indemnités pour environ 50 personnes concernées*», précise Francine John.

Le gouvernement demandera cependant une prolongation de la durée des indemnités si le taux de chômage dépasse les 5% sur l'ensemble du territoire cantonal, comme l'a déjà fait Genève. Il analysera la situation au début de l'année 2004. /FRK

L'ADC (ici lors d'une manifestation en automne dernier) souhaitait la prolongation, à 500 jours, des indemnités des chômeurs des districts du Locle et de La Chaux-de-Fonds. PHOTO ARCH

PUBLICITÉ
Cliquez sur :
cinéma
Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.
www.limpartial.ch

028-412684/DUO

Lundi 22 septembre (Jeûne fédéral, férié)

Nos magasins fribourgeois et du Jura bernois seront ouverts toute la journée

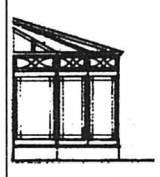
Soyez les bienvenus !

MIGROS

[avis divers]

Bechstein piano à queue
à vendre. Occasion, noir poli.
Heutschi Pianos: 079 795 30 64
005-310926/ROC

bfg vérandas



- offre sans engagement
- vérandas - serres
- pierres de Bourgogne
- piscines
- exposition permanente
- tous travaux annexes

L'esthétique d'antan
La technicité d'aujourd'hui

Rue du Chalet 20 **2720 Tramelan**
032 487 60 45
160-745713/4x4

[gastronomie]

Brasserie de la Boule d'Or

Menu du dimanche

Salade maison
* * *
Gigot d'agneau
à la provençale
Gratin dauphinois
Légumes
* * *
Dessert
Fr. 25.–

La Chasse est ouverte!

Tous les jours, 3 menus au choix
Fondue chinoise et bourguignonne

Avenue Léopold-Robert 90
032 913 33 80 ◆ Lundi fermé
132-138157

LE FRANCE
Hugues Droz

Hugues Droz et son équipe vous invitent à découvrir l'Automne au restaurant Le France

Terrine de Faisan
Filet de Biche, Colvert,
Selle de Chevreuil
aux Saveurs d'automne
Entremets Figues et Noisettes...

Hôtel Restaurant «Le France»
Villers-le-Lac
0033 3 81 68 00 06
132-138136

pour un monde plus juste

CCP 10-26487-1
PAIN POUR LE PROCHAIN
Annonce gratuite

VIGIER

Acheter et construire plus avantageusement que jamais!

Nous vendons
à **Péry,**
(10 min. du centre de Bienne en voiture ou en train)

parcelles de terrain à bâtir
surfaces 751, 786, 1103 et 1758 m²
(cette dernière év. encore à morceler).

Ces parcelles sont situées en zones résidentielles aux environs du centre du village, près de l'école, dans des quartiers calmes et ensoleillés.

Prix: Fr. 150.–/ m²
(partiel. viabilisé)

Renseignements et dossiers:
Ciments Vigier S.A.
2603 Péry
tél. 032 485 03 26
e-mail: immo@vicem.ch
www.vicem.ch
06-423035/4x4

[commerces]

À LOUER OU À VENDRE
à La Chaux-de-Fonds

Local commercial

Belle surface de 150 m², centre ville, facile d'accès, plain-pied, parc privé.
Ecrire sous chiffres F 132-137961 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-sur-Glâne 1.
132-137961

[immobilier à louer]

LE LOCLE
A louer, Daniel-Jeanrichard 7

Appartement de 3½ pièces

Entièrement rénové, cuisine agencée, cheminée de salon, poutres apparentes, dépendances, garage.
Libre tout de suite ou à convenir.
Pour visiter: tél. 032 931 50 57.
132-137795

À LOUER À SONVILIER
de suite ou à convenir

Rue Fritz-Marchand 2

- Appartement de 4 pièces au 2e étage. Cuisine agencée
  Loyer: Fr. 660.– charges comprises.
- Duplex de 3½ pièces, beaucoup de cachet, cuisine agencée.
  Loyer: Fr. 1040.– charges comprises.

006-423197

IMOVIT AG
Tél. 032 341 08 42
Fax 032 341 28 28
Sonnenstrasse / Rue du Soleil 40
Postfach / Case postale 4125
2500 Biel-Bienne 4
limovit@bluewin.ch

LA CHAUX-DE-FONDS – Sorbiers 25
A proximité gare et centre ville
A louer, libre 1er octobre 2003

Appartement 4 pièces

Cuisine agencée, parquet, douche, WC séparés.
Loyer net Fr. 1050.– + charges Fr. 170.–.

Pour visites, contactez:
NESINCO Management AG, 6301 Zug
Tél. 041 729 40 97. E-mail: mail@nesinco.ch
197-008888

THE SWATCH GROUP IMMEUBLES SA
A LOUER

Appartement de 3 pièces

Le Locle, Jeanneret 19 - Cuisine agencée, 1 salle de bain. Fr. 971.– charges et Cablecom compris. Libre de suite ou à convenir. **N° ISID 7716.04.027.** S'adresser à Mme Froidevaux.

GÉRANCE IMMOBILIÈRE **LE LOCLE**
Grand rue 5 - 2400 Le Locle - Tél. 032 931 62 40
Composez N° ISID sur www.immostreet.ch/swatchimmo-lelocle

À LOUER
À LA CHAUX-DE-FONDS
de suite ou à convenir

Rue Fritz-Courvoisier 8

- local commercial (magasin ou bureau). Loyer: Fr. 600.– charges comprises.
- appartement de 2 pièces, cuisine agencée.
  Loyer: Fr. 693.– charges comprises

Pour renseignements ou visites, veuillez vous adresser à:

006-423194

IMOVIT AG
Tél. 032 341 08 42
Fax 032 341 28 28
Sonnenstrasse / Rue du Soleil 40
Postfach / Case postale 4125
2500 Biel-Bienne 4
limovit@bluewin.ch

Une piqûre aux grands effets: Donnez de votre sang

THE SWATCH GROUP IMMEUBLES SA
A LOUER

Appartement de 1 pièce

La Chaux-de-Fonds, Crêtets 14 - Dans immeuble bien situé, à proximité du centre. Fr. 385.– charges comprises. Libre dès le 1er octobre. **N° ISID 7821.01.068.** S'adresser à Mme Clémence.

GÉRANCE IMMOBILIÈRE **LE LOCLE**
Grand rue 5 - 2400 Le Locle - Tél. 032 931 62 40
Composez N° ISID sur www.immostreet.ch/swatchimmo-lelocle

[manifestations]

046-768943/DUO

22 Lundi du Jeûne septembre à 16h00
CORTAILLOD - Salle Cort'Agora

LOTO

Tous les lots en bons coop

Quine Fr. 40.- | Double Fr. 80.- | Carton Fr. 120.-

Fr. **12.-** la carte
Fr. **50.-** les 5 cartes / pers.
dès **80.-** par personne : cartes illimitées

2 Royales
hors abonnement
Fr. 2.- la carte
Fr. 5.- 3 cartes
Fr. 8.- la planche
(Les planches déchirées ou coupées ne sont pas valables)

Organisation: Paroisse St-Marc

Le programme des lotos Arthur sur
www.arthur-loto.ch
28-412119/4x4

Connaissance du Monde

LA RUSSIE du transsibérien

Film et conférence de
Yves SOMMAVILLA

LE LOCLE
Musée des Beaux-Arts
lundi 22 septembre, 20h

LA CHAUX-DE-FONDS
Maison du Peuple
mardi 23 septembre, 16h et 20h

Abonnement 7 conférences: Fr. 77.-
Place: Fr. 14.- / enfant: Fr. 7.-
location à l'entrée

service culturel migros
www.scm-migros-nefr.ch
028-412249

Les robots au service des Montagnes

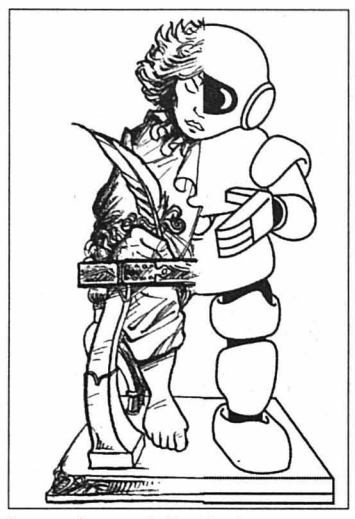
La Chaux-de-Fonds ■ *L'association PromoRobo vise à créer «Robot-Parc», un projet ambitieux situé entre les deux villes du Haut*

Par
Claire-Lise Droz

«*L'avenir n'est pas ce qui sera... mais ce qu'on fera!*» Tel est le mot d'ordre de PromoRobo, une association qui s'est constituée fin 2002 afin de créer et soutenir «Robot-Parc», un ambitieux projet de centre d'excellence en robotique dans les Montagnes neuchâteloises. Plus précisément au Crêt-du-Locle, mais rien à voir avec le parc scientifique Neode, également en projet!

Fervent défenseur de sa région, l'initiateur et président de PromoRobo, Serge Bringolf, cherchait un projet propre à contrecarrer le déficit d'image dont souffrent les Montagnes. «*Je me suis automandaté, et, partant d'une feuille blanche, j'ai essayé de trouver un projet capable d'améliorer cette image, en mettant en exergue les compétences dont nous disposons*».

Le Robot-Parc serait à la fois un parc d'attractions, un centre de compétences et un centre historique et d'archivage, destiné aussi bien au tout-public qu'aux chercheurs et industriels, au tourisme, ou à la culture. «*La robotique fascine tout le monde!*» Et si de tels parcs n'existent pas encore en Europe à sa connaissance, Serge Bringolf souligne que la robotique grand public fait un tabac au Japon, «*nous arrivons de manière opportune!*»



Le «Jaquet-Drobot», mascotte de PromoRobo, clin d'œil aux ancêtres des robots!

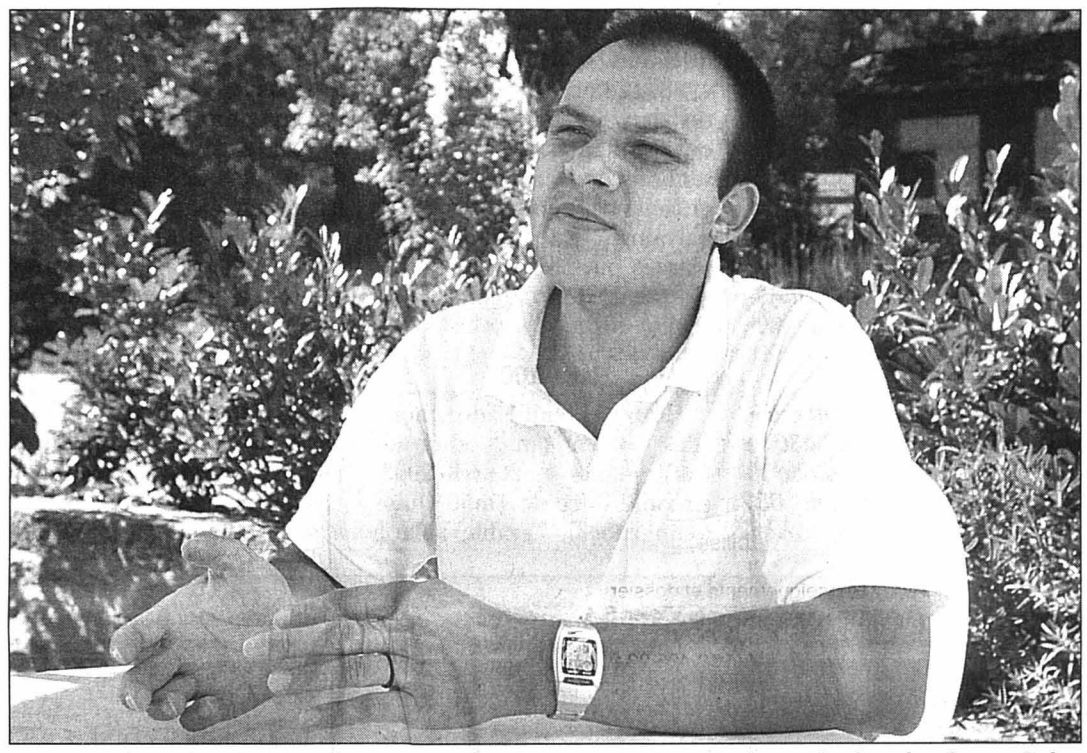
Et puis, la robotique est intimement liée à cette région, depuis les ancêtres des robots que sont les automates Jaquet-Droz jusqu'à la microtechnique, sans parler des liens avec l'horlogerie. De plus, le projet du Robot-Parc innove aussi par de nouvelles approches, notamment la volonté de marier la technologie et l'écologie, «*l'une des voies qui nous paraît évidente pour continuer*». La volonté aussi de concrétiser une économie réellement au service d'une région et de sa population, «*favoriser des emplois durables, par un projet qui appartient aux Montagnes. Nous pensons que nous devons nous prendre nous-mêmes en main, nous qui connaissons la région, et qui disposons de compétences*».

De tous milieux

Ce projet sera présenté publiquement dès que l'état du dossier le permettra. Pour l'instant, l'association PromoRobo juge le temps venu d'étoffer ses rangs et de passer au stade d'une élaboration systématique de son projet. Elle en a nanti officiellement les autorités chaux-de-fonnières et locloises. Elle est déjà forte de 22 membres de tous milieux, ingénieurs, médecins, enseignants, agriculteurs, pâtissiers, l'Ecole technique du Cifom, et, bientôt, la Fondation suisse des téléthèses (FST). Elle bénéficie aussi du préavis favorable de la région LIM Centre-Jura, et d'autres contacts sont en cours. PromoRobo invite tous ceux qui le peuvent à rejoindre ses rangs, à compléter l'équipe active et élargir l'équipe de soutien. /CLD

Site internet: www.promorobo.ch

Dépliant sur demande auprès de PromoRobo, Sombaille 5, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. et fax 032 968 31 01. E-mail: info@promorobo.ch



«La robotique fascine tout le monde!», lance le concepteur chaux-de-fonnier Serge Bringolf, fervent défenseur de sa région. *PHOTO GALLEY*

Défenseur de sa région

Serge Bringolf, technicien ET constructeur de formation, a de la suite dans les idées, même s'il avoue n'être pas conventionnel. «*J'aime créer et aller jusqu'au bout de la démarche*». Le patron du bureau d'étude et de conseil Tekologik (contraction de technologique et écologique) juge que «*la technologie doit être en harmonie avec l'homme et l'environnement*» et il sait ce dont il parle, ayant été actif pendant des années en matière d'énergies renouvelables, notamment l'énergie solaire. Auteur de plusieurs inventions remarquées, il a commencé tout jeune sa carrière, inaugurant par le prix du concours d'innovation de RET SA en 1988 une longue liste de distinctions, dont le prix Vigier. Et surtout, Serge Bringolf aime sa région, et participe à plusieurs groupes des Rencontres de décembre. /cld

LA CHAUX-DE-FONDS

Journée festive sans voiture

Chaque 22 septembre, sous le slogan «En ville sans ma voiture», priorité est donnée aux transports publics ou à d'autres moyens de locomotion non motorisés. Cette initiative, soutenue par SuisseEnergie et l'Association transport et environnement (ATE-NE), donnera lieu à un programme d'animations et de démonstrations diverses à Neuchâtel et à La Chaux-de-Fonds. En plus, les transports publics sont gratuits dans tout le canton.

L'avenue Léopold-Robert sera fermée au trafic privé motorisé entre la Grande Fontaine et la rue du Dr-Coullery. On pourra se déplacer en skateboard, en vélos couchés, en calèche attelée. Sur la place Le Corbusier (Espacité), de 10h à 17h (brunch des femmes paysannes dès 9h30) se trouveront divers stands d'information et des activités ludiques, tels un mur d'escalade et des ateliers du CAR.

Lors de cette journée, en collaboration avec les CFF, la section neuchâteloise de l'ATE finance trois paires de trains spéciaux, soit un direct Neuchâtel - La Chaux-de-Fonds et retour, ainsi que deux régionaux Neuchâtel - Le Locle et retour. Pour les amateurs de photos, il s'agit d'une Nina (plancher surbaissé) des TMR (Transports Martigny Région, ex-Martigny-Orsières). Cette rame passera à La Chaux-de-Fonds à 10h56, 13h12, 13h57, 15h13 et 15h57. Elle sera au Locle à 13h21 et à 15h27. /ibr-bln

QUI ÊTES-VOUS?

Torrée inhabituelle lundi pour Marguerite Calame. *PHOTO GALLEY*

Depuis cinquante ans, chaque année, Marguerite Calame, de La Chaux-de-Fonds, participe à une torrée un peu particulière. Elle réunit, au fin fond du Valanvron, les familles Calame et Rohrbach. La cinquantième édition de ce rendez-vous familial entre rats des villes et rats des champs a lieu lundi prochain. Cette année, la météo sera semble-t-il de leur côté. Mais, se souvient Marguerite, «*une fois, il a même neigé*». Quand il pleut, les convives s'abritent dans la grange. Tout a démarré en 1953. Les Calame louaient un week-end aux parents des propriétaires actuels et la torrée annuelle, devenue «*sacrée*», s'est instaurée tout naturellement. La deuxième génération a suivi, puis la troisième. Depuis peu, une fillette nouveau-née représente la quatrième. «*Au début, la torrée réunissait cinq personnes, aujourd'hui, nous sommes trente*», résume Marguerite. Pour elle, comme pour son époux Willy, ce rendez-vous est une chose si naturelle que le demi-siècle qu'il atteint n'a rien d'exceptionnel. Pas plus que n'apparaissent extraordinaires à Marguerite les fréquentations de sa jeunesse: les frères Barraud, Léon Perrin, Georges Dessouslavy, Hermann Jeannet. Et Marguerite, qui dut abandonner l'idée de faire l'Ecole d'art («*mon père m'a dit: «C'est un métier de crève-la-faim!»*») suivit des cours du soir et, tout au long de sa vie, peignit des aquarelles. /lby

S'amuser pendant les vacances

La Chaux-de-Fonds ■ *Encore de la place pour les animations du CAR*

«*Nous avons augmenté l'offre dans tous les sens du terme pour que les enfants puissent trouver chaussure à leur pied pendant les vacances*», résume Jean-Marie Tran, directeur du Centre d'animation et de rencontre (CAR). Cette offre spécial vacances, de septembre à novembre, trouve un écho manifeste puisque certaines de ces activités ont déjà fait le plein. Mais il reste encore bien assez de place pour quantité de possibilités. Nous les résumons ci-dessous. A préciser que, excepté le «Puzzle», elles ont toutes lieu sur inscription.

Le Puzzle. Bricolage – y compris pour Halloween –, cuisine, jeux, découvertes, expériences, l'éventail est fort large. Ces activités, pour les enfants de 6 à 13 ans, ont lieu les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 16h à 18h à la Ferme Gallet (rue D.-P. Bourquin 57).

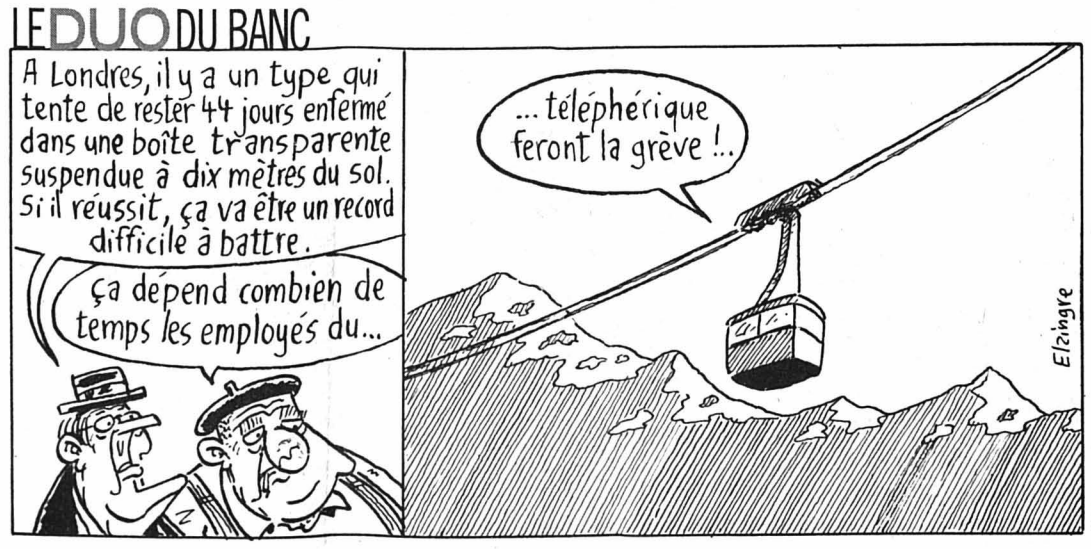
Les «mercredis». Chaque mercredi de 14h à 17h, une palette d'activités variées est proposée aux enfants, répartis en 6 à 8 ans et 8 à 13 ans: nature, bricolage, cuisine, sport, préparation de Halloween...

«Le p'tit laboratoire». Basé à la Ferme Gallet, il propose aux enfants de 9 à 13 ans des expériences scientifiques amusantes assorties de réalisations pratiques. La formule change cette année. Ce p'tit laboratoire propose deux cycles de quatre mardis (de 16h à 18h), l'un portant sur le micro-espion, l'autre, sur un moteur électrique!

Ateliers d'expression. Organisés par le «secteur jeunes» du CAR depuis le 1er septembre, ils offrent encore des places pour les cours de DJ, de flamenco, de chant ou d'électro-son. /cld

Renseignements et inscriptions: CAR, rue de la Serre 12, tél. 032 967 64 90, le matin de 8h30 à 11h30

LE DUO DU BANC



LA CHAUX-DE-FONDS

Contributions: nouvel horaire

La nouvelle avait été rendue publique le 31 mars. L'Office de perception communal de La Chaux-de-Fonds va être transféré au canton. Ce sont quelques centaines de personnes qui passaient chaque année à la rue de la Serre 23. Un guichet de renseignements restera toutefois ouvert.

«*Dans la perspective du prochain transfert à l'Etat de l'office et au vu des nombreuses tâches que ce service communal doit encore accomplir jusqu'à la fin de l'année, nous informons la population que nous sommes contraints de modifier les heures d'ouverture au public*», indique le Service communal des finances.

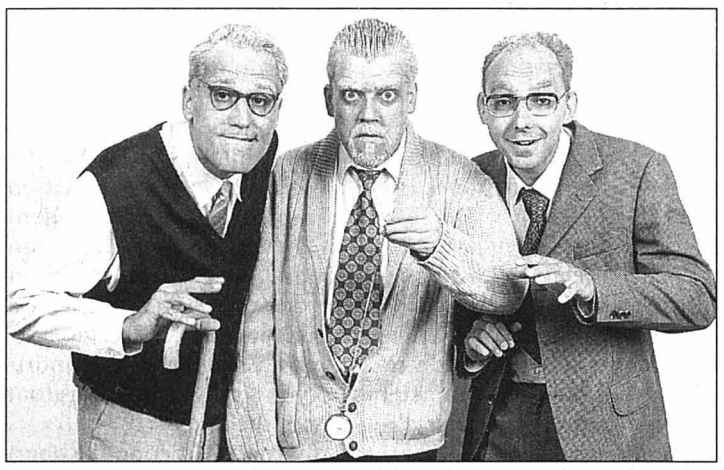
Dès lors, les guichets des contributions et de la caisse communale seront désormais ouverts du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17 heures. De 9h à 12h et de 14h à 16h la veille des jours fériés. /réd

AVIS TARDIF

Le refuge de Cottendart (FNAA) à Colombier
JOURNÉE DU CHAT
avec exposition
le 21 septembre 2003 dès 11h
avec petite restauration
028-413402

Bienvenue au home

Casino du Locle ■ *Les Peutch ont «La vie devant eux»*



Aussi drôles que ridés, revoici les trois pensionnaires les plus célèbres du home des Endives. *PHOTO SP*

Ambroise, Fernand et Maurice reviennent parmi nous. Après avoir présenté pendant quatre mois «On nourrit d'étranges pensées» à la Comédie de Paris, les Peutch, alias Christophe Bugnon, Noël Antonini et Carlos Henriquez, reviennent jouer «La vie devant eux», dans la ville qui l'a vu naître! Ce spectacle avait été créé en automne 2001 au Casino. Nous voici donc de retour au home des Endives, où, on le sait, la disparition d'un résidant est monnaie courante, et peut même devenir un excellent sujet de conversation. Genre: quelle équipe du home gagnera le prochain tournoi de chibre? Ou bien: où est passée la petite culotte de mademoiselle Patricia? Et autant de considérations aussi drôles que ridées! La mise en scène est de Jean-Luc Barbezat. Brillante trajectoire pour ces comédiens, qui avaient fait leurs armes dans l'équipe d'improvisation de Neuchâtel et environs.

Ils avaient participé au record du monde d'impro (53 heures non-stop) lors de Promos homériques au Locle en 1998. Rappelons qu'Ambroise, Fernand et Maurice avaient entamé leurs aventures «endivesques» dans «On nourrit d'étranges pensées», créé en 1998 à la Grange. /cld

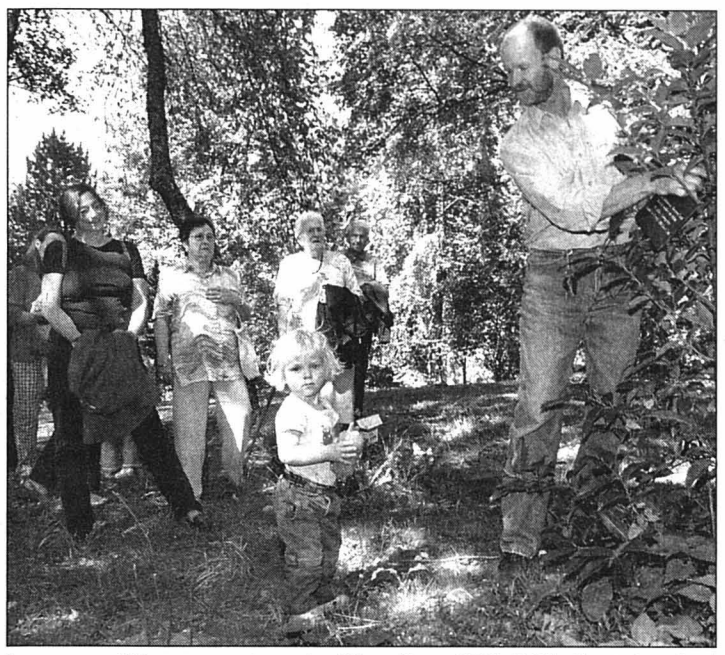
Peutch, «La vie devant eux», jeudi 25 septembre à 20h30 au Casino. Réservations: Office du tourisme, au Locle, tél. 032 931 43 30

Houx, tilleul, érable et Cie sous un soleil de fin d'été

La Chaux-de-Fonds ■ *Huit parrainages d'arbres aux parcs Gallet et des Crêtets en 2003*

L'action de parrainage d'arbres a bien marché cette année à La Chaux-de-Fonds. Les plantes ont été mises en terre ce printemps, les parrains et marraines ont été fêtés hier après-midi, lors de la pose des plaquettes sur lesquelles sont inscrits les noms des arbres. La conseillère communale Claudine Stähli-Wolf a participé à cette petite cérémonie emmenée par le chef du Service des espaces verts, Bernard Wille. La tournée des arbres s'est terminée par une verrée rafraîchissante sous le soleil de cette fin d'été fort agréable.

Cette rencontre, qui devient une véritable tradition, est l'occasion de livrer quelques statistiques. Depuis 1988, 124 arbres ont été abattus dans les deux parcs; 161 ont été plantés, dont 83 représentants d'essences nouvelles, grâce à la générosité de 85 parrains. En 2003, neuf plantes ont été abattues, huit plantées, dont quatre nouvelles.



La conseillère communale Claudine Stähli-Wolf et le chef du Service des espaces verts Bernard Wille ont accompagné les parrains... de tous âges. *PHOTO GALLEY*

Liste 2003

Houx à feuille de chêne (ilex koehneana chestnut leaf), planté le 9 avril 2003, circonférence de 1m50 (Jules Leimgruber); érable plane (acer platanoïdes eurostar), planté le 9 avril 2003, circ. 16 cm (Antoinette Piatti); tilleul argenté (tilia tomentosa), planté le 9 avril 2003, circ. 16 cm (Simone, William Sandoz); pommier d'ornement (malus red jade), planté le 14 avril 2003, circ. 9 cm (Famille Musitelli); fusain bois carré (euonymus alatus, compactus) (quatre plantes), planté le 9 avril 2003, 80 cm (Anne, Thomas, Juliette, Lucienne Fritz-Blaekely); pommier du Japon (malus sargenti pendula), planté le 15 avril 2003 (à Francis et Atlas); merisier grandes fleurs (prunus padus Alberti), planté le 15 avril 2003, circ. 11 cm (Méline, Oriane Eggs); cerisier du Japon (prunus sargenti rancho), 9 cm circ., 3 m, planté le 14 avril 2003 (famille Jean Haldimann). /lby

LE LOCLE

Ecolière hors de danger

Sérieusement blessée par un cheval fougueux qui lui avait décoché un coup de sabot, alors qu'elle était en course d'école jeudi dernier (notre édition d'hier), l'écolière locloise de 4e année, scolarisée au collège de Beau-Site, est hors de danger. Suite à cet accident survenu à «La Loge-Rouge», suivie de l'intervention des secours, elle a été héliportée au Chuv, à Lausanne. Hier après-midi, elle était toujours aux soins intensifs, *«mais ses jours ne sont pas en danger»*, explique le directeur de l'école primaire, Pascal Cosandier. Celui-ci assure aussi que, selon les neurochirurgiens, aucune fonction cérébrale n'a été touchée. En revanche, la fillette souffre de multiples fractures au bas du visage.

Le directeur relève que les enseignantes de cette cohorte de 80 élèves ont parfaitement réagi lors de cet accident survenu subitement, et dans lequel leur responsabilité n'est pas en cause. Deux d'entre elles sont restées auprès de la gosse pour attendre les secours, alors que les autres élèves sont revenus au Locle sous la direction des autres institutrices.

Au besoin, il est prévu, dès mardi, de mettre sur pied une cellule de soutien psychologique. /jcp

PUBLICITÉ

132-138138/DUO

L'école publique doit rétablir l'égalité des chances malgré les inégalités sociales.
Construisons un système éducatif totalement gratuit et ouvert à tous !

Yves Stalder, 25 ans, mathématicien

Élections fédérales 2003

Votons Parti Ouvrier et Populaire

POP neuchâtelois

avis divers

006-422303/DUO

François Frôté, Avocat
Urs Wüthrich, Avocat
Marc Labbé, Avocat
Max-Olivier Nicolet, Notaire bernois-Avocat
Christophe Wagner, Avocat, Licencié HEC LL.M.
Daniel Jeanguenin, Avocat

Collaboratrice juridique
Rachel Gagnebin, lic. iur.

Frôté & Partner
Etude d'avocats et notaire

a le plaisir de vous annoncer que

Maître
Abel Manrique
Avocat

a rejoint notre Etude de Neuchâtel afin de renforcer notre équipe.

Etude Frôté & Partner, Rue du Trésor 9, 2001 Neuchâtel, Tél. 032 722 17 00
Etude Frôté & Partner, Place Centrale 51, 2501 Bienne, Tél. 032 322 25 21

BROCANTE
DIMANCHE 21 SEPTEMBRE
Le Bizot, France, 20 km de la frontière
50 marchands professionnels
Entrée gratuite *Repas midi et soir*
132-137511

Une piqûre aux grands effets: Donnez de votre sang

enseignement et formation

heg
Haute école de gestion de Neuchâtel

Etudes postgrades HES
Management Organisation Communication

Destinées plus particulièrement aux femmes

Nouveau cycle 2004

Etudes visant à favoriser l'accès de personnes diplômées à des postes à responsabilité.

Thèmes généraux d'étude:
- Management et NTIC (nouvelles technologies de l'information et de la communication).
- Nouveaux enjeux et outils économiques et stratégiques.
- Management des domaines émergents.

Fils conducteurs:
- Bilan de compétences, élaboration d'un projet personnel.
- Construction d'un réseau professionnel.
- Enseignement en partie à distance 25%.

Titre délivré: Diplôme d'Etudes postgrades HES.
Finance de cours: Fr. 2500.– par semestre.
Début des cours du nouveau cycle: janvier 2004.
Séance d'information: 1er octobre 2003, 17 heures.

Renseignements et inscriptions:
Haute école de gestion de Neuchâtel
Rue de Sainte-Hélène 50
2009 Neuchâtel
Tél. 032 889 69 96
Fax 032 889 60 33
E-mail: secretariat@hegne.ch
http://www.hegne.ch

Hes·so Haute Ecole Spécialisée de Suisse Occidentale

0285-412209/DUO

ACADÉMIE DE MEURON
Lycée Artistique NEUCHÂTEL

Nouveau: Déco.th
Formation en décors de théâtre et trompe-l'œil
2 ans d'études
Début des cours: 20 octobre 2003
Inscriptions et renseignements:
Quai Philippe-Godet 18
Tél. 032 725 79 33

028-413307/ROC

INTERLANGUES
L'INSTINCT DE LA LANGUE

NOUVEAUX COURS
français – allemand – anglais – italien – espagnol

Cours privés:
– horaire A LA CARTE
– programme personnalisé

Cours en petits groupes:
– 1 ou 2 fois par semaine
– 3 à 6 personnes

Cours intensifs:
– tous les jours 08h30 - 11h30

Préparation aux examens de Cambridge, de l'Alliance Française et du Goethe-Institut

Neuchâtel, Grand'Rue 1A, Tél 032-724 07 77
La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 76, Tél 032-968 72 68
Bienne, Général-Dufour 34, Tél 032-342 44 45

www.interlangues-ecole.ch 028-410089/DUO

Des vitraux, de la lumière et des plantes

Insolite ■ *Le Ponlier Daniel Richard expose une vingtaine de ses œuvres au Jardin botanique de Neuchâtel. Revisitée, la magie du verre évolue harmonieusement parmi le vert*

Par
Pierre-Alain Favre

Cadre de l'exposition, le jardin de l'évolution est idéal pour intégrer les vitraux à la végétation. Des reflets et des transparences apparaissent ou disparaissent selon la lumière. *PHOTOS FAVRE*

Bien que l'exposition proposée actuellement au Jardin botanique de l'Ermitage, à Neuchâtel, par le Ponlier Daniel Richard n'ait aucun lien direct avec les Journées du patrimoine, elle tombe à point nommé dans le concept imaginé par ses organisateurs. Invitant les promeneurs à visualiser une bonne vingtaine de vitraux suspendus ici et là dans la verdure, elle offre en tous les cas une excellente complémentarité dans le sens où la magie du verre opère de la même manière sur l'observateur, à la différence près que le cadre est en pleine nature et non en milieu urbain.

L'Association des amis du Jardin botanique de l'Ermitage (Adaje) s'est intéressée aux œuvres de Daniel Richard, après les avoir découvertes l'an dernier dans les marais des Ponts-de-Martel à l'occasion de trois étapes choisies au fil des saisons. Il est vrai que l'opportunité était trop belle pour passer à côté. Au printemps déjà, l'artiste a installé cinq éléments dans le jardin de l'évolution, dont celle inspirée par le poème du Chaux-de-Fonnier Philippe Moser, «Musiques des fleurs, des feuilles et des ombres, mystères infinis». Le but de l'exercice était de laisser la végétation envahir les vitraux.

Le résultat est plutôt réussi et présente un spectacle à la fois original et insolite. Les feuilles, les fleurs et les tiges se mêlent aux pièces qui se métamorphosent en étranges sculptures de verre et de vert. Elles évoluent au fur et à mesure de l'avancement de la journée, proposant des reflets et des transparences absolument étonnantes. Elles jouent harmonieusement avec la lumière, la pluie, les gouttes de rosée qui se déposent le matin.

Elles sont parfois placées stratégiquement à l'entrée d'un ruisseau ou aux abords d'une rivière, ajoutant l'élément eau à l'émerveillement des yeux.

Le travail de Daniel Richard soulève l'admiration, notamment du point de vue de l'accrochage. En effet, les vitraux n'ont pas été posés au hasard. Chaque emplacement tient compte de l'environnement et ne s'offre pas tout cru. Cela exige de la part du visiteur une petite recherche fort bienvenue. Mues par des cellules photovoltaïques, les pièces mobiles suscitent elles aussi leur part de rêve dans l'exposition. /PAF

A découvrir jusqu'au 5 octobre

LA RÉGION PRATIQUE

URGENCES

- **Police:** 117.
- **Feu:** 118.
- **Urgence-santé et ambulance:** 144.

LA CHAUX-DE-FONDS

- **Permanence médicale:** 144.
- **Dentiste de garde:** 144.
- **Pharmacie d'office:** (sa/di) Espace-Santé GaleniCare SA, L.-Robert 100, (lu) Centrale), L.-Robert 57, sa jusqu'à 19h30, di et jours fériés 10h-12h30/17h-19h30 (en dehors de ces heures 032 913 10 17).
- **Heures de turbinage à l'usine du Châtelot:** sa/di 9-14h, 1 turbine, lu 8-13h, 1 turbine (sous réserve de modification). Répondeur: 032 732 49 88.

PISCINES

- **Piscine des Mélèzes** Ouverte tous les jours de 9h à 20h.
- **Piscine des Arêtes:** lu/je/di 9-18h; ma 9-19h; me/ve 10-21h; sa 10-12h/14-20h.

AGENDA

AUJOURD'HUI

- **Villa Turque** Rue du Doubs 167, portes ouvertes, de 11h à 16h.
- **Cirque Starlight** Place des Forains, 15h et 20h.
- **Théâtre ABC** Carmelita, concert théâtral par la Co.Sous-sol (Susi Wirth, Olivier Gabus et Bastien von Wyss), 19h.
- **Cirq'alors** Au Crêt-du-Locle (à côté de l'Ecole primaire), nouveau spectacle de la troupe, «touchamboule», 20h; jusqu'à dimanche.
- **Temple-Allemand** Corpus, spectacle musical, création, avec Michel Zbinden, vibraphone, Olivier Nussbaum, contrebasse et Julien Monti, flûtes traversières, 20h30; jusqu'à dimanche.
- **Petit Paris** Concert de Chapman Stick (Virna Splendore, Jim Lampi, André Pelat, Ron Baggerman + stickistas), 21h.

DEMAIN

- **Musée d'horlogerie** Rue des Musées 29, atelier clepsydre, 14h.
- **Cirque Starlight** Place des Forains, 15h.
- **Cirq'alors** Au Crêt-du-Locle (à côté de l'Ecole primaire), nouveau spectacle «touchamboule», 15h.
- **Conservatoire** Concert de Lê Quan Nihn, percussion, improvisation, 17h
- **Temple-Allemand** Corpus, spectacle musical, création, avec Michel Zbinden, vibraphone, Olivier Nussbaum, contrebasse et Julien Monti, flûtes traversières, 17h30.

LUNDI

- **Journée sans voiture** Transports publics gratuits et avenue Léopold-Robert (entre Grande Fontaine et Dr-Coullery) réservée à la mobilité non-motorisée; 10h-17h, animations place Le Corbusier, brunch, ateliers du Car, mur d'escalade, skateboard, vélos couchés, calèche attelée, concours.

LE LOCLE

- **Pharmacie de service:** (sa) de la Poste, Bournot 17, (di/lu) du Casino, Daniel-JeanRichard 39, sa jusqu'à 19h, di 10-12h/18-19h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17).
- **Permanence médicale:** 144. Lu-ve de 8h à 18h, permanence médico-chirurgicale (hôpital) 032 933 61 11.
- **Centre de puériculture:** consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23.
- **Dentiste de garde:** 144.
- **Vétérinaire de garde:** le tél. de votre vétérinaire renseigne.

AGENDA

AUJOURD'HUI

- **Place Dixi** Dès 13h30, concours international de pétanque de triplettes mitigées.
- **Le Col-des-Roches** De 10h à 17h, restaurant du Jet d'Eau, foire-exposition de courges.

DEMAIN

- **Place Dixi** Dès 9h, concours international de pétanque de triplettes mitigées.
- **Le Col-de-Roches** De 10h à 17h, restaurant du Jet d'Eau, foire-exposition de courges.

Limite à ne pas franchir

Le Locle ■ *Traçage de lignes de sécurité jaunes devant quatre arrêts de bus des TRN*

En collaboration avec la police locale et les services de la voirie du Locle, les TRN ont fait tracer des lignes à proximité de quatre arrêts de bus. Les deux premiers, Daniel Jean-Richard (jardin Klaus) et place du Marché desservent aussi bien des lignes interurbaines qu'urbaines, alors que les deux derniers, au Communal et à proximité du collège de Beau-Site, ne concernent que des courses internes à la ville. Ces lignes jaunes fraîchement peintes signifient, pour les usagers, une limite de sécurité à ne pas franchir. Selon les circonstances et les emplacements, les chauffeurs doivent frôler, voire parfois empiéter, sur le trottoir pour s'arrêter à un arrêt. Cela comporte des risques, si des usagers attendent trop près de la chaussée. Aucun accident n'est heureusement encore arrivé. Mais la direction des TRN préfère éviter que cela se produise en prenant cette mesure préventive. Les passagers sont donc priés de ne pas franchir cette ligne de sécurité lorsqu'ils empruntent l'un ou l'autre de ces arrêts. Dans le cadre de l'éducation routière scolaire, cette disposition sera aussi signalée aux élèves qui empruntent ce type de transport en commun. /jcp

Si le bus doit légèrement monter sur le trottoir, les usagers, pour leur sécurité, ne doivent pas franchir cette inscription tracée sur le sol. *PHOTO PERRIN*

Demi-siècle au service des invalides

Le Locle ■ *La section locloise de Procap prépare la célébration de son jubilé*

La section locloise de l'Association suisse des invalides a officiellement vu le jour au cours d'une assemblée constitutive, le 6 janvier 1953 au buffet de la Gare, sous la présidence du pasteur Charles Bauer. Deux membres fondateurs sont encore en vie: André Tinguely, du Locle, et Bernard Froidevaux, de La Chaux-de-Fonds.

Il y a quelques années, l'association est devenue Procap. Mais ses objectifs n'ont pas changé. Les statuts précisent: *«Elle a pour but de sauvegarer, promouvoir et faire respecter les intérêts des handicapés, tant sur le plan social, économique, professionnel et juridique que dans la société».*

Ce jubilé sera marqué par une journée officielle, le 26 octobre à Paroiscentre, sous l'égide d'un comité d'organisation formé de Rémy Cosandey (président), Jeanne Delay (vice-présidente), Jean-Pierre Guye, Jean-Jacques Gosteli, Pierre Bertschinger, Jeannine Haesler et Marcio Barata.

Parmi les membres du comité d'honneur, citons la présidente du Conseil général, un représentant du Conseil communal, les présidents des paroisses protestante et catholique, le président du Groupement des sociétés locales, ainsi que le président central et la présidente romande de Procap.

La section locloise de Procap pourra compter sur de nombreux appuis pour mener cette journée à bien, notamment sur des membres de la société philanthropique Union.

Dans la modeste plaquette commémorative qui sera éditée à cette occasion, un résumé de la conférence du pasteur Charles Bauer, ancien président central et figure bien connue des anciens Loclois, rappellera que l'invalide est artisan de son destin. /comm-réd

DU COL AU CRÊT

Soleil, douceur de l'air, jolies filles légèrement vêtues, tout poussait à se croire encore en vacances, en cette fin d'après-midi, dans un car allant de la Tchaux au Locle. Hélas, ce n'était pas le cas, et nous étions en train de remuer des pensées compliquées quand, soudain, des pépiements aigus ont attiré notre attention. Perdue dans nos réflexions, nous n'avions pas remarqué un jeune homme qui s'était installé non loin de nous avec une grande cage sur les genoux. Dans cette cage, deux mignonnes perruches. L'une s'envole. «Elle est apprivoisée», lance son jeune maître à la cantonade, pendant que la jolie bête volète de-ci de-là, piaillant à qui mieux mieux dans ce véhicule soudain tout animé.

Aimable perruche

Les passagers échangent des sourires entendus, d'autres poussent une mine un brin interloquée. Toujours est-il qu'il suffit d'un rien pour ensoleiller l'ordinaire. Enfin, un rien, façon de parler, vu que cette perruche mène un beau tapage... A tel point que le chauffeur a failli louper un arrêt sur demande, et s'est arrêté in extremis à la suite de la clameur désespérée de la passagère qui voulait descendre!

Claire-Lise Droz

Rubrique Montagnes

Bureau du Locle

Tél. 032 931 33 31
Fax 032 931 33 32

e-mail: montagnes@limpartial.ch

Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâteloises

Depuis jeudi à 18h jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à sept reprises.

Interventions ambulance. A La Chaux-de-Fonds, hier à 8h07 et 9h31, pour deux malaises avec transports à l'hôptial; à 10h59, pour une chute avec transport à l'hôpital; à 12h45, pour un transport de malade à l'hôpital; à 14h24 (avec le Smur), 16h07 et 17h17, pour trois malaises avec transports à l'hôpital. /réd

EN BREF

LA CHAUX-DE-FONDS ■ **Philosophe cubaine.** Isabel Monal, philosophe cubaine, directrice de la revue «Marx ahora», donne une conférence, mardi prochain 23 septembre à 20h, dans la salle de l'Association des ouvriers démocratiques, avenue Léopold-Robert 108. Experte auprès de l'Unesco, Isabel Monal est aussi professeur à l'Université Humbolt de Berlin et académicienne de l'Institut de philosophie et d'histoire de Cuba. La conférencière sera accompagnée de l'ambassadrice de Cuba à Berne, Teresita Vicente Sotolongo et de son époux. /lby

Ah zut! J'ai oublié ton nom

La Chaux-de-Fonds ■ *Depuis 1990, Pro Senectute propose un atelier mémoire par une approche globale. Le prochain rendez-vous commence le 6 octobre*

Par
Irène Brossard

Qui n'a jamais oublié le nom d'une personne, la date d'un anniversaire ou l'endroit où se trouvent ses clés? Ces défaillances quotidiennes sont courantes. Elles peuvent être expliquées, et non seulement par les effets de l'âge.

A Pro Senectute, depuis 1990, on se soucie d'accompagner, par des ateliers, les personnes qui se plaignent de pertes de mémoire. L'animatrice Regina Gafner s'appuie sur la méthode d'Yves Ledanseurs, grand spécialiste de la question qui, en collaboration avec des médecins, psychologues et neurologues, a beaucoup travaillé avec les personnes âgées.

«Son approche lie mémoire et vie abordées par le côté humain», précise l'animatrice Regina Gafner. Aux participants des ateliers, elle explique d'abord que trois pôles – biologique, psychologique, social – interviennent dans tout acte de mémoire. Ainsi, les perturbations peuvent être provoquées par une mauvaise santé, la fatigue, un accident, du surmenage. Ou encore par un deuil, une dépression, l'angoisse, le stress. L'isolement, le manque de contact et d'intérêt entraînent aussi des pertes de mémoire. Ces causes-là touchent effectivement nombre de personnes âgées.

A Pro Senectute, Elisabeth Hirsch Durett, directrice (à droite), et Regina Gafner, animatrice spécialisée, présentent le prochain atelier mémoire. *PHOTO LEUENBERGER*

Connaissances et exercices

«Lorsque les gens détectent la cause qui les concerne et savent qu'elle peut être momentanée, ça va déjà beaucoup mieux», explique Regina Gafner.

La démarche de l'atelier mémoire est collective, avec une douzaine de participants. Première étape, cerner ce qu'ils reprochent à leur mémoire, voir où ils en sont. Les aspects théoriques alternent avec des exercices pratiques qui s'élargissent à la mémoire des sens, à leur stimulation.

Ceux qui en ont envie peuvent emporter des exercices à la maison. *«Il y a des boulimiques qui se prennent au jeu, par exemple en alignant sur deux pages des maximes ayant trait aux animaux»*, se réjouit Regina Gafner.

Une manière de sortir des habitudes, de (re)découvrir d'autres choses. *«La monotonie et les automatismes tuent la mémoire»*, relève Elisabeth Hirsch Durett, directrice cantonale de Pro Senectute.

Autres données sorties de la méthode d'Yves Ledanseurs: *«Le grand problème de la mémoire, c'est le temps. Et l'attention c'est la mémorisation»*. En ce sens, il faut prendre le temps de réfléchir à ce que l'on fait, comme poser ses lunettes à un endroit, les visualiser et ensuite, sûr, on les retrouvera.

La respiration, avec une bonne oxygénation, contribue aussi à améliorer, jusqu'à 50%, la mémoire des personnes âgées.

Ce ne sont là que quelques points parmi ceux développés lors des ateliers. *«J'écoute beaucoup le groupe et je suis attentive aux préoccupations de chacun»*, précise Regina Gafner. Elle est heureuse de constater que si la mémoire des participants fait des progrès, leur vie aussi s'enrichit, avec des intérêts ravivés, des ouvertures nouvelles, des amitiés qui naissent. L'expérience est toujours vécue positivement, dit-on. /IBR

Prochain atelier, dès lundi matin 6 octobre (durant dix semaines), 9h30 à 11h30, cure du Grand Temple. S'inscrire au plus vite à Pro Senectute, rue de la Côte 48a, Neuchâtel, tél. 032 729 30 40

PUBLICITÉ

Toulefer SA
Quincaillerie • Outillage • Arts ménagers • Loisirs • Gaz
Place de l'Hôtel-de-Ville • 2302 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 968 62 55
des professionnels à votre service qui sauront rapidement trouver ce que vous recherchez dans un large assortiment d'articles de qualité. Sans perte de temps. Sans vous fatiguer! (les places de parc sont devant la porte!)
TechniCal un aliment d'excellente qualité recommandé par les professionnels.
NOUVEAU!
notre service aliments et accessoires pour chats, chiens et petits animaux

Grand loto
FC LE PARC
Système Fribourgeois

Boulangerie-Pâtisserie Daniel Lehmann
Rue Numa-Droz 57
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 913 15 29

NATIONALE SUISSE ASSURANCES
RUE JARDINIERE 71
2300 LA CHAUX-DE- FONDS
032 911 50 50
Pierre Huguenin
Conseiller en Assurances
032 911 50 44
079 310 69 53
pierre.huguenin@nationale.ch

Dimanche 21 septembre 2003

Maison du Peuple
Serre 68
La Chaux-de-Fonds
à 15 h précises

Quine Fr. 40.–
Double Fr. 80.–
Carton Fr. 150.– à 250.–
Royale hors abonnement
Fr. 200.–/Fr. 300.–/Fr. 500.–
Fr. 2.– la carte
3 cartes Fr. 5.–
Tour gratuit

Enfants admis

Abonnement à Fr. 12.– pour 25 tours
5 pour 48.–
Carte supplémentaire: 60 centimes
Lot de consolation à chaque perdant au tirage au sort
Contrôle par système lototronic
Un grand merci aux annonceurs qui ont permis la réalisation de cette annonce.
132-137840

Restaurant Cortina
Albert et Josiane Christe
Point PMU
Local F.C. Le Parc / SFG L'Abeille
Bois Noir 39 *Tél. 032 926 93 35*
2304 La Chaux-de-Fonds *Fax 032 926 15 83*

Alimentation des Moulins
Avenue Léopold-Robert 132
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 926 40 10
Ouvert le dimanche matin
Livraisons à domicile

Boucherie Nouvelle
P.-A. Lambercier
Jardinière 89
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 913 30 16
Spécialité: saucisson neuchâtelois
Service à domicile

Aux Doubles Rideaux
prêt à poser et sur mesures
doubles rideaux, stores,
tissu au mètre, tringles,
voilages, embrasses,
jetées de lit, coussins,
canapés, plaids, boutis,
lampes, fer forgé, etc.
conseil à domicile
devis gratuit
Rue de la Balance 2
Place de l'Hôtel-de-Ville
2300 La Chaux-de-Fonds / Suisse
Tél. + Fax : +41 32 968.82.82

Pour tous vos imprimés une seule adresse...
ms imprimerie monney & schaub
2302 La Chaux-de-Fonds
Rue des Musées 35
Tél. 032 913 67 00
Fax 032 913 53 67

fc le parc
Case postale 571
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél 032 926 14 14
Internet:
http://www.fcleparc.ch

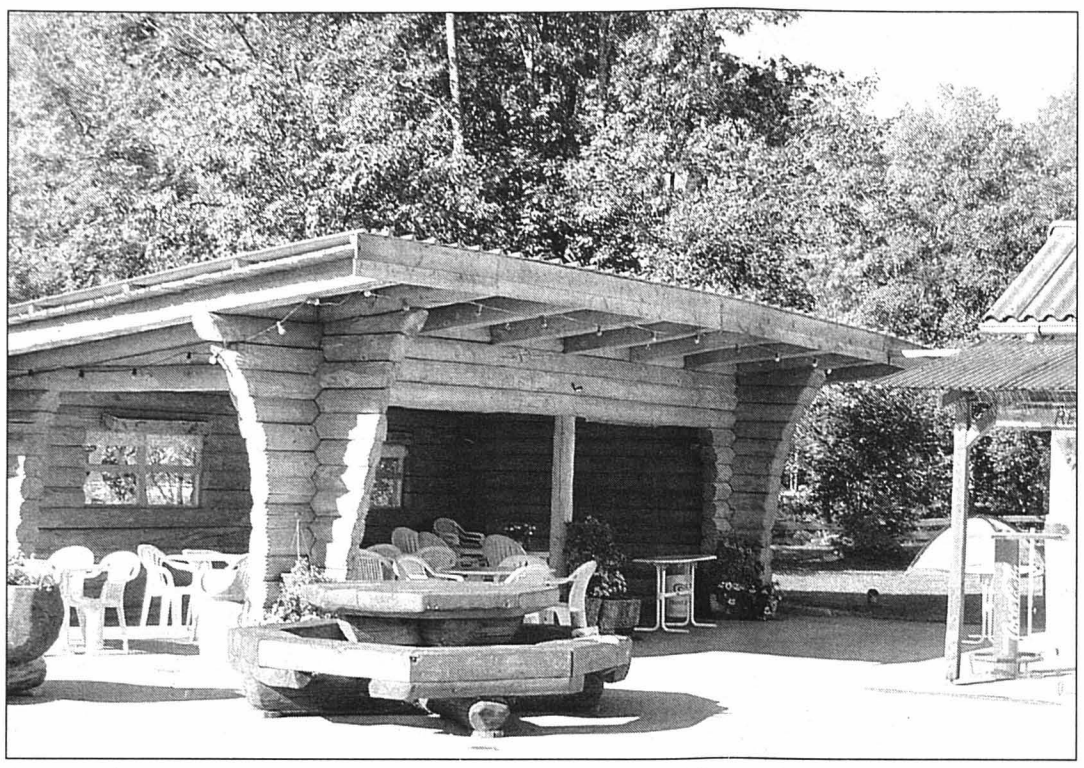
Au Gré des Saveurs
Produits du terroir
Christophe Bachmann
Tél. 032 968 26 52
Place du Marché
La Chaux-de-Fonds

PAUL EHRBAR SA
Bières + Eau minérales
Tél. 032 926 26 26
Rue du Parc 135
La Chaux-de-Fonds
Heineken · Amstel Beer

Une solution pour le camping

Val-de-Travers ■ *Le Conseil communal de Fleurier souhaite maintenir une infrastructure utile à tout le Vallon*

Par
Mariano De Cristofano



Le camping devrait revivre au printemps prochain: le TCS va céder les installations à la commune en échange du bail. *PHOTO DE CRISTOFANO*

Le camping de Fleurier, le seul du Val-de-Travers, ne disparaîtra pas du paysage. Le Conseil communal de Fleurier a choisi de maintenir une infrastructure jugée utile pour toute la région. La commune recherche maintenant un gérant indépendant, qui recevra un coup de pouce financier des communes du district.

Construit sur un terrain communal par le Touring club Suisse, le camping a ouvert ses portes voici une décennie. Un laps de temps qui n'aura pas permis au TCS d'assurer une rentabilité suffisante, par manque de fréquentation. Le club a donc décidé de jeter l'éponge pour la fin de la présente saison. Le gérant, Michel Béguelin, cesse lui aussi ses activités (lire encadré).

Responsable du tourisme au sein de l'exécutif fleurisan, Olivier Berthoud lève le voile sur la solution trouvée par la commune. «*Les négociations avec le TCS ont eu lieu. Nous avons réussi à garder les infrastructures et à maintenir pendant cinq ans la présence du camping de Fleurier dans la publicité du TCS. Les installations reviennent à la commune en échange du bail qui courait encore.*»

Olivier Berthoud se félicite de cette situation. «*Il y a une volonté forte au Conseil communal de maintenir le camping, non pas pour Fleurier, mais pour toute la région. Nous ne sommes pas contre un camping ailleurs, mais vu que les infrastructures sont là, autant les maintenir. Notre réflexion a été menée en termes régionaux.*»

Un franc par an et par habitant

Fleurier s'est donc naturellement approché des autres communes par le biais de l'association Région Val-de-Travers. Olivier Berthoud: «*Nous avons analysé les chiffres de ces dernières années. Le camping est ouvert six mois par an et le gérant y travaille huit mois, avec l'avant et l'après-saison. En terme d'heures, cela correspond à une année complète. Nous avons estimé que le salaire mensuel dégagé par une exploitation normale ne suffit pas. D'ou l'idée de donner un coup de pouce sous forme de subventions. Actuellement, deux communes seulement n'ont pas encore répondu positivement à notre demande.*»

Il est prévu une aide financière d'un franc par an et par habitant, soit près de 12.000 francs si toutes les communes adhèrent à la solution régionale. «*Cette somme permettra au nouveau gérant d'être indépendant financièrement. Si les recettes augmentent de manière importante, il faudrait bien sûr revoir l'aide. Finalement, le risque financier est limité. Mais surtout, le camping fait partie de l'offre touristique du Vallon. Il faut aller de l'avant et ne pas retirer nous-mêmes le peu que l'on a*», conclut Olivier Berthoud.

A l'heure où le Vallon se bat pour maintenir une infrastructure scolaire, le lycée, effacer le camping de la carte constituerait un bel autogoal. /MDC

Indépendant recherché

La commune de Fleurier est à la recherche d'un gérant indépendant, auquel elle mettra à disposition les installations. Les postulations sont ouvertes jusqu'au 15 octobre.

«*Nous souhaitons trouver une personne avec des idées, avec l'envie d'apporter quelque chose à même de faire venir du monde. Le gérant aura plus de liberté par rapport au précédent, soumis aux règles du TCS. En outre, nous cherchons un gérant avec une patente plus large Mais ne souhaitons pas pour autant que le camping se transforme en restaurant*», précise Olivier Berthoud.

Sous l'égide du TCS, le camping ne tournait pas financièrement. «*Le but de la commune n'est pas de faire de l'argent. Nous croyons en son avenir et il y a des pistes à explorer. Le TCS a ses propres normes et le nombre de résidants est limité. Peut-être faudra-t-il en augmenter la proportion? Nous ne sommes pas au bord du lac, mais le camping peut intéresser d'anciens Vallonniers*», ajoute le conseiller communal.

Notons encore qu'une pétition munie de 300 signatures, initiée par les résidants du camping, est parvenue aux autorités. Une sorte d'appui. /mdc

Un penchant intolérable

Neuchâtel ■ *Condamné pour avoir couché avec son élève*

«*Charlotte* a subi contre sa volonté des actes qu'elle n'avait pas à subir,* a déclaré hier Pierre Aubert, président du Tribunal correctionnel du district de Neuchâtel, au moment de rendre son jugement à l'encontre de Domenico*, professeur de cours particuliers. *La relation que vous avez entretenue avec cette jeune fille, était déplacée. Et Charlotte a été traumatisée durablement. Vous montrez du reste un goût certain pour les adolescentes qui vous sont confiées. Je vous encourage désormais à avoir des relations prudentes avec vos élèves.*»

La cour a suivi le ministère public et condamné le professeur à 18 mois d'emprisonnement, avec un sursis de trois ans, pour infractions contre l'intégrité sexuelle de la jeune femme et de deux de ses camarades, toutes trois âgées de 15 et 16 ans au moment des faits. Elle n'a en revanche pas retenu les charges de viol et de contrainte sexuelle que requérait l'avocate de Charlotte.

Des exercices suspects

C'est sa mère qui, durant l'été 2001, observe un soudain revirement du caractère de Charlotte, d'habitude joyeuse. Elle lui permet ainsi de prendre conscience du caractère anormal de la relation qu'elle entretient avec son professeur. Durant l'année scolaire, celui-ci, alors âgé de 53 ans, l'a progressivement amené à entretenir une relation à caractère sexuel avec lui.

Il prétexte tout d'abord des exercices de respiration pour soulever sa jupe et passer la main dans sa culotte. Quelque temps plus tard, il la prend dans ses bras, l'embrasse et la caresse. Une pratique qui se répète ensuite, additionnée à de la masturbation.

L'avocat de la défense argumente que son client ressentait une affection réelle pour Charlotte et qu'il croyait que ce sentiment était réciproque. C'est pourquoi, à trois reprises, il s'enferme avec elle dans la pièce adjacente à la salle de cours, la déshabille, la caresse et tente de la pénétrer. Un point de non-retour pour la jeune femme qui devient dépressive et suicidaire.

A la même période, Domenico tente des attouchements sur deux autres de ses élèves, prétextant des massages du dos. Lorsque l'une d'elle refuse, il lui reproche «*de ne pas être normale*».

Pierre Aubert a estimé ces actes «*immoraux*», et particulièrement la relation avec Charlotte. Le président du tribunal a cependant éliminé les soupçons de contraintes délibérées de la part du professeur.

Domenico, qui a exprimé quelques regrets, a également été condamné à réparer le mal commis en remboursant les frais médicaux et d'avocat de Charlotte, estimés à 12.500 francs, ainsi qu'à lui payer 10.000 francs pour tort moral.

Une peine d'une durée supérieure à 18 mois n'aurait pas permis au condamné de bénéficier du sursis. En outre, vu le statut privé de son activité, rien ne permet de l'empêcher de continuer à donner des leçons particulières. /YVT

**** Prénoms fictifs.***

Pauvreté et précarité globalisées

Le Louverain ■ *En préambule à un congrès européen, visite et échanges au relais social de La Joliette, à La Jonchère*

La conférence européenne de l'Association œcuménique des centres de formation fait escale cette année en Suisse, et plus particulièrement à Boldern, dans le canton de Zurich. Une rencontre qui est aussi l'occasion d'échanger entre différentes cultures et représentants de diverses confessions. Pour préparer le terrain des débats pléniers, un petit groupe de participants étrangers a fait escale cette semaine au centre du Louverain, au-dessus des Geneveys-sur-Coffrane.

Une délégation venue de quatre pays européens a découvert mardi le quotidien des personnes au bénéfice du programme d'insertion de La Joliette. *PHOTO CHOPARD*

Sous la conduite du pasteur Pierre de Salis, désormais rattaché au centre «théologie, éducation et formation» de l'Eglise réformée évangélique neuchâteloise (Eren), la délégation venue de Norvège, de Grèce, de Biélorussie et d'Allemagne a pris contact avec la pauvreté et la précarité dans le canton. Ce thème fait en effet office de fil rouge pour les débats pléniers de la conférence de Boldern.

Les participants ont ainsi visité les ateliers du relais social de La Joliette, à La Jonchère, ayant un échange qualifié de fructueux avec les bénéficiaires du programme occupation et emploi du Centre social protestant (CSP). Un dialogue franc et direct sur la notion de pauvreté et de précarité dans un pays riche, qui a révélé bon nombre de points de convergence avec des sociétés de cultures différentes.

Délégation admirative

Les représentants biélorusses, en particulier, ont ainsi déclaré leur admiration devant l'existence de tels programmes d'insertion. Leur pays, ancienne république soviétique, ne peut pas en dire autant, même si l'action de l'Eglise orthodoxe arrive parfois à atténuer les maux de l'exclusion sociale.

La délégation a aussi pu dialoguer avec Isabelle Ott Baechler, présidente du Conseil synodal de l'Eren, sur l'action et le rôle social que les Eglises reconnues déploient dans le canton. Les visiteurs ont également visité le centre Dürrenmatt de Neuchâtel ainsi que le dispensaire des rues de la ville, avant de rencontrer François Dubois, directeur du CSP, pour un échange de vues sur le thème traité à la conférence européenne de Boldern. /phc

LA RÉGION PRATIQUE

AGENDA

NEUCHÂTEL

AUJOURD'HUI

■ **Théâtre** A 20h30, à la Maison du concert: «Le navire Night» et «La maladie de la mort», deux textes de Marguerite Duras, par le Théâtre des gens (aussi demain, à 17h).

DEMAIN

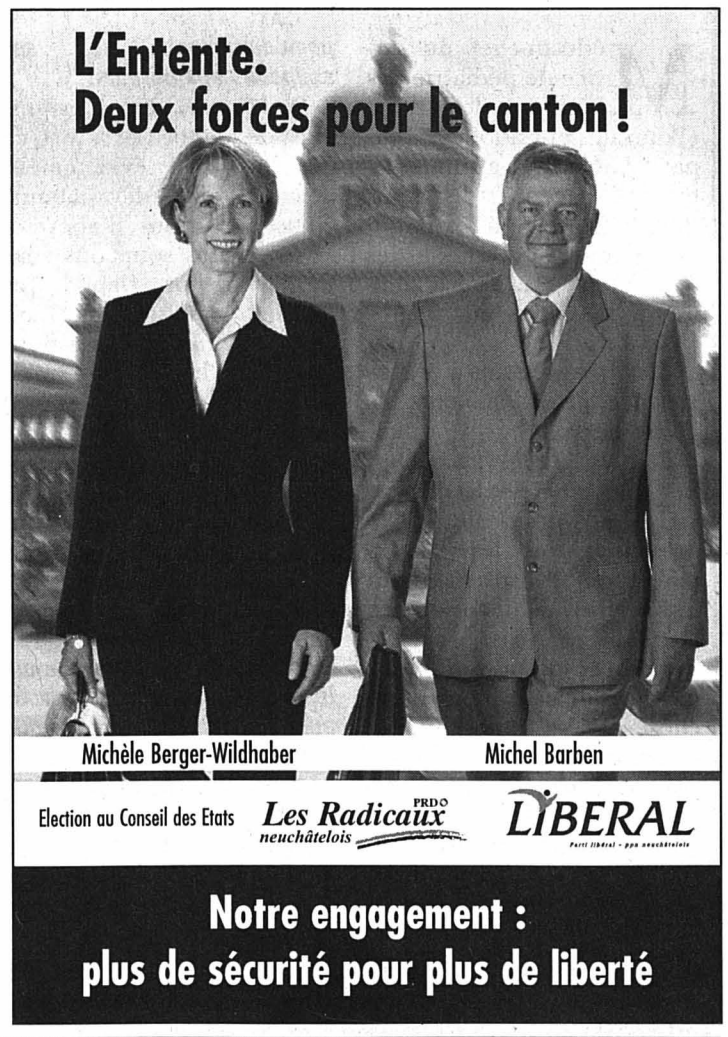
■ **Concert** A 17 heures, à la collégiale: «Mystère des voix corses», concert du Jeûne fédéral par l'ensemble vocal Tavagna. Orgue: Viviane Loriaut.

VAL-DE-TRAVERS

DEMAIN

■ **Couvet** A 17 heures, à la chapelle: «Souvenirs d'été», récital par Arielle Gretillat, soprano, Teresa Larraga, mezzosoprano, et Florianne Steinegger, piano.

PUBLICITÉ



Constipation ou abus sexuels?

Hôpital ■ *Des parents sont choqués par la manière dont leur fille a été prise en charge. Le médecin-chef respecte leur sentiment. Et explique comment cette «affaire» a été vécue par le corps médical*

Par
Pascal Hofer

D'un côté, un père qui dit vouloir *«lancer un cri»*, qui se dit *«choqué par la manière dont ma fille a été prise en charge»*.

De l'autre, un médecin qui considère que *«nous avons systématiquement adopté l'attitude et pris les décisions qui nous semblaient les plus appropriées à la situation»*. Et qui ajoute: *«Mais si le père en est aussi peu convaincu, et qu'il est même choqué par ce qui s'est passé, c'est visiblement que nous nous y sommes mal pris sur le plan de l'information donnée aux parents, au père en particulier.»*

Au milieu, une petite fille de trois ans qui avait été amenée à la policlinique de pédiatrie du nouvel hôpital Pourtalès (NHP), à Neuchâtel, pour un problème de constipation, mais avec des symptômes tels que le corps médical a soupçonné des actes de maltraitance ou des abus sexuels. D'où une «affaire» qui montre toute la difficulté à gérer des situations aussi délicates.

Par voie buccale

Voici les faits, tels qu'ils nous ont d'abord été racontés par les parents: tout commence à la fin du mois d'août, lorsque la maman et la petite fille débarquent au NHP. *«Une fois de plus, elle avait un problème de constipation, et elle hurlait,* raconte la mère. *Un premier médecin l'a auscultée, puis un second, puis un gynécologue, puis d'autres encore. Ensuite, ils ont pris une photo de ses fesses, qui présentaient des sortes de bleus. Ce n'était d'ailleurs pas la première fois que notre fille avait ce genre de marques: ses selles étaient si dures, et elle avait tellement poussé, que cela avait entraîné des lésions.»*

Les médecins décident d'hospitaliser l'enfant (sa mère restera avec elle durant tout le séjour). Durant les huit jours qui suivent, en plus de deux lavements, elle sera traitée par le biais de laxatifs, donc essentiellement par voie buccale. Rapidement, elle subira par ailleurs un prélèvement à des fins d'examen. Enfin, tout au long de cette période, elle sera auscultée *«par plein de médecins différents»*. Le père ajoute: *«Nous avons aussi eu droit à un certain nombre de questions qui nous ont fait penser que le corps médical soupçonnait des actes de maltraitance ou de pédophilie, commis pas forcément de notre part, d'ailleurs, mais peut-être par quelqu'un qui côtoyait notre fille.»*

Ces questions ne font pas problème aux parents. Ce qui les ennuie beaucoup plus, en revanche, c'est que *«notre fille est restée six jours sans aller à selle et qu'elle avait toujours mal.»*

Chez un gastro-entérologue

Le neuvième jour, la mère, l'enfant et un médecin se rendent à La Chaux-de-Fonds afin de consulter un spécialiste. *«Nous étions sûrs qu'il s'agissait d'un gastro-entérologue, mais non, c'était une gynécologue pour enfant!,* raconte la maman. *Elle s'est mise à examiner ma fille et à lui poser de drôles de questions sur son sexe. Si quelqu'un lui avait fait bobo à cet endroit... J'étais sidérée!»* (réd: en l'absence de la gynécologue concernée, nous n'avons pas pu obtenir sa version de la consultation). Retour à Neuchâtel, où les résultats des analyses sont arrivés: les traces visibles sur les fesses de l'enfant sont dues à des constipations répétées; il n'y a eu ni maltraitance, ni abus sexuels. Ce que confirme le lendemain un autre examen réalisé par un gastro-entérologue pour enfant, à La Chaux-de-Fonds également. *«En quinze minutes et une radio, il a diagnostiqué une énorme constipation. Et il a dit que le seul traitement possible, c'était un lavement tous les deux jours.»* Un premier lavement est administré le soir même au NHP.

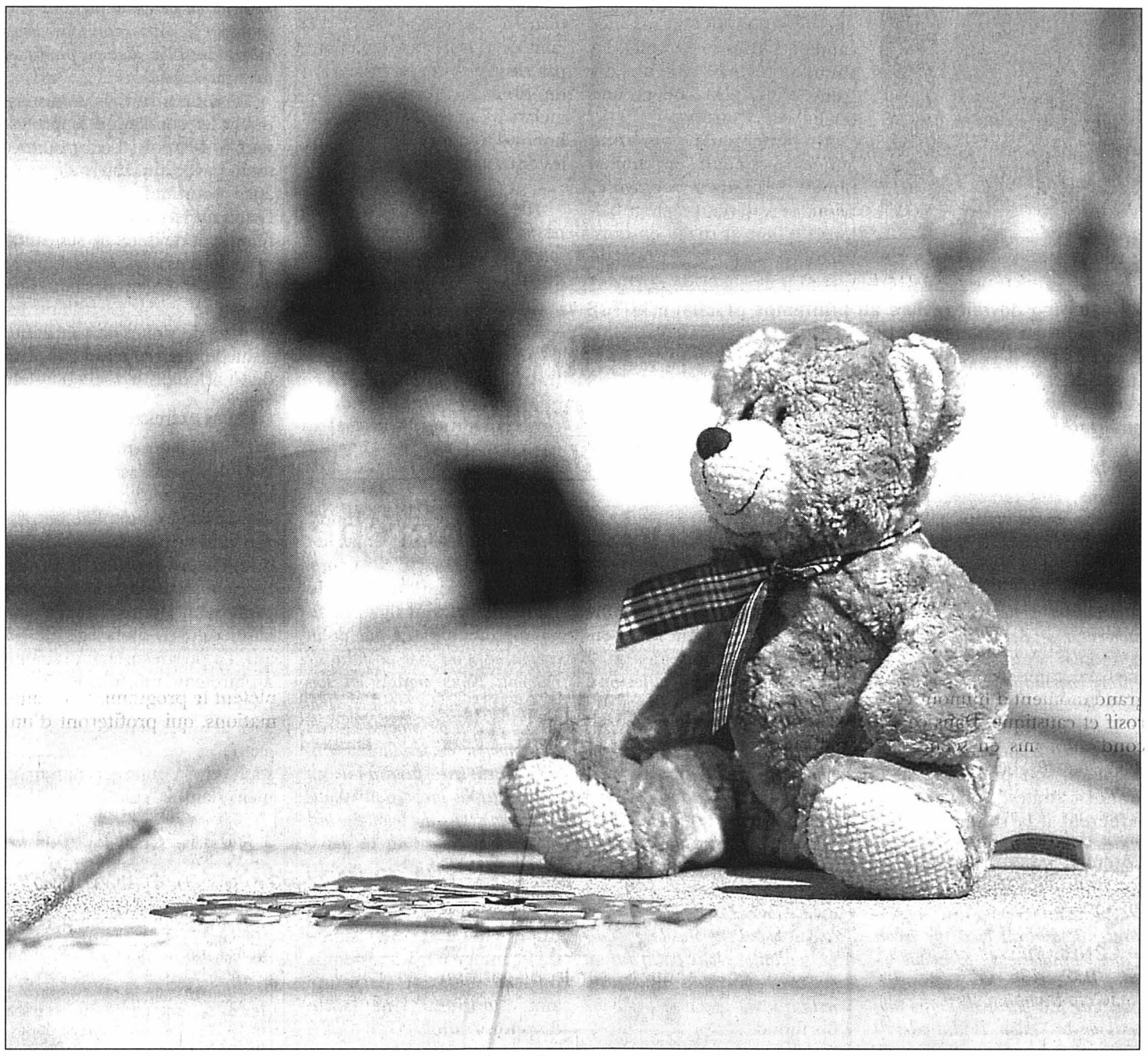


PHOTO MARCHON

«Une enfant traumatisée»

Le lendemain, un membre du corps soignant dit aux parents et à leur enfant qu'ils peuvent rentrer chez eux. *«Tout ce qu'on nous a dit, c'est qu'il avait fallu éclaircir un petit malentendu! Il n'y a pas eu un mot d'excuse! Et jamais personne ne nous a demandé comment nous allions nous sortir de tout ça!»*

Au bout du compte, ce n'est pas le fait qu'il y ait eu soupçon d'actes de maltraitance ou d'abus sexuels qui choque les parents. *«Au contraire, nous trouvons très bien que les médecins, s'ils ont des soupçons, cherchent à en savoir davantage. C'est bien sûr dans l'intérêt de l'enfant, et cela que les faits soient avérés ou non.»*

Mais... *«Ce qui nous fait mal, ce qui nous révolte, même,* lance le papa, *c'est que les médecins n'ont suivi qu'une piste, sans vraiment chercher à soigner notre fille. Pourquoi, par exemple, un gastro-entérologue ne l'a-t-elle pas vue plus tôt? Le résultat de tout ça, c'est que nous nous retrouvons maintenant avec une enfant traumatisée par tout ce qu'elle a vécu. Autrement dit, c'est parce que les médecins soupçonnaient que notre fille était traumatisée qu'ils ont fini par la traumatiser eux-mêmes!»* /PHO

Ce qui est dit et la manière dont c'est perçu

Médecin-chef du service de pédiatrie des hôpitaux de la Ville (Pourtalès et Cadolles), Bernard Laubscher a immédiatement accepté de nous donner – avec l'autorisation des parents – sa version des faits. Et surtout de les commenter. Il répond à nos questions.

Confirmez-vous qu'il y a eu soupçon de maltraitance ou d'abus sexuels?

Bernard Laubscher: Oui. Lorsque cette petite fille est arrivée à la policlinique, elle présentait des lésions cutanées qui constituaient un indice fort de maltraitance ou d'abus sexuels. A cet endroit du corps, nous n'avions même jamais vu quelque chose d'aussi important. En outre, cette petite fille nous avait déjà été présentée en janvier pour des symptômes analogues. Et elle avait été vue par trois pédiatres différents dans l'intervalle...

Dans ce genre de situation, le corps médical fait-il part immédiatement de ses soupçons aux parents?

B. L.: Non. Nous évitons ainsi de les accuser à tort, ce qui pourrait évidemment avoir des effets dévastateurs. Nous cherchons d'abord à savoir si nos soupçons sont fondés ou non. Dans le cas de cette petite fille, c'est ainsi, notamment, que nous avons décidé de la montrer à un gynécologue et que nous avons procédé à un prélèvement à des fins d'examens. Dont les résultats, tombés ultérieurement, nous ont tous soulagés.

En fait, les parents ne vous reprochent pas tellement d'avoir suivi la piste «maltraitance ou abus sexuel». Ce qui les a choqués, c'est que vous auriez privilégié cette seule piste au détriment des soins portant sur la constipation. Est-ce vrai?

B. L.: Non. Mais leur sentiment relève de deux aspects différents. Sur le plan médical, et en simplifiant, il faut savoir que l'on peut agir sur une constipation soit par la bouche, au moyen de laxatifs, soit par l'anus, en procédant à un ou plusieurs lavements. Après avoir pesé le pour et le contre de chacun de ces deux traitements, nous avons finalement opté, dans l'intérêt de l'enfant et dans l'état qui était le sien à ce moment-là, pour la méthode la plus douce. Or, l'évolution de la situation durant les jours suivants a montré que nous aurions dû opter d'emblée pour un procédé plus agressif... Pour autant, il n'y a jamais eu urgence médicale. Et nous avons bel et bien soigné l'enfant pour sa constipation.

L'autre aspect?

B. L.: C'est celui du dialogue entre les parents et le personnel soignant. Je pense en particulier à une discussion que j'ai eue avec la mère, discussion très riche, au cours de laquelle nous avons mis les choses à plat. C'est une mère excellente, qui a toujours tout fait pour nous aider à soigner sa fille. A la suite de cet entretien, elle m'a semblé calme, apaisée. Je suis donc très surpris d'apprendre qu'elle et le père se disent à ce point choqués... J'ai en revanche eu très peu de contacts avec le père, qui, du moins dans un second temps, ne souhaitait visiblement pas nous rencontrer. Sa réaction après les faits montre que nous aurions dû le convoquer pour nous entretenir avec lui... Mais si quelqu'un n'est pas content pour une raison ou pour une autre, il faut aussi qu'il nous le fasse savoir!

A la fin du séjour à l'hôpital, les parents ont été blessés par le fait que l'on aurait alors cherché à minimiser ce que leur fille et eux avaient vécu. Votre avis?

B. L.: Je ne sais pas ce qui leur a été dit ou pas dit à cette occasion. Il est clair que si l'expression «un petit malentendu» a été utilisée, c'est pour le moins maladroit et je m'en excuse au nom de l'hôpital. Mais je sais d'expérience que dans ce genre de situations, la manière dont sont perçus les propos du corps médical est parfois plus importante que ces propos eux-mêmes.

Que voulez-vous dire?

B. L.: Dans toutes les situations de maltraitance ou d'abus sexuel, avérées ou non, les émotions peuvent être excessivement fortes. Je dirais même qu'elles sont multipliées par deux par rapport aux autres émotions auxquelles le personnel soignant doit faire face: non seulement les parents sont confrontés à un sujet extrêmement fort, mais en plus, ce sujet touche inévitablement le vécu personnel de chacun des parents (réd: pour ce qui est du cas traité ici, le docteur Laubscher s'est refusé à nous en dire davantage), ainsi que des soignants d'ailleurs. Dès lors, le plus important pour nous, mais aussi le plus difficile, c'est de tenir des propos et d'adopter une attitude qui soit en adéquation avec la perception des parents.

Comment se fait-il qu'il ait fallu attendre plusieurs jours avant que l'enfant soit vue par un gastro-entérologue d'une part, un gynécologue d'autre part?

B. L.: Tout simplement parce qu'il n'y a qu'un gastro-entérologue pour enfants et qu'un gynécologue pour enfants dans le canton. Et que tous deux n'ont pu voir cette petite fille que plusieurs jours après son hospitalisation. A cet égard, je relève aussi que nous ne disposons pas non plus, dans ce canton, et contrairement à la plupart des hôpitaux pédiatriques, d'un médecin spécialisé en maltraitance et abus sexuels. Sans parler des difficultés de tous ordres qui limitent les possibilités de collaboration entre les spécialistes des enfants. /PHO

Des passionnés attendent la foule

Tramelan ■ *Le 10e Salon international du hobby ouvre ses portes aujourd'hui. Milliers de visiteurs attendus ce week-end*

Le Salon international du hobby se tient traditionnellement à Tramelan le week-end du Jeûne fédéral, à la salle de la Marelle. Cette fin de semaine, pour sa 10e édition, ce grand rendez-vous du savoir-faire et de la passion réunira 63 exposants, soit pas moins de 47 créateurs en provenance de toute la Suisse, ainsi que 16 de France voisine.

Au chapitre des nouveautés, signalons la présence de deux invités de marque: Olivier Bello, de Montbéliard, modéliste d'arsenal, et Daniel Neuenschwander, de Tramelan, qui occupera le hall d'entrée avec sa maquette de scierie très particulière. Comme lors des précédentes éditions, entre 4000 et 5000 visiteurs sont attendus.

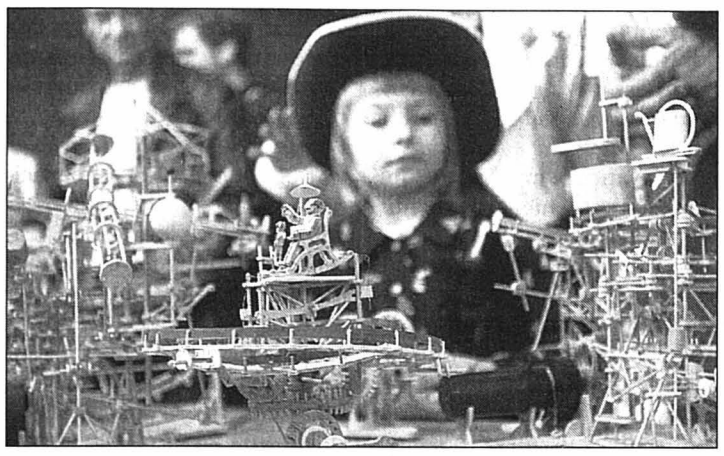
Le Salon du hobby s'est forgé un label qualité qui le distingue de certaines organisations du genre. Le nombre d'exposants est volontairement limité, ce qui permet une sélection rigoureuse des candidats, triés sur le volet. La garantie, pour les visiteurs, d'y trouver une diversité et une qualité remarquables.

Au programme de cette année: maquettes de trains, photos, tableaux, pyrogravure, bijoux, broderie, crochet, ballons de foot et rugby en bois, tricot, patchwork, fusion de verre, marqueterie, poupées de porcelaine, costumes du Moyen Age, lampes à huile, poterie, jouets et objets déco en bois, bougies, savons, crèches et figurines de Noël.

Autre particularité de la manifestation, les travaux et les démonstrations de savoir-faire que la plupart des exposants effectuent sur leurs stands.

Au Salon du hobby, on cause également très volontiers, les exposants n'étant jamais avares d'explications quant à leurs passions. Et si la faim et la soif vous tenaillent, pas de panique: le restaurant du salon, tenu par le FC Tramelan-Tavannes, a pour seul hobby d'apaiser et de satisfaire les deux! /MBO

10e Salon du hobby à la salle de la Marelle à Tramelan, aujourd'hui de 14h à 22h, demain de 10h à 18 heures



Le Salon du hobby, un rendez-vous pour passionnés de tous âges. *PHOTO ARCH-GALLEY*

La chaleureuse ambiance de l'édition 2002 se reproduira sans le moindre doute. *PHOTO ARCH-GALLEY*

Le home Hébron fête ses 40 ans

Mont-Soleil ■ *Puces, ballons, musique et gastronomie*

Le home Hébron fête cette année ses quatre premières décennies d'existence. Une raison supplémentaire d'organiser une kermesse haute en couleur!

Vu le succès remporté l'année passée par son premier marché aux puces, l'institution renouvelle bien évidemment l'expérience aujourd'hui. Quant à l'animation musicale, Hébron a fait appel à des spécialistes renommés de l'ambiance festive, les Zmoos évidemment!

Enfants à la pâte

Une tombola et un lâcher de ballons, prévu à 14h, complètent le programme des animations, qui profiteront d'un temps automnal tout simplement idéal.

Il va de soi que l'on trouvera sur place de quoi se restaurer délicieusement, pâtisseries artisanales comprises. De surcroît, l'établissement pour aînés s'est assuré la collaboration de tout jeunes, puisque sera notamment mis en vente du pain maison, confectionné par l'école enfantine du Cerneux-Veusil.

La dynamique directrice Sandra Nussbaumer en tête, le personnel et les résidants se réjouissent de fêter cet anniversaire en compagnie de la population régionale. /dom

Au home Hébron à Mont-Soleil, aujourd'hui dès 11 heures

RENAN

Un motard grièvement blessé

Jeudi vers 23h30, alors qu'il montait de Renan en direction de La Cibourg, un motard a soudainement perdu le contrôle de sa machine, dans un virage à gauche au lieu dit «Pont-de-l'Horloge». La moto s'est déportée sur la gauche, avant de percuter une barrière dressée au bord de la route.

Grièvement blessé, le conducteur du deux-roues a dû être transporté à l'hôpital par une ambulance.

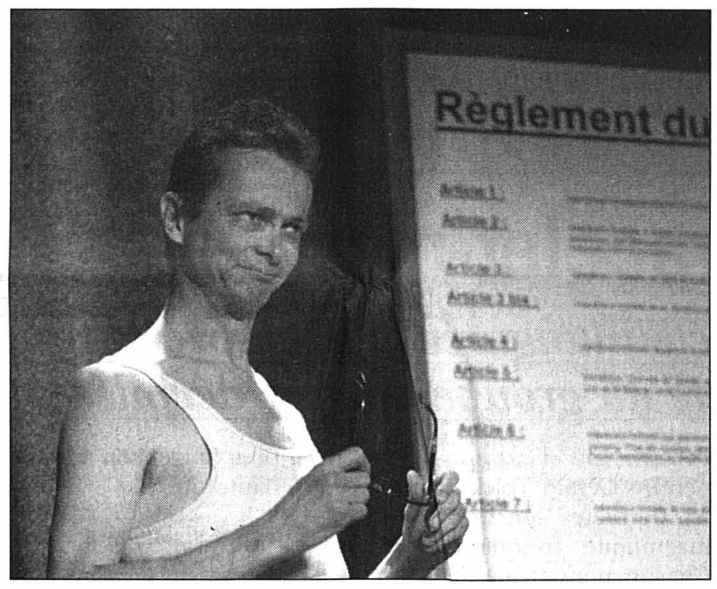
Les dégâts matériels sont estimés à 17.000 francs. /comm-réd

Vincent Kohler en détective privé...

Tramelan ■ *Dans le cadre de Tramlabulle, un grand moment d'humour corrosif dans les campings*

Le spectacle de Vincent Kohler, ce soir au CIP de Tramelan, est un montage de textes collant à l'actualité et à l'humeur du moment. L'auteur n'hésite pas à se jeter à l'eau, sans oublier la bande dessinée. Un grand moment d'humour corrosif et caustique. Dans ce second solo, mis en scène par Jean-Luc Barbezat, Vincent Kohler est détective privé, dans des campings où des nains disparaissent... Dans l'ordinaire des gens, il puise son inspiration, se riant d'eux, de nous, et de lui. /jke-jdj

A 21h au CIP; réservations au tél. 032 486 06 06, ou sma@cip-tramelan.ch



Vincent Kohler enquête sur la disparition des nains de jardin... *PHOTO ARCH-LEUENBERGER*

Une énergie positive par les fleurs

Saint-Imier ■ *Trente-quatre passionnés ont participé au Concours de décoration florale 2003*

C'est une tradition, Pro Saint-Imier propose chaque été un concours de décoration florale. Des passionnés y mettent leur talent et leur cœur, pour réaliser des balcons ou des parterres de fleurs somptueux. Le jury a rendu son verdict après avoir passé le 18 juillet dernier à sillonner Mont-Soleil, Les Pontins, La Baillive et Saint-Imier.

«*Lorsque c'est beau, c'est que les gens aiment les fleurs et ne comptent pas le temps passé à leur entretien*», soulignait Florian Schwar, président, jeudi soir à l'heure de remettre les prix 2003.

Le maire de Saint-Imier, Stéphane Boillat, a remercié tous les participants: «*Vous mettez en valeur une commune et son patrimoine, en la faisant découvrir aux visiteurs pleine de vie et de soleil. C'est très important et cela contribue à lui insuffler une image d'énergie positive*».

Pro Saint-Imier a attribué ses points selon plusieurs critères: impression générale, originalité, variété, répartition des couleurs, entretien, temps à consacrer et accessibilité. Un seul petit bémol: aucun des 34 candidats n'est domicilié le long de l'artère principale de Saint-Imier. Avis aux amateurs!

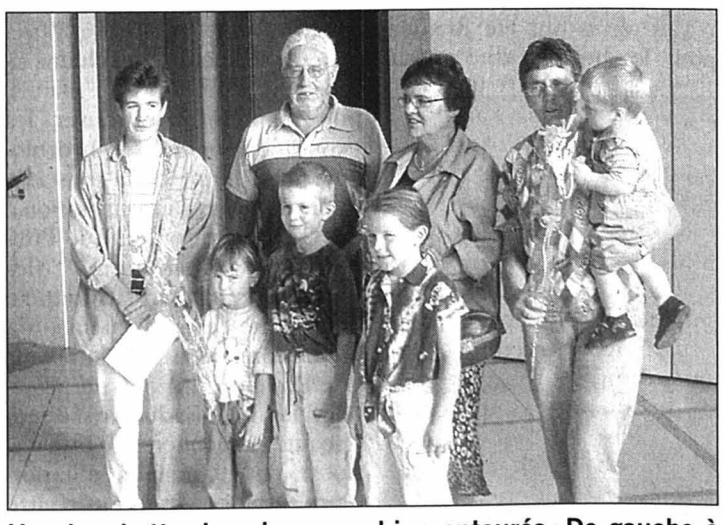
Les premiers prix

Façades et balcons (12 participants): Ruth Racheter, Mont-Soleil.

Jardins et façades (17): ex-aequo: Fernande et Christine Gasser, La Cerlière; Annie et André Béguelin, Saint-Imier.

Restaurants (cinq): Juergen Spielmann, La Crèmerie, Mont-Soleil. /KER-JDJ

Les photos de ce concours seront exposées dans les locaux de Diatel, dès lundi et jusqu'au 3 octobre



Une brochette de vainqueurs bien entourés. De gauche à droite, Ruth Racheter, André et Annie Béguelin et Fernande Gasser. *PHOTO ERMEL*

SORNETAN

Rossini peut être cocasse

La saison d'automne des concerts de Sornetan commence par un rendez-vous de musique de chambre consacré à Gioacchino Rossini, avec des sonates peu connues, caractérisées notamment par la présence d'une contrebasse aux effets parfois cocasses.

Demain (17h, église), un quatuor de musiciens de l'Orchestre symphonique de Bienne donnera cette heure de musique superbe et passionnante. /réd

EN BREF

SAINT-IMIER ■ **Aide aux rentiers AVS.** La prestation complémentaire assure aux rentiers AVS/AI un minimum vital leur permettant de couvrir leurs dépenses de base. L'agence AVS de Saint-Imier met volontiers à disposition des rentiers habitant la commune la liste des justificatifs nécessaires à la demande de prestation complémentaire et se charge de remplir le formulaire. /comm-réd

RÉGION PRATIQUE

URGENCES

- **Police:** 117.
- **Ambulance et urgences sanitaires:** 144.
- **Feu:** 118.
- **Médecins de garde:** de La Ferrière à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.
- **Pharmacies de service: Saint-Imier,** pharmacie Pilloud, 032 941 21 94, jusqu'au 26.9. **Tramelan,** von der Weid, 032 487 40 30, jusqu'au 26.9. **La Neuveville, (sa/di)** Pharmacie de la Tour, La Neuveville, 032 751 24 24, sa 8-12h/17h30-18h30, di 11-12h/17h30-18h30, **(lu)** pharmacie Centrale, La Neuveville, 032 751 46 61, 11-12h.
- **Planning familial:** tél. 032 942 24 55.

BIBLIOTHÈQUES

- **Saint-Imier:** bibliothèque régionale, section jeunes: me/ve 15-18h; section adultes, me 15-18h, je 16-19h, ve 9-10h/15-18h. **Sonvilier:** lu 17h30-19h30, me 16-18h. **Renan:** lu 17h30-19h, ma/je 15h30-17h. **Villeret:** lu 18h30-19h30, ma 15-16h, je 17h45-19h. **Cormoret:** ma 17h30-19h, je 17-18h. **Courtelary:** lu/me 9h30-10h30, ma 19-20h, je 15-16h. **La Neuveville:** lu-je 16-18h, sa 9-11h.
- **Mémoire d'Ici:** Saint-Imier, Place du Marché 5, lu/jeu 14-18h ou sur rendez-vous au tél. 032 941 55 55.

LUDOTHÈQUES

- **La Neuveville:** sa 9h30-11h30.

PISCINES

- **Saint-Imier,** piscine d'Erguël, de 9 à 19h en septembre.

AGENDA

AUJOURD'HUI

- **Tramlabulle** Dédicaces de 11 à 19h, spectacle humoristique de Vincent Kohler à 21h, concert de Chip's à 23h, CIP de Tramelan.
- **Salon du Hobby** Salle de la Marelle, Tramelan, 14-22h CIP de Tramelan.

DEMAIN

- **Tramlabulle** Dédidaces de 11 à 17h, CIP de Tramelan.
- **Salon du Hobby** Salle de la Marelle, Tramelan, 10-18h.

CLINIQUE DE BELLELAY

Chansons sous la tonnelle

A la clinique de Bellelay, une fête saisonnière rompt quatre fois par année la monotonie des jours ordinaires. C'était mercredi la fête d'automne, avec le bal musette pour thème. Une grande partie des 80 patients a fait honneur au repas festif servi en plein air.

Au dessert, tout en savourant la tarte Tatin, soignants et pensionnaires se sont régalés des chansons de la Strahmlette, autrement dit Jacqueline Strahm, accompagnée à l'accordéon par Claude Sauthier. /jho-jdj

PUBLICITÉ

VACANCES THERMALISME MONTAGNES

THERMALP LES BAINS D'OVRONNAZ

- Logement 7 jours en studio ou appartement, sans service hôtelier
- 7 petits déjeuners buffet
- 1 soirée raclette ou 1 menu balance
- 1 sauna / bain turc
- Entrée libre aux bains thermaux
- Accès au fitness sans programme instructeur
- Peignoir et sandales de bain à disposition

Dès Fr. 580.- par personne
Du 01.09 au 03.10.2003
Dès Fr. 620.- par personne
Du 04 au 31.10.2003
Dès Fr. 545.- par personne
Du 01.11 au 19.12.2003

Tél: 027 305 11 11 Fax: 027 305 11 14
www.thermalp.ch info@thermalp.ch

LE NOIRMONT

Championnat jurassien de cynologie

La Société cynologique des Franches-Montagnes mettra sur pied, dimanche 5 octobre, le Championnat jurassien de cynologie. Plusieurs nouveautés sont au programme. Un comité d'organisation s'est mis en place pour accueillir participants et spectateurs, afin de découvrir une discipline souvent méconnue du public: la complicité entre l'homme et de son compagnon à quatre pattes. Ce championnat est réservé aux chiens d'utilité et de sport, et comprend les catégories suivantes: accompagnement, défense, international et sanitaire. Une nouvelle discipline sera à l'honneur cette année: les pistes 97. Le chien, truffe au sol, doit effectuer une quête d'objets sur un parcours de 2000 pas tracé trois heures auparavant.

La Cyno Franches-Montagnes profite de l'occasion pour rappeler l'importance des cours d'éducation canine. Aujourd'hui, l'éducation canine est basée sur l'étude des comportements de l'animal dans son milieu naturel. Eduquer son chien, c'est prévenir les accidents. Pour tout renseignement: Eddy Borruat, président de la «Cyno», aux Pommerats (tél. 079 341 47 33). /mgo

L'affaire de la Bonne Auberge

Delémont ■ *Un restaurateur de Delémont assigne la commune en justice pour des travaux effectués sous ses fenêtres...*

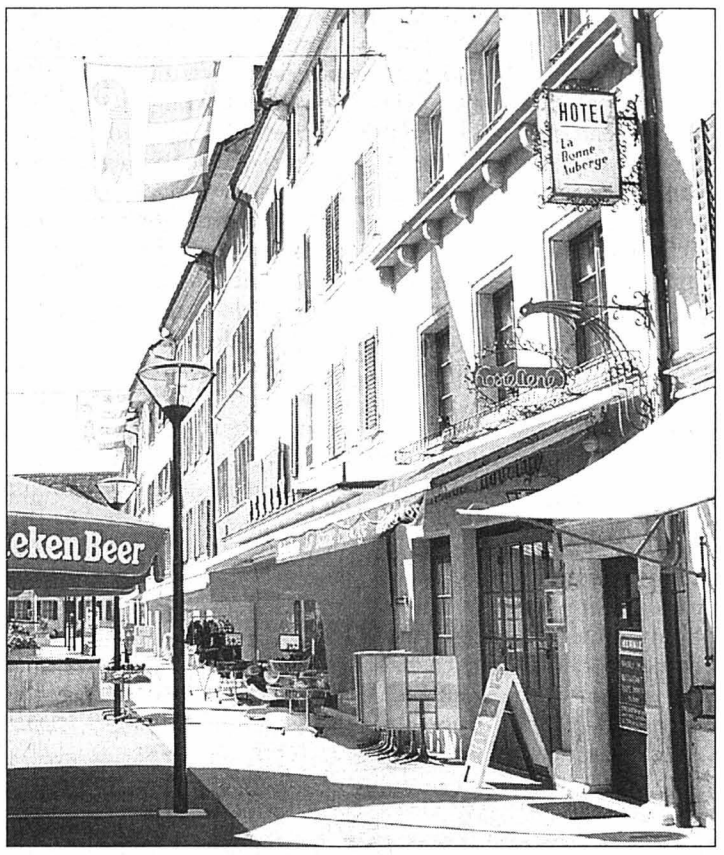
Par **Michel Gogniat**

On peut porter l'enseigne de Bonne Auberge et faire de mauvaises affaires. En tous les cas, le tenancier de cet établissement, situé en vieille ville de Delémont, n'a pas admis la durée et la nuisance des travaux communaux qui se sont déroulés durant neuf mois sous les fenêtres de son établissement. Ce qui a fait fuir les clients. Aujourd'hui, il attaque la commune en dédommagement, réclamant une perte de 103.000 francs. Cette affaire risque de créer un précédent...

On se souvient que l'an passé, le projet de la Doux, soit la réfection de la vieille ville de Delémont, entrait dans une phase concrète. Durant neuf mois, entre le printemps 2002 et Noël de la même année, les habitants et les commerçants de ce quartier ont jonglé avec les chantiers et les interdictions. C'est que l'entreprise était d'importance pour déboucher aujourd'hui sur un superbe résultat, avec une ancienne cité véritablement mise en valeur.

Un aubergiste attaque

Si, durant cette longue période, cela a râlé sec dans la vieille ville, ce sont les commerçants qui ont le plus souffert en raison des pertes sur leur chiffre d'affaires. Un seul d'entre eux a pesté en justice. Il s'agit du patron de la Bonne Auberge. Son avocat, Jean-Marc Christe, a interjeté une action administrative dite *«d'expropriation formelle»*. Il réclame un montant de 103.000 francs à la commune de Delémont, estimant que les travaux, par leur durée et leurs nuisances exceptionnelles, ont provoqué la perte de sa clientèle. En sept mois, la perte du chiffre d'affaires se monterait à 160.000 francs. Le patron a été contraint de licencier un cuisinier et une sommelière.



La restaurant de la Bonne Auberge se situe au cœur de la vieille ville et cette affaire va faire jurisprudence. *PHOTO BIST*

Au tribunal hier

Du côté de la Municipalité, on estime que ces travaux ont provoqué les désagréments habituels à de tels types de chantier. *«Sans quoi, on ne donnera même pas un coup de pioche pour le projet du quartier de la gare»*, avance Rémy Meury, qui représentait hier l'exécutif communal devant la juge Carmen Bossart. Bref, ce procès va faire jurisprudence. Le conseiller communal a expliqué également que pour ce type de chantier, on demande aux entreprises de faire le moins de nuisances possible (on évite notamment le rouleau vibrant).

Hier, un témoin – un assureur installé dans la vieille ville – a confirmé que le chantier avait provoqué nombre de nuisances et que les pertes de deux commerçants voisins oscillaient entre 20% et 40%, avant d'ajouter aussitôt que c'était aujourd'hui du passé et que la commune avait fait de grands efforts envers les commerçants... Et que les clients étaient de retour. L'affaire sera tranchée sous peu. /MGO

RALLYE JURA

Chasse au renard demain

Les amateurs de chasse au renard se retrouveront demain, à l'occasion du traditionnel Rallye Jura. L'équipe de Stéphane Rubner partira à l'assaut des pâturages des Franches-Montagnes pour la traditionnelle chasse au renard. Ils sont en général entre 80 et 100 – des régionaux et des cavaliers de l'extérieur – à se retrouver à cette occasion, du côté de la Poudrière (entre le Cernil et le Bois-Derrière). Les participants vont effectuer un parcours de 25 kilomètres à travers la région, au gré de deux itinéraires, l'un étant parsemé d'obstacles. Lors de cette chasse, le coup du milieu sera servi près du téléski des Genevez, avant le spectaculaire sprint final.

Les inscriptions peuvent se prendre sur place, mais il est préférable de s'inscrire aujourd'hui auprès de Stéphane Rubner (tél. 032 489 16 70). Comme l'indique ce dernier, il n'est pas nécessaire d'être champion de steeple-chase ou encore un professionnel de l'endurance pour participer à cette sortie.

Un cheval régulièrement monté et possédant une bonne condition physique permettra de franchir la ligne d'arrivée... /mgo

Le tout premier bracelet-menotte!

Saignelégier ■ *Prestige d'or a été inaugurée hier, en présence des autorités. Superbe nouveauté du groupe Bulgari dévoilée*

Jour de fête, hier, dans l'entreprise Prestige d'or, qui occupe une soixantaine d'employés spécialisés dans le bracelet haut de gamme, à Saignelégier. Hôtes et autorités ont été invités à découvrir une manufacture de pointe qui a poussé comme un champignon, avec un investissement de plusieurs millions.

Discours et chansons

Lors de cette inauguration, les curieux ont eu l'occasion de découvrir le produit phare et actuel de l'entreprise, un produit qui risque sans nul doute de faire un tabac ces prochaines saisons sur le marché: il s'agit d'un bracelet-menotte d'une très grande finesse et élégance, la dernière nouveauté du groupe italien Bulgari.

Le maître des lieux, Jean-Claude Probst, avait bien fait les choses. La réception a été arrosée de chansons (avec la Brésilienne Mildred et Vincent Vallat) et de discours. A l'entrée de l'entreprise, le peintre Gérald Tolck donnait les dernières touches à une magnifique fresque murale. Chacun pouvait ensuite s'installer dans un bolide du Rally Team pour jauger son adrénaline à haute vitesse.

Le premier bracelet-menotte du monde est confectionné sur la montagne. *PHOTO GOGNIAT*

Esprit visionnaire

Le patron de Prestige d'or devait d'ailleurs, dans son propos, rappeler que l'art et la vitesse symbolisaient le travail qui se fait sous ce toit. Il devait dans la foulée récompenser quatre employés pour dix ans de fidélité, soit presque l'âge de la jeune entreprise. Maire du chef-lieu, René Girardin saluait l'initiative de l'entrepreneur, taxé de *«gestionnaire humain»*. Enfin, le ministre Jean-François Roth a relevé l'esprit visionnaire de l'industriel, qui a su miser sur une niche de marché et ceci malgré les turbulences du temps.

C'est donc dans l'amitié que s'est déroulée cette journée. /MGO

Chirurgie esthétique au marais de Chanteraîne

Le Noirmont ■ *Des mesures pour revitaliser la tourbière*

Nombre de Noirmonniers, habitués des lieux, ont cru à un massacre et s'en sont émus. Il s'agit en fait d'une chirurgie esthétique dont la cicatrice va disparaître assez rapidement. Sous la houlette de l'Office des eaux et de la protection de la nature (OEPN), plusieurs mesures sont engagées ces jours sur la tourbière de Chanteraîne, proche du Peu-Péquignot, pour lui redonner son éclat d'antan.

Des anciennes cartes postales le montrent. La ferme de Chanteraîne (du patois «rainâtte», ou grenouille, soit l'endroit où chantent les batraciens) faisait face à un étang qui abritait une scierie. Une digue captait l'eau jusqu'à l'ancien terrain de football du Jouerez. On peut encore en suivre les lignes.

Retour à la nature

Ces terres ont été drainées pour les besoins de l'agriculture. Retour en arrière, aujourd'hui, au gré de l'initiative Rothenturm sur la protection des marais. Le site du Noirmont, classé au niveau national, doit retrouver son cachet d'antan. Les mesures prises sont les mêmes que celles appliquées à l'étang des Royes ou à la région des Communances. Il s'agit d'abord d'opérer une coupe rase de bois, les arbres étouffant petit à petit la tourbière quasi asséchée. Pour effectuer ce travail dans une végétation sensible, il a été fait appel au cheval des Franches-Montagnes pour débarder les sapins coupés. Adrien Cattin, des Bois, était notamment de la partie. Une zone tampon va être recréée autour de la zone marécageuse et elle sera barrée, afin d'éviter le piétinement du bétail.

La ferme de Chanteraîne, où se trouvait autrefois une scierie. *PHOTO GOGNIAT*

Seconde mesure

Une autre mesure est prévue: la fermeture des drains situés en périphérie du marais, de manière à retrouver les conditions initiales d'hydrologie pour permettre la conservation du site et sa revitalisation.

On notera, enfin, que l'initiative Rothenthurm (les Francs-Montagnards en ont été en partie les instigateurs, via leurs contacts avec les militants de Rothenturm) entend protéger les marais du pays d'une beauté particulière. Le Jura dispose de 19 milieux d'importance nationale, dont quatre sur la montagne: la Gruère, les Royes, le Plain de Saigne et Chanteraîne. /mgo

LA RÉGION PRATIQUE

URGENCES

■ **Ambulances de Saignelégier:** 144 ou 032 952 12 12.

■ **Médecins:** en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.

■ **Pharmacie des Franches-Montagnes:** service de garde, 032 951 12 03 et 032 951 12 01 pour tout renseignement.

■ **Dépannages:** Centrale, 032 955 14 12.

■ **Taxis:** piquet de nuit 032 951 21 18.

CENTRE DE LOISIRS

■ **Piscine:** lu 13h30-21h, ma-ve 10-21h, sa/di 10-20h. Rens. au 032 951 24 74.

■ **Patinoire:** lu 13h30-16h30, ma/je/ve 10-11h45/13h30-16h30, me 10-11h45/13h30-16h15, sa/di 14h15-16h15.

BIBLIOTHÈQUE

■ **Le Noirmont:** lu 17-19h, ma 14-17h, ve 8h30-11h30.

LUDOTHÈQUES

■ **Saignelégier** (Hôtel de ville): ma 15h15-17h30, et le dernier jeudi du mois 18-19h. **Les Bois** (salle de gymnastique): le 1er lundi du mois 14h30-17h30. **Les Genevez** (salle de gymnastique): le 2e mercredi du mois 13h30-14h30. **Le Noirmont** (nouveau collège): ma 15-17h. **Les Breuleux** (école primaire): le 4e mercredi du mois 13h30-16h30.

EN BREF

LES CERLATEZ ET MONTFAUCON

■ **Feux rouges non respectés...** La police cantonale jurassienne indique qu'en raison de chantiers, des feux de signalisation ont été installés sur la route cantonale, tant aux Cerlatez qu'à l'entrée de Montfaucon. Il a été constaté que certains usagers ne les respectaient pas, ce qui engendre d'inévitables problèmes de circulation. La police indique qu'elle va procéder à des contrôles et que les intervenants seront verbalisés. A bon entendeur... /mgo

SAIGNELÉGIER ■ **Aînés en balade neuchâteloise.** Sous la houlette du conseiller communal Charles Balzarini, la sortie des aînés de Saignelégier a réuni 94 personnes. Après un premier arrêt-déjeuner aux Ponts-de-Martel, ils ont visité le prieuré de Môtiers, fondé par les bénédictins et actuel fief des vins mousseux Mauler, avec dégustation à la clé. Le dîner s'est ensuite déroulé au Chapeau de Napoléon, qui surplombe Fleurier et le Val-de-Travers. Le retour s'est effectué par Les Brenets, avec embarquement jusqu'au Saut-du-Doubs, avant un retour dans le chef-lieu. Une journée qui restera gravée dans les mémoires. /mgo

TSR 1

7.00 Euronews **8.20** C'est mon choix (R) **9.10** Zig Zag café (R) **10.00** Feuilles d'automne. Film de Robert Aldrich avec Vera Miles **11.55** Cinérapido **12.15** Frasier. Le psy et le basketteur. Avec Kesley Grammer

12.45 Le 12:45/Météo
13.10 Pardonnez-moi
L'interview de Darius Rochebin
Véronique Genest
13.40 Le doc nature
Oiseaux de mer 3/3
14.35 Siska
15.40 Family Law
16.30 Rex (R)
17.20 C'est mon choix
18.20 De Si de La (R)
18.50 Météo régionale
19.00 A.R.C. Appellation Romande Contrôlée
Philippe Cramer, jeune designer
Prison ou peines d'intérêt général?
Epaves en Irak
19.20 Swiss Lotto
19.30 Le 19:30/Météo
20.05 C'est amusant!

TSR 2

7.00 Tennis. Coupe Davis. Demi-finale Australie-Suisse en direct de Melbourne **10.20** Les Zap. Bonjour TSR2; Conan, fils du futur; Wombat city; Flipper; Les enfants de l'an 2000 - Fleur de Lampaul

12.25 TSR Dialogue
12.35 Seaquest, le gardien de l'océan
Un projet grandiose
13.20 Angel
Cher amour
14.05 Star Trek
La ménagerie 2/2
14.55 Mission impossible
L'héritage
15.45 Cinérapido
16.05 Motocyclisme
Grand Prix de Rio
125 cc en direct de Jacarepagua
17.20 Motocyclisme
Grand Prix de Rio
250cc
18.40 Motocyclisme
Grand Prix de Rio
Moto GP
20.00 Banco Jass
20.05 Les chevaliers du ciel (8)

TF1

5.50 Le vent de l'aventure. Appels au secours **6.45** TF1 Info **8.55** Jeunesse: Hé Arnold!; Tortues Ninja; Pokémon; Bob l'éponge; Infopouet **11.05** Météo **11.15** 30 millions d'amis. Proposé par Reha Kutlu-Hutin **11.55** Météo **12.00** Attention à la marche! Spéciale duos **12.45** A vrai dire **12.50** Météo **13.00** Le journal

13.30 Reportages
Urgences: les bêtes aussi
14.05 Espions d'état
En dépit des apparences
15.00 Enquêtes mystérieuses
Le damné
16.05 Alerte à Malibu
Rêves de gloire
17.05 Dawson
17.55 Sous le soleil
19.00 Star Academy
19.45 Suivez son regard
19.50 L'œil du photographe
19.55 Météo/Le journal
20.30 Du côté de chez vous/C.L.A.C./ Les courses/Météo

france 2

6.10 CD2A. Chut! Déconseillé aux adultes **7.00** Thé ou café **7.50** TD2A. Terriblement déconseillé aux adultes **9.00** KD2A: Carrément déconseillé aux adultes **11.35** Les Z'Amours. Jeu animé par Tex **12.15** A vos marques, prêts, cuisinez! **12.55** Point Météo/Journal **13.20** L'Hebdo du médiateur

13.40 Météo
13.45 Consomag
13.50 Les grandes énigmes de la science
14.50 Sa majesté hippopotame
15.50 Quinze du président
Barbarians français
Rugby en direct du parc des sports de Narbonne
17.50 Face à l'image
18.50 C. pour de vrai
Naissance d'un premier enfant
19.55 Rayons X
20.00 Le journal
20.40 Tirage du Loto
20.45 Un cœur qui bat/ Météo

france 3

6.00 Euronews **7.00** TO3 **8.25** La bande à Dexter **9.20** Animax **10.10** C'est pas sorcier. Les tortues

10.40 La ruée vers l'air
Pays de la côte basque. Dans le cadre des Journées du patrimoine
11.10 Le 12/14. Le journal des journaux
13.25 C'est mon choix pour le week-end
14.50 Côté jardins
Ma cabane à Rostock
15.15 Keno
15.25 Côté maison
15.55 La vie d'ici
18.10 Expression directe
18.15 Un livre un jour
18.20 Questions pour un champion
18.45 Gestes d'intérieur
18.50 Le 19/20/Météo
20.05 Euro millionnaire
20.20 Météo/Tout le sport/Le journal des journaux

M6

6.40 M6 Kid: dessins animés: Creepy Crawlers; La momie; Transformer Armada; Yu-Gi-Oh!; Stargate; Chocotte minute **8.55** M6 boutique **10.15** Hit Machine: Emission musicale présentée par Charly & Lulu **11.40** Fan de **12.14** Météo **12.15** Popstars: le duel **13.35** Agence tous risques. Prudence les enfants

14.30 K 2000
Souvenirs perdus.
Avec David Hasselhoff
15.30 Sliders: les mondes parallèles
Un monde d'illusion
Avec Jerry O'Connell
16.20 Dharma and Greg
Après l'orage
16.45 Aventure et associés
17.40 Amicalement vôtre
Le lendemain matin
18.40 Caméra café
19.05 Turbo/ Warning
19.50 Six minutes/Météo
20.05 Plus vite que la musique
20.40 Météo/Cinésix

france 5 - arte

7.00 Les gardiens de la forêt **7.30** Debout les Zouzous **9.15** L'œil et la main. Appel au secours **9.45** Les lumières du music-hall **10.15** Cas d'école **11.10** Question maison **12.00** Le temps d'une chanson **12.05** Silence, ça pousse! **12.35** Midi les Zouzous **13.35** Traditions et saveurs: Espagne du Sud

14.30 Carnets de Chine
15.15 L'aigle doré des Alpes
16.10 Brésil, le show des sens
17.10 Les Mentawai
17.55 La santé d'abord
18.00 Le temps d'une chanson
18.05 Le magazine de la santé
19.00 Le forum des Européens
19.45 ARTE Info
20.00 Le dessous des cartes
Une sécurité pour l'Europe?
20.15 Architecture
La Casa Milà d'Antonio Gaudi

20.40

L'Affaire Dominici (1 et 2)

Minisérie de Pierre Boutron avec Michel Serrault et Michel Blanc

En août 1952, une famille anglaise est assassinée près de la ferme des Dominici. Le père, Jack Drummond, était un scientifique de haut niveau en relation avec les Services secrets britanniques depuis plusieurs années. Mais en pleine guerre froide, les consignes sont formelles: il faut éviter la thèse de l'espionnage.... L'enquête est donc orientée d'emblée sur la piste locale

0.20 Sale enquête. Film de Geoffrey Cawthorn avec Kevin Smith (Réception câble et satellite) **1.55** A.R.C. Appellation Romande Contrôlée. Le magazine des régions

20.30

Sam et Sally

Film de Jean Girault avec Corinne Le Poulain et Georges Descrières

Le collier
Taormina, dans un décor de rêve, Alberto Bertini et son épouse donnent une réception. Le riche industriel vient d'offrir à son épouse un collier fabuleux de un million de dollars. Madame Bertini, qui a quelques idées en tête, a aussi invité son amant, Vittorio, et le charmeur mondain, Sam Cramer dont la réputation sulfureuse peut lui rendre service

21.30 Pardonnez-moi. L'interview de Darius Rochebin **21.55** Hockey . Championnat de Suisse Genève/ Servette-Fribourg Gottéron **22.30** Le 22.30 Sport. Banco Jass (R) **23.15** Festivété. Avo sessions 2002 - Ryan Adams

20.50

Star Academy

Divertissement présenté en direct par Nikos Aliagas

Telle une sitcom bien rodée, la Star Ac prend sa vitesse de croisière. Ambiance légère et festive puisque, les gamins l'ont bien compris, chanter faux n'est pas rédhibitoire si le cœur y est

23.20 New York, section criminelle. Sans froid ni loi - Passion fatale **1.05** Hits & Co **1.55** C.L.A.C. **1.58** Suivez son regard/Météo **2.05** High street City. (La ville du grand secret). Des loups entre eux - Au cœur de la nuit **3.35** Les coups d'humour **4.10** Reportages. La longue marche du docteur Laroche **4.40** Musique **5.10** 30 millions d'amis

20.55

Juste pour rire

Divertissement présenté par Laurent Ruquier

En compagnie de Franck Dubosc et Stéphane Rousseau, Laurent Ruquier revient sur les grands moments du festival «Juste pour rire» , rendez-vous mondial de l'humour qui s'est déroulé du 10 au 20 juillet à Montréal. Deux semaines de théâtre, musique, one-man-show, spectacles de rue ou cirque au cœur de la ville canadienne

23.15 Tout le monde en parle. Magazine présenté par Thierry Ardisson **1.35** Le journal/Météo **2.00** Top of the Pops (R) **2.25** Charlélie. Concert **3.30** Thé ou café **4.05** Les Z'Amours (R) **4.40** Programme Urti **4.55** La femme de ta vie

20.55

Fruits mûrs

Téléfilm de Luc Béraud avec Elodie Navarre et Nozha Khouadra

Une jeune femme, qu'un drame familial a laissée totalement désemparée, pousse les employés d'une entreprise qui n'embauche que des saisonniers à se révolter contre les conditions de travail qui leur sont imposées...

22.30 Météo/Soir 3 **22.40** Faut pas rêver. Magazine présenté par Laurent Bignolas. A l'occasion des 20es Journées européennes du patrimoine **23.45** Keno **0.00** Soir3 **0.15** El Nino, la nativité. Opéra en deux actes de John Adams avec l'Orchestre Symphonique de Berlin et les Chœurs du London Voices et de la Maîtrise de Paris **2.25** On ne peut pas plaire à tout le monde

20.50

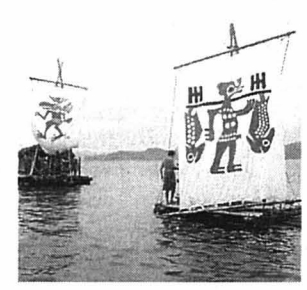
Charmed

Série américaine avec Alyssa Milano, Rose McGowan et Holly Marie Combs

Invincible
Paige vient d'apprendre qu'elle doit aider son premier Être de Lumière. De lui, elle ne sait pas grand chose sinon qu'il se prénomme Samuel et se serait fourvoyé dans de sombres histoires

Deux corps pour une âme
Dans l'appartement d'une sorcière, un démon égyptien recueille le dernier soupir de sa fiancée avant de disparaître dans un nuage de sable

22.35 Roswell. Décisions délicates **23.25** The crow. Une âme errante - Le duel **1.05** Absolument 80. Divertissement présenté par Virginie Efira **3.24** Météo



20.40

L'aventure humaine

Du Pérou à l'île de Pâques

L'odyssée des Incas
Des ressemblances entre les civilisations incas et polynésiennes (architectures, figures emblématiques...) intriguent les historiens. Les fils du Soleil seraient-ils les premiers colons de l'île de Pâques?

21.35 Métropolis. Jean-Michel Basquiat **22.30** Les rêveurs. Drame de Tom Tykwer avec Ulrich Matthes **0.25** These are not my images. Documentaire réalisé par Irit Batsry. Neither there not here **1.50** Les amours bestiales (rediffusion du 14 septembre) **2.35** Oktober. Ballet de Conny Jansen (Rediffusion du 14 septembre)

TV5

9.05 Archimède **9.45** Le Dessous des cartes **10.00** Le journal **10.15** Mission 414 **10.30** Les débrouillards **11.05** RE-7 **11.30** Va savoir **12.05** Reflets Sud **13.00** Journal belge **13.25** 1001 cultures **14.00** Journal **14.25** Le miroir d'Alice. Téléfilm **16.00** Journal **16.15** L'invité **16.30** La ruée vers l'air **17.00** Acoustic **17.30** Questions pour un champion **18.00** Le journal **18.25** Envoyé spécial **20.05** Soluble dans l'air **20.30** Journal F2 **21.00** La Foi du siècle. Une fin sans fins, 1953-1993 **22.00** Le journal **22.30** Maître Da Costa **0.00** Journal suisse **0.35** JTA **0.45** L'invité **1.05** Quelle aventure **2.00** Le journal

EUROSPORT

7.00 Eurosport matin **8.30** Super Racing Weekend **9.30** Football: Ligue des champions Milan AC - Ajax Amsterdam **10.30** Football: Ligue des champions Arsenal - Inter Milan **11.30** Super Racing Weekend **12.30** Equitation: championnat du monde d'attelage à deux **13.00** Volleyball: championnat d'Europe dames Pologne - Pays-Bas **15.00** Moto: GP du Brésil. Warm up. La course des 125cc, 250cc, Moto GP **20.00** Cyclisme. Tour d'Espagne, 14e étape Albacete - Valdepenas **20.15** Football: Coupe du monde de football féminin Norvège - France **21.45** Football: Coupe du monde de football féminin Nigeria - Corée du Nord **22.45** M2A Mission Athènes **23.15** L'invité de la semaine **23.30** Eurosport soir. Magazine **23.45** Football: Coupe du monde de football féminin Allemagne - Canada **1.45** Golf

CANAL+

9.00 Cinéma de quartier: Peau d'espion. Film policier **10.40** Time and Tide. Thriller américain **12.30** Journal d'information **12.40** +Clair **13.35** H. Comédie **14.05** Les Simpson **14.30** Le quinté+ la grande course. En direct de l'hippodrome de Longchamp. Plat **15.00** Rollerball. Film d'action **16.35** Le journal des sorties **16.45** Les invasions barbares, le making of. Doc **17.00** Football: 7e journée du championnat de France de la ligue 1 **19.20** Journal d'information **19.30** En aparté **20.30** 7 jours au Groland **21.00** 24 heures chrono. Saison 2. Série américaine **21.40** 24 heures chrono. Saison 2. Série **22.25** Jour de foot **23.45** Les films faits à la maison. Courts **0.00** Battle royale. Film d'action **1.50** Cinéma de quartier: Big Guns. Film policier

RTL9

Pas d'émission le matin
12.00 Hawaii police d'Etat **12.55** Friends. 2 épisodes **13.50** Sans alternative. Téléfilm **15.25** Des flics à abattre. Téléfilm **17.00** Riptide. Série **17.50** Explosif. Magazine **18.05** Cyclone. Téléfilm **19.40** Ça va se savoir **20.10** Benny Hill. Série **20.45** La bataille d'Angleterre. Film historique britannique de Guy Hamilton avec Laurence Olivier **23.00** Magique Emmanuelle. Téléfilm érotique français avec Marcella Wallerstein **0.35** Emotions. Série **1.35** Téléachat **3.40** Derrick **4.40** Le renard

TMC

10.10 Le mystère du vol Kal 007. Téléfilm **11.45** Info **12.00** Coroner Da Vinci **12.55** Zorro **13.20** Inspecteur Morse **15.05** Kojak **16.00** L'homme de fer. Série américaine **17.00** Mission impossible **18.00** Info/Météo **18.10** Coroner da Vinci. Série canadienne **19.00** Commissaire Lea Sommer **20.00** Double page. Invité: Pierre Combescot **20.30** 15 minutes pour le dire **20.50** Fréquence crime. Série avec Lucy Bell **22.20** Mission impossible. Série **23.20** Fantaisies. Série **23.45** Charmes. Série française **0.15** Mutant X. Série canadienne **1.45** Le pacte de la haine. Téléfilm **3.20** Le renard **4.20** Coroner Da Vinci

PLANÈTE

7.40 Le génie de la nature **10.05** La bataille du Chili **11.40** Michael Moore: portrait **12.05** L'Amérique de Michael Moore **14.25** Huntsville, une semaine ordinaire **15.20** Le business du bagne **16.10** L'enfant et son revolver **17.05** L'exécution de Wanda Jean **18.35** George W. Bush, le pétrole au pouvoir **19.20** USA 2000: chronique d'une fraude électorale **20.15** Eli Lilly, les liaisons dangereuses de George W. Bush **20.45** De Nuremberg à Nuremberg: la fête et le triomphe. Documentaire **22.50** La ville Louvre **0.15** Che Guevara **0.35** La photo la plus célèbre du monde **0.50** Now **1.00** Ciclon **1.25** LBJ **1.45** Oracieon: Ode à Marilyn **2.00** Echec à La Havanne **2.20** L'art du cigare **2.30** Un petit sourire pour la photo

SF1

7.00 Tennis: Davis Cup: Australien - Schweiz, Halbfinal **10.00** Sternstunde Kunst **11.00** Menschen Technik Wissenschaft **11.40** Svizra Rumantscha **12.10** Rundschau **13.00** Tagesschau **13.05** Fascht e Familie, Happy birthday, Tante Martha. Sitcom **13.35** Kassensturz **14.10** Puls. Gesundheitsmagazin **14.45** Arena **16.10** Bildung: Uncle Sam's Hinterhof: Lateinamerika **17.30** Gutenachtgeschichte **17.45** Tagesschau **17.55** Lüthi und Blanc **18.25** Samschtig-jass **19.00** Zeitreise **19.20** Zahlenlotto **19.30** Tagesschau-Meteo **19.55** Wort zum Sonntag **20.05** Die grosse Fernsehnacht: 50 Jahre Schweizer Fernsehen **22.10** Tagesschau **22.25** Sport aktuell **23.05** Die grosse Fernsehnacht: 50 Jahre Schweizer Fernsehen **0.25** Tagesschau/Meteo

TSI 1

6.50 Agenda **7.00** Icarò **8.15** Colazione con Peo **10.45** Corso di fumetto comico **11.05** Friends - Amici. Telefilm **11.30** Isole Eolie, sette perle nel blu. Doc **12.20** Mondi sottomarini. Doc **12.30** Telegiornale/Meteo **12.45** Progetto Eden. Telefilm **13.35** Seven Days. Telefilm **14.20** Posta grossa a Dodge City. Film commedia **16.00** Telegionale flash **16.05** American Graffiti. Film commedia **18.00** Telegiornale flash **18.05** Soccorso in alta quota. Telelfilm **19.00** Il Quotidiano **19.30** Estrazione del lotto svizzero a numeri **19.35** I cinquesensi. Attualità culturale **20.00** Telegiornale sera/Meteo **20.35** Friends-Amici. Telefilm **21.00** Bounce. Film drammatico **22.50** Faust. Telefilm **23.50** Telegiornale notte **0.10** Seduzione e vendetta. Film thriller

ARD

8.30 Outriders. Kinderserie **9.00** Tagesschau **9.03** Fabrixx **9.30** Einstein **9.55** Koch-Charts **10.00** Tigerenten Club **11.25** Tagesschau **11.30** O'zapft is! aus München **11.00** Kinderprogramm **14.30** Europamagazin **15.00** Tagesschau **15.05** Tennis: Davis Cup. Deutschland - Weißrussland **18.00** Tagesschau **18.10** Sportschau **18.52** Tagesschau **18.53** Sportschau **19.45** Das Wetter **19.50** Ziehung der Lottozahlen **19.58** Abendvorschau **20.00** Tagesschau **20.15** Verstehen Sie Spaß? Show **22.30** Tagesthemen mit Sport **22.48** Das Wetter **22.50** Das Wort zum Sonntag **22.55** Familie Heinz Becker. Comedysesrie **23.25** Fußball-WM der Frauen. Deutschland - Kanada **1.45** Tagesschau **1.45** Tagesschau **1.50** Spur der Gewalt. Krimi

SWF

L**6.00** Ländersache **6.45** Die wilden 60er Jahre **10.15** Ding.tv **11.00** Brisant **11.30** Landesprogramme **12.30** Die nackten Tatsachen. Komödie **14.05** Eisenbahnromantik **14.30** Die Fallers. Serie **15.00** 100 Deutsche Jahre. Reihe **15.30** 100% Urlaub. Reisemagazin **16.00** Rasthaus **16.30** Sport Südwest **17.30** Die Regionalliga **18.00** Aktuell **19.45** Aktueller Bericht **20.00** Tagesschau **20.14** Unsere Heimat: Die Kurpfalz. Unterhaltung **21.45** Aktuell. Nachrichten **21.50** Landesprogramme **22.20** Frank Elstner: Menschen der Woche. Talkshow **23.20** New Pop Festival 2003 **1.50** Bulthaupt in London. Reisereportage **2.20** Leute Night **3.00** Landesschau **3.30** Unterwegs **4.00** Aktueller Bericht **4.15** Mag'S **5.00** Reportage

TVE

7.30 Ultima preguntas **8.00** Pueblo de dios **8.30** En otras palabras **9.00** Parlamento **10.00** Factoria Ratonil Perez **10.30** Las aventuras de Sheherazade **11.00** El conciertazo **11.30** Redes **12.30** Asturias paraiso natural (R) **13.00** Canal 24 horas **13.30** Escala Catalunya **14.00** Bricomania **14.30** Corazón corazón **15.00** Telediario-1. El tiempo **16.00** Vuelta ciclista a españa 2003 **18.00** Canal 24 horas **18.46** La nina del patio **21.00** Telediario. El tiempo **21.45** Informe semanal **23.00** Noche de fiesta **3.00** La fuerza del deseo

MEZZO

12.45 L'Agenda **13.00** Une étoile et moi **14.00** Don't look back **14.50** Alcantara par Amina Alaoui **16.00** Les Quatre Ballades de Chopin **16.45** Claude Debussy **17.45** L'Agenda **18.00** Mozart à Munich **18.45** Scarlatti: 6 sonates pour piano **19.00** Classic Archive **20.00** Autour de Samson **20.30** L'Agenda **20.45** Samson. Oratorio en 3 actes de Haendel **23.00** Mali groove **0.00** Patrick Saussois et Alma Sinti **2.00** L'Agenda

RTP

8.00 70 x 7 **8.30** Lusitana Paixão - Compacto **12.00** Brincar a brincar **14.00** Jornal da Tarde **15.00** Top + **16.00** Bombordo **16.30** A alma e a Gente **17.00** Desporto **18.30** Atlântida **20.00** Grande Aventura **21.00** Telejornal **22.00** Futebol **0.00** Estes Dificeis Amores **1.00** A Minha Sogra é uma bruxa **1.30** A alma e a Gente **2.00** Telejornal **3.00** Comunidades

RAI1

6.45 Unomattina sabato & Domenica **10.15** ApriRai **10.25** Settegiorni Parlamento **11.00** Occhio alla spesa **12.00** La prova del cuoco **13.30** Tg1 **14.30** Linea blu **16.00** Overland 5 **17.00** Tg1, che tempo fa **17.15** A sua immagine **17.45** Ispettore Derrick. TF **18.40** Quiz L'eredita **20.00** Telegiornale **20.40** La prova del cuoco... cotta e mangiata. Varietà **20.55** Il Gala de «L'eredità» **23.30** Tg1 **23.35** Varietà. Oscar del Teatro **0.40** Tg1 **1.00** Il terrore corre sul filo. Drammatico

RAI2

9.05 Sabato Disney **10.30** Tg2 - Mattina L.I.S. **10.35** Finalemente Disney **11.15** Le ragioni del cuore **13.00** Tg2 Giorno **13.25** Sport dribbling **14.00** Musicale **15.05** Sport **15.50** Streghe **16.35** Felicity **17.15** Raggazze a Beverly Hills **18.00** L'isola dei famosi. Reality show **18.30** Sereno variabile **19.05** Pallavolo. Italia-Reppublica Ceca **20.20** Il lotto alle otto **20.30** Tg2 **21.00** Un volto dal passato. Thriller **23.30** Tg2 dossier storie **0.15** Tg2 Notte. Meteo **0.40** Pugilato. Pietro Aurino - Alexander Gurov

TCM

20.45 La maîtresse des îles. Film de Peter Medak avec Geneviève Bujold (1981) **22.40** Lepke le Caid. Drame de Menahem Golan avec Tony Curtis (1975) **0.35** Victoire sur la nuit. Drame de Edmund Goulding avec Humphrey Bogart et Bette Davis (1939) **2.20** Le cauchemar de Dracula. Horeur de Terence Fisher avec Christopher Lee (1958) **3.40** Les aventures de Tom Pouce. Aventures de George Pal avec Peter Sellers et Russ Tamblin (1958)

CANAL ALPHA

8.00 Rediffusion du journal régional, du Clin d'œil et du Magazine «Et si on parlait d'éducation?» **8.35** Rediffusion du journal régional, du Clin d'œil du mardi 16 septembre **8.50** Rediffusion du journal régional, du Clin d'œil et du magazine «Comme chez vous» **9.05** Rediffusion du journal régional, du Clin d'œil du jeudi 18 septembre **9.20** Rediffusion du journal régional, du Clin d'œil et du «rendez-vous d'actu» du vendredi 19 septembre **9.35** Rediffusion en boucle de la tranche 8h/9h20 **20.00** Rediffusion des magazines de la semaine

RADIOS

LA PREMIÈRE

6.00 Le journal du samedi **9.10** La smala **11.04** Le Kiosque A musiqueS **12.30** Le journal de la mi-journée **12.40** Ecoutez voir **13.00** Chemin de vie **14.04** Tombouctou, 52 jours **16.04** Aqua concert le samedi **17.04** Café des arts **18.00** Forums **19.04** Sport première **22.30** Le journal de nuit **23.04** Retour de scène. Concert

RFJ

17.30 Retransmission sportive: Football. Wangen - SR Delémont. Moutier - Lucerne. Hockey. HC Ajoie - Olten. Coire Bienne. Basket. Boncourt - Viganello **6.00, 7.00, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00, 17.00** Flash RFJ **7.05, 8.05, 9.05** Le journal du samedi **8.35** Etat des routes **8.45** Le mot de la semaine **9.20** Agenda week-end **9.50** Jeu PMU **10.02, 11.02** Pronostics PMU **10.05** Le grand jeu **11.45** Jeu du rire **12.00** Infos titres **12.15** Jura midi **12.37** Carnet rose **13.00** Verre azur **18.00** Jura soir **18.17** Metéo **18.30** Rappel des titres **23.00** Flash Sport **23.05** Les ensoirées

RTN

6.00, 10.00 Flash infos **6.30, 7.30** Les titres **6.50** Matinale week-end **7.00, 8.00, 9.00** Journal **7.10, 10.02** PMU (Les rapports) **7.45** Flash-watt **7.50** Sous la coupole **8.30** Revue de presse **8.40, 12.30** Agenda sportif **8.45** Petites annonces **10.03, 12.27** Météo lacustre **10.45** Les naissances **11.50** Petites annonces **12.15** Le journal **12.40** Auto moto **13.00** Musique **13.10** Le journal de la semaine **17.00** Flash Infos **17.02** Samedi sport **17.30** Flash sport **18.00** Le journal **18.15** PMU **18.30** Rappel des titres

RJB

17.30 Football. Wangen - SR Delémont. Moutier - Lucerne. Hockey. HC Ajoie - Olten. Coire Bienne **6.00, 7.00, 7.30, 8.30, 9.00, 10.00** Infos **7.00, 12.15, 18.00** Le journal du samedi **7.34, 8.35** Etat des routes **9.15** Respiration **9.45** Agenda week-end **8.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00** Flash info **10.00** Disques à la demande **11.45** La bonne combinaison **11.50** Les naissances **12.00** Les titres **12.15** Le Journal **12.32** Sport-Hebdo **13.00, 14.03, 15.03, 16.03, 17.30** 100% Musique **18.00** Le Journal **18.30** Rappel des titres **18.32** 100% Musique

TSR 1

7.00 Le 22:30 Sport (R) **8.30** Euronews **9.30** Le maître des génies. Sunderbans. Le miel ou le tigre **10.00** Dieu sait quoi (R) **11.05** Pardonnez-moi, l'interview de D. Rochebin. Véronique Genest

11.35 Droit de cité
2e pilier en danger: réponses à vos questions
12.45 Le 12:45, Météo
13.10 Boston Public
14.00 John Doe
Panique en plein ciel
14.45 Les deux papas et la maman
16.10 Sabrina
16.35 Guardian
Le droit des enfants
17.25 Charmed
18.10 Racines
18.35 Dimanche sport
19.30 Le 19:30 / Météo
20.00 Mise au point
Légalisation de l'absinthe; Haute-gastronomie: du rififi dans les marmites
Invité: Christophe Blocher, leader de l'UDC

20.55
Navarro

Série avec Roger Hanin

Ne pleurez pas Jeannettes
La nièce de Waltz, âgée de 16 ans, disparaît une nuit lors d'une expédition de scoutisme. Cette disparition correspond curieusement avec le décès accidentel d'une autre Jeannette. Bien que Navarro soit très occupé par un trafic d'ecstasy, Waltz demande à son subordonné de faire le maximum pour la retrouver...

22.25 Faxculture. Francis Huster, l'homme, le comédien et l'acteur **23.30** X-Files, aux frontières du réel (R). Combattre le passé. Avec Gillian Anderson, Robert Patrick, Michael Welch (Réception câble et satellite uniquement) **0.15** Le 19:30 (R). **0.35** Dimanche Sport (R)

TSR 2

7.00 Tennis. Coupe Davis. Demi-finale Australie-Suisse **ou** Les Zap: Bonjour; Aladdin; Myster Mask; Les détectives de l'étrange; Samedimanche; Digimon; Men in black; MagNet - Travailler sans fil; Heidi **10.30** Pépita. Téléfilm de Dominique Baron avec Dominique Lavanant **ou** Tennis. Coupe Davis. Demi-finale Australie-Suisse **12.00** Motorshow. Conseils autos-motos

12.25 A.R.C.
Philippe Cramer, designer; Peines d'intérêt général; Epaves
12.45 Svizra Rumantscha
13.10 TSR Dialogue
13.20 Cinérapido
13.40 De si de la
14.10 Swiss balade
15.00 Le fond de la corbeille
15.25 L'Atlante
15.50 Les femmes savantes
Pièce de théâtre de Molière
18.05 Princes et princesses
19.10 Garage
20.10 Voilà (R)

20.30
Histoire vivante
Un Suisse à part

Film de Daniel Kuenzi

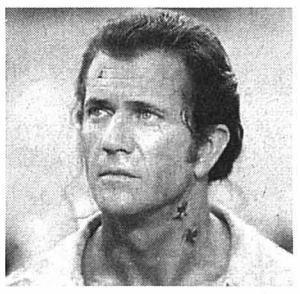
Georges-Henri Pointet
Né en 1908 à Neuchâtel, Georges-Henri Pointet devient adulte à l'âge où le fascisme commence à répandre ses miasmes sur l'Europe. Armée, bourgeoisie et bien des hommes politiques sont sensibles aux sirènes des nouveaux tribuns populistes, et Georges-Henri comprend qu'il n'a pas sa place dans son pays

21.25 Droit de cité (R) **22.30** Dimanche sport (R) **23.20** Mise au point (R) **0.10** Faxculture (R) **1.10** Svizra Rumantscha **1.35** Racines **1.50** Droit de cité (R) **2.50** Mise au point (R). TextVision

TF1

5.45 Cinq sur 5! Julia prend son envol **6.35** TF1 Info **6.40** Jeunesse: Juanito Jones; Tweenies; Dora l'exploratrice; Kangoo Junior **8.00** Disney! **9.45** Météo **9.50** Auto moto **10.30** Météo **10.35** Téléfoot **11.57** Plaisir de foot **12.00** Météo **12.05** Attention à la marche! **12.50** A vrai dire **12.55** Météo/Le journal

13.25 Walker, Texas Ranger
Protection rapprochée
14.20 Alerte Cobra
La marque du serpent
15.10 Preuve à l'appui
Un témoin embarrassant
15.55 Les experts: Miami
Une affaire empoisonnée
16.50 Video gag
17.50 Le maillon faible
18.50 Sept à huit
19.50 Suivez son regard
19.55 Météo/Le journal
20.40 Du côté de chez vous/C.L.A.C./ Le résultat des courses/Météo



20.50
The patriot

Film de Roland Emmerich avec Mel Gibson, Tchéky Karyo

1776. Les notables de la Caroline du Sud poussent à la mobilisation pour combattre les Anglais. Ancien héros meurtri d'un conflit précédent (contre les Français et les Indiens), Benjamin Martin refuse de participer à de nouveaux massacres. Bravant sa volonté, son fils aîné, Gabriel, s'engage...

23.45 Les films dans les salles **23.50** Les rois du gag. Film de Claude Zidi avec Michel Serrault, Gérard Jugnot et Thierry Lhermitte **1.40** La vie des médias **2.00** Star Academy **3.05** Philharmonie de Lorraine. Stepanov-Hahn **3.50** Reportages. Quand je serai grand, je serai flic **4.15** Musique **4.50** Passion au naturel. Corse

france 2

6.10 CD2A. Chut! déconseillé aux adultes **6.55** Rayon X; Thé ou café **8.05** Rencontres à 15 **8.30** Les chemins de la foi: Voix Bouddhistes **8.45** Islam **9.15** Source de vie **10.00** Présence protestante **10.30** Jour du Seigneur **11.00** Messe **11.55** J.D.S. Info **12.00** Source de vie **12.55** Rapport du loto **13.00** Journal

13.15 J'ai rendez-vous avec vous
Magazine présenté par Rahid Arhab
13.40 Météo
13.45 La France en héritage
L'extraordinaire patrimoine de l'Etat
15.30 Everwood
Prendre et donner
16.20 Boston Public
17.05 Lola, qui es-tu Lola?
18.00 Stade 2
19.10 La France en héritage (2/2)
20.00 Journal
20.35 D'art d'art/Météo
20.45 Un cœur qui bat

20.50
Urgences

Série avec Noah Wyle, Sherry Stringfield

Une blessure incurable
Le soir de Halloween, Romano, encore traumatisé par son accident, et dont les espoirs de reprendre l'exercice de la chirurgie sont infimes, saisit la moindre opportunité pour rééduquer sa main. Alors qu'il opère un porc, une foule disparate de blessés investit les urgences du Cook County...

21.45 Urgences. Quand il ne reste que l'espoir **22.35** Rayons X **22.40** Faites entrer l'accusé. Pierre Chanal: les disparus de Mourmelon **0.40** Journal de la nuit/Météo **1.05** La France en héritage. L'Extraordinaire patrimoine de l'Etat **1.50** Les grandes énigmes de la science. Questions encore sans réponse: énigmatiques surprises

france 3

6.00 Euronews **7.25** Bunny et tous ses amis **8.30** F3X: le choc des héros **9.55** C'est pas sorcier. Sous le Soleil de Versailles **10.25** Echappées sauvages. Les chroniques de la jungle **11.20** Expression directe

11.25 Météo
13.20 La vie d'ici
Décrochages régionaux
14.45 Keno
14.50 A l'Ouest, rien de nouveau
Téléfilm de Delbert Mann avec Richard Thomas, Ernest Borgnine
17.00 Equitation
Championnats du monde d'attelage à deux chevaux et Jumping international
18.00 Explore
Le monde des serpents
18.50 Gestes d'intérieur
18.50 Le 19/20/Météo
20.05 Envoyé spatial
20.20 Météo/ /Le journal des journaux

20.50
Taggart, brigade criminelle

Série de Glenn Chandler avec James MacPherson, John Michie, Blythe Duff

Les foudres du ciel
Martin Strange, guérisseur et voyant très populaire, fondateur d'une œuvre de charité, répond sur scène aux questions de ses nombreux admirateurs. Soudain, un jeune homme se lève et le traite d'escroc. Il l'accuse d'avoir soutiré une grosse somme d'argent à sa mère, crédule et désespérée depuis la mort de son mari

22.45 Météo/Soir 3 **23.00** Les Grands du rire. Proposé par A. Frédérik et H. Ibach **0.25** Cinéma de minuit. Toto. Comédie de Jacques Tourneur avec Renée Saint-Cyr

M6

7.35 Agence Acapulco. Victoire verte **8.20** Star Six **9.25** M6 Kid: Dessins animés. Gadget et les Gagetinis; La Momie; Malo Korrigan; Kid Paddle **11.05** Grand Ecran **11.40** Turbo **12.18** Warning **12.19** Météo **12.20** Demain à la Une. Le chasseur de primes. Avec Kyle Chandler

13.20 Le feu d'opale
Téléfilm en deux parties de Heidi Ulmke avec Hardy Krüger
16.35 Drôlissimo
17.05 Duelles
C'est lui
Avec Blanche de Saint-Phalle
18.50 Sydney Fox, l'aventurière
La Croix du roi Arthur
Avec Tia Carrere
19.54 Six minutes
20.05 E=M6
Une méduse pas comme les autres; L'homme invisible; Les dentistes sont sympas! Le véto dresseur
20.40 Sport 6

20.50
Zone interdite

Magazine présenté par Bernard de La Villardière

Ecole, santé, emploi, sécurité: rentrée vérité avec Jean-Pierre Raffarin
Seize mois après sa nomination à Matignon, Jean-Pierre Raffarin réagira en direct aux reportages. Professeurs de lycée, commerçants, médecins, mères de famille, chômeurs, policiers, salariés ou chefs d'entreprise interrogeront le premier ministre français alors qu'il prépare son «agenda 2006 pour la France en Europe»

23.00 Secrets d'actualité. Yves Montand: la vérité sur l'affaire Aurore Drossard **0.10** Sexy dancing. Téléfilm érotique **1.45** Sport 6 **1.55** Turbo/Warning **2.00** Turbo **2.30** M6 Music / Les nuits de M6

france 5 - arte

7.00 Le mystère de la momie noire **7.55** Voyages au centre d'art **8.50** Colette. Documentaire **9.20** Cocteau et compagnie **10.15** Ubik **11.05** Le bateau livre

12.05 Carte postale gourmande
12.35 Arrêt sur images
13.35 Planète insolite
Salvador, la force des volcans
14.05 La terre, cet aimant géant
15.00 Une journée dans la vie de la Tour Eiffel
16.00 Les repères de l'histoire
Cathédrales
17.30 Va savoir
La forteresse de Cheylard d'Aujac
18.00 Le temps d'une chanson
18.05 Ripostes
19.00 Maestro
Claudio Abbado dirige Malher
20.30 ARTE info/Météo

20.45-0.50
Thema
Ma maison

Derrière les façades des maisons, se cachent toujours des histoires, tantôt heureuses ou graves, comiques ou tristes. Théâtre de nos vies, elles nous ressemblent

20.45 Un million clefs en main
Comédie de H.C. Potter avec Cary Grant
Les épouvantables aventures d'une famille américaine qui lutte âprement pour que la maison de ses rêves ne se transforme pas en cauchemar

22.20 Home movie. Hilarante galerie de portraits **23.25** Mes toits et moi. Documentaire d'Anne Morin

TV5

8.30 Cornemuse **9.05** Les Niouzz **9.30** Génies en herbe **10.00** Le journal **10.15** Vivement dimanche **12.05** La Foi du siècle **13.00** Journal belge **13.30** Carte postale gourmande **14.00** Le journal **14.25** Quelle aventure! **15.20** La belle bleue **15.45** Soluble dans l'air **16.00** Le journal **16.15** L'invité musique **16.30** Les carnets du bourlingueur **17.05** Kiosque **18.00** Le journal **18.25** Le miroir d'alice. Téléfilm **20.05** Vivement dimanche prochain **20.30** Journal France 2 **21.05** Quelle aventure! Au temps des chevaliers **22.00** Le journal **22.25** Le pont de l'Aigle. Téléfilm **0.00** Journal suisse **0.20** JTA **0.30** L'invité musique **0.45** La Foi du siècle **2.00** Le journal **2.20** Maître Da Costa

EUROSPORT

7.00 Eurosport matin **8.00** Tennis: tournoi de Shanghai **9.00** Super Racing Weekend **10.00** Football: Coupe du monde de football féminin Allemagne - Canada **11.15** Super Racing Weekend **11.45** Volleyball: championnat d'Europe dames Serbie-Monténégro - Russie **12.45** Super Racing Weekend **13.00** Volleyball: championnat d'Europe dames Ukraine - Pologne **15.00** Super Racing Weekend **16.15** Cyclisme: Tour d'Espagne, 15e étape Valdepenas - Sierra de la Pandera **17.45** Football: Ligue 2, 9e journée, Saint-Etienne - Amiens **20.00** Super Racing Weekend **20.45** Volleyball: championnat d'Europe dames Allemagne - Roumanie **21.15** Football: Coupe du monde de football féminin: Brésil - Corée du Sud **23.15** Eurosport soir **23.30** Football: Coupe du monde de football féminin: Etats-Unis - Suède

CANAL+

7.10 Les Simpson. Série d'animation **7.55** Ça cartoon **8.45** Spot. Comédie américaine **10.15** Un homme d'exception. Film dramatique **12.30** Journal d'information **12.40** Le vrai journal **13.35** La France d'en face. Série **13.40** La semaine des guignols **14.15** Le zapping **14.30** Le quinté+ la grande course. En direct de l'hippodrome de Vincennes. Trot **15.00** C du sport **15.30** Fastlane. Série américaine **16.55** Dimanche évasion. Fantastiques dragons. Doc **17.25** Les pères du monde sauvage. Doc **18.00** Un miracle à 19 pattes (Miracle Dogs). Comédie américaine **19.30** Résultats et rapports **19.35** Ça cartoon **20.30** Football: 7e journée du championnat de France de la ligue 1 **22.50** L'équipe du dimanche **0.00** 24 heures chrono. Saison 2. Série américaine

RTL9

Pas d'émission le matin
12.00 Friends. 2 épisodes **12.50** Ça va se savoir **13.30** Quand Harry rencontre Sally. Comédie américaine **15.10** Police Academy 7: Mission à Moscou. Comédie américaine **16.35** Les condamnées. Série **17.30** L'enfant de l'espoir. Téléfilm américain **19.15** Explosif. Magazine **19.40** Benny Hill. Série **20.45** Wolf. Film fantastique de Mike Nichols avec Jack Nicholson, Michelle Pfeiffer **22.55** Les liens d'acier. Policier américain **0.35** Emotions. 2 épisodes **1.35** Téléachat **3.40** Derrick. Série allemande **4.35** Le Renard. Série allemande

TMC

6.55 La tribu **7.25** Glisse n'co **8.00** Croisières à la découverte du monde **9.00** Les yeux d'Hélène. Feuilleton **10.30** Le Renard **11.45** Info/Météo **12.00** 15 minutes pour le dire **12.20** Double page **12.50** Les podiums d'Or **13.20** Inspecteur Morse **15.05** Hercule Poirot **17.00** Sherlock Holmes **18.00** Info/Météo **18.10** Coroner Da Vinci **19.00** Commissaire Lea Sommer **20.00** Petits débats **20.10** Zorro **20.35** Magic **20.50** Kojak. Série **21.45** L'homme de fer. Série **22.35** Mission impossible. Série **23.30** Dimanche mécaniques. Magazine **0.30** Les podiums d'or **1.00** Mise en accusation. Téléfilm **3.10** Le renard **4.10** Sherlock Holmes. Série

PLANÈTE

6.35 Le génie de la nature **8.00** Les derniers Paradis sauvages **8.55** La ville Louvre **10.25** Les derniers Maharajahs **12.15** Les gardiens de la forêt **14.45** Rock masters **15.45** Les Chicanos à Los Angeles **16.45** Les réalisateurs **17.45** Les derniers gondoliers **18.35** Venise **19.20** Baseball **20.45** Avions de ligne. Documentaire **22.30** Baseball **23.40** Katharine Hepburn par Katharine Hepburn **0.55** Les derniers gondoliers **1.45** Venise

SF1

7.00 Wetterkanal **10.00** Sternstunde Religion **11.00** Philosophie **12.00** Kunst **13.00** Tagesschau **13.05** Sport aktuell **13.40** Das schwarze Loch. Spielfilm **15.15** The Making of... «Achtung, fertig, Charlie» **15.45** C'est la vie **16.15** Kolrubo - Riskante Begegnung im Regenwald. Reisebericht **17.00** Svizra Rumantscha Cuntrasts **17.30** Istorginas da buna notg/Gutnacht-Geschichte **17.45** Tagesschau **17.55** ch: kino aktuell **18.15** Sportpanorama **19.20** Mintenand **19.30** Tagesschau 19.50 Meteo **20.00** Lüthi und Blanc. Spielfilm **20.35** Elisabeth Kübler-Ross. Schweizer Film **22.20** B. Magazin **22.45** Tagesschau **23.00** C'est la vie. Jurij S. **23.35** Klanghotel Musik. Gustav Mahler: Sinfonie Nr. 2 «Auferstehung» **0.50** Tagesschau/Meteo

TSI 1

6.25 I cinquesensi. Attualità culturale **6.50** Agenda **7.45** Svizra rumantscha **8.15** Colazione con Peo **9.45** La parola nel mondo **10.00** Culto ecumenico per la Festa federale di Ringraziamento **11.00** Paganini ripete **12.30** Telegiornale/Meteo **12.45** A qualcuno piace caldo. Film commedia **14.55** Un caso per due. Telefilm **16.00** Telegiornale flash **16.05** I gemelli. Film commedia **17.50** Mondi sottomarini. Doc **18.00** Telegiornale flash/Sport **18.10** L'uomo di legno. Doc **19.00** Il Quotidiano **19.15** Domenica Forum. Elizioni federali **20.00** Telegiornale sera/Meteo **20.40** Storie cinema: Paul, Mick e gli altri. Film drammatico **22.55** Telegiornale notte **23.15** La teoria del volo. Film drammatico **0.55** Repliche continuate

ARD

9.55 Tagesschau **10.00** Oktoberfest 2003 aus München **12.00** Presseclub **12.45** Tagesschau **13.15** Weltreisen **13.45** Bilderbuch Deutschland **14.30** Royalty. Magazin **15.00** Tagesschau **15.10** Vier Mädels aus der Wachau. Heimatkomödie **16.45** Mannsbilder **17.15** Tagesschau **17.18** Ratgeber: Technik **17.45** Wahl in Bayern aus München **19.30** Berliner Runde **19.58** Abendvorschau **20.00** Tagesschau **20.15** Polizeiruf 110: Verloren. Krimi **21.45** Tagesthemen extra **22.00** Sabine Christiansen. Politik-Talkshow **23.00** Tagesthemen **23.30** Kulturreport **0.00** Wehner - die unerzählte Geschichte. Dokumentarspiel **1.45** Tagesschau **1.55** Saratoga. Komödie **3.25** Tagesschau **3.30** Presseclub **4.15** Bahnstrecken

SWF

7.00 Sehen statt Hören. Magazin **7.30** Cosmo TV **8.30** Tele-Akademie. Reihe **9.15** Der Stachel des Bösen. Drama **10.45** Winterreise von Franz Schubert **12.00** Brillante Bläsermusik **12.30** Bilderbuch Deutschland **13.15** Schätze der Welt **13.30** Frauen am Ruder. Doku-Reihe **14.00** 850 Jahre Besigheim live. Historischer Festumzug **16.00** Terra Fantastica **16.45** Eisenbahnromantik **17.15** Lichter über dem Meer **18.00** Aktuell **18.05** Hierzuland **18.15** Was die Großmutter noch wusste **18.45** Landesprogramme **19.15** Die Fallers **19.45** Aktuell **20.00** Tagesschau **20.15** Sonntags-Tour. Unterhaltung **21.45** Aktuell **21.50** Regionalsport **22.35** Wortwechsel **23.05** Abenteurer. Reihe **23.50** Mein blühendes Geheimnis. Komödie

TVE

8.30 Desde galicia para el mundo **10.00** Factoria Ratonil Perez **10.30** Las aventuras de Sheherazade **11.00** Musica si **13.00** Canal 24 horas **13.30** Espana en comunidad **14.00** Codigo alfa **14.30** Corazon, corazon **15.00** Telediario 1 **15.45** El tiempo **16.00** Vuelta ciclista a España **18.00** Canal 24 horas. El tiempo **18.30** La semana internacional **18.45** Mediterráneo **19.15** Cine. El amor y el espanto **21.00** Telediario 2. El tiempo **21.45** Pequeños universos - el universo escondido **22.15** El viento se llevo lo que... **23.45** Coronacion **1.00** Metropolis **1.30** Conciertos de radio-3 **2.00** Canal 24 horas **2.30** La fuerza del deseo

MEZZO

12.45 L'Agenda des festivals **13.00** Quatuor Kandinsky **14.00** D'Argento: Six Elizabethan Songs **14.25** La chauve-souris **16.40** Une étoile et moi **17.45** L'Agenda **18.00** Portraits 2000 **18.55** Natalie Dessay **20.00** Scarlatti: 6 sonates pour piano **20.30** L'Agenda **20.45** Louis Sclavis en marche. Documentaire **22.45** Street noise: Saskia Iaroo **23.00** Jazz à Montréal: Gary Burton et Eddie Daniels **0.00** La couleur Zouloue **0.55** Nice Jazz festival 2000 **2.00** L'Agenda **2.15** Jean-Luc Ponty, violoniste des temps modernes

RTP

9.00 Descobrir Portugal **10.00** Repórter Africa **11.00** Missa **12.00** A Alma et Gente **12.30** Iniciativa **14.00** Jornal da Tarde **15.00** DOCS **16.00** Domingo é Domingo **20.30** As Lições do Tonecas **21.00** Telejornal **22.15** Contra Informação **22.30** Musical **2.00** Telejornal 2 **3.00** DOCS

RAI1

7.00 Unomattina sabato & domenica **10.00** Linea verde **10.30** A sua immagine **10.55** Santa messa **12.00** Recita dell'Angelus **12.20** Linea verde **13.30** Telegiornale **14.00** Io no spik inglish. Commedia **15.40** Don Camillo. Film **17.00** Tg1 **18.00** Sport 90° minuto **18.45** Quiz **20.00** Telegiornale **20.35** Rai sport **20.45** Salvo d'Acquisto. Film TV **22.40** Speciale Tg1 Rai uno **22.45** Varietà. Prix Italia 2003 **0.00** Tg1 notte **0.20** Cosi è la vita... Sottovoce

RAI2

8.20 Wild things **9.05** Disney club **10.30** Tg2 flash L.I.S. **10.35** ApriRai **10.45** Finalmente Disney **11.50** Esprimi un desiderio **12.15** Jake e Jason detectives **13.00** Tg2 giorno **13.25** Tg2 motori **13.40** Meteo 2 **13.45** Varietà. Quelli che aspettano **14.55** Quelli che... il calcio **17.10** Stadio 2 sprint **18.00** Tg2 dossier **18.45** Tg2 Eat parade **19.00** Pallavolo. Olanda-Italia **20.00** Sport. Domenica sprint **20.30** Tg2 **21.00** Jag. Avvocati in divisa **22.35** Sport **0.55** Sorgente di vita **1.30** La vita segreta degli uomini. TF

TCM

20.45 La vie privée d'Elizabeth d'Angleterre. Biographie de Irving Rapper avec Bette Davis et Nigel Bruce (1939) **22.30** Le blé est vert. Drame de George Cukor avec Bette Davis et Katherine Hepburn (1978) **0.25** Femme aimée est toujours jolie. Drame de Vincent Sherman avec Bette Davis et Claude Rains (1944) **2.30** Le bal des vampires. De Roman Polanski avec Jack Macgowran et Roman Polanski (1967) **4.15** Chaud les millions. Comédie de Eric Till avec Maggie Smith et Peter Ustinov (1968)

CANAL ALPHA

8.00 Rediff. du journal régional, du Clin d'œil et du Magazine «Et si on parlait d'éducation?» **8.35** Rediff. du journal régional, du Clin d'œil du mardi 16 septembre **8.50** Rediff. du journal régional, du Clin d'œil et du magazine «Comme chez vous» **9.05** Rediff. du journal régional, du Clin d'œil du jeudi 18 septembre **9.20** Rediff. du journal régional, du Clin d'œil et du «rendez-vous d'actu» du vendredi 19 septembre **9.35** Rediff. en boucle de la tranche 8h/9h20 **11.30** Rediff. du magazine passerelles

RADIOS

LA PREMIÈRE
6.00 Le journal du dimanche **9.06** Embargo **10.06** La vie est belle **10.30** La soupe est pleine **12.30** Le journal de la mi-journée **13.00** Azimut **14.04** Rue des artistes **17.04** Train bleu **18.00** Forums **19.04** IntérieurS **20.04** Hautes fréquences **21.04** Le meilleur des mondes **22.04** La vie est belle **22.30** Le journal de nuit **22.40** Décryptage **23.04** Chemin de vie

RFJ
7.00, 8.00 Flash RFJ **7.05, 8.05** Verre azur **9.00** Infos **9.05** Bon dimanche **9.15** Art vocal/Classique **9.45** Fanfare **10.00** Flash Sport **10.02, 11.02** Pronostics PMU **12.00** Infos titres **12.15** Jura midi **12.35, 18.17** Météo **12.37** Carnet rose **12.40** Par ici la musique **13.00** Verre azur **18.00** Jura soir **18.17** Météo **18.30** Rappel des titres **21.00** Les Ensoirées

RTN
8.00, 9.00 Journal **8.07, 10.02** PMU (Les rapports) **8.20** Réflexion faite **8.30, 10.00** Le journal des sports **9.03** Jazz cocktail **10.03, 12.27** Météo lacustre **10.04** Ça passe ou ça casse **12.00** Tâches d'encre **12.15** Le journal **12.30** Sport dimanche **17.00** Flash Infos **17.02** Dimanche sport **18.00** Le journal **18.15** PMU **18.30** Rappel des titres

RJB
7.00 Info **7.05** 100% Musique **8.00, 9.00, 10.00** Flash info **8.10** Bon dimanche **9.15** Accordéon **9.40** Fanfares **10.00** Les dédicaces **12.00** Les titres **12.15** Le Journal **12.30** Cocktail populaire **13.30** 100% Musique **18.00** Le Journal **18.30** Rappel des titres **18.32** 100% Musique

TSR 1

7.00 Euronews **8.35** Top Models (R) **9.00** Un cas pour deux. La grande sœur **10.10** Un cas pour deux. La maison en France **11.05** Euronews **11.15** Les feux de l'amour **11.55** Telescoop **12.20** Spin City (R). L'adjoint au maire **12.45** Le 12:45/Météo **13.10** Zig zag café. 19e festival Médias Nord-Sud: faiseurs de ponts - Opération Ouagadougou-Genève: 20 ans après

14.10 Le renard
15.15 Brigade des mers
16.05 C'est mon choix (R)
17.00 Friends
17.30 Smallville
18.15 Cinerapido
18.25 Top Models
18.55 Le 19:00 des régions
19.15 La poule aux œufs d'or
19.30 Le 19:30/Météo
20.05 Classe éco
Les assurances malades; Produits de beauté: du rouge à lèvre pour hommes; Business des anniversaires

20.40
Box office
Le placard
Film de Francis Veber avec Daniel Auteuil, Michèle Laroque, Gérard Depardieu

Le timide et discret François Pignon est comptable dans une grosse entreprise. Il est sur le point d'être licencié quand le bruit court qu'il est homosexuel. Il n'en est rien, mais la rumeur est la plus forte. La direction décide néanmoins de le garder pour des raisons politiquement correctes...

22.10 La chronique. Le séminaire des peaux de vache **22.35** Dead Zone. Un doute déraisonnable. Série avec Anthony Michael Hall, John L. Adams, Nicole de Boer, Chris Bruno, Kristen Dalton, David Ogden Striers, Kristen Dalton, Rick Tae, Dominic Louis **23.20** Le 19:00 des régions (R). **23.35** Le 19:30 (R). **0.05** Le 22:30 (R). TextVision

TSR 2

7.00 Les Zap. Bonjour TSR2; L'île de Noé; Zap; Mister Mask; Crin d'argent; Pingu **8.30** C'est mon choix (R) **9.25** Euronews **10.20** Temps Présent (R). Le blues des médecins; Une belle jeunesse

11.40 Droit de cité (R)
12.40 TSR Dialogue
12.50 Les Zap
Bonjour TSR2; Crin d'argent; L'île de Noé; Les 4 fantastiques; La tribu II
14.30 Telescoop
14.55 Les Zap
Gap Zap; Pokémon; Club Zap; Crin d'argent; L'île de Noé; Wombat City; Gag Zap; Aladdin; Dico Zap; Myster Mask...
18.55 Garage
19.45 L'anglais avec Victor
Susan in her new flat
20.00 Banco Jass
20.05 Voilà
Une soirée au Plazza

20.30
Elections fédérales
Elections du Conseil des Etats du canton de Berne

En direct de Saint-Imier

Emploi, chômage, retraite, assurances sociales, impôts, asile: des questions qui préoccupent les Suisses. La TSR fait le tour des cantons pour débattre en public avec la participation de tous les candidats au Conseil des Etats

21.35 Côté court. Balibalo - La compagnie des ombres **21.55** Football. Eurogoals - Banco Jass **22.30** Le 22:30 **23.00** Zig zag café 19e festival Médias Nord **23.45** Cinérapido **23.50** Garage (Réception par câble et satellite) **0.40** Zig zag café (R) **1.25** Classe éco **1.50** Football. Eurogoals. Textvision

TF1

5.50 Passioni. Feuilleton italien **6.15** 30 millions d'amis **6.40** Tac O Tac TV **6.45** TF1 Info **6.50** Jeunesse **8.27** Météo **9.20** Allô Quiz **10.15** Magnum. Adelaïde **11.10** Météo **11.15** Star Academy **12.05** Attention à la marche!

12.50 A vrai dire
13.00 Le journal
13.40 Promenade de santé/Météo
13.55 Les feux de l'amour
14.45 Crime passionnel
Téléfilm de Bill Norton avec Powers Boothe
16.25 Invisible man
Un bien petit monde
Avec Vincent Ventresca, Eddie Jones
17.15 7 à la maison
Halloween
18.05 Le Bigdil
Par Vincent Lagaf'
19.00 Star Academy
19.45 Laverie de famille
19.50 Météo
20.00 Le journal
20.40 Je suis venue vous dire/Météo

20.55
Le grand patron
Série de Claudio Tonetti avec Francis Huster et Firmine Richard

Effets secondaires
En tentant de remonter la filière de distribution d'un médicament dangereux, le professeur Maxime Fresnay craint d'être confronté à une affaire de meurtre. Une enquête et différents problèmes à l'hôpital à résoudre de front

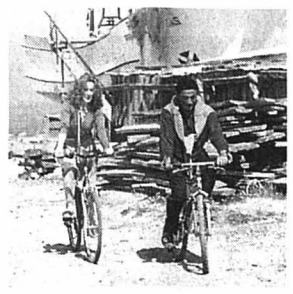
22.40 Scrupules
Magazine présenté par Carole Rousseau
0.25 Star Academy

1.10 Météo **1.15** Sept à huit **2.05** Très chasse. Retour en Namibie **3.00** Reportages. Le combat du père Pedro **3.30** Histoires naturelles **4.20** Musique **4.50** Passion au naturel

france 2

5.55 Un livre/Les Z'Amours (R) **6.30** Télématin **8.35** Un livre/Des jours et des vies. Série **9.05** Amour, gloire et beauté **9.30** C'est au programme. Magazine présenté par Sophie Lavant **10.55** Flash Info **11.00** Motus **11.35** Les Z'Amours **12.15** La cible. Jeu présenté par Olivier Minne

12.55 Un cœur qui bat/ Météo
13.00 Le journal/Météo
13.45 Consomag
13.50 Inspecteur Derrick
Paddenberg
14.55 Un cas pour deux
Mauvais sang
16.00 Brigade des mers
Poison violent (4/4)
16.45 Un livre
16.50 Des chiffres et des lettres
17.25 Tout vu, tout lu
18.05 Qu'est-ce qui se passe quand...?
18.55 On a tout essayé
19.45 Objectif Terre/ Météo
19.50 Un gars, une fille
20.00 Journal/Météo



20.55
Retour aux sources
Téléfilm de Didier Grousset avec Richard Bohringer et Monica Guerritore

Après avoir quitté Paris et son amant, un grand chef cuisinier, Carla Tellini revient dans le village de son enfance et reprend l'estaminet dont elle veut faire un établissement haut de gamme. De quoi remuer sans le vouloir le passé trouble de quelques anciens et bouleverser la vie de son plus proche voisin

22.30 D'art d'art **22.35** Complément d'enquête. Mortelle canicule: un scandale d'Etat? **0.15** Expression directe **0.20** Le journal/Météo **0.50** Musiques au cœur **2.05** Mezzo **3.10** La femme de ta vie (R). La femme de Marbre **4.05** 24 heures d'info/Météo **4.20** La femme de ta vie **5.20** 24 heures d'info/Météo

france 3

6.00 Euronews **7.00** TO3 **9.05** Raymond. Dinde ou poisson **9.30** C'est mieux ensemble **9.55** Docteur Stefan Franck. Retour de vacances **10.45** Mary Lester. Maéna **11.35** Bon appétit, bien sûr. Velouté d'endives au délice de Pommard par le chef Olivier Robert **11.55** Un cœur qui bat **12.05** Le 12/14 Titres/Météo **12.10** Le journal des journaux

12.30 Edition nationale
13.35 Le journal de RFO/Keno
13.55 C'est mon choix
15.00 Amy et Johnny
Téléfilm de John Kent Harrison
16.35 TO3
17.20 Mon kanar
17.30 Foot 3
18.05 Questions pour un champion
18.30 La santé d'abord
18.35 Le 19/20/Les titres
20.05 Le fabuleux destin de...
20.30 Météo/Tout le sport/Loto foot
20.40 Le journal des journaux

20.55
Questions pour un champion
Jeu animé par Julien Lepers

Le champion de l'automne
Julien Lepers reçoit les dix meilleurs candidats du trimestre passé, répartis en deux équipes. A l'issue de ce premier face-à-face, les deux gagnants de chaque groupe s'affronteront pour le titre de champion de l'automne. Le lauréat repartira avec 100 000 euros, un ordinateur et une automobile

23.00 Météo/Soir 3 **23.25** Croix de fer. Film de Sam Peckinpah avec James Coburn, Maximilian Schell **1.35** Libre court. L'ombre des fleurs - La vie à deux **2.15** Ombre et lumière. Invitée: Bettina Rheims **2.45** Le fabuleux destin de... **3.15** Les grands du rire **4.35** Explore **5.25** C'est mieux ensemble

M6

7.00 C'est pas trop tôt! **9.05** M6 Boutique **9.55** Star Six **10.55** Les anges du bonheur. De lumière et de soufre **11.50** Six'Midi/Météo **12.00** Malcom. Poker

12.30 La petite maison dans la prairie
Le guérisseur. Avec Michael Landon
13.34 Météo
13.35 Vengeance à double face
Téléfilm de Jack Bender avec Yasmine Bleeth
15.20 Code quantum
La famille avant tout
16.10 Tubissimo
16.55 Génération Hit
17.50 Stargate SG-1
La morsure du serpent
18.50 Smallville
Avis de tempête
19.45 Caméra café
19.50 Six minutes/Météo
20.05 Notre belle famille
Liberté chérie
20.40 Caméra café
Série avec Bruno Solo et Yvan Le Bolloc'h

20.50
Sliver
Film de Phillip Noyce avec Sharon Stone et William Baldwin, Tom Berenger

Une femme tombe du haut d'un building de Manhattan et se tue. Elle a été défenestrée par un homme mais, en l'absence de témoin, la police conclut à un accident. Directrice de collection chez un grand éditeur, la belle Carly Norris loue l'appartement, sans rien savoir du drame

22.50 Oxygen. Film de Richard Shepard avec Maura Tierney, Adrien Brody **0.30** Comme un poisson hors de l'eau. Comédie d'Hervé Hadmar avec Monica Bellucci, Tchéky Karyo **1.55** M6 Musique (Les Nuits de M6 sont composées de clips et de rediffusion des magazines de la chaîne)

france 5 - arte

5.35 Les amphis de France 5 **6.30** Victor: Anglais **6.55** Debout les Zouzous **8.45** Les maternelles **10.20** Le journal de la santé **10.40** Carte postale gourmande. La grignotte de Petitrenaud

11.10 La panthère des neiges
12.05 Midi les Zouzous
13.50 Le journal de la santé
14.10 L'emploi par le net
14.15 100% question
14.50 Parcs nationaux du Far West grandeur nature
15.40 L'odyssée de Sao Mai
16.40 Un ciel aux mille couleurs
Documentaire
17.45 Météo musicale
17.50 C dans l'air
19.00 Nature
Le Tonle Sap, fleuve et lac du Cambodge
19.45 ARTE info/Météo
20.15 Boumerdès, après le séisme

20.40
Cours Lola, cours
Comédie allemande de Tom Tykwer avec Franka Potente

Parce qu'on a volé son scooter, Lola arrive en retard au rendez-vous avec son petit ami. Du coup celui-ci part en oubliant les 100 000 marks empochés dans une sombre combine. Lola a vingt minutes pour trouver l'argent et sauver l'amour de sa vie. Trois destins s'offrent à elle. Trois films pour le prix d'un. Top chrono!

21.55 Because
Court métrage de Tom Tykwer

22.30 Kashima paradise. Doc. militant de Yann Le Masson. L'histoire édifiante de la construction de grands complexes industriels au Japon **0.20** Trouble every day. Film d'épouvante (Redif.) **1.55** Managers, encore un effort! Doc.

TV5

8.00 Journal radio Canada **8.30** Outremers **9.05** Zig Zag café **10.00** Le journal **10.15** Maître Da Costa. Série **12.05** Kiosque **13.00** Journal belge **13.30** Des chiffres et des lettres **14.00** Le Journal **14.30** Bibliothèque Médicis **15.20** Acoustic **16.00** Le Journal **16.20** L'invité **16.30** D'ici et d'ailleurs **17.00** La cible **17.30** Questions pour un champion **18.00** Le Journal **18.25** Culture et dépendances **20.05** Week-end sportif **20.30** Journal F2 **21.00** Le point **22.00** Le Journal **22.25** L'attente des femmes. Drame **23.50** Journal suisse **0.20** JTA **0.35** L'invité **0.45** Stade Africa **1.10** 1001 et une cultures ou Méditerraneo

EUROSPORT

7.00 Eurosport matin **8.30** Le magazine olympique **9.00** Moto **10.30** Watts **11.00** Football: Coupe du monde de football féminin: Etats-Unis - Suède **12.30** Rallye Por las Pampas **13.00** Volleyball: championnat d'Europe dames: Pologne - Bulgarie **15.00** Volleyball: championnat d'Europe dames **15.30** Volleyball: championnat d'Europe dames: Serbie-Monténégro - Allemagne **17.30** Nascar: Sylvania 300 **18.30** Moto: GP du Brésil, la course des 250cc **19.00** Moto critiques **19.45** Watts **20.00** Football: Coupe du monde de football féminin 2003: Australie - Russie **21.00** Arts martiaux: GP mondial 2003 best o K-1 **22.30** Eurogoals. Magazine **23.30** Eurosport soir. Magazine **23.45** Moto critiques. Magazine **0.30** Moto: GP du Brésil **1.45** Watts. Magazine **2.15** Eurosport soir. Magazine

CANAL+

6.55 Canaille+ **9.00** Cinéma de quartier: Peau d'espion. Film policier **10.30** Le Komankonafait. Doc **12.30** La vie en clair **13.30** La semaine des guignols **14.00** L'adversaire. Film dramatique **16.05** Les chimpanzés de Gombé. Doc **16.55** Les autres. Thriller **18.35** Météo **18.40** Journal d'information **18.45** Le Zapping **18.50** Merci pour l'info **19.55** Les guignols **20.05** 20h10 pétantes **21.00** Lundi box-office: Astérix et Oblélix, mission Cléopâtre. Comédie française **22.45** Lundi investigation: le défi nucléaire de la Corée du Nord. Doc **23.50** Rollerball. Film d'action américain **1.25** Ma caméra et moi. Comédie dramatique **2.45** Glitter. Film dramatique **4.30** 17 fois Cécile Cassard. Comédie dramatique **6.10** Surprises **6.35** Les Simpson. Série

RTL9

Pas d'émission le matin
12.00 Cas de divorce **12.30** Brigade des mers **13.25** Hawaii police d'Etat **14.20** Peter Strohm **15.15** Julia **16.10** Le ranch des McLeod **16.55** Les condamnées **17.50** Explosif **18.10** Top models. Feuilleton américain **18.35** Brigade des mers. Série australienne **19.30** Ça va se savoir **20.20** La vie de famille. Série **20.45** FX: effet de choc. Thriller américain de Robert Mandel avec Bryan Brown **22.45** Le retour des morts-vivants 2. Film d'horreur **0.15** Emotions **1.45** Téléachat. Magazine **3.45** Derrick **4.50** Le Renard

TMC

6.45 La tribu **7.15** Les maîtres des sortilèges **7.45** Téléachat **10.50** Docteur Stefan Frank **11.45** Info/Météo **12.00** Quoi de neuf docteur? **12.30** Le renard **13.30** Soko, brigade des stups **14.30** Kojak **15.25** Mission impossible **16.20** La randonnée tragique. Téléfilm **18.00** Info/Météo **18.10** Fortier **19.00** Commissaire Lea Sommer **20.05** Les maîtres des sortilèges **20.35** TMC Magic **20.50** L'homme qui aimait les femmes. Comédie dramatique de François Truffaut avec Charles Denner, Brigitte Fossey **22.45** L'histoire d'Adèle H. Drame français **0.25** Double page. Invité Pierre Combescot **0.55** Les yeux d'Hélène. Feuilleton **2.25** Le renard **3.25** Soko, brigade des stups **4.20** Docteur Stefan Frank

PLANÈTE

8.40 La bataille du Chili **10.10** Le génie de la nature **11.10** L'Amérique de Michael Moore **12.05** Balade musicale à Nashville et Memphis **13.00** Woody Guthrie, le poète de la route **14.10** Le génie de la nature **14.40** Krone, l'Autriche entre les lignes **15.40** Les Viennoises poussent la tyrolienne **16.40** Mi Zafra, l'impossible rêve de Fidel **17.35** Cuba, souvenirs des années 50 **18.35** Baseball **19.45** L'Amérique de Michael Moore **20.15** Les derniers paradis sauvages **20.45** Michael Johnson, le mystère. Documentaire **21.15** Le coureur du roi **21.45** Hailé Gebreselassie, l'or éthiopien **22.10** Astrid Kumbernuss, la lanceuse élancée **22.40** Nova PerisKneebone, la flamme aborigène **23.10** Baseball **0.20** Les derniers paradis sauvages **0.50** L'Amérique de Michael Moore **1.45** Le Jump Jet, histoire du Harrier

SF1

7.30 Wetterkanal **9.50** Schweiz aktuell **10.00** Parteien im Kreuzverhör **10.15** Sportpanorama **11.20** Zeitreise **11.40** Unser Charly. Serie **12.30** Telescoop **12.55** Meteo **13.00** Tagesschau **13.15** Quer **14.35** Samschtig-Jass **15.10** Eine himmlische Familie. Serie **16.00** Telescoop **16.25** Die Nanny. Serie **16.50** Eckhart aus dem Mäusenest. Serie **17.15** Der Regenbogenfisch. Zeichentrickserie **17.30** Gutenachtgeschichte **17.45** Tagesschau **17.55** Unser Charly. Jagdtrophäen. Serie **18.45** Telesguard **19.00** Schweiz aktuell **19.10** Parteien im Kreuzverhör **19.30** Tagesschau/Meteo **20.00** Quiz today **21.05** Puls. Gesundheitsmagazin **21.50** 10 vor 10 **22.20** Männlein und Weiblein **23.15** U-Turn-Kein Weg zurück. Spielfilm **1.15** Tagesschau **1.30** Sue - Eine Frau in New York. Spielfilm

TSI 1

6.00 Il Quotidiano **6.15** Domenica Forum. Elezioni federali **6.50** Agenda **7.10** Le nuove avventure di Batman **7.30** Teletubbies **8.00** Agenda **10.55** Friends - Amici. Telefilm **11.20** Alen. Telenovela **12.00** Zorro. Telefilm **12.30** Telegiornale/Meteo **12.45** Il camaleonte. Telefilm **13.35** Alen **14.20** Baywatch. Telefilm **15.05** Felicity. Film **15.50** Il comportamento animale. Doc **16.00** Telegiornale flash **16.05** Rommel, la volpe del deserto. Film di guerra **17.35** Il comportamento animale. Doc **18.00** Telegiornale flash **18.10** Largo Winch. Telefilm **19.00** Il Quotidiano Uno **19.30** Il Quotidiano Due **20.00** Telegiornale sera/Meteo **20.35** Friends - Amici. Telefilm **21.00** Il lunedì **23.10** Telegiornale notte **23.30** ME DOC **0.35** Repliche continuate

ARD

9.04 Vater wider Willen **9.55** Wetterschau **10.00** Heute **10.03** Brisant **10.15** Verstehen Sie Spaß? **12.00** Heute mittag **12.15** Buffet **13.00** Tagesschau **13.05** Mittagsmagazin **14.00** Tagesschau **14.15** In aller Freundschaft **15.00** Tagesschau **15.15** Abenteuer Wildnis **16.00** Fliege **17.00** Tagesschau **17.15** Brisant **17.43** Regionales **17.55** Verbotene Liebe **18.25** Marienhof **18.50** Großstadtrevier **19.50** Das Wetter **19.55** Börse im Ersten **20.00** Tagesschau **20.15** Die Kommissarin **21.05** Fakt. Politikmagazin **21.45** Sterben an der Ostfront. Doku **22.30** Tagesthemen **22.58** Das Wetter **23.00** Beckmann. Talkshow **0.00** Polylux **0.30** Nachtmagazin **0.50** Kadmos - Tyrann von Theben. Historienkomödie **2.40** Tagesschau **2.45** Fliege **3.45** Sterben an der Ostfront **4.30** Bahnstrecken **4.45** Tagesschau **4.50** Fakt

SWF

8.15 Tele-Gym **8.30** Nano **9.00** Planet Wissen **10.00** Menschen der Woche **11.00** Lindenstraße. Serie **11.30** Landesprogramme **12.30** Sita und ihre Kinder. Tigerfamilie in Indien **13.15** Ein Schloss am Wörthersee. Serie **14.00** Planet Wissen. Magazin **15.00** Wunschbox **16.00** Aktuell. Regionalmagazin **16.05** Kaffee oder Tee? Service **18.00** Aktuell **18.05** Hierzuland **20.00** Tagesschau **20.15** Ein Geschenk der Liebe. Melodram **21.45** Familie Heinz Becker. Comedyserie **22.15** Aktuell **22.30** betrifft. Diagnose Brustkrebs - Der Kampf der Uschi W. Reportage **23.15** Richling - Zwerch trifft Fell. Kabarett **23.45** Die Montagsreportage **0.15** Brisant **0.45** Leute Night **3.00** Landesschau **4.00** Aktueller Bericht **4.30** Arena **5.00** Rat & Tat **5.30** Landesschau **5.55** Bitte schön...

TVE

6.00 Terra nostra **7.30** Telediario matinal **10.00** La cocina de Karlos Arguiñano **10.30** Saber vivir **11.15** Por la mañana **12.45** Espana da cerca **13.00** Telediario internacional **13.30** Milenio **14.00** Saber y ganar **14.30** Corazón de verano **15.00** Telediario 1 **15.45** El tiempo **15.50** Gata salvaje **18.00** Telediario internacional **18.30** Codigo alfa **19.00** Cerca de ti **20.00** Gente **21.00** Telediario 2. El tiempo **21.50** Cita con el cine español. Mujeres y hombres **23.35** Cuentame como paso **1.45** España de cerca **2.00** Telediario internacional **2.30** El manantial

MEZZO

12.45 L'Agenda des festivals **13.00** The Chopin Touch avec Jean-Yves Thibaudet **14.00** Don Carlos **17.45** L'Agenda **18.00** Fighin Collins **19.00** Schubert: Quatuor cordes ré mineur, Quatuor Hagen **19.45** Concerto pour piano et orchestre en la mineur de Robert Schumann **20.30** L'Agenda **20.45** Shazam! Ballet de Phlippe Decouflé **23.00** Pat Metheny et Michael Brecker **0.00** Jazz à Montréal: Carla Bley **1.10** Jean-Loup Longnon, une trompette dans la nuit **2.00** L'Agenda **2.15** Denez Prigent

RADIOS

LA PREMIÈRE
5.00 Le journal du matin **8.35** On en parle **9.30** Moridcus **11.05** Les dicodeurs **12.08** Salut les p'tits zèbres **12.30** Le journal de la mi-journée **13.00** Tombouctou, 52 jours **14.04** Journal infime **14.50** Fréquences noires **15.04** Histoire vivante **16.04** Aqua concert **17.09** Recto verso **18.00** Forums **19.05** Radio paradiso **20.04** Drôles d'histoires **22.04** La ligne de cœur **22.30** Le journal de nuit

RTN
5.59 La matinale **6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00** Journal **6.15** Les titres **6.20** Le jeu des lève-tôt **6.44** PMU (les rapports) **6.45, 7.15, 7.45** Les titres **6.50** Opiniophone **7.20** Revue de presse **7.40** Bonjour chez nous! **7.50** Score week-end **8.15** Profil **8.30, 9.00, 10.00, 11.00** Flash infos **8.40** Presse citron **8.55** Petites annonces **9.03** Musique **9.30** Vu d'ici **10.03, 12.27** Météo lacustre **10.30** Opiniophone **10.45** Les naissances **11.02** Le jeu **11.45** La Tirelire RTN **12.00** Les titres du journal **12.15** Journal **12.30** Opiniophone **12.40** La route du temps **12.55** Petites annonces **13.00** Musique **14.00, 15.00, 16.00** Flash infos **16.02** Happy hour **17.00** Flash infos **18.00** Le journal **18.20** Opiniophone **18.30** Rappel des titres **18.40** La route du temps

RFJ
6.00, 7.00, 9.00, 10.00, 11.00, 16.00, 17.00 Flash **6.10** Sport **6.32** Point foot **6.37, 7.36** Etat des routes **7.20** Le JDM à la Une **7.32** Point foot **7.50** La moulinette de Pierre-André Marchand **8.10** Sport **8.30** Flash & revue de press **8.35** Verre azur **9.30** Le café de la place **9.35** La question de chez nous **10.05** La route du temps **10.15** L'invité **11.05** C Meyer avant midi **11.45** Le jeu du rire **12.00** Infos titres **12.15** Jura midi **12.35, 18.17** Météo **12.37** Carnet rose **12.50** Troc en stock **13.00** Verre azur **13.15** Eclats de rire **14.05, 15.05** Verre azur **16.05** Plein tube **16.20, 17.20, 17.50** Chronique web **16.30** CD de la semaine **16.45** Question cinéma **17.00** Flash **17.30** Titube **18.00** Jura soir **18.17** Météo **18.31** Question de temps **19.00** Les Ensoirées

RJB
5.59 Les martinales **6.00, 7.00, 9.00, 10.00, 11.00** Flash **6.34, 7.34** Etat des routes **7.20** Question de réponses **7.30, 8.30** Info **7.45** Revue des unes **8.00** Journal **8.10** L'invité de la rédaction **8.20** Jeu du bruit **8.35** 100% Musique **10.30** Suivez le guide **11.50** Les naissances **12.00** Les titres **12.15** Le Journal **12.32** A l'occase **13.00** 100% Musique **16.05** Plein tube **16.20, 17.20** Chronique web **16.30** CD de la semaine **16.45** La question cinéma **17.00** Flash **17.05** Plein tube **17.30** Titube **18.00** Le Journal **18.30** Rappel des titres **18.32** Lecture **19.00** 100% Musique

RTP

8.00 Bom Dia Portugal **11.00** Praça da Alegria **14.00** Jornal da Tarde **15.00** Regiões **15.30** Portugal no Coração **18.30** Entre Nós **19.15** Ficção **20.00** Lusitana Paixão **21.00** Telejornal **22.00** Passo a Palavra - Sorteios **23.45** A Alma e a Gente **0.15** A Minha Sogra é uma bruxa **0.45** Ficçao **1.30** Camilo, o pendura **2.00** Telejornal **3.00** Lusitana Paixão

RAI1

6.30 Tg1 **6.45** Unomattina estate **7.00** Tg 1 **11.30** Tg1 **11.35** Occhio alla spesa. Attualità **12.00** Varietà. La prova del cuoco **13.30** Telegiornale **14.00** Economia **14.05** Casa Raiuno **15.30** Un giorno speciale **16.15** La vita in diretta **16.50** Parlamento **18.40** Quiz **20.00** Telegiornale **20.35** Varietà. La prova del cuoco.. cotta a mangiata **23.00** Tg1Notte **23.05** Porta a porta **0.40** Tg1 notte **1.15** Sottovoce

RAI2

10.30 Tg2 notizie **10.35** Motori **10.50** Tg2 Medicina 33 **11.00** Notizie **11.15** Un prete tra noi 2. TF **13.00** TG2 Giorno **13.30** Costume e società **13.50** Tg2 Medicina 33 **14.05** Al posto tuo **15.30** Lé'italia sul due **17.00** Varietà. Art Attack **17.25** Cartoni **17.50** Tg2 **18.20** Sportsera **18.40** Reality show - L'isola dei famosi **19.05** Pallavolo. Italia-Ucrainia **20.00** Cartoni Disney **20.30** Tg2 **21.00** E.R. Medici in prima linea **22.40** Tg2 notte **22.45** La grande Notte **0.45** 12e round **1.00** Parlamento

TCM

20.45 L'allée sanglante. De William A, Wellman avec John Wayne et Lauren Bacall (1955) **22.15** La révolte des dieux rouges. Western de William Keighley avec Errol Flynn et Patrice Wymore (1950) **23.40** Jalousie. Drame de Irving Rapper avec Bette Davis et Paul Henreid (1946) **1.30** Les aventures de Tom Pouce. Aventures de George Pal avec Peter Sellers et Russ Tamblin (1958) **3.00** Le pays du dauphin vert. Aventures de Victor Saville (1947)

CANAL ALPHA

8.00 Journal régional de la semaine précédente **12.00** Journal à l'écran: pages d'informations régionales et associatives diffusées en boucle **19.00** Journal régional: un suivi quotidien de l'actualité neuchâteloise **19.20** Clin d'œil: Images fortes de rencontres à travers le pays neuchâtelois **19.23** Météo suisse **19.30** Journal régional **19.50** Clin d'œil **19.53** Météo **20.00** Rediffusion en boucle de la tranche 19h/20h **0.00** Journal à l'écran: pages d'informations régionales et associatives diffusées en boucle

028-412685/DUO

Horaires spéciaux

Lundi 22 septembre

Férié (Jeûne Fédéral)

ouverture normale

Pour nos magasins de St-Imier, La Neuveville, Tramelan et Tavannes.

DPM Couvet, ouvert jusqu'à 12h.30

MIGROS

OBJECTIF LIBERTÉ | 100% DE SÉCURITÉ

Les Libéraux-PPN
Le sens des responsabilités

028-411594/DUO

ÉLECTIONS AU CONSEIL NATIONAL
19 OCTOBRE 2003

2 listes = 2 sièges

LIBERAL
Parti libéral - ppn neuchâtelois
www.liberalppn.ch

robert fischer
1931-2003 2074 Marin

LLORET DE MAR

Du samedi 4 au samedi 11 octobre 2003
8 jours/7 nuits

Promotion Fr. 495.-

Séjour en pension complète à l'hôtel Mercedes***.
Départs également du Locle,
de La Chaux-de-Fonds, du Val-de-Ruz et de Neuchâtel.
Demandez notre programme détaillé

Tél. 032 753 49 32

028-413501/DUO

robert fischer
1931-2003 2074 Marin

CANET - ROUSSILLON

Séjour en demi-pension, boissons, excursions, visites et soirées comprises!

Du lundi 3 au dimanche 9 novembre 2003
7 jours/6 nuits

Promotion «Fin de saison» Prix cassé Fr. 595.-

Visites de la Côte Vermeille, Collioure, Carcassonne,
la Côte Sauvage, Ampuriabrava, etc.
Départs également du Locle, de La Chaux-de-Fonds
du Val-de-Ruz et de Neuchâtel.
Demandez notre programme détaillé

Tél. 032 753 49 32

028-413499/DUO

robert fischer
1931-2003 2074 Marin

COSTA DEL MARESME
SANTA SUSANNA

Du samedi 11 au samedi 18 octobre 2003
8 jours/7 nuits

Promotion Fr. 545.-

Séjour en pension complète à l'hôtel Florida Park***.
Départs également du Locle,
de La Chaux-de-Fonds, du Val-de-Ruz et de Neuchâtel.
Demandez notre programme détaillé

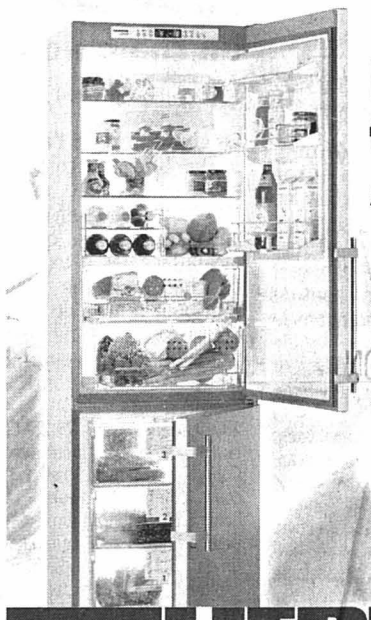
Tél. 032 753 49 32

028-413503/DUO

4x plus
Une région, une combinaison publicitaire!
L'EXPRESS L'Impartial Le Quotidien Jurassien LE JOURNAL

006-421342

BioFresh



Pour une fraîcheur saine

FORS®
2557 Studen
Tél. 032 374 26 26
www.fors.ch

LIEBHERR

028-410170/DUO

CUISINES

SCHMIDT
ANNIVERSAIRE
du 12 au 27 septembre

Lave-vaisselle offert
à l'achat
d'une cuisine

Apportez vos plans!

ASR SA, Rue de la Dîme 4
2009 Neuchâtel
En face du funi de la Coudre
Tél. 032 721 47 60

SIEMENS

FRISBA Garages

Toutes dimensions, toutes exécutions

FRISBA SA, rte. de Servion, 1083 Mézières VD
Tél. 021-903 27 27, Fax 021-903 26 91
www.frisba.ch

139-744605/ROC

L'enfant n'est pas une marchandise

CCP: 10-11504-8

Terre des hommes
En Budron C8
1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. 021/654 66 66
Fax 021/654 66 77
E-mail info@tdh.ch
www.tdh.ch

Terre des hommes

F. PIEMONTESI SA
ENTREPRISE DE CONSTRUCTION

engage

1 chauffeur

avec permis poids lourd et bonnes connaissances d'utilisation de grues de levage.

Travaux confiés:
Approvisionnement des chantiers, installation de machines de chantier, diverses manutentions et réparations.

Maçons qualifiés et aides maçons

Avec 5 ans d'expérience sur chantiers en Suisse.

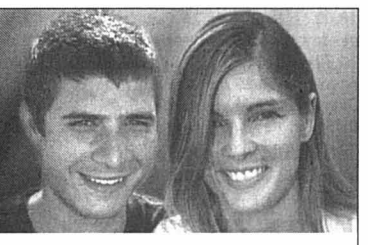
Faire offre à
F. PIEMONTESI SA
2052 Fontainemelon
ou téléphoner au n° 032 853 51 66

028-413440/DUO

Devenez Web@Master de WORLDSOFT!
Gagnez de l'argent avec la licence d'Internet. Indépendant, accessoire, pas de connaissances spéciales nécessaires.
Info: www.worldsoft.fr.
028-411028

Une pigûre aux grands effets: Donnez de votre sang

Services



Nous avons l'ambition d'évoluer de manière compétitive dans un milieu concurrentiel et d'anticiper les défis des marchés de demain. A cet effet, nos collaboratrices et collaborateurs sont le facteur primordial de notre succès. Afin de compléter notre Unité Région Ouest au sein de la Direction Distribution Energie, basée à Corcelles, nous recherchons des

Electriciens de réseau

Dans cette fonction, vous exécutez tous les travaux de construction, de transformation ou de montage dans les domaines des câbles, des lignes aériennes et des installations Basse Tension (BT) et Moyenne Tension (MT), ainsi que de l'Eclairage Public (EP). Vous assurez l'entretien et l'extension de nos réseaux électriques MT et BT, ainsi que des réseaux de tiers en BT et MT. La participation aux dépannages de réseaux ainsi qu'au service de piquet fait également partie de votre activité.

Idéalement, vous êtes au bénéfice d'un CFC d'électricien de réseau et possédez quelques années de pratique. Vous souhaitez investir vos connaissances techniques au profit d'un job dans lequel votre esprit d'initiative, votre dynamisme et votre goût à travailler en équipe sont des qualités reconnues et valorisées.

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de Valerio Maj, responsable de l'Entité Construction & Entretien, Corcelles (tél. 032/732 44 34 ou 079/773 56 79).

Intéressé ? Dans l'affirmative, nous nous réjouissons de recevoir votre appel ou votre dossier.

ENSA, à l'attention d'Anne-Marie Hügi, responsable Ressources Humaines, Les Vernets, 2035 Corcelles (mailto: anne-marie.hugi@ensa.ch)

www.ensa.ch

ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES
FREIBURGISCHE ELEKTRIZITÄTSWERKE

ENSA
Votre partenaire pour l'électricité

028-413582/4x4

LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

CORSO 916 13 77

PIRATES DES CARAÏBES
V.F. Samedi, dimanche et lundi 15 h, 20 h 15.
12 ans. 5e semaine. De Gore Verbinski. Avec Johnny Depp, Geoffrey Rush, Keira Knightley. Dans les Caraïbes du XVII[e] rode une rumeur étrange... Si vous aimez l'humour, l'action, les navires et les batailles, c'est à ne pas manquer, avec un Johnny Depp génial!

CORSO 916 13 77

PÈRE ET FILS
V.F. Samedi, dimanche et lundi 18 h.
10 ans. 5e semaine.
De Michel Boujenah. Avec Philippe Noiret, Charles Berling, Pascal Elbé. Comédie! Un vieux père est prêt à tout inventer pour retrouver l'affection de ses trois fils. Une interprétation magique!

EDEN 913 13 79

LES ASSOCIÉS
V.F. Sam. et dim. 15 h 30, 18 h, 20 h 30, 23 h 15. Lundi 15 h 30, 18 h, 20 h 30.
10 ans. Première suisse.
De Ridley Scott. Avec Nicolas Cage, Sam Rockwell, Alison Lohman. Le nouveau Ridley Scott, une comédie! Arnaqueur à la petite semaine, agoraphobe, il va découvrir l'existence de sa fille...

PLAZA 916 13 55

BRAQUAGE À L'ITALIENNE
V.F. Sam. et dim. 15 h 30, 18 h, 20 h 30, 23 h 15. Lundi 15 h 30, 18 h, 20 h 30. 10 ans. Première suisse. De F. Gary Gray. Avec Mark Wahlberg, Charlize Theron, Edward Norton. Après le vol d'un coffre rempli d'or, ils se font doubler par un des leurs. Bien plus tard, l'heure des comptes a sonné!

SCALA 1 916 13 66

PAI – THE WHALE RIDER
V.F. Sam. et dim. 14 h, 16 h 15, 18 h 30, 20 h 45, 23 h. Lundi 14 h, 16 h 15, 18 h 30, 20 h 45
10 ans. 1re suisse. De Niki Caro. Avec K. Castle-Hughes, R. Paratene, V. Haughton. La légende veut qu'un garçon succède au chef du village. Mais l'héritier est une fille, qui possède une complicité avec une baleine... Magique!

SCALA 2 916 13 66

MONSIEUR IBRAHIM ET LES FLEURS DU CORAN
V.F. Sam. et dim. 14 h, 16 h, 18 h, 20 h 15, 23 h. Lundi 14 h, 16 h, 18 h, 20 h 15. 10 ans. 1re suisse. De François Dupeyron. Avec O. Sharif, P. Boulanger, I. Renauld. Paris les années 60, Momo, 13 ans et seul. Il a un seul ami, l'épicier arabe du coin, qui va tout lui apprendre...

SCALA 3 916 13 66

SINBAD – LA LÉGENDE DES SEPT MERS
V.F. Samedi, dimanche et lundi 14 h, 16 h.
7 ans. 11e semaine.
De Tim Johnson, Patrick Gilmore.
Superbe dessin animé. Alors qu'il pense aller bronzer, il doit rechercher le livre de la Paix qu'il est sensé avoir volé!

SCALA 3 916 13 66

À CINQ HEURES DE L'APRÈS-MIDI
V.O., s.-t. fr./all. Samedi, dimanche et lundi 18 h.
10 ans. 3e semaine. De Samira Makhmalbaf. Avec Agheleh Rezaïe, Abdolgani Yousefrazi, Razi Mohebi. Après la chute des talibans à Kaboul, une jeune femme tente de devenir présidente de la République... Un film magique!

SCALA 3 916 13 66

BYE BYE LOVE
V.F. Samedi, dimanche et lundi 20 h 30. 7 ans, suggéré dès 4 ans. 2e semaine.
De Peyton Reed. Avec Renée Zellweger, Ewan McGregor, Tony Randall. Comédie! Elle est le cauchemar des hommes, elle prône le sexe sans amour... Un tombeur va essayer de la faire... tomber!

SCALA 3 916 13 66

PHONE GAME
V.F. Samedi et dimanche 23 h. 14 ans. 7e semaine.
De Joel Schumacher. Avec Colin Farrell, Forest Whitaker, Katie Holmes.
Il passe par hasard devant une cabine publique où le téléphone sonne. Une voix l'informe que s'il raccroche, il est mort...

ABC 967 90 42

MUTTER
V.O. all., s.-t. fr. Samedi, dimanche et lundi 16 h 30.
12 ans. Première vision.
De Miklos Gimes. Documentaire avec Alice Gimes. Le récit d'une vie mouvementée: celle de ma mère; une moitié en Hongrie, l'autre en Suisse. Une moitié dans la réalité et l'autre dans le rêve!

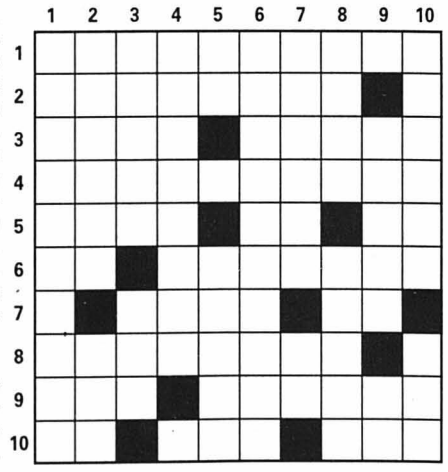
ABC 967 90 42

GOOD BYE LÉNINE!
V.O. all., s.-t. fr. Samedi, dimanche et lundi 18 h 30, 20 h 45. 12 ans. Première vision.
De Wolfgang Becker. Avec Daniel Brühl, Katrin Sass. Le film qu'on attendait sur la chute du mur de Berlin. Sans didactisme aucun, tendre et ironique, il décrit la fin d'une utopie.

Une pièce d'identité sera demandée à toute personne dont l'âge pourrait prêter à confusion.

Merci de votre compréhension!

LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 558



Horizontalement: 1. Récolter. 2. Venue de suite. 3. Luminaire - Châssis qui supporte un élément de décor. 4. Elevages de taureaux de combat. 5. Le-Château dans l'Aveyron Ordre de partir - Réservé à l'intime. 6. Habitudes - Agacés. 7. Charge - Bourg en Bourgogne. 8. Obscurité profonde. 9. Service gagnant - Jeunes volatiles. 10. S'accroche au mur - Retire - Propre.

Verticalement: 1. Fruit de Malaisie. 2. Grandes étendues - Bouclier. 3. Décore l'église - A son bonnet. 4. Pièce musicale. 5. Appris - Pelote basque. 6. Collection de bijoux. 7. Peindrai les degrés d'une couleur - Préposition. 8. Fondateur de l'Oratoire d'Italie - Bois en combustion. 9. Reluques - Adverbe. 10. Macaque à queue courte - Vieille armés.

Solution dans la prochaine édition.

Solution du no 557

Horizontalement: 1. Fourberies. 2. Amphigouri. 3. Saper - Ilot. 4. Créait - ESA. 5. Bals. 6. Nuclide - Bi. 7. Agui - Ossus. 8. Nitrer - Est. 9. TN - Elne - Té. 10. Sensuelles.
Verticalement: 1. Fascinants. 2. Omar - Ugine. 3. Uppercut. 4. Rhéa - Lires. 5. Biribi - Elu. 6. EG - Tadorne. 7. Roi - Les - El. 8. Iules - Se. 9. Eros - Buste. 10. Sitaristes.

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL

■ **APOLLO 1,2,3** (032 710 10 33)

JEUX D'ENFANTS. 14h-16h15-20h45. Ve-sa-di noct. à 23h. 12 ans. Première suisse. De Y. Samuell.

PÈRE ET FILS. 18h30. 10 ans. 5e semaine. De M. Boujenah.

PAI - THE WHALE RIDER. 14h-16h15-20h45. En VO à 18h30. Ve-sa-di noct. à 23h. 10 ans. Première suisse. De N. Caro.

MAIS IM BUNDESHUUS - LE GÉNIE HELVÉTIQUE. 14h-16h-20h30. En VO st. fr/all. Première suisse. De J.-St. Bron.

BYE BYE LOVE. 18h. 7 ans. 2e semaine. De P. Reed.

PHONE GAME. Ve-sa-di 23h. 14 ans. 7e semaine. De J. Schumacher.

■ **ARCADES** (032 710 10 44).

BRAQUAGE A L'ITALIENNE. 15h30-18h-20h30. VO st. fr/all. Ve-sa-di noct. à 23h15. 10 ans. Première suisse. De F. Gary Gray.

■ **BIO** (032 710 10 55).

GOOD BYE LENIN. 15h30-18h-20h30. VO st. fr/all. Ve-sa-di noct. à 23h. 10 ans. Première suisse. De W. Becker.

■ **PALACE** (032 710 10 66)

PIRATES DES CARAÏBES. 15h-20h15. Ve-sa-di noct. à 23h15. 12 ans. 5e semaine. De G. Verbinski.

ALINGHI - THE INSIDE STORY. 18h. VO fr/angl. st. fr. Pour tous. Première suisse. De N. Wadimoff.

■ **REX** (032 710 10 77)

LES ASSOCIÉS. 15h-17h45-20h15. Ve-sa-di noct. à 23h. 10 ans. Première suisse. De R. Scott.

■ **STUDIO** (032 710 10 88)

MONSIEUR IBRAHIM ET LES FLEURS DU CORAN. 16h15-18h30-20h45. 10 ans. Première suisse. De F. Dupeyron.

TOMB RAIDER - LE BERCEAU DE LA VIE. Ve-sa-di noct. à 23h. 14 ans. 5e semaine. De J. de Bont.

BÉVILARD

■ **PALACE**

2 FAST 2 FURIOUS. Sa-di 20h30. 14 ans. De J. Singleton.

CODY BANKS : AGENT SECRET. Di 16h. 10 ans. De H. Zwart.

LES BREULEUX

■ **LUX**

Fermeture pour cause de rénovations.

MOUTIER

■ **LE CINOCHE**

IL EST PLUS FACILE POUR UN CHAMEAU... Sa 17h30. Lu 20h30. 8/12 ans. De V. Bruni Tedeschi.

LACRA CROFT TOMB RAIDER : LE BERCEAU DE LA VIE. Sa 20h30. Di 16h-20h30. 12 ans. De J. de Bont.

LE NOIRMONT

■ **CINÉLUCARNE** (032 953 11 84)

DOGVILLE. Sa 21h. Di 20h30. 14 ans. De Lars von Trier.

SAINT-IMIER

■ **ESPACE NOIR** (032 941 35 35)

GAMBLING, GODS AND LSD. Sa 21h. Di 17h30-20h30. De P. Mettler.

TAVANNES

■ **CINÉMA ROYAL** (032 481 43 29)

7 ANS DE MARIAGE. Sa 21h. Di 17h. 16 ans. De D. Bourdon.

CE DONT RÊVENT LES FILLES. Di 20h30. Ma 20h30. 10 ans. De D. Gordon.

TRAMELAN

■ **CINÉMA CINÉMATOGRAPHE** (032 487 45 61)

CODY BANKS : AGENT SECRET. Sa 21h. Di 17h. Lu 17h. 10 ans. De H. Zwart.

SANS NOUVELLES DE DIEU. Di 20h30. 16 ans. De A. Diaz Yanes.

LES TRIPLETTES DE BELLEVILLE. Sa 18h. Lu 20h30. 12 ans. De S. Chomet.

À VISITER DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

ESPACE LES ARBRES. Exposition de Gianfranco Redaelli, peintures. Tous les jours de 14h. à 17h. Jusqu'au 31.10.

LES PONTS-DE-MARTEL

FROMAGERIE. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

SAINT-IMIER

RELAIS CULTUREL D'ERGUËL. Peintures et sculptures de Jo-Vanni. Jusqu'au 28.9.

NEUCHÂTEL

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me et sa 14-17h ou sur rdv 032 717 73 00. «Un pays si paisible... l'Afghanistan», photographies de Pierre et Micheline Centlivres-Demont de 1966 à 2002. Lu-ve 8-20h, samedi 8-17h. Jusqu'au 27.9.

HOME DES CHARMETTES. Le Club de Patchwork du Littoral expose ses oeuvres. Jusqu'au 14.11.

HOME CLOS-BROCHET. Denis Keller, photographies, et Marianne Jacot, huiles. Tous les jours 14-18h. Jusqu'au 28.9.

JARDIN BOTANIQUE. Aquarelles de Micheline Sidler-Camard. Ma-di de 14h. à 17h30 jusqu'au 28.9. «Quand les cellules s'en vont aux champs: variations autour d'une plante», jusqu'au 5.10. Dans le jardin de l'évolution, sculptures de verre de Daniel Richard, jusqu'au 5.10. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h à 20h.

PÉRISTYLE DE L'HOTEL-DE-VILLE. Exposition de la ville de Dijon dans le cadre de la Fête des Vendanges. Jusqu'au 24.9.

CHAMP-DU-MOULIN

MAISON DE LA NATURE - LA MORILLE. Sa-di 10h-17h. Aussi ouverte Ascension, lu Pentecôte et du Jeûne. Jusqu'au 22.9.

CRESSIER

SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR. 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30/16h30-19h, di 11-12h30.

FRESENS

HOME CHANTEVENT. Peintures à l'huile de Francis Gremion. Jusqu'au 30.9.

MÔTIERS

«MÔTIERS 2003 - ART EN PLEIN AIR». Ma-di 10h-18h. Jusqu'au 21.9.
Exposition «Art, médecine et société» par la fondation Charlotte Olivier, avec des oeuvres originales de Michel Pellaton et des textes de Bertrand Graz. Jusqu'au 21.9.

NOIRAIGUE

FERME ROBERT. Exposition sur l'histoire du Creux-du-Van et images des photographes animaliers Weissbrodt, Burgat et Troutot. Ts les jours. Tél. 032 863 65 66.

SAINT-AUBIN

HOME LA PERLAZ. Exposition aquarelles de Redko-Borodiy. Jusqu'au 30.10.

SAINT-SULPICE

VAPEUR VAL-DE-TRAVERS. Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.

TRAVERS

MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA. Groupes: toute l'année, toute la journée sur réservation. Individuels: tous les jours à 10h et 14h. En août visites suppl. selon affluence à 12h et 16h. Café des Mines: ts les jours de 9h30 à 17h; le soir, ouvert dès 15 personnes sur réservation. Jusqu'au 20.10. Renseignements/réservations: 032 863 30 10. E-mail: info@gout-region.ch.ch.

VAUMARCUS

CHÂTEAU. «Château des mille et une vies». Me-ve 14-17h, sa/di 11-17h. Salles médiévales, cabinet de préhistoire, exposition d'objets anciens; tél. 032 836 36 36, www.chateauvaumarcus.ch. Jusqu'au 28.9.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

QUATRE MUSÉES DE LA VILLE VOUS PROPOSENT: *«POINT(S) D'EAU»* QUATRE EXPOSITIONS SUR LE THÈME DE L'EAU.

MUSÉE D'HISTOIRE. «La ruée vers l'eau», jusqu'au 04.01.04 et «Les Armes-Réunies - 175e anniversaire 1828-2003, de la musique militaire à la musique d'harmonie», jusqu'au 30.11. Ma-di 10-17h. Dimanche entrée libre de 10h à 13h.

MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE. «De l'ammonite au héron cendré...». 175 millions d'années d'histoire naturelle chaux-de-fonnière. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Entrée libre. Jusqu'au 28.09.

MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'aventure fabuleuse». Ma-di 10-17h. Jusqu'au 21.09.

MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL. «Eau et vie sous l'ancien régime»: l'eau domestiquée et l'eau sauvage. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 28.02.04.

LE LOCLE

MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. Exposition permanente. Mai-octobre, ouvert tous les jours 10h-17h30. Rens. 032 931 89 89.

MUSÉE D'HORLOGERIE. **Château des Monts.** «Les temps du temps». Ma-di 10-17h.

LA SAGNE

MUSÉE RÉGIONAL. Mobilier, objets et animaux de la vallée. Chambre neuchâteloise. Salle Oscar Huguenin. 1er dimanche du mois, 14-17h, ou sur rendez-vous au 032 931 51 06.

DELÉMONT

MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE. Exposition «En dentelle: des histoires d'accessoires». Ma-di 14-17h. Sa-di 14-18h, ou sur demande pour les groupes. Jusqu'au 19.10.

LES GENEVEZ

MUSÉE RURAL JURASSIEN. Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

MOUTIER

MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE. Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.

MUSÉE JURASSIEN DES ARTS. Susanna Taras, «Fakt und Fantasie». Me 16-20h; je-di 14h-18h. Jusqu'au 9.11.

MURIAUX

MUSÉE DE L'AUTOMOBILE. Lu-sa 10-12h/13h30-17h30. Di 10-18h. Jusqu'au 31.10.

PORRENTRUY

MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU. Un portraitiste bruntrutain «Ernest Leuenberger»: 40 ans de photographie. Ma-di 14-17h. Jusqu'au 16.11.

SAINT-IMIER

MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6). Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

VILLERS-LE-LAC

MUSÉE DE LA MONTRE. Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

NEUCHÂTEL

CENTRE DÜRRENMATT. Expositions «Dieter Roth - La Bibliothèque» et «Friedrich Dürrenmatt - Echec & Mat». Me-di 11h-17h. Jusqu'au 26.10.

GALERIES DE L'HISTOIRE. (Antenne du MAH - Av. DuPeyrou 7). «Imaginer la ville: sept maquettes historiques de Neuchâtel entre l'an 1000 et 2000». Ma-di 13-17h. Fermé les lundis sauf Pâques, Pentecôte et Jeûne fédéral.

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE. Ma-di 10h-18h, mercredi entrée libre.

MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE. Exposition «X - spéculations sur l'imaginaire et l'interdit». Ma-di 10-17h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'au 25.01.04.

MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE. «Pas si bêtes ! - 1000 cerveaux, 1000 mondes», exposition du Muséum national d'histoire naturelle de Paris. Et exposition permanente : oiseaux et mammifères de Suisse. Ma-di 10-18h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'au 22.9.

BOUDRY

MUSÉE DE L'AREUSE. Exposition temporaire «Oscar Huguenin 2003». Ma-di 14-18h ou sur demande au 032 846 19 16. Jusqu'à fin nov.

MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN. «Bouteilles». Me-di 14-18h ou sur rdv au 032 842 10 98. Jusqu'au 30.5.04.

CERNIER

MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

COLOMBIER

MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU. Visites guidées: du mercredi au vendredi à 15h, ainsi que le 1er dimanche de chaque mois à 14h et 15h30. Pour les visites en dehors des heures se renseigner au 032 843 97 00. Jusqu'au 31.10.

HAUTERIVE

LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE. «Aux origines de Paris» Ma-di 10-17h. Jusqu'au 31.12.

LE LANDERON

MUSÉE DE LA FONDATION DE L'HÔTEL-DE-VILLE. Sylvère Rebetez, peinture. Je-ve 17-20h. Sa-di 10-12h/14-18h. Jusqu'au 5.10.

MÔTIERS

MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS. Ouverture : sa-di-ma-je de 14h à17h. Hors des heures, rdv pour groupe dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch. Jusqu'au 20.10.

MUSÉE J.-J. ROUSSEAU. Ma/je/sa/di 14-17h, d'avril à octobre. Sur rdv 032 861 13 18, de novembre à mars.

LA NEUVEVILLE

MUSÉE D'HISTOIRE. Exposition de Catherine Louis, illustratrice. Sa et di 14h30 à 17h30, je pour les écoles sur réservation au 032 751 45 58. Jusqu'au 26.10.

TRAVERS

MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA. Présentation d'un atelier de décolletage horloger reconstitué et d'une collection de machines à tricoter Dubied. Pour rens: ttp://www.mival.net. En hiver fermé. Visites individuelles: voir horaires du Voyage au Pays des Fées.

VALANGIN

CHÂTEAU ET MUSÉE. Exposition «Au filtre du temps, le Val-de-Ruz». Ma-di 10-12h/14-7h. Fermé lundi et ve après-midi. Jusqu'au 9.05.04.

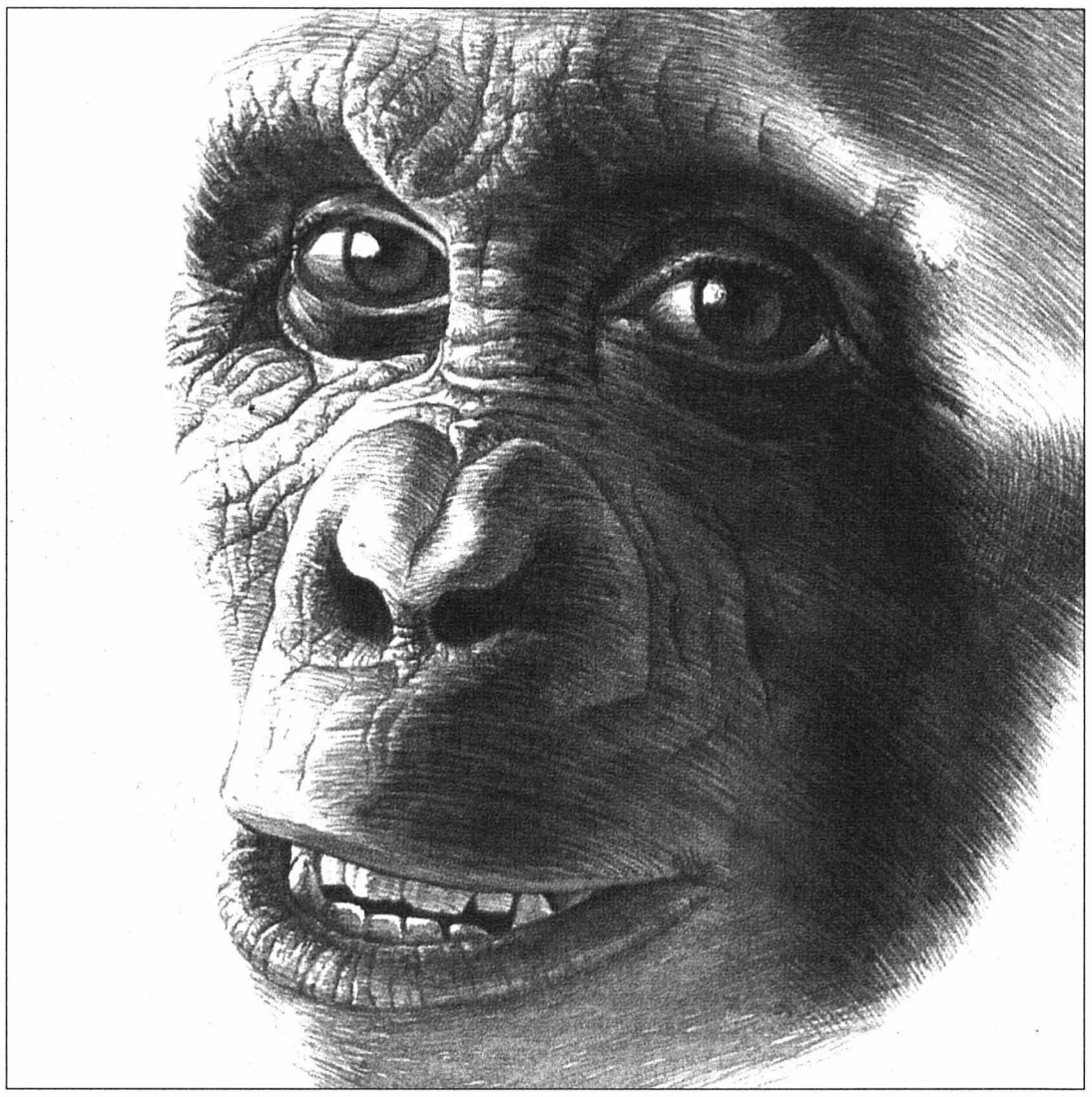
VAUMARCUS

CHÂTEAU. FONDATION MARC JURT. Me-ve 14-17h, sa/di 11-17h. Cour, parc du Château et Artespace: Marcel Mathys, sculptures, gravures. Artespace: Marc Jurt, peintures. 032 836 36 21, ww.marc-jurt.ch. Jusqu'au 28.9.

****Musées affiliés au passeport musées suisses*.***

Un paradis des singes oublié

Préhistoire ■ ***C'est en Europe et en Asie que les grands singes ont connu leur âge d'or il y a une dizaine de millions d'années. L'ancêtre de nos ancêtres africains pourrait être parti d'Europe...***



Les difficultés d'une histoire par petits fragments: un Européen d'il y a dix millions d'années, hominidé ou non? (reconstitution d'artiste par John Gurche d'une parmi les quelques espèces de Dryopithecus qui ont habité notre continent). PHOTO SP

Par
Jean-Luc Renck

Oreopithecus bambolii n'est pas le membre le plus connu de la faune miocène de l'Europe – nous songeons plus naturellement aux mastodontes ou félins géants. Nommé en 1872 d'«oros», montagne, et d'après le Monte Bamboli, en Toscane, où on l'on exhuma des vestiges dans une mine de lignite, Oreopithecus fut l'un des derniers «grands singes» à habiter l'Europe. Il a survécu jusqu'il y a 7 millions d'années (MA) sur le chapelet d'îles qu'était encore la Toscane. Sans laisser de postérité...

L'oréopithèque ne fut de fait qu'une parmi la centaine d'espèces au moins de primates hominoïdes (regroupement systématique des humains, préhumains, chimpanzés, gorilles et orang-outan, plus gibbons et siamangs), les «sans-queues» qui ont habité l'Ancien Monde et particulièrement une Eurasie couverte de forêts subtropicales, pendant une part conséquente du Miocène. Cette période, qui a couru de -22 MA à -5.5 MA, fut l'âge d'or pour ce groupe de primates, ce que rappelait en août dans «Scientific American» David R. Begun, professeur d'anthropologie à l'université de Toronto (1).

Derniers hominoïdes

Un âge d'or qui n'a guère laissé de traces: outre les quelques descendants actuels, juste quelques dents et fragments de mâchoires, plus de rares vestiges osseux, dont les paléontologues savent retirer des portraits étonnamment détaillés. Heliopithecus, Ankarapithecus, Sivapithecus, Lufengpithecus, Gigantopithecus en Asie, Griphopithecus, Dryopithecus, Ouranopithecus en Europe: des noms inconnus du grand public quand tant de dinosaures sont aujourd'hui familiers au profane.

Les derniers hominoïdes sont moins confidentiels, même confinés à des portions de continents. Orangs-outans, gibbons et siamangs habitent encore l'Asie, d'où le gigantopithèque, trois fois la taille d'un gorille, aurait disparu il y a 300.000 ans, quoique certains veulent croire qu'il court encore les régions montagneuses sous le nom notamment de yeti – une énième expédition, japonaise, est actuellement à ses hypothétiques basques.

En Afrique, les derniers hominoïdes ont pour nom chimpanzé, bonobo, gorille. C'est sur ce continent que se concentre l'essentiel de la quête des ancêtres de l'homme, anticipée par Darwin lui-même en 1871 dans «The Descent of Man», alors que nul fossile n'était encore connu sur le continent noir: *«Il est probable que l'Afrique était autrefois habitée par des grands singes aujourd'hui éteints apparentés au gorille et au chimpanzé; comme ces deux espèces sont maintenant les plus proches parents de l'homme, c'est sur le continent africain que les ancêtres de l'homme devaient vivre».*

Ancêtres européens

Indéniablement l'Afrique est le berceau d'Homo sapiens, et avait vu auparavant les hominiinés (les humains) émerger des hominidés (préhumains et grands singes anthropoïdes), une histoire dans laquelle l'australopithèque Lucy ou plus récemment Toumaï, entre autres, jouent les personnages toujours en quête de scénario (voir encadré). Mais deux lointains hominoïdes européens suscitent aussi l'intérêt. Ainsi Gabi, un dryopithèque dont le crâne exhumé en Hongrie en 1999 par le géologue Gabor Hernyák a livré assez de nouveaux détails – notamment, il rappelle l'anatomie crânienne du jeune chimpanzé – pour que David Begun, associé à cette recherche, fasse de Dryopithecus un candidat sur la voie qui a mené à l'homme.

Découvert dans les Pyrénées au milieu du XIXe siècle, le «singe des chênes» («dryo», chêne) fut bien représenté en Europe occidentale et centrale entre -14 MA et -7 MA. Un de ses descendants aurait regagné l'Afrique quand le climat s'est rafraîchi. Est-ce Ouranopithecus, trouvé en Macédoine et en Grèce, à qui Begun trouve des ressemblances avec Dryopithecus, et d'autres chercheurs des petits airs d'australopithèque?

Un ancêtre de nos ancêtres africains aurait bien pu partir d'Europe. L'Europe comme relais toutefois, car le premier chapitre s'est bien écrit en Afrique. Toute cette diversité éteinte, largement méconnue, de primates eurasiens doit son origine à un primate d'Afrique de l'Est qui, il y a 16.5 MA, a migré vers le nord à la faveur d'un autre pont «éphémère» – 500.000 ans – entre l'Afrique et l'Eurasie... /JLR

(1) article à venir dans «Pour la Science».

La suite de l'histoire...

Il y a moins de 40 ans, on explorait l'évolution humaine comme on remonte une branche et on composait, du singe à l'homme, une progression de formes intermédiaires, chacune moins simiesque que la précédente. Aujourd'hui c'est un buisson qu'on visite!

Les hominidés auraient connu plusieurs phases de «radiation» évolutive, produisant plusieurs espèces à mesure qu'ils colonisaient des milieux différents, tout comme avant eux les hominoïdes à la conquête de l'Eurasie. Le nombre des espèces d'hominidés africains qui nous sont connues a doublé en 15 ans, on en dénombre aujourd'hui une quinzaine, et les découvertes semblent s'accélérer.

En décembre 2000, une équipe franco-kenyane exhumait au Kenya des vestiges d'un hominidé vieux de 6 MA, Orrorin tugenensis, frugivore-omnivore bipède avec des dents moins grossières que celle des Australopithèques, plus récents. Puis ce fut Kenyanthropus platyops, révélé par un crâne et des fragments de mâchoire trouvés au bord du lac Turkana: vieux de 3.5 MA, ce contemporain de Lucy apparaissait comme un meilleur candidat à notre ascendance en raison de son faciès plus humain. «Apparaissait», car d'aucuns aujourd'hui y voient juste un fossile d'australopithèque «méchamment» déformé.

Le nord du Tchad, enfin, a livré fin 2001 le crâne d'un possible hominidé vieux de 6 à 7 MA, Sahelanthropus tchadensis, alias Toumaï, qui a permis aux paléoanthropologues de pénétrer enfin une tranche temporelle au cours de laquelle la lignée des hominidés a divergé de celle des actuels chimpanzés. /jlr

Pointet: un citoyen à part

Petit écran ■ ***Le parcours d'un Neuchâtelois engagé***

La TSR retrace, demain à l'enseigne d'«Histoire vivante», le destin de Georges-Henri Pointet. La vie de ce citoyen suisse n'aura pas été bien longue, et pourtant elle aura marqué les esprits par l'intensité de sa trajectoire.

Né en 1908, à Neuchâtel, Georges-Henri Pointet devient adulte à l'âge où le fascisme se répand sur l'Europe. Il entend Hitler haranguer les foules pendant un séjour allemand et s'engage en Suisse contre le fascisme. Mais armée, bourgeoisie et classe politique sont sensibles aux sirènes des nouveaux tribuns populistes, et Georges-Henri Pointet comprend qu'il n'a pas sa place dans son pays. Installé au Caire, il rayonne. Avant de s'engager les armes à la main et de devenir lieutenant des Forces Françaises Libres, en 1942. Il paiera cet engagement de sa vie.

Ce film, signé par le Chaux-de-Fonnier Daniel Künzi, ressuscite Georges-Henri Pointet, citoyen helvétique «à part», injustement méconnu. Découverte de l'homme à travers ses écrits, principalement. Mais également grâce aux témoignages des personnes qui ont gravité autour de sa singulière personne: proches, camarades de lutte... En filigrane, une Suisse insolite, inquiétante, où se préparent les compromissions ultérieures dont le secret sera si longtemps préservé. A l'époque, les milieux réactionnaires ne dissimulent même pas leur sympathie pour Hitler et Mussolini. Inscrit sur toutes les listes noires, et pour cause, Pointet se sait désormais privé d'avenir dans son propre pays. /sp-réd.

Dimanche 21 septembre, à 20h30 sur TSR2.

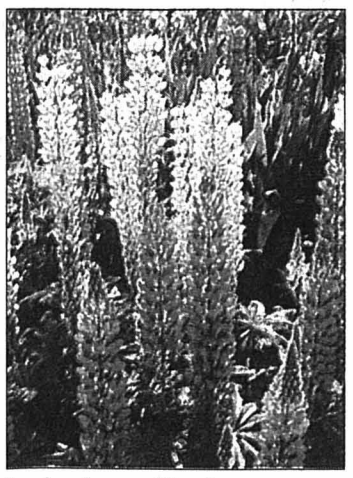
Souvenirs fleuris de l'enfance

Main verte ■ ***Il suffit d'un peu d'imagination pour reconstituer l'ancien jardin de curé, petit paradis idéalisé***

La prêtrise suscite aujourd'hui moins d'engouement que les jardins de curés. Auxiliaire dévouée, la bonne du curé est en voie de disparition puisque cette plante rustique ne se reproduit guère. Il s'avère plus facile de s'occuper des fruits du Seigneur que de ramener les ouailles dans le droit chemin. Séparer le bon grain de l'ivraie semble le seul point commun entre le curé et jardinier.

Les incontournables

Aujourd'hui, le jardin de curé est devenu un paradis idéalisé où chacun espère retrouver les plantes croisées un jour d'enfance. Il ne tient qu'à vous de recréer ce petit lopin merveilleux, fruit des entrailles de la terre et de votre imagination. Les plantes qui peuvent prétendre à peupler votre futur jardin sont légions.



Le lupin multicolore. PHOTO SP

Certaines sont incontournables comme le lupin ou le lys. Le premier est une vivace longiligne dont certaines variétés peuvent atteindre près d'un mètre et demi. Sa plantation se fait de septembre à octobre ou de mars à avril. Attention, ses fruits sont toxiques. En général, le lupin aime les sols calcaires. Ses fleurs sont bicolores. Lors de la floraison, supprimez les fleurs fanées. Espacez les plants de 30 à 40 cm environ.

Le lys de la madone, le bien nommé, est une bulbeuse qui fleurit en mai. Sa haute stature, jusqu'à deux mètres, en fait une compagne idéale aux joyeux lupins. Ses fleurs blanches en trompettes sont très parfumées. Ses feuilles persistent en hiver. Ce lys apprécie les sols drainés et supporte bien le soleil.

Soignez les détails

Parmi les grandes vivaces (1,5 m), vous pouvez planter quelques aconits aux fleurs en capuchon de couleur violette. L'aconit, plante toxique, aime l'ombre et les sols frais. Espacez-les d'environ 30cm. Les tons carmin et pourpre cardinalice de certaines variétés d'œillets sont essentiels à l'harmonie de votre jardinet. Ils fleuriront mieux dans un sol bien drainé et au soleil. Pendant la floraison qui s'étale de juin à septembre, supprimez les fleurs fanées. Vous pouvez choisir le «Gran's favourite», le «Devon pride» ou encore le «Houndspool ruby».

Quelques coquelicots et pavots ne dépareilleront pas dans ce paysage. Ils se plantent d'octobre à novembre ou de mars à avril. Le coquelicot et le pavot aiment les expositions ensoleillées et les sols biens drainés. Quelques pensées dites cornues doivent être semées dans le jardin. Ses fleurs odorantes qui tirent sur le violet vous réjouiront au printemps et en été.

Ménagez un petit coin, enfin pas trop petit, pour un rosier buisson. Il s'épanouit au soleil dans des sols frais et drainés. Les variétés ne manquent pas. N'oubliez pas de planter quelques monnaie-du-pape, essentielles à un jardin de curé. /AP

SAMEDI
20 SEPTEMBRE 2003

2e cahier

L'Impartial

SOCIÉTÉ – SUISSE – MONDE – ÉCONOMIE

PROCHE-ORIENT
Le «mur» pourrait couper la Cisjordanie
page 23

SOLVABILITÉ
Les cantons sont de bons débiteurs
page 26

TOUT LE SPORT

CYCLISME
Nozal conserve son bien
page 32

QUILLES
Un coup de boule ravageur
page 33

Les retraites sont aux soins intensifs

LE DOSSIER

Pascal Couchepin ne se contente pas de réduire le taux d'intérêt minimal des caisses de pension. Il autorise des exceptions et fait casquer rentiers et assurés

De Berne
Christiane Imsand

A la veille de la manifestation nationale qui se déroule aujourd'hui à Berne à l'appel des syndicats, Pascal Couchepin a pris le risque d'une nouvelle offensive sur le front des retraites. Les mesures qu'il a dévoilées hier vont sans doute alimenter la colère des manifestants venus défendre leurs rentes car elles vont encore au-delà de la réduction à 2,25% du taux d'intérêt minimal des avoirs du deuxième pilier décidée la semaine passée. L'objectif est maintenant de résorber les découverts des caisses. Employeurs et employés, voire rentiers, sont invités à ouvrir les cordons de leur bourse. Mais cela ne suffira peut-être pas: les caisses de pension auront la possibilité de déroger au nouveau taux d'intérêt minimal. Voilà qui va faire mal mais Pascal Couchepin se veut rassurant: *«Ce n'est pas un blanc-seing aux caisses. Ayez confiance, nous nous approchons de la fin du tunnel»*.

La situation financière des institutions de prévoyance s'est pourtant améliorée depuis le début de l'année grâce à l'évolution du marché des capitaux. Le président de la Confédération lui-même reconnaît que les mesures approuvées hier par le Conseil fédéral n'ont plus le même caractère d'urgence que par le passé. Sous réserve de l'approbation du parlement qui se penchera sur la révision de la loi sur la prévoyance professionnelle (LPP) dès décembre, leur entrée en vigueur est prévue pour le 1er juillet 2004.

La diminution des rentes devra s'opérer de manière restrictive: une réduction durable de celles-ci ne sera pas possible, a précisé Pascal Couchepin. *PHOTO MARCHON*

Caisses privées menacées

Même s'il n'y a plus urgence, Pascal Couchepin estime que ces mesures restent inévitables compte tenu de la situation très différenciée des caisses. A l'heure actuelle, 40% d'entre elles sont toujours en situation de découvert. 6% ont un taux de couverture inférieur à 90%. La situation est particulièrement critique pour les caisses privées qui ne bénéficient pas d'une garantie de l'Etat.

Selon le projet de révision de la LPP, un découvert temporaire sera désormais autorisé pour autant que des mesures soient prises pour rétablir la situation.

Cela peut signifier plusieurs choses, notamment le prélèvement de cotisations supplémentaires sur une base paritaire. Ces cotisations ne seront pas incluses dans la prestation de libre passage. A noter que si les caisses veulent également augmenter les cotisations dans la partie surobligatoire, elles ne pourront pas le faire sans le consentement de l'employeur. Ce dernier peut aussi consentir un prêt à l'institution de prévoyance, à des conditions fiscales intéressantes.

Rentiers à la caisse

Il sera également possible de faire passer les rentiers à la caisse. Mais les conditions seront très restrictives, assure Pascal Couchepin. *«On ne pourra prélever une contribution que si les rentiers ont bénéficié par le passé d'une répartition d'excédents»*. Selon lui, c'est vraiment l'ultima ratio, tout comme la possibilité de déroger au taux minimal.

Ces mesures d'assainissement auront aussi des répercussions sur les futurs propriétaires: les caisses pourront mettre des entraves à l'utilisation du deuxième pilier pour l'achat d'une maison. Les versements pourront être limités, voire refusés entièrement, aussi longtemps que la caisse se trouve en situation de découvert.

Pour le chef du département de l'intérieur, la situation devrait être presque rétablie à la fin de l'année prochaine. Il souligne que les mesures prises devront être assouplies dès que la situation financière des caisses s'améliorera. Il incombera aux organes de surveillance, cantonaux pour la plupart, de s'en assurer. /CIM-*Le Nouvelliste*

COMMENTAIRE

L'étau se resserre

Pascal Couchepin sait ménager ses effets. Une semaine après avoir annoncé que le taux d'intérêt minimal des avoirs du deuxième pilier serait réduit de 3,25 à 2,25% dès le 1er janvier 2004, le voilà qui revient à la charge avec une révision de la loi qui permet aux caisses de déroger à ce taux, augmenter les cotisations et réduire les prestations.

Il a beau arguer que ces mesures sont indispensables pour assainir les comptes des caisses de pension, la pilule est d'autant plus dure à avaler que l'amélioration des rendements boursiers permet de douter de leur nécessité. Puisqu'il n'y a plus vraiment urgence, pourquoi ne pas attendre quelques mois pour vérifier si cette embellie se confirme? L'assainissement des caisses prendrait peut-être un peu plus longtemps mais il ne s'opérerait pas sur le dos des assurés et éviterait de leur faire perdre le peu de confiance qu'ils conservent encore dans notre système de prévoyance vieillesse.

Le président de la Confédération a beau clamer que ce n'est pas en manifestant qu'on change la réalité, il ne peut pas faire abstraction de la vox populi. On a l'impression qu'il prend un malin plaisir à préparer le terrain à la pluie de référendums qui menace ses projets dans le domaine des assurances sociales.

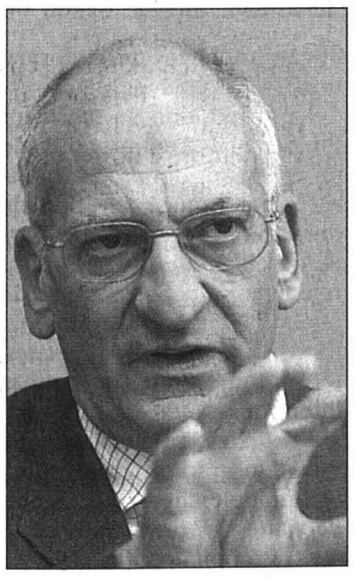
Bien sûr, il y a le cas des caisses privées qui souffrent d'un très important découvert. La Confédération ne peut pas rester les bras ballants à cet égard mais le Conseil fédéral aurait pu réserver son intervention à ces caisses là en fixant des critères précis. Il pourrait aussi préparer le terrain au regroupement des petites caisses ou à leur absorption par une entité mieux à même de résister aux aléas de la conjoncture. C'est aussi ça, assurer la sécurité des rentes.

Christiane Imsand

Une mesure contestée

■ **Le PRD est très sceptique.** Le parti ne voit aucune marge de manœuvre pour l'application d'un taux en dessous du marché, a dit son porte-parole Christian Weber. Ce dernier juge toutefois globalement adaptée la réponse donnée par le gouvernement.

■ **Pas clair pour l'UDC.** Le porte-parole de l'UDC, Yves Bichsel, estime *«équilibrées et adaptées à la situation»* les mesures proposées. Cela ne l'empêche pas de critiquer la politique du Conseil fédéral en matière de prévoyance professionnelle, la considérant comme un *«rafistolage sans ligne claire»*, a-t-il ajouté.



«La lumière au bout du tunnel est bientôt visible», a déclaré Pascal Couchepin. *PHOTO KEYSTONE*

■ **Vague pour le PDC.** La porte-parole Béatrice Wertli regrette que le message au Parlement soit *«formulé en des termes très vagues»*. Comme le PS, le PDC estime que c'est faire place à l'arbitraire, en particulier s'agissant de la porte ouverte laissée aux assureurs en matière de rémunération des avoirs vieillesse.

■ **Le PS contre la cotisation supplémentaire.** Avec ces propositions, les rentes du 2e pilier seront moins bien garanties que celles versées par les assurance vie privées (3e pilier). Avec les syndicats, le PS s'en prend aussi à la cotisation supplémentaire qui devrait, selon eux, être supportée avant tout par les employeurs.

■ **Rentiers pas satisfaits.** Le Conseil suisse des aînés (CSA) regrette que la transparence promise dans la gestion des caisses se fasse toujours attendre. Les assurances données aux rentiers par Pascal Couchepin qu'ils ne seraient sollicités qu'à titre subsidiaire ne satisfont pas le CSA. *«On ouvre une porte mais personne n'a la poignée pour la refermer»*, a déclaré Angeline Fankhauser.

Le Conseil suisse des aînés regrette que la transparence promise dans la gestion des caisses se fasse toujours attendre. *PHOTO KEYSTONE*

■ **Anticonstitutionnelle, selon l'USS.** Saluant sur le fond la promulgation de règles claires pour assainir les caisses de pension, le syndicat Travail.Suisse marque son opposition farouche à toute atteinte à la partie obligatoire de la LPP. Elle est *«inviolable»*, a indiqué Travail.Suisse.

■ **L'Union patronale salue.** Sans l'accord des employeurs, aucune cotisation supplémentaire ne doit pouvoir être perçue auprès des employés ou des employeurs. Ces derniers ne doivent pas seulement donner leur accord pour la partie surobligatoire, mais aussi dans le domaine obligatoire, estime l'Union patronale suisse. /ats

Pas de transfert vers l'AVS

Non, le Conseil fédéral ne veut pas modifier le rapport actuel entre les trois piliers de la prévoyance vieillesse. Il a proposé hier de rejeter le postulat du conseiller national Mainrado Robbiani (PDC/TI), qui espérait un renforcement de l'AVS par rapport au 2e pilier.

L'injection massive des fonds du 2e pilier dans l'immobilier, il y a 15 ans, a été suivie d'une période de surchauffe, rappelle le député tessinois La ruée sur les actions et leur chute se soldent aujourd'hui par les difficultés de nombreuses caisses. Le 2e pilier offre peut-être trop de capitaux à placer pour le marché.

L'effet démographique

Le rapport entre la part obligatoire (un tiers de la prévoyance) et la part surobligatoire (deux tiers) plaide, selon Robbiani, en faveur d'un renforcement de l'AVS, qui couvrirait ce qui relève aujourd'hui de la LPP. Le surobligatoire servirait alors uniquement à adapter les futures prestations aux salaires.

Le Conseil fédéral n'est pas d'accord. Les problèmes du 2e pilier sont aussi dus au vieillissement de la population, même si la démographie a plus d'effet sur les systèmes de prévoyance financés par répartition (AVS) que sur ceux financés par capitalisation (2e pilier).

Financement diversifié

A l'inverse, les fluctuations des marchés financiers et de placements affectent davantage le 2e pilier (la moitié de sa fortune est concernée) que l'AVS, mais sur le court terme. Or, dit le Conseil fédéral, l'avoir de vieillesse est constitué sur 40 ans: cet horizon temporel permet un équilibre sur la durée.

En comparaison avec l'étranger, poursuit-il, le fait d'avoir plusieurs modes de financement dans le système est une garantie de stabilité. Il rappelle aussi le rapport de 1995 sur les trois piliers, fondé sur cinq expertises, selon lequel il ne faut pas modifier de manière importante le poids de chacun des trois piliers. /FNU

EN BREF

RACISME ■ **Lutte sur internet.** Le Conseil fédéral a proposé au Parlement d'approuver le protocole additionnel à la Convention du Conseil de l'Europe sur la cybercriminalité. Ce texte oblige les Etats parties à adopter des normes pénales pour combattre les actes racistes commis au moyen de systèmes informatiques. Son adoption n'exige pas de modification du droit suisse. /ats

SKYGUIDE ■ **Proposition de crédit.** Le Conseil fédéral a proposé au Parlement de libérer un crédit supplémentaire de 24 millions pour Skyguide. L'argent servira à payer la TVA due depuis 2001 à la société suisse de surveillance aérienne pour les services qu'elle fournit dans l'espace aérien français. Les accords franco-suisses ne permettent pas de reporter sur la France les montants dus au titre de l'impôt. /ats

EXTRADITION ■ **Accord avec la France.** Le Conseil fédéral a proposé au Parlement d'approuver un accord entre la Suisse et la France visant à simplifier les procédures d'extradition entre les deux pays. Il s'agit de permettre aux autorités compétentes de traiter directement entre elles afin d'éviter que la procédure pénale n'accumule du retard. /ats

DOUBLE IMPOSITION ■ **Accord avec Israël.** Le Conseil fédéral a transmis aux Chambres pour approbation le message sur la convention de double imposition entre la Suisse et Israël. L'accord vise à éviter de payer dans les deux pays des impôts sur le revenu et sur la fortune. Il offre aussi une certaine protection aux personnes et aux entreprises qui ont des relations fiscales entre les deux Etats. /ats

ENFANTS ENLEVÉS ■ **Pas de représentant juridique.** Pour améliorer le retour des enfants enlevés par un de leurs parents, le Conseil fédéral est prêt à s'engager pour que la Convention de La Haye soit adaptée aux cas de rigueur. Il a toutefois refusé l'idée d'un conseil juridique pour les jeunes victimes. Fournir systématiquement un représentant juridique à l'enfant est *«une mesure qui va trop loin»*, a-t-il dit. /ats

CD-ROM ■ **L'Atlas de la Suisse recompensé.** «L'Atlas de la Suisse» sur CD-Rom a été récompensé lors du congrès international de cartographie à Durban, en Afrique du Sud. Il a reçu le prix du jury et celui du public, en tant que meilleure œuvre dans la catégorie multimédia. /ats

PUBLICITÉ

Plus rien à faire?

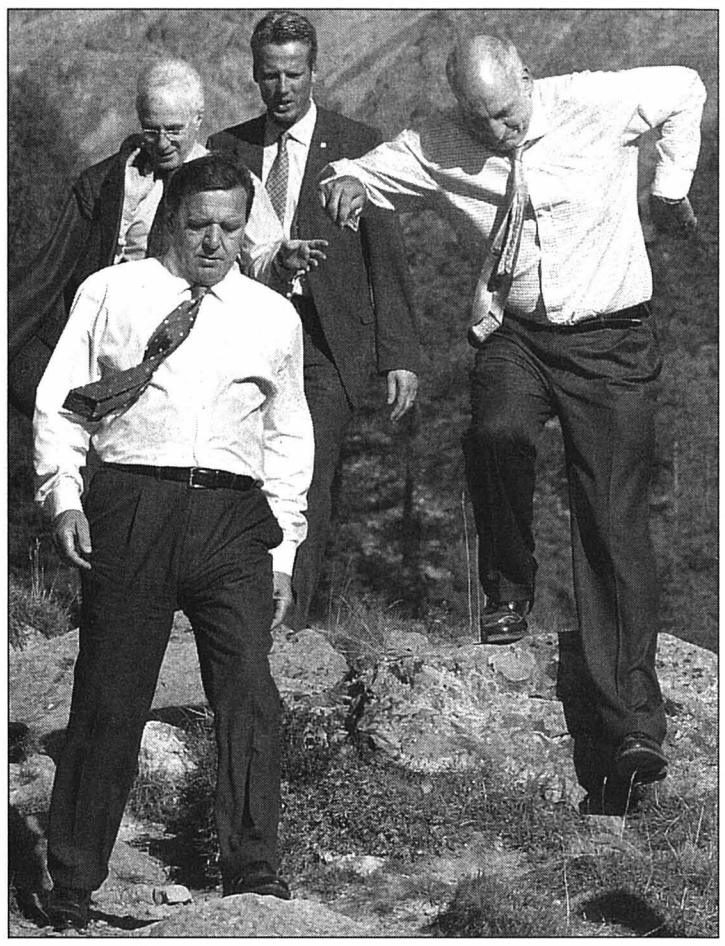
«Comme vous, nous voulons une économie qui crée des places de travail.»

www.prd.ch

PRD
Parti radical-démocratique

Vers une solution «politique»

Accord aérien ■ *En visite en Suisse, le chancelier allemand Gerhard Schröder a souhaité de nouvelles discussions avec Berne*



C'est en chemise et cravate que Gerhard Schröder et Pascal Couchepin se sont baladés dans le Lötschental. PHOTO KEYSTONE

La Suisse et l'Allemagne souhaitent trouver une solution «politique» à l'échec de l'accord aérien entre les deux pays. Pascal Couchepin et Gerhard Schröder se sont exprimés en ce sens hier à Berne. Il est *«nécessaire»* de trouver une solution politique, qui *«tienne compte de la réalité»*, a déclaré Pascal Couchepin.

«Il faut éviter de s'enfoncer dans des procédures juridiques», qui seraient *«insatisfaisantes»*, a ajouté le président de la Confédération, faisant référence aux plaintes déposées dans le sillage de l'accord aérien qui réglait les survols au-dessus de l'Allemagne pour les avions décollant ou atterrissant à l'aéroport de Kloten. Le texte a été refusé par les Chambres fédérales. Gerhard Schröder, qui avait récemment affirmé dans une interview qu'il excluait de nouveaux pourparlers, a créé la surprise en emboîtant le pas à Pascal Couchepin. Devant les médias, il a affirmé qu'une solution politique concernant le trafic aérien était *«possible»* après de nouvelles discussions.

Les deux hommes, qui ont tenu à se montrer sereins sur ce dossier après l'incertitude provoquée par l'interview de Gerhard Schröder, sont toutefois restés vague sur la façon de sortir de l'impasse.

Bilatérales bis

Les délégations suisses et allemandes ont également évoqué les bilatérales bis lors de leurs discussions. Gerhard Schröder a indiqué que l'Allemagne était prête à soutenir Berne en vue de la conclusion du nouveau paquet entre l'Union européenne et (UE) la Suisse d'ici la fin de l'année.

«Une conclusion rapide de ce dossier est dans l'intérêt de l'UE, de l'Allemagne et de la Suisse», a déclaré Gerhard Schröder. Deux points posent encore problème. Il s'agit des dossiers sur la lutte contre la fraude et Schengen/Dublin (coopération judiciaire et policière).

Retraites

«Nous avons la volonté d'aboutir mais sous certaines conditions», a souligné Pascal Couchepin. La Suisse n'entend pas remettre en cause son secret bancaire. Cela mettrait en péril la place financière helvétique, a souligné le conseiller fédéral. Les deux responsables ont également évoqué les problèmes sociaux – réforme des retraites en tête. La Suisse et l'Allemagne sont confrontés aux mêmes défis, a relevé Pascal Couchepin qui a proposé récemment de relever l'âge de la retraite à 67 ans, provoquant un vif tollé.

ONU en Irak

Au niveau multilatéral, Pascal Couchepin et Gerhard Schröder ont évoqué différents thèmes d'actualité, dont la situation au Proche-Orient et en Irak. Gerhard Schröder a répété que l'Allemagne reste attachée à ce que l'ONU retrouve rapidement une place centrale dans l'après- guerre en Irak.

Berlin et Paris ont présenté des amendements en ce sens au projet de nouvelle résolution que les Etats-Unis entendent soumettre aux Nations unies.

Première depuis 1993

Outre Pascal Couchepin et Moritz Leuenberger, la délégation suisse qui a participé aux discussions avec Gerhard Schröder était composée des conseillers fédéraux Ruth Metzler et Samuel Schmid. Il s'agissait de la première visite d'un chancelier allemand depuis 1993.

Visiblement satisfait de son escale en terre helvétique, Gerhard Schröder a affirmé qu'il appréciait beaucoup ce pays et qu'il envisageait même d'y passer des vacances... /ats

Le charme du Lötschental

C'est peu après 16h que Gerhard Schröder et Pascal Couchepin ont rallié le Lötschental à bord d'un hélicoptère civil. Le chancelier allemand a apprécié le charme de Faflerlalp, petit hameau typique situé au fond de la vallée.

A leur sortie de l'hélicoptère, les deux hommes ont d'un commun accord renoncé au port du veston. C'est en chemise et cravate qu'ils ont pris, en compagnie de leur délégation respective et du guide du Lötschental Pius Henzen, la direction du Grundsee situé à vingt minutes de là.

En chemin, le chancelier allemand n'a pas manqué d'admirer les petits mazots valaisans alors que depuis les balcons, les gens de l'endroit le saluaient de la main. Plusieurs compatriotes du chancelier en vacances dans la région avaient fait le déplacement pour le saluer ou demander un autographe.

Vache refusée

Les randonneurs ont pris ensuite la direction de l'hôtel Flaferalp pour y passer la soirée. C'est installés sur la terrasse ombragée de l'établissement historique que Pascal Couchepin et Gerhard Schröder ont commencé par partager, avant le souper, un apéritif typiquement valaisan.

Peu avant l'arrivée des deux hommes, le directeur de Valais Tourisme Urs Zenhäusern, vêtu d'un costume traditionnel, exprimait sa déception.

En guise de cadeau de bienvenue, il avait prévu d'offrir au chancelier allemand une vache de la race d'Hérens. *«Au dernier moment, alors que tout était prévu, on nous a demandé de renoncer»*, a-t-il déploré. /ats

TEMPS PARTIEL

Coup de pouce aux entreprises

Les entreprises en difficulté recevront un coup de pouce financier dès octobre afin qu'elles ne licencient pas leur personnel. Le Conseil fédéral a décidé hier de réduire, aux frais de l'assurance, leur participation aux indemnités liées au chomâge partiel.

En période de sous-occupation, les entreprises peuvent demander une indemnité pour réduction de l'horaire de travail ou pour intempéries leur permettant de garder leurs employés sous contrat de travail. Ces derniers peuvent ainsi conserver leur protection sociale.

Les entreprises doivent toutefois prendre à leur charge quelques jours d'attente non indemnisés par l'assurance chomâge. Leur nombre sera désormais réduit: de deux à un jour par période de décompte pendant les six premiers mois, puis de trois à deux jours du 7e au 18e mois. Cette modification d'ordonnance restera en vigueur tant que durera l'allongement de la durée maximale de l'indemnisation pour chomâge partiel. /ats

RELANCE

Le bonus ne passe pas

Proposer un bonus à l'investissement pour relancer l'économie ne se justifie pas, estime le Conseil fédéral dans une réponse publiée hier à une interpellation socialiste. *«Un tel programme risquerait au contraire d'accentuer la tendance actuelle au repli.»*

Les milieux économiques seraient en effet tentés de *«différer leurs investissements pour profiter des mesures mises en oeuvre par les pouvoirs publics»*, affirme le gouvernement. L'expérience du bonus à l'investissement de 1997 n'avait pas eu les répercussions économiques escomptées. Ces effets moindres sont à mettre sur le compte de *«la propension relativement élevée de l'économie suisse à importer»*, explique-t-il. /ats

«Un recueil de bonnes intentions»

Société de l'information ■ *A l'issue de la semaine préparatoire au sommet de Genève, les thèmes les plus sensibles entre le Nord et le Sud restaient en suspens*

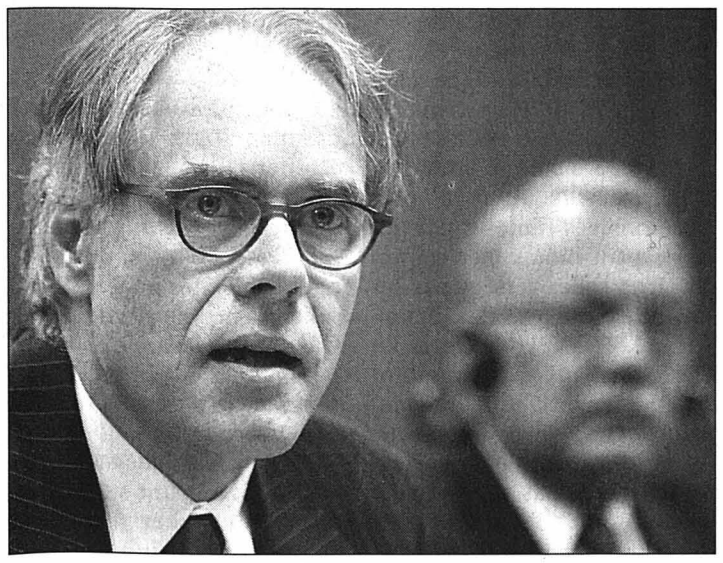
Les thèmes sensibles restaient en suspens, hier, au terme de la première semaine de la 3e réunion préparatoire au sommet mondial sur la société de l'information (SMSI). Les délégués doivent finaliser le plan d'action d'ici le 26 septembre.

Accès aux technologies

Réunis depuis lundi à Genève pour la dernière réunion préparatoire au sommet organisé du 10 au 12 décembre à Genève, quelque 1900 représentants de 143 Etats, des ONG et du secteur privé ont fait état de progrès. Un projet révisé de plan d'action doit être rendu public au début de la semaine prochaine.

Toutefois, les thèmes les plus sensibles discutés pour réduire la fracture numérique entre le Nord et le Sud et favoriser un accès universel aux technologies de l'information n'étaient toujours pas réglés à la fin de la première semaine des travaux. Pour faire avancer les débats, des groupes ad hoc ont été créés.

La Suède a été désignée à la présidence du groupe sur le financement, la Suisse à la tête de celui sur les médias. L'Italie (pour l'Union européenne) dirige le groupe sur la sécurité d'internet, le Kenya celui sur la gouvernance d'internet, l'Inde le groupe sur la diversité linguistique et culturelle et le Brésil celui sur l'environnement



«Ces objectifs sont trop ambitieux», a fait remarquer le conseiller spécial de l'ONU pour le SMSI Nitin Desai (en arrière-plan). HOTO KEYSTONE

des technologies de l'information.

La proposition du président du Sénégal Abdoulaye Wade de créer un «fonds de solidarité numérique» continue de diviser les délégations. Les pays en développement (PVD) font remarquer qu'en l'absence de ressources financières, les objectifs fixés par le sommet resteront «un recueil de bonnes intentions».

Les textes sur la table proposent un raccordement aux technologies de l'information de toutes les universités et de tous les hôpitaux d'ici 2005, de tous les villages et de toutes les écoles secondaires d'ici 2010 et de toutes les écoles primaires d'ici 2015. /ats

FORUM SOCIAL

Une première à Fribourg

Plus de 80 organisations se rencontrent jusqu'à dimanche à Fribourg à l'occasion du premier Forum social suisse. Ce rendez-vous, qui s'inspire du Forum mondial de Porto Allegre au Brésil, veut montrer qu'une *«autre Suisse est possible»*.

Le Forum social suisse doit devenir le plus grand réseau des mouvements sociaux du pays, selon ses initiateurs. Alors que 60 organisations s'étaient annoncées il y a quelques semaines, on arrive actuellement à près de 90, a précisé Sergio Ferrari, responsable de l'information.

Le Forum social se veut un espace d'échange, de réflexion et de débat. Il ne doit pas remplacer les mouvements qui existent déjà, ni œuvrer en tant qu'organisation faîtière.

Le but est que la Suisse s'engage pour une mondialisation solidaire privilégiant l'égalité entre les être humains et le développement durable. /ats

EN BREF

ENFANTS MALTRAITÉS ■ **Un réseau pour les défendre.** Les associations de défense des enfants maltraités s'organisent. Cinq organisations ont annoncé hie à Zurich la création d'un nouveau réseau pour mieux défendre leurs intérêts. Elles ont aussi lancé une pétition destinée aux Chambres fédérales. /ats

CFF CARGO ■ **Une position de leader.** CFF Cargo ne tient pas seulement à défendre son monopole sur la ligne du Gothard. Il veut prendre une position de leader dans le trafic des marchandises nord-sud. Une forte concurrence guette la société. /ats

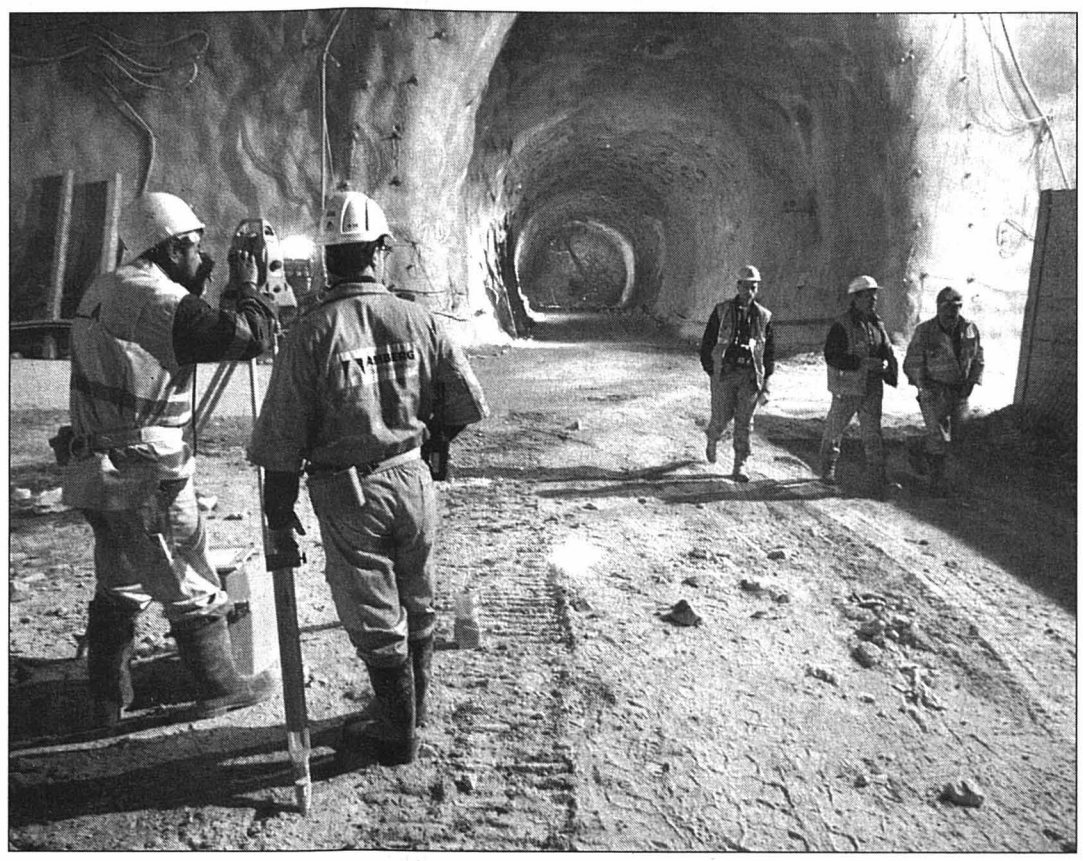
Le chantier du siècle à mi-chemin

Gothard ■ ***Depuis le premier coup de pioche, il y a dix ans, les travaux vont bon train. Le plus long tunnel ferroviaire du monde devrait être inauguré en 2013***

Il y a dix ans que les travaux vont bon train sur les chantiers des nouvelles lignes ferroviaires alpines (NLFA). L'œuvre devrait donc être à mi-parcours même si 20% seulement des 153,2 kilomètres à creuser sous la montagne ont été menés à terme.

Selon la planification initiale, le tunnel ferroviaire du Gothard, le plus long au monde avec ses 57 kilomètres, devrait être ouvert dans dix ans. Le premier chantier de la NLFA, lui, a été ouvert le 22 septembre 1993 à Faido, en Léventine (TI).

Ce jour-là, le coup de pioche inaugural – en l'occurrence une impressionante explosion qui avait ouvert une brèche dans la montagne – avait été donné en présence d'Adolf Ogi, alors président de la Confédération et chef du département fédéral des transports. Les travaux de percement des premiers 2,6 kilomètres de la galerie d'accès au tunnel de base pouvaient commencer.



En tenant compte des différentes galeries d'accès, d'appoint et d'aération, 153 km doivent être creusés sous le Gothard. PHOTOS KEYSTONE

Difficultés géologiques

Il y a longtemps désormais que ce premier tronçon est terminé. A Faido, les ouvriers creusent maintenant sous la montagne pour construire le tunnel de base proprement dit. A fin août, 24% des tubes latéraux avaient été percés à l'est et 23% à l'ouest, selon les chiffres fournis par la société Alptransit Gothard SA.

Les ingénieurs et géologues se sont heurtés toutefois à des difficultés dues à la nature de la roche. A cause de cela, la station multifonctionnelle doit être déplacée plus au sud. L'emplacement exact n'a pas encore été défini.

«A Faido, s'exclame Philipp Unterschütz, porte-parole d'Alptransit, *aucun coup de pioche n'a été donné en vain. Même si la station multifonctionnelle doit changer de place, tout ce qui a été creusé jusqu'à maintenant, tubes et niches, sera utilisé.»*

Un cinquième de l'œuvre

Sur le chantier de Sedrun (GR), où il existe aussi une station multifonctionnelle, les travaux d'excavation oscillent entre 5 et 10% de la longueur totale. Il en va de même à Amsteg (UR): le tunnel de base pénètre dans la montagne, dans les deux sens, sur une longueur de un kilomètre environ.

Au portail sud de la NLFA, à Bodio (TI), le tunnel atteint trois kilomètres. Lorsqu'elle sera achevée, la NLFA sous le Gothard atteindra une longueur totale – somme des deux tubes – de 114,8 kilomètres. Actuellement 7% de la distance a été percé.

Délais respectés

En tenant compte des différentes galeries d'accès, d'appoint et d'aération, la NLFA mesurera 153 km dans les deux sens. Durant cette dernière décennie, 31 kilomètres soit un cinquième ont été creusés.

Malgré les divers retards, le plus long tunnel ferroviaire du monde devrait être inauguré en 2013 ou 2014. *«Nous sommes dans les temps»*, souligne Philipp Unterschütz. Il précise que les ralentissements occasionnés par la traversée de zones problématiques ont été pris en considération dès le départ. /ats

En Léventine, rien n'a changé

En Léventine, l'enthousiasme suscité par la construction de la NLFA est vite tombé. Ainsi, le maire de Faido, Roland David, ne cache pas sa déception: le *«chantier du siècle»* n'a rien apporté à son village. *«Beaucoup de Léventinois sont déçus. Pratiquement personne, que ce soit les restaurateurs, les commerçants ou les propriétaires d'immeubles, a tiré profit des chantiers de la NLFA durant ces derniers dix ans.»*

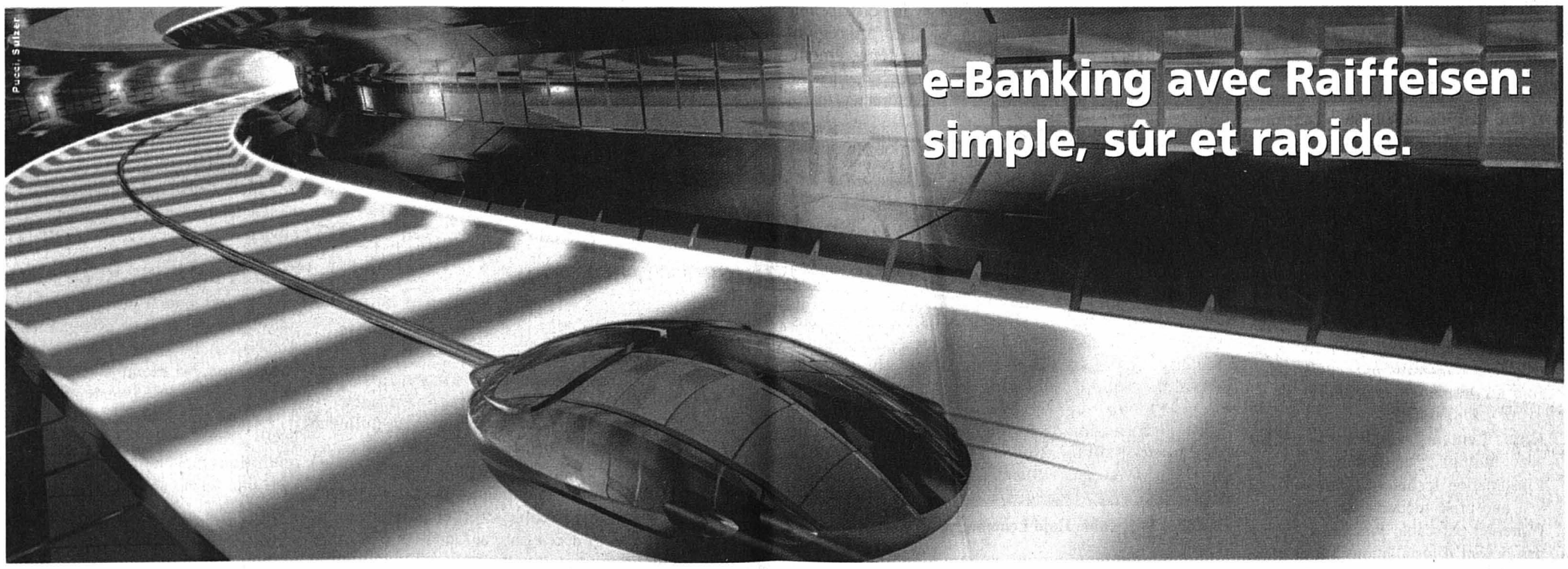
En fait, les ouvriers sont pour la plupart des étrangers sans liens avec la région. Ils vivent hors du village, campés dans des baraquements. Leurs tournus sont harassants et peu compatibles avec une quelconque vie sociale.

Chaque deux à trois semaines, ils accumulent quelques jours de congé et en profitent pour rentrer chez eux, en Italie, en Allemagne ou en Autriche. Ils n'ont aucun intérêt à s'intégrer et encore moins à s'établir définitivement à Faido ou à Bodio, un peu plus au sud.

En fait, au lieu de se développer comme elle croyait que cela aurait été le cas il y a une dizaine d'années, la Léventine se dépeuple. Dès la seconde moitié des années 90, la population de Faido par exemple – 1551 habitants actuellement – a diminué. /ats

Le 22 septembre 1993, Adolf Ogi, alors président de la Confédération, donnait le premier coup de pioche.

PUBLICITÉ



Avec RAIFFEISENdirect, la solution e-Banking de Raiffeisen, votre banque vous suit partout. Vous pouvez ainsi effectuer vos opérations bancaires où et quand bon vous semble. Ou encore accéder à la Bourse en un seul clic. Il vous suffit pour cela de disposer d'un compte Raiffeisen et d'un raccordement internet. Vous trouverez de plus amples informations sur RAIFFEISENdirect ainsi que les documents d'inscription correspondants dans votre Banque Raiffeisen ou sur notre site web.

www.raiffeisendirect.ch/f
✆ 0844 888 808

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN

033-669088/ROC

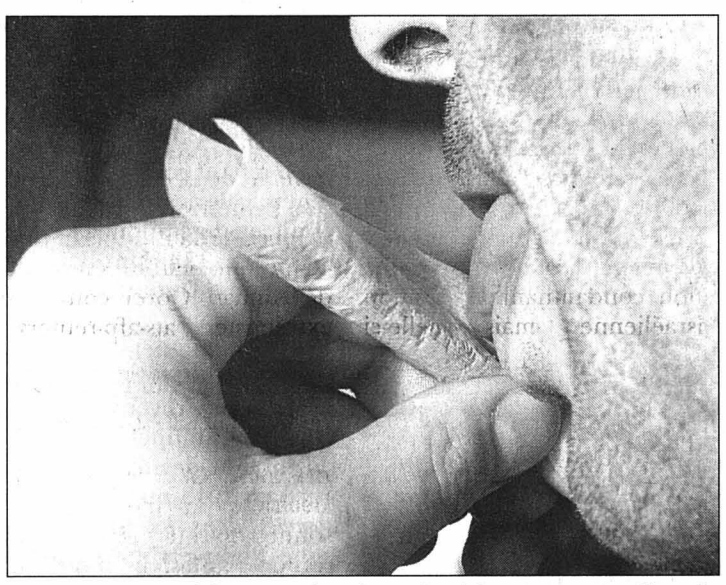
Le cannabis doit être dépénalisé

Commission fédérale ■ *Mise en garde contre un refus*

«*Rejeter la loi sur les stupéfiants nous ferait revenir 20 ans en arrière*», estime la Commission fédérale pour les problèmes liés à la drogue. Elle s'est exprimée hier alors que le National devrait débattre de la loi durant cette session encore. Mais la Chambre du peuple pourrait bien allonger les débats, afin d'éviter de se pencher avant les élections sur le thème sensible de la dépénalisation du cannabis. Ce point est le plus controversé de la loi sur les stupéfiants, acceptée fin 2001 par le Conseil des Etats.

La commission fédérale, nommée par le gouvernement, insiste sur le fait qu'une légalisation ne signifie en aucun cas que le cannabis est inoffensif. Favorable à la dépénalisation depuis plusieurs années, elle plaide pour une réglementation de la consommation et une meilleure prise en compte de la protection des jeunes. «*Cela peut sembler paradoxal, mais si la consommation de cannabis était légalisée, la prévention serait plus facilement réalisable qu'aujourd'hui*», écrit la commission.

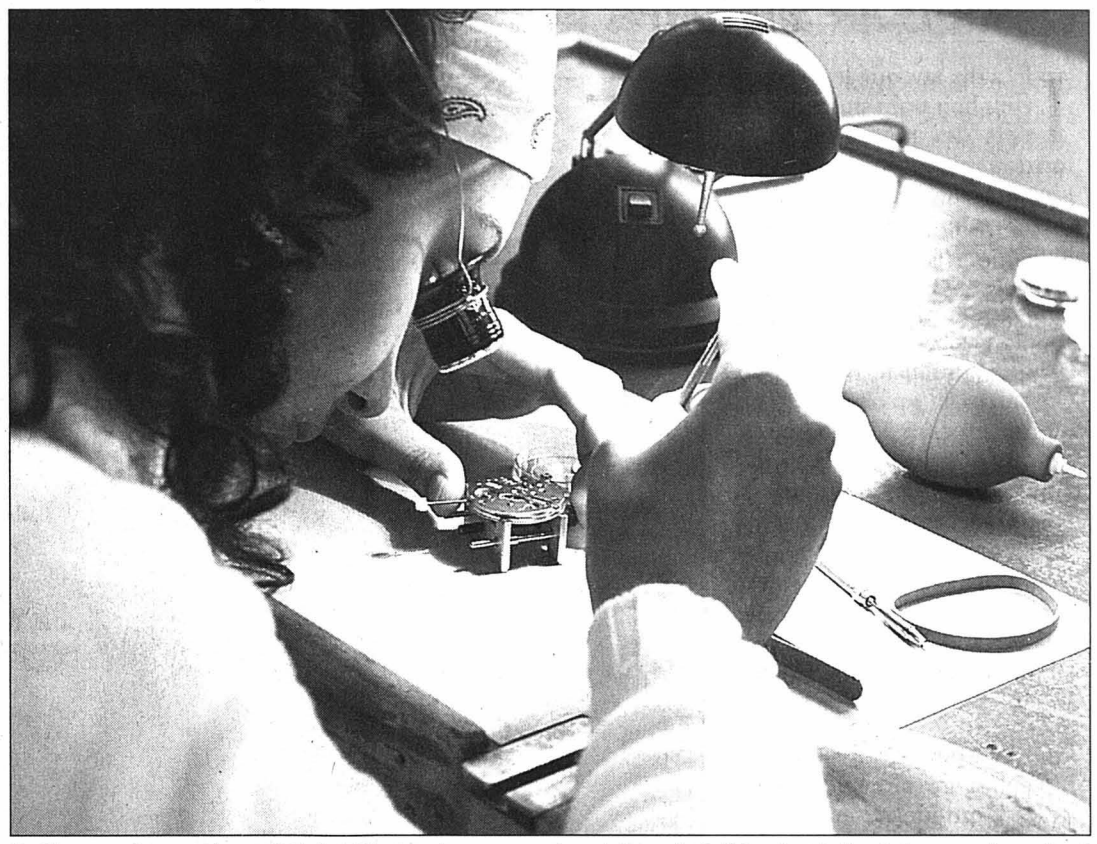
Cette dernière, présidée par le médecin François van der Linde, est d'avis que toutes les substances qui ont un effet sur la psyché devraient être considérées ensemble. Il faudrait faire face aux risques liés à leur consommation non pas au moyen du Code pénal, mais avec une réglementation différenciée portant notamment sur la disponibilité, l'imposition et surtout la protection des jeunes. En cas d'acceptation de la loi, peu de choses changeront dans la pratique, affirme la commission. Selon elle, c'est la réponse adéquate à la situation présente. La législation suivra ce qui se fait déjà depuis longtemps et qui a porté ses fruits dans le cadre du modèle des quatre piliers, écrit-elle. /ats



«Cela peut sembler paradoxal, mais si la consommation de cannabis était légalisée, la prévention serait plus facilement réalisable qu'aujourd'hui», a souligné la Commission fédérale. *PHOTO KEYSTONE*

Créer des places d'apprentissage

Formation professionnelle ■ *Joseph Deiss lance un nouvel appel aux milieux économiques*



Cette année, environ 3% à 5% des jeunes qui ont terminé l'école obligatoire ne devraient pas trouver de places d'apprentissage, soit quelque 4200 personnes, estime l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie. *PHOTO ARCH-LEUENBERGER*

La première journée de la formation professionnelle se tient aujourd'hui à Berne. Le conseiller fédéral Joseph Deiss veut en profiter pour lancer un nouvel appel à l'économie en faveur des places d'apprentissage. Ce rendez-vous a pour but de valoriser le domaine.

Collaboration nécessaire

La journée fait suite à une proposition du conseiller fédéral fribourgeois. Elle doit permettre une fois par an de mieux faire connaître le rôle déterminant des différents acteurs du secteur, a indiqué hier l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT).

Le chef de l'économie publique veut demander aux milieux économiques de puiser dans leurs réserves et d'offrir suffisamment de places d'apprentissage «*en ces temps de conjoncture économique tendue*». Cette année, environ 3% à 5% des jeunes qui ont terminé l'école obligatoire ne devraient pas trouver de places d'apprentissage, soit quelque 4200 personnes, selon les derniers chiffres de l'OFFT.

Equipe de Suisse honorée

Le conseiller d'Etat saint-gallois Hans Ulrich Stöckling, qui préside la Conférence des directeurs cantonaux de l'Instruction publique, la vice-présidente de l'Union suisse des arts et métiers Christine Davatz et la directrice suppléante de l'OFFT Ursula Renold doivent focaliser leur attention sur la collaboration entre la Confédération, les cantons et les partenaires sociaux. Ils entendent rappeler aussi qu'un grand nombre de personnes actives dans la formation professionnelle s'engagent à titre bénévole en faveur de la relève.

Aujourd'hui, Joseph Deiss doit également honorer l'équipe suisse qui a gagné le Concours mondial des métiers à Saint-Gall au mois de juin dernier. Pour mémoire, elle a obtenu vint médailles.

Une fois par année

A l'avenir, des Championnats suisses des métiers seront organisés une fois par année en septembre durant une semaine pour promouvoir les métiers. La fondation Swisscompetence coordonnera l'événement, qui réunira plus de soixante professions en 2004. Les championnats se termineront toujours par la Journée de la formation. /ats

EN BREF

GENÈVE ■ **Altermondialiste libéré.** L'étudiant accusé d'émeute et de violence contre des fonctionnaires en marge du G8 début juin a été libéré jeudi soir. Les conditions de la détention provisoire n'étaient plus réunies après les diverses auditions auxquelles a été soumis l'inculpé. Le jeune homme de 26 ans était emprisonné à Champ-Dollon depuis le 9 septembre. Il reste inculpé des charges pesant contre lui. /ats

TRAFIC DE DROGUE ■ **Policier tessinois relâché.** Un commissaire tessinois de la police fédérale a été relâché hier après avoir passé plus d'une semaine sous les verrous. Il est soupçonné d'avoir revendu dans les années 90 de la cocaïne saisie dans le cadre d'une enquête sous couverture. L'homme a été libéré, car le risque de collusion n'existe plus, selon le Ministère public de la Confédération. /ats

ALCOOLÉMIE ■ **Le remontant de trop.** Mieux vaut ne pas prendre un remontant après un accident de voiture si l'on a déjà ingurgité un peu d'alcool auparavant. Le calcul du taux d'alcoolémie, qui s'en trouve compliqué, risque de se révéler défavorable. Une conductrice fribourgeoise, déboutée en dernière instance par le Tribunal fédéral, en a fait expérience. Choquée après un accident, elle s'était servi une rasade de whisky à son domicile, où elle venait d'être conduite par la police pour changer de vêtements. L'absorption de ce remontant avait compliqué par la suite le calcul de son taux d'alcool. Mon-Repos rappelle que le calcul du taux d'alcoolémie implique la prise en compte du taux d'élimination de l'alcool le plus et le moins favorable. Il aboutit logiquement à deux résultats, l'un minimum, l'autre maximum. /ap

PUBLICITÉ

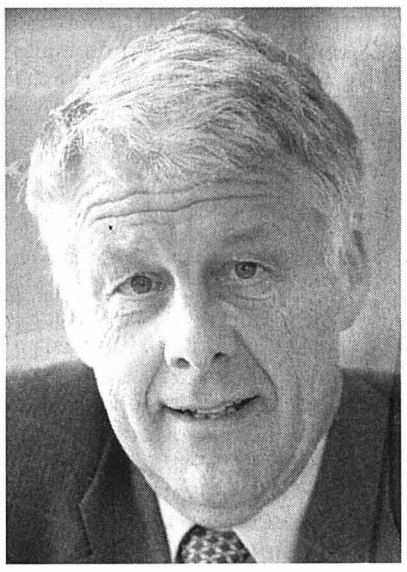
144-118781/ROC

L'avance qualitative du câble reste incontestée

Dans le domaine de l'Internet, la lutte pour les prix et les débits continue. Toutefois, les téléréseaux suisses ont pu confirmer leur position de tête grâce à leur réputation d'efficacité. Dr Hajo Leutenegger, président de Swisscable, l'association des réseaux de communication suisse, nous en donne les raisons.

Tous les fournisseurs d'accès à Internet mettent l'accent sur le débit. En ce qui concerne l'Internet par câble, quels sont ses avantages particuliers?

Hajo Leutenegger: Les avantages sont multiples et commencent par l'installation technique. Partout où il y a une prise moderne de téléréseau, l'Internet par câble fonctionne. Il n'a pas besoin d'installations supplémentaires coûteuses telles que le montage des filtres comme l'ADSL l'exige. De plus, la connexion du modem-câble à la



Président Swisscable Hajo Leutenegger

prise du téléréseau et à l'ordinateur est très facile. Un avantage supplémentaire est le débit. Les comparaisons faites récemment par un institut suisse spécialisé et réputé prouvent clairement la supériorité du câble-internet face à l'ADSL.

Est-ce qu'il est aussi intéressant pour les PME de choisir l'Internet par câble ?

Oui, sans aucun doute. Depuis longtemps, de nombreux téléréseaux offrent des prestations particulières pour les PME qui vont des très hauts débits jusqu'aux adresses IP fixes. Une entreprise est ainsi en mesure de gérer toutes les applications d 'Internet sur son propre réseau interne. L'interconnexion des systèmes décentralisés d'ordinateurs, par exemple dans les filiales, avec le serveur central de l'entreprise, devient possible.

Les internautes demandent, en cas de problèmes ou de questions, de plus en plus de soutien. Dans ce domaine, quelles sont les prestations des téléréseaux ?

Les câblo-opérateurs font de grands efforts afin de compléter leur avantage de proximité par un excellent service de support. Cela comprend évidemment un fonctionnement parfait du réseau, un service de dépannage compétent et des spécialistes, qui connaissent aussi bien le téléréseau que l'Internet.

Swisscable réunit plus de 2,7 millions de clients

«Swisscable», l'association de la branche, regroupe 255 téléréseaux avec plus de 2,7 millions de clients. Sa mission est, entre autres, de défendre les intérêts de chaque entreprise et de ses clients. Swisscable se bat donc à fond pour l'accès libre aux médias électroniques. Les commissions spécialisées de l'association ont créé des règles exemplaires pour l'introduction de nouveaux systèmes de communication en Suisse en élaborant des standards. Avec, par exemple «Swisscable Internet» et «Swisscable Digital TV», l'association s'est donné les bases nécessaires pour lancer ces prestations dans le pays tout entier, sous une forme accessible pour les clients.

www.swisscable.ch
info@swisscable.ch

swisscable
www.swisscable.ch

Divertissement, communication et multimédia
Un seul prestataire - Près de chez vous

Contactez dès aujourd`hui votre entreprise de télévision par câble.

Vous trouverez votre partenaire local de télévision par câble sous www.swisscable.ch

NEW YORK

L'ONU désapprouve Israël

L'Assemblée générale des Nations Unies a adopté hier une résolution exigeant qu'Israël renonce à expulser Yasser Arafat. Le résultat a été acquis par 133 voix pour, 4 contre (dont celles des Etats-Unis et d'Israël) et 15 abstentions. Le vote de cette résolution par l'Assemblée générale, où le veto n'existe pas et la règle de la majorité s'applique, ne faisait pas de doute. Un texte similaire avait été bloqué mardi dernier au Conseil de sécurité, dont les décisions ont force de loi, par un veto des Etats-Unis.

Condamnation

Des amendements de dernière minute avaient été introduits pour condamner les attentats à la bombe et rappeler à l'Autorité palestinienne qu'elle doit lutter contre le terrorisme. Les paragraphes opérationnels de la résolution sont inchangés. L'Assemblée générale *«exige qu'Israël, la puissance occupante, abandonne tout acte visant à expulser le président élu de l'Autorité palestinienne et mette un terme à toutes les menaces sur sa sécurité»*, aux termes de ce texte. De plus, elle exprime son soutien complet aux efforts du Quartette (Etats-Unis, Russie, Union européenne et ONU) et demande aux deux parties de se conformer totalement à leurs obligations prévues par le plan de paix. /ats-afp-reuters

La Cisjordanie découpée par la «ligne»?

Proche-Orient ■ ***Le «mur» construit par Israël pourrait s'enfoncer profondément dans les territoires occupés, empêchant ainsi la création d'un Etat palestinien***

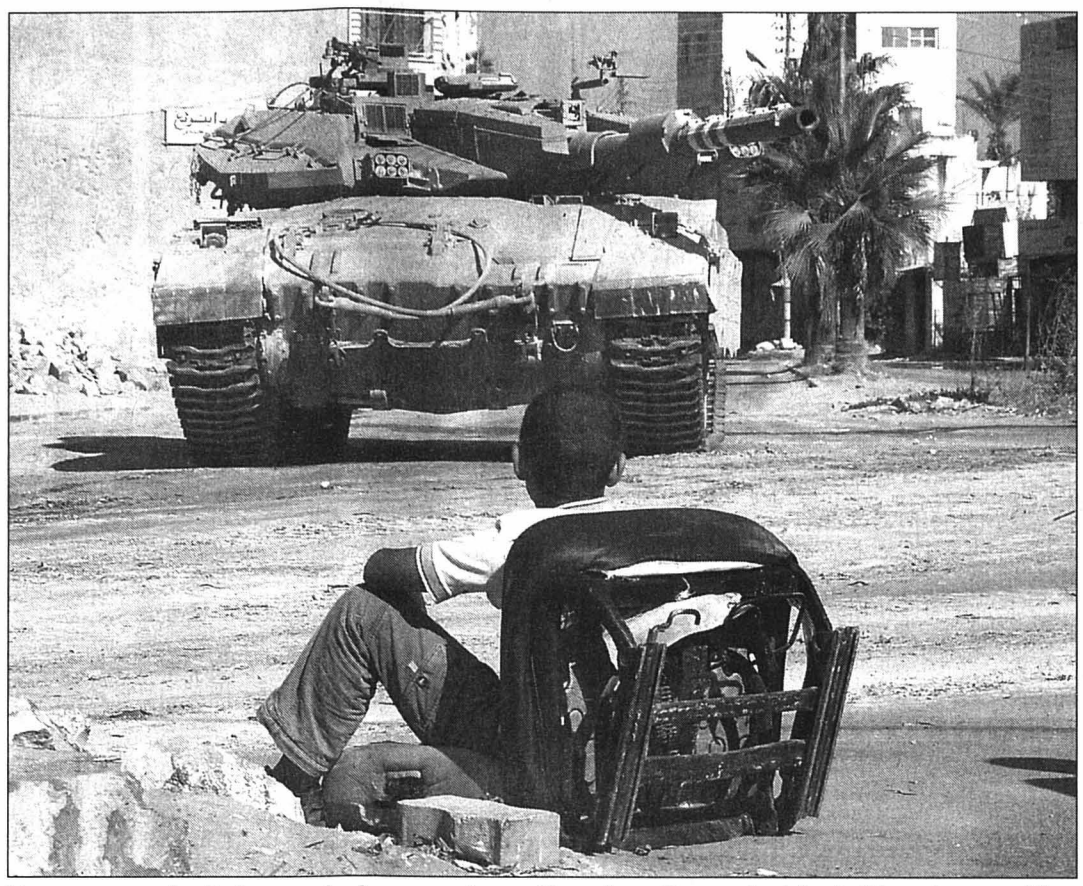
Les principaux ministres israéliens du parti Likoud du premier ministre Ariel Sharon souhaitent que la ligne de sécurité s'enfonce profondément en Cisjordanie. Ils n'ont toutefois pas pris de décision définitive. Ce «mur» est unanimement critiqué.

Soumis à des pressions de Washington, Ariel Sharon a consulté hier ses principaux ministres à propos du tracé controversé de la ligne de sécurité qu'Israël érige le long de la Cisjordanie. Le président George Bush avait estimé que la construction de cette séparation compliquait la possibilité de créer un Etat palestinien.

Décision en suspens

Malgré l'opposition des Etats-Unis qui pourrait se traduire par une pénalisation dans le domaine de l'aide économique, les ministres se sont prononcés pour que le tracé inclue les colonies israéliennes d'Ariel et de Kédoumim. Ces deux localités se trouvent à une vingtaine de kilomètres de la «ligne verte» à l'intérieur de la Cisjordanie.

Ils n'ont toutefois pas pris de décision en attendant le retour des Etats-Unis du directeur général du ministère de Défense, Amos Yaron, qui doit se rendre en fin de semaine à Washington. La ligne de sécurité est censée empêcher l'infiltration d'activistes armés et notamment des kamikazes palestiniens en territoire israélien.



Un garçon palestinien, assis dans un vieux siège de voiture, s'est installé au beau milieu de la rue pour défier un char israélien en incursion à Jénine. PHOTO KEYSTONE

Annexion de fait

Israël a achevé le 31 juillet des travaux de construction du premier tronçon (140 km) de cet ouvrage qu'il qualifie de clôture de sécurité. Son prix global est évalué à un milliard de dollars. Les Palestiniens dénoncent l'ouvrage comme un *«mur de l'apartheid»*. Ils affirment que cette ligne sépare des villageois de leurs champs, enferme des localités à l'intérieur de clôtures et entraîne une annexion de facto d'une partie de la Cisjordanie.

Les consultations au sein du gouvernement israélien se déroulaient avant une réunion extraordinaire de l'Assemblée générale de l'ONU consacrée aux menaces israéliennes contre le dirigeant palestinien Yasser Arafat. Les membres devraient adopter une résolution condamnant la position israélienne mais celle-ci n'aura de toute façon pas force de loi.

A ce propos, Israël s'est déclaré *«particulièrement satisfait»* de la déclaration de George Bush selon laquelle les Palestiniens devraient écarter le président Arafat s'ils veulent un Etat à eux. *«Yasser Arafat a échoué en tant que dirigeant»*, a déclaré jeudi le président américain. Sur le terrain, l'armée israélienne a dynamité dans le nord de la Cisjordanie, les maisons familiales de deux activistes du Hamas tués dans des attentats suicide en Israël. Depuis août 2002, l'armée a rasé en Cisjordanie et dans la bande de Gaza près de 250 maisons appartenant à des militants radicaux.

Sanction condamnée

La démolition de maisons est dénoncée par les organisations humanitaires qui la considèrent comme une sanction collective. L'une des deux maisons se trouvait dans le secteur de Jénine où l'armée poursuit une vaste opération de ratissage. Sur le plan politique palestinien, le premier ministre Ahmad Qoreï mettait hier la dernière main à la constitution d'un gouvernement élargi après une réunion la veille de la direction du Fatah. Le ministre israélien de la défense, Shaul Mofaz, a réclamé une action déterminée de Ahmad Qoreï contre les extrémistes. /ats-afp-reuters

IRAK

Les attaques continuent

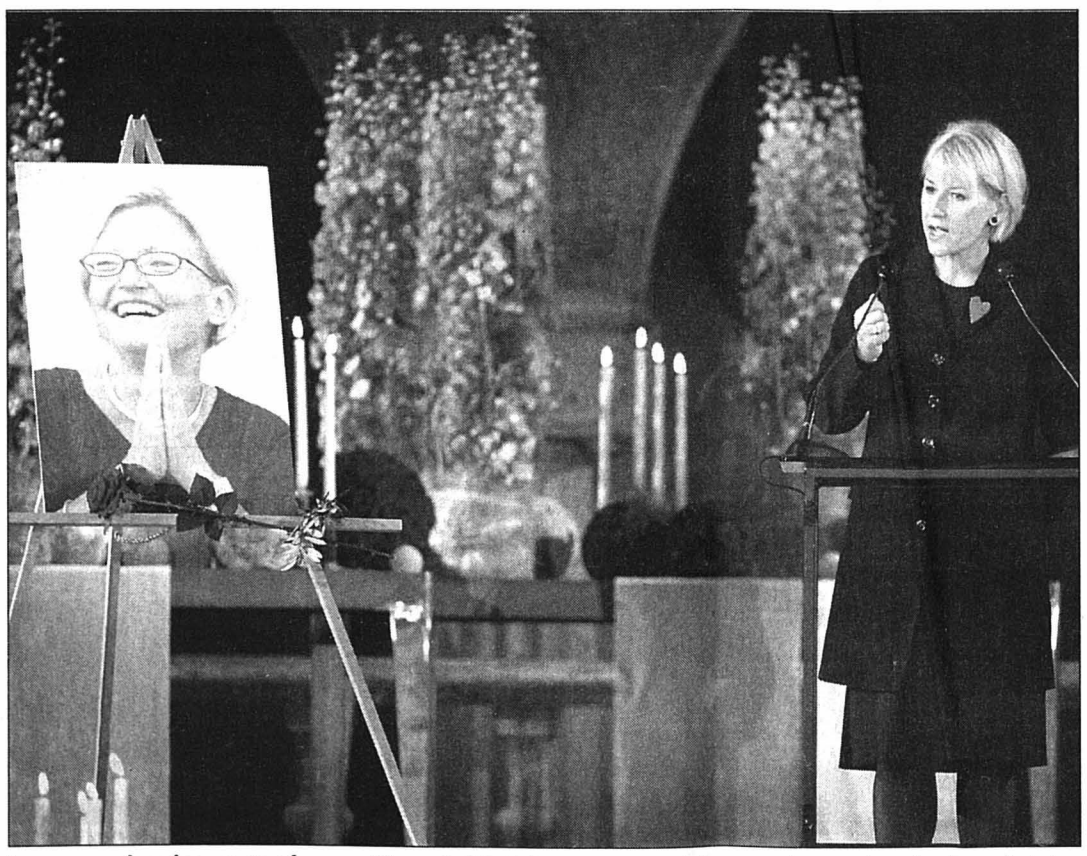
L'ancien ministre irakien de la Défense Sultan Hachem Ahmad s'est rendu aux forces américaines à Mossoul. Les Américains ont également capturé 60 membres de la guérilla à Tikrit après une embuscade qui a tué trois GI's. Sultan Hachem Ahmad, l'un des 55 dirigeants du régime déchu les plus recherchés a ensuite été transféré à Bagdad. L'ancien ministre a reçu l'assurance qu'il serait bien traité. Cette reddition porte à 40 le nombre des exresponsables irakiens les plus recherchés tués ou capturés.

Attaques meurtrières

Cette reddition intervient après une série d'attaques qui ont mis les forces américaines à rude épreuve dans les régions sunnites au nord et à l'ouest de Bagdad. Trois soldats américains ont été tués et deux autres blessés dans une embuscade jeudi soir près de Tikrit, fief du président déchu Saddam Hussein. Auparavant, à Khaldiya, un véhicule de transport de troupes avec dix soldats américains à son bord, a pris feu à la suite d'une explosion. Les autorités américaines n'ont pas fait état d'un bilan de victimes. Les forces américaines ont commis une nouvelle bévue en ouvrant le feu jeudi soir entre Mossoul et Tikrit contre une voiture transportant un diplomate italien. Le diplomate n'a pas été touché mais son interprète irakien a été tué. /ats-afp-reuters

L'émouvant adieu à Anna Lindh

Suède ■ ***Un vibrant hommage a été rendu hier à la ministre assassinée. Micheline Calmy-Rey représentait la Suisse***



La commissaire européenne Margot Wallstroem, une très proche amie de la ministre disparue, lors de son allocution à l'Hôtel de ville de Stockholm. PHOTO KEYSTONE

Les nombreux amis de la ministre suédoise des affaires étrangères Anna Lindh lui ont rendu un vibrant hommage hier, au cours d'une sobre cérémonie à l'Hôtel de ville de Stockholm. Micheline Calmy-Rey représentait la Suisse.

Le parti social-démocrate suédois avait réuni 1300 personnes, dont une trentaine de ministres des affaires étrangères, les principaux responsables de la Commission européenne et les représentants des partis frères. Le roi Carl XVI Gustaf et la reine Silvia, l'élite politique du royaume et les camarades de parti d'Anna Lindh ont aussi assisté à ce dernier hommage aux côtés de la famille et des proches de la défunte.

Sur le grand escalier de marbre du «Hall bleu» de l'Hôtel de ville – la grande salle qui accueille tous les ans le banquet offert aux lauréats des prix Nobel –, une photo d'une Anna Lindh rayonnante avait été posée sur un chevalet. La rose rouge des sociaux-démocrates accompagnait ce portrait. La chanteuse Eva Dahlgren a ouvert la cérémonie en interprétant «Aengeln i rummet» (Un ange dans la pièce). Elle avait déjà entonné cet air lors de la grande manifestation qui avait rassemblé environ 50.000 personnes le 12 septembre à Stockholm, au lendemain de la mort de la ministre.

Le Premier ministre Suédois Goeran Persson a ensuite prononcé son éloge funèbre. Anna Lindh était pour lui une ministre appréciée, une amie. Elle était souvent citée comme son possible successeur à la tête du gouvernement.

Intense émotion

La commissaire européenne chargée de l'environnement, la Suédoise Margot Wallstroem, a été la dernière à intervenir, la voix brisée par l'émotion. *«Vous aviez la meilleure mère... Vous étiez toujours dans ses pensées... Vous pouvez continuer à lui parler, car sa voix résonne toujours en vous»*, a-t-elle lancé aux deux fils de son amie, Filip, 9 ans, et David, 13 ans. La cérémonie aura duré 75 minutes, de discours et de musique. Le public a fini en pleurs. Ailleurs dans le pays, d'autres hommages ont été rendus à la ministre disparue, les drapeaux étaient en berne. Le pont-tunnel de l'Oeresund, entre Malmoe et Copenhague, a par exemple été fermé à la circulation pendant une minute, à la mi-journée. /ats-afp-reuters

EN BREF

AFGHANISTAN ■ **Explosion meutrière.** Au moins six personnes ont été tuées hier lors d'une explosion dans une maison proche de la base aérienne de Bagram, au nord de Kaboul, a indiqué l'armée américaine. Cette base est le quartier général de la coalition internationale en Afghanistan. /ats-afp-reuters

SIDA ■ **Vaccin encore éloigné.** La réalisation d'un vaccin préventif contre le sida est improbable à court et même à moyen terme, selon des experts réunis hier en congrès à New York. La prochaine édition de cette conférence intitulée «Aids Vaccine» aura lieu en 2004 à Lausanne. /ats

LONDRES ■ **Procédure d'extradition.** La procédure d'extradition vers l'Argentine d'un exambassadeur d'Iran accusé d'avoir trempé dans un attentat anti-juif en 1994 à Buenos Aires a débuté hier à Londres. Le juge a accordé cinq semaines aux autorités britanniques pour examiner le dossier. L'ex-ambassadeur a été arrêté le mois dernier et libéré il y a une semaine après versement d'une caution de 1,2 million de dollars. /ats-afp

LIBERIA ■ **Mission de reconstruction.** Le Conseil de sécurité des Nations unies a approuvé vendredi à l'unanimité le déploiement au Liberia d'une mission de 15.000 hommes chargée de contribuer à la reconstruction du pays. Son mandat, renouvelable, est d'une année. /ats-reuters

L'Auberge de l'Auvent à Boudevilliers
cherche
SOMMELIÈRE QUALIFIÉE
Français/Allemand/Anglais
Tél. 032 857 28 58
028-413380/DUO

Relais du Cheval Blanc à Boinod
cherche
extras et cuisinier
Voiture indispensable
Prendre contact
par tél. au 032 968 10 20
132-138134

MANUFACTURE
SETCO LA CHAUX-DE-FONDS SA
Entreprise de menuiserie
cherche
Programmateur-constructeur
Niveau technicien
Maîtrisant
les outils informatiques
Alpha Cam et Inventor
Faire offre avec documents usuels à:
Setco La Chaux-de-Fonds SA
Case postale 6126
2306 La Chaux-de-Fonds 6
132-137917/DUO

Nous recherchons pour des missions de longues durées et des postes fixes:
- **Peintres**
- **Sanitaires**
- **Ferblantiers**
- **Couvreurs**
- **Menuisiers**
- **Charpentiers**

Minimum 5 ans d'expérience.
Sachant travailler seul.
Permis de conduire.
Contactez: Thierry Schild
132-138051
Job One 1 — **Job One SA,** Placement fixe et temporaire
Av. Léopold-Robert 50
2301 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 910 61 61
Fax 032 910 61 60

LE LOCLE
Café-restaurant cherche
Sommelière
Engagement au plus vite.
Tél. pour rendez-vous et présentation: **079 743 26 14**
132-138113

Nous recherchons pour postes fixes des:
Décolleteurs ESCO D2-D4
Avec expérience min. 5 ans.
Contactez rapidement
claudio.costantini@jobone.ch
Encore d'autres postes sur:
www.jobone.ch
028-413564
Job One 1 — **Job One SA,** Placement fixe et temporaire
Rue Saint-Maurice 10
2001 Neuchâtel
Tél. 032 722 30 30
Fax 032 722 30 31

LE CENTRE PÉDAGOGIQUE DE MALVILLIERS
internat scolaire pour enfants, adolescents et jeunes adultes en formation professionnelle
cherche pour son foyer d'apprentis (50%) et divers remplacements dans son secteur scolaire:
Une éducatrice d'internat
à temps partiel

Ce poste requiert:
– un diplôme d'éducatrice spécialisée ou formation jugée équivalente
– intérêt pour le travail en équipe et disponibilité
– quelques années d'expérience.

Conditions:
selon convention collective.

Entrée en fonctions:
1er janvier 2004 ou date à convenir.

Les offres manuscrites, accompagnées d'une photo, d'un curriculum vitae et références sont à adresser à la direction du Centre pédagogique, 2043 Boudevilliers.
028-412872/DUO

mps

Notre force
réside dans l'art de la miniaturisation. Nous produisons des micro systèmes de haute qualité et précision: commandes, composants ou encore roulements. Grâce à notre avance technologique et notre savoir-faire, nous sommes un partenaire privilégié d'entreprises leaders dans des domaines de haute technologie tels que la médecine, l'optique ainsi que les télécommunications. Pour de plus amples informations, consultez notre site Internet www.mpsag.com

Pour compléter notre team nous cherchons un ou une

Constructeur/Constructrice

Vos tâches:
Vous construisez des prototypes de nouveaux micro mécanismes. Vous êtes le garant du suivi de l'évolution technique de vos développements jusqu'à la phase de fabrication en série. Vous êtes le partenaire de la production pour le développement des outillages et des procédés pour la fabrication comme pour le montage.

Vous-même:
Titulaire d'un diplôme d'**ingénieur** ou de **technicien** en microtechnique ou mécanique, vous avez l'expérience de l'industrie. Vous êtes familiarisé avec les logiciels 3D-CAO (idéalement «Pro/Engineer»). Vous nous apportez la créativité nécessaire à la réalisation de micro mécanismes à la limite de la faisabilité technique de différentes technologies.

Nous cherchons également un ou une

Dessinateur/Dessinatrice

Vos tâches:
Vous gérez la base de données techniques.
Vous mettez en plans des modèles 3D.
Vous réalisez de nouveaux concepts d'entraînements pour des branches industrielles en pleine croissance comme l'optique, la médecine ou les télécommunications.

Vous-même:
Formation de **dessinateur/trice.**
Les connaissances d'un système de CAO tel que Euclid drafter, Tell ou Pro/Engineer sont un avantage.
Langue: français ou allemand avec de bonnes connaissances de l'autre.

Nous vous offrons:
L'opportunité d'apporter sa pierre à la création de systèmes microtechniques qui s'appuient sur diverses technologies. Des tâches passionnantes et exigeantes dans un environnement de haute technologie, avec la possibilité de révolutionner le marché de la micro propulsion. Une équipe efficace et visionnaire avec un grand savoir-faire, qui souhaite mettre à profit votre expérience et vos connaissances de spécialiste

Nous vous remercions d'envoyer votre candidature à Mme Di Renzo ou par message électronique à marilena.direnzo@mpsag.com.

FAULHABER GROUP *We create motion*

MPS Micro Precision Systems AG
Case postale 6121 - 2500 Bienne 6
Tél. 032 344 43 00 - www.mpsag.com
006-422987/DUO

MUNICIPALITÉ DE LA NEUVEVILLE

MISE AU CONCOURS

Par suite de mise à la retraite du titulaire, la Municipalité de La Neuveville met au concours un poste

d'administrateur ou d'administratrice des finances

Activités:
– direction et responsabilité du service de la comptabilité et des finances;
– élaboration du budget annuel communal et de la planification financière;
– établir le financement des investissements communaux;
– introduction probable de la nouvellle gestion publique;
– secrétariat de la commission des finances et de l'économie.

Existences:
– connaissances approfondies de la comptabilité financière et analytique;
– capacité de maîtriser les sources de financement publiques (subventions, relations bancaires, etc.);
– faire preuve de disponibilité. Jouir d'une bonne réputation, être précis et discret dans l'exercice de ses fonctions;
– avoir le sens des négociations et des contacts humains.

Qualifications:
– diplôme fédéral de comptable ou formation jugée équivalente;
– connaissances approfondies en informatique, en gestion d'entreprise et de personnel.

Conditions d'engagement:
– salaire conformément à l'échelle des traitements du personnel municipal;
– avoir ou prendre domicile légal et fiscal sur territoire de La Neuveville.

Entrée en fonctions: 1er juin 2004 ou date à convenir.

Renseignements:
– ils peuvent être obtenus auprès de Mme le maire R. Bourquin (079 637 14 27) ou auprès du titulaire actuel du poste J.-Cl. Bourquin (032 752 45 27).

Les offres de service manuscrites, accompagnées des copies de certificats et curriculum vitae sont à adresser au Conseil municipal, 2520 La Neuveville, avec la mention «postulation» jusqu'au 20 octobre 2003.

Conseil municipal
06-423145/4x4

Entreprise de plâtrerie-peinture
Sylvio Filippini
LES BREULEUX
cherche pour tout de suite ou à convenir
– Peintres qualifiés
– 1 plâtrier-peintre
Prendre contact au 079 448 96 46
014-094522

Foyer de la Côte
Etablissement spécialisé pour personnes âgées

met au concours un poste
d'employée au service hôtelier à 100%

Nous demandons:
expérience dans le domaine hôtelier et une disponibilité dans les horaires.

Nous offrons:
des conditions de travail modernes dans le cadre d'une petite équipe et un traitement selon le barème ANEMPA.

Entrée en fonctions: tout de suite ou à convenir.

Les offres de services, accompagnées d'un curriculum vitae et des copies de certificats doivent être adressées à la **Direction du Foyer de la Côte, chemin du Foyer 3, 2035 Corcelles.**
028-413385/DUO

L'annonce, reflet vivant du marché

ETA

Notre entreprise, dont le siège se trouve à Grenchen, fait partie du Swatch Group. Le succès de nos produits innovants de haute qualité allié au savoir-faire de nos collaborateurs/trices ont fait de nous un des leaders mondiaux de la fabrication de montres, de mouvements et de composants d'horlogerie.

Dans notre entreprise à Grenchen, nous vous offrons dans le département Logistique de notre Business Unit Quartzline un poste de

Planificateur

(ce poste s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes)

Vos tâches
- *Planification des ordres pour les composants et le montage*
- *Gestion des ordres des clients ainsi que coordination de toutes les activités y relatives*
- *Collaboration dans les équipes de projet lors de la réalisation de nouveaux produits*

Votre profil
- *Vous disposez de quelques années d'expérience dans une fonction semblable et vous appréciez l'utilisation des systèmes de planifications modernes*
- *Vous possédez un certificat fédéral de capacité complété par une formation en tant que spécialiste de processus ou de technicien industriel ET*
- *Doté d'un esprit logique et prévoyant, vous êtes une personne sociable et communiquez en outre en allemand, français et anglais*

Nous vous offrons
- *Un travail varié et intéressant au sein d'une équipe jeune et dynamique*
- *Des perspectives d'évolution individuelle*
- *Des conditions d'engagement attrayantes*

Pour postuler
Merci d'envoyer votre dossier de candidature complet à Franco Del Negro ou de lui téléphoner. Il vous renseignera volontiers.

Nous nous réjouissons d'avance de faire votre connaissance !

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse
Schild-Rust-Strasse 17
2540 Grenchen
Téléphone 032 655 71 11
Télécopie 032 655 71 12
e-mail: franco.del.negro@eta.ch

UNE SOCIETE DU SWATCH GROUP
145-766456/4x4

Vous êtes
MONTEURS ÉLECTRICIENS
MAÇONS
COUVREURS CFC
MENUISIERS CFC
CHARPENTIERS CFC
PLÂTRIERS PEINTRES CFC
OUVRIERS DU BÂTIMENT
CARRELEURS CFC

Si vous avez quelques années d'expérience dans l'un de ces domaines et vous êtes au bénéfice d'un permis de travail valable en Suisse. Contacter: Yann Benoit, **032 910 55 55**
ybenoit@vediornewjob.ch
Dossier traité en toute confidentialité.

Travail fixe et temporaire
VediorNewjob
VediorNewjob SA
Av. Léopold-Robert 64
2301 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 910 55 55
Fax 032 910 55 59
www.vediornewjob.ch
ybenoit@vediornewjob.ch
Membre de l'USSE

EN BREF

***BOIRE UN VERRE APRÈS LE BOULOT* ■ Bon pour l'avancement.** Les employés habitués à aller boire un verre avec leurs collègues après le travail ont davantage de chances d'être promus et sont mieux payés, révèle une étude de l'Université écossaise de Sterling. S'ils consomment, mais avec modération, ils gagnent en moyenne 17% de plus que les abstinents. Verres de vin et pintes de bière partagés après le travail aident à créer un climat de confiance et de camaraderie, souligne en outre l'enquête. Ils permettent également aux employés de nouer avec leurs supérieurs hiérarchiques des liens qui leur seront utiles pour la suite de leur carrière. /ats-afp

***BILL GATES* ■ Toujours la plus grosse fortune des Etats-Unis.** Bill Gates **(photo keystone),** le

fondateur de Microsoft, conserve pour la dixième année consécutive la première place du classement des dix premières fortunes des Etats-Unis avec 46 milliards de dollars (environ 62 milliards de francs), soient trois milliards de plus qu'il y a un an, selon les chiffres du magazine «Forbes». /afp

***BOLETS* ■ «Quantités industrielles».** Après un été de misère, les champignonneurs ont retrouvé le sourire. Depuis lundi, les bolets poussent *«en quantités industrielles»,* et cela dans un sous-bois tout sec, s'extasie Gilbert Brodard, de l'Association suisse des organes officiels de contrôle des champignons (Vapko) pour le Nord vaudois. *«En trente ans d'expérience, je n'ai jamais vu ça. Je suis sidéré, c'est un mystère»,* poursuit-il. Et d'ajouter: *«Il y a en ce moment une poussée magistrale de bolets, principalement de cèpes de Bordeaux, des kilos et des kilos. Ils poussent sous les hêtres, dans les feuilles desséchées, c'est de toute beauté».* /ats

***MINES CHINOISES* ■ Plus de 4000 morts cette année.** Les accidents dans les mines chinoises sont en forte augmentation. Explosions, inondations et diverses autres causes ont provoqué la mort de 4150 mineurs en Chine au cours des huit premiers mois de l'année. Ce chiffre représente une moyenne quotidienne de 17 morts. De nombreuses mines ne répondent pas aux normes de sécurité et continuent à opérer dans l'illégalité, souvent avec la complicité des autorités locales. La production d'électricité chinoise dépend aux trois quarts du charbon. /ats-afp-reuters

Isabel fait au moins quinze morts

Etats-Unis ■ *L'ouragan n'a pas épargné la côte est, laissant sans électricité plus de quatre millions de personnes et provoquant des inondations*

S'affaiblissant d'heure en heure, l'ouragan Isabel, devenu tempête tropicale, remontait la côte est des Etats-Unis hier après avoir fait au moins 15 morts, privé de courant 4,5 millions de personnes, provoqué des inondations ainsi que des perturbations du trafic aérien et paralysé la capitale Washington.

La tempête a traversé tôt hier la Virginie avec des vents faiblissant à seulement 65 km/h. La veille, elle avait frappé les îles Outer Banks, avant-poste du littoral de Caroline du Nord, avec des rafales de 160 km/h. Isabel a atteint hier l'ouest de la Pennsylvanie et devait poursuivre sa route vers le nord en passant par l'ouest de l'Etat de New York, avant de se dissiper aujourd'hui au-dessus du Canada.

Un enfant marche à proximité d'une grosse bouée que l'ouragan Isabel a entraînée sur une plage de Virginie. *PHOTO KEYSTONE*

Rues inondées

Laissant entendre que le pire était passé, Michael Brown, directeur de l'Agence fédérale de gestion des urgences, a souligné que les plus gros dégâts avaient été recensés le long des îles Outer Banks, au large de la Caroline du Nord. A Washington, les monuments, les musées, les écoles, les transports publics, les aéroports et les administrations avaient été fermés par mesure de précaution avant l'arrivée de la tempête, provoquant une paralysie. Quelque 130.000 habitants étaient privés d'électricité dans le district de Columbia, qui inclut Washington.

En Virginie, l'Etat le plus touché, plus de 1,5 million de personnes étaient privées d'électricité jeudi soir et plus de 16.000 autres étaient hébergées dans des lieux d'accueil réservés aux personnes évacuées. Les rues étaient inondées dans le quartier de la veille ville d'Alexandria (nord-est). En Caroline du Nord, l'ouragan a inondé certaines zones et privé des centaines de milliers de personnes d'électricité.

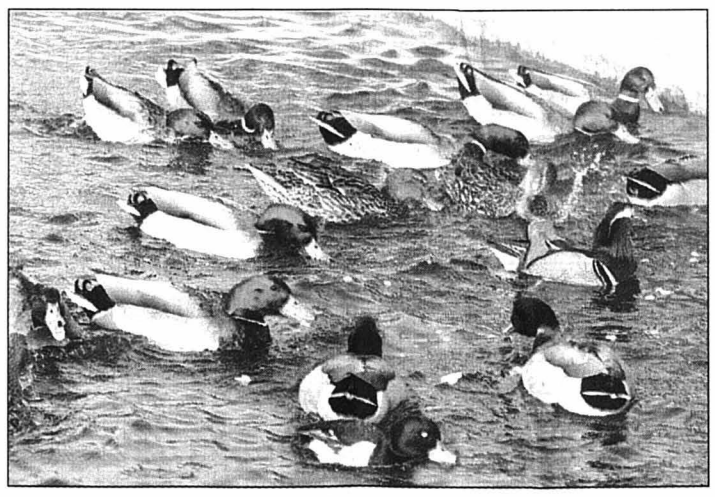
Le président George W. Bush a décrété l'état de catastrophe naturelle dans ces deux Etats et ordonné le versement d'une aide fédérale. Les gouverneurs des Etats de Pennsylvanie, Virginie Occidentale, Maryland, New Jersey et du Delaware ont de leur coté déclaré l'état d'alerte. Plus de 1500 vols ont été annulés dans les grandes villes de la côte est. /ap

Les sangliers sont la cible favorite

Chasse ■ *Le nombre de bêtes tirées a augmenté de plus de 50% en l'espace de trois ans*

Le nombre de chevreuils, de chamois et de cerfs abattus est resté stable en 2002, tout comme les effectifs de ces animaux. En revanche, les chasseurs tuent de plus en plus de sangliers. Quant aux oiseaux d'eau, leur protection progresse grâce aux réserves.

L'an dernier, les chasseurs suisses ont tiré environ 43.000 chevreuils, 17.000 chamois et 7000 cerfs. Les effectifs totaux de ces espèces sont estimés à respectivement 127.000, 90.000 et 24.000, selon la statistique annuelle de la chasse publiée hier par l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (Ofefp).



Grâce aux réserves, la protection des oiseaux d'eau augmente dans le pays (ici des canards colvert dans le lac de Neuchâtel). *PHOTO ARCH-MARCHON*

Espèce en expansion

Le nombre de sangliers abattus a quant à lui considérablement augmenté. De 4063 en 2000, il est passé à 4690 en 2001 et à 6327 en 2002, soit une hausse de plus de 50% en trois ans. Il n'existe pas d'estimation de l'effectif des sangliers. Mais l'augmentation constante du nombre d'animaux morts ou abattus et les dégâts causés aux cultures ces dernières années indiquent clairement que cette espèce est en expansion en Suisse.

Grâce aux réserves, la protection des oiseaux d'eau augmente dans le pays. Aucune espèce n'est actuellement menacée par la chasse. Ces oiseaux sont de moins en moins tirés et leur nombre est en constante augmentation. En 2002, 9436 oiseaux d'eau ont été abattus, sur une population estimée en hiver à un demi-million.

Dégradation des biotopes

Les espèces communes, plus nombreuses, ont été tirées proportionnellement en plus grand nombre – 6132 canards colvert, 854 foulques macroules, 1251 cormorans – que les espèces se trouvant sur des listes rouges – cinquante-huit canards chipeaux, aucun canard pilet et aucune sarcelle d'été. Les espèces figurant sur les listes rouges ne sont pas menacées non plus par la chasse.

Le nombre d'oiseaux d'eau tirés a baissé de 65% ces quinze dernières années, alors que les effectifs sont en augmentation de 25%. Cette hausse provient en partie d'une nourriture plus abondante. Il est aussi possible que les dégradations de biotopes survenues dans d'autres pays rendent nos contrées plus attractives.

Réserves efficaces

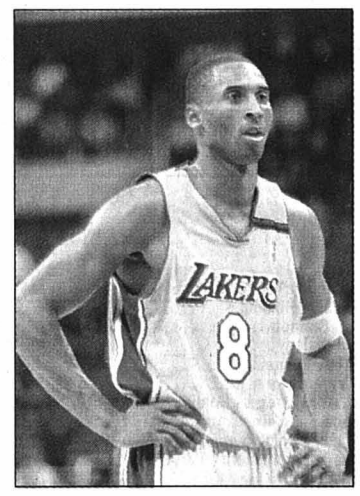
La chasse aux oiseaux d'eau est réglementée, afin qu'aucune espèce ne puisse être menacée par cette activité. La loi sur la chasse prévoit la création de zones protégées pour ces espèces.

Dix réserves d'importance internationale, ainsi que dix-huit réserves d'importance nationale, ont été définies par l'ordonnance de 1991 sur les réserves d'oiseaux d'eau et de migrateurs. /ats

Un Suisse impliqué dans l'affaire Kobe Bryant

Los Angeles ■ *Il aurait proposé de tuer l'accusatrice*

Un Suisse a été arrêté jeudi à Los Angeles. Professeur de body-building de 31 ans, il aurait proposé d'assassiner la jeune femme qui accuse de viol la vedette du basket-ball américain Kobe Bryant. Son «offre» se montait à trois millions de dollars. Un individu a été arrêté pour avoir proposé d'assassiner la victime présumée de l'affaire Bryant, a annoncé la police. Le culturiste suisse a fait son offre au chef de sécurité du basketteur.



Kobe Bryant, 25 ans, compte parmi les sportifs les plus populaires des Etats-Unis. *PHOTO KEYSTONE*

Guet-apens

Le ressortissant helvétique a été interpellé après être tombé dans une souricière mise en place par la police Il était prêt à organiser le meurtre moyennant une avance de 1 million de dollars, plus 2 millions après le passage à l'acte. La police a estimé que la menace était crédible. Le guet-apens a même permis d'apprendre que l'arrangement était agendé pour ce lundi. Le body-builder avait prévu d'engager une tierce personne pour commettre le meurtre.

L'enquête a débuté le 8 septembre après que le garde du corps de Kobe Bryant eut informé la police qu'il avait reçu une lettre indiquant que les «problèmes» du sportif pouvaient être réglés. Toujours selon la police, le Suisse a indiqué qu'il avait été enrôlé par le crime organisé, probablement la mafia russe. D'après une autre source, il était l'homme de main d'un Russe surnommé Youri, qui aurait écrit à Kobe Bryant pour lui proposer d'assassiner son accusatrice.

Joueur vedette des Los Angeles Lakers, la star, 25 ans, a été accusée en juillet du viol d'une jeune de 19 ans. Kobe Bryant compte parmi les sportifs les plus populaires des Etats-Unis. Son procès doit s'ouvrir le 9 octobre. S'il est reconnu coupable, il risque la prison à vie. /ats-afp

En péril, Alstom se prépare au pire

Energie ■ *Le géant emploie 5000 personnes en Suisse*

Alors que les commandes se font rares, Alstom Suisse compte sur les banques pour sauver l'entreprise.

PHOTO KEYSTONE

L'entité suisse d'Alstom est prête à affronter l'éventualité d'une faillite. Son chef, Walter Gränicher, estime irresponsable de ne pas envisager toutes les hypothèses. Le géant français de l'énergie et des transports emploie plus de 5000 personnes en Suisse. Il était d'abord prévu que Paris prenne une participation dans le capital du groupe en difficulté et que les banques offrent une facilité de trésorerie de 300 millions d'euros (465 millions de francs).

Les mesures ont été décidées unilatéralement par la France. Mais une enquête approfondie a été ouverte par la Commission européenne sur le paquet d'aides annoncé début août par Paris pour sauver Alstom de la faillite.

Soucieuse de l'intégrité du marché unique, la Commission a adopté le principe d'un veto à la France lui interdisant de participer fin septembre à l'augmentation de capital et de prêter de l'argent à Alstom. Paris devra proposer des solutions alternatives.

Walter Gränicher se dit confiant en l'obtention d'une solution. Mais *«le temps joue des tours à l'entreprise»*. Actuellement, plus aucun client ne commande de centrale électrique chez Alstom ou ne lui confie de gros contrat.

La France dispose d'une dernière chance de sauver le groupe en respectant les règles de l'Union européenne. La Commission a donné à Paris une date limite, le 22 septembre, pour proposer une solution. Alstom occupe au total plus de 110 000 personnes. Outre-Jura, il représente, avec ses 30.000 collaborateurs, l'un des plus importants employeurs. /ats

De solides assises financières

Solvabilité ■ *Malgré la crise, les cantons restent de bons débiteurs. Neuchâtel remonte même d'un cran*

Les cantons suisses restent dans l'ensemble de bons débiteurs. Malgré la faiblesse de l'économie, leur situation financière s'avère généralement robuste, selon la dernière étude de solvabilité de l'UBS. Zurich, Zoug, Schwytz et Nidwald sont les mieux notés.

L'ensemble des cantons se voient attribuer des notes entre AAA (solvabilité excellente, note maximale) et A (sixième niveau de l'échelle), révèle la nouvelle étude de l'UBS publiée hier. Aucun B n'a été décerné, signe que les souscripteurs d'un emprunt cantonal n'ont pas à se faire trop de soucis.

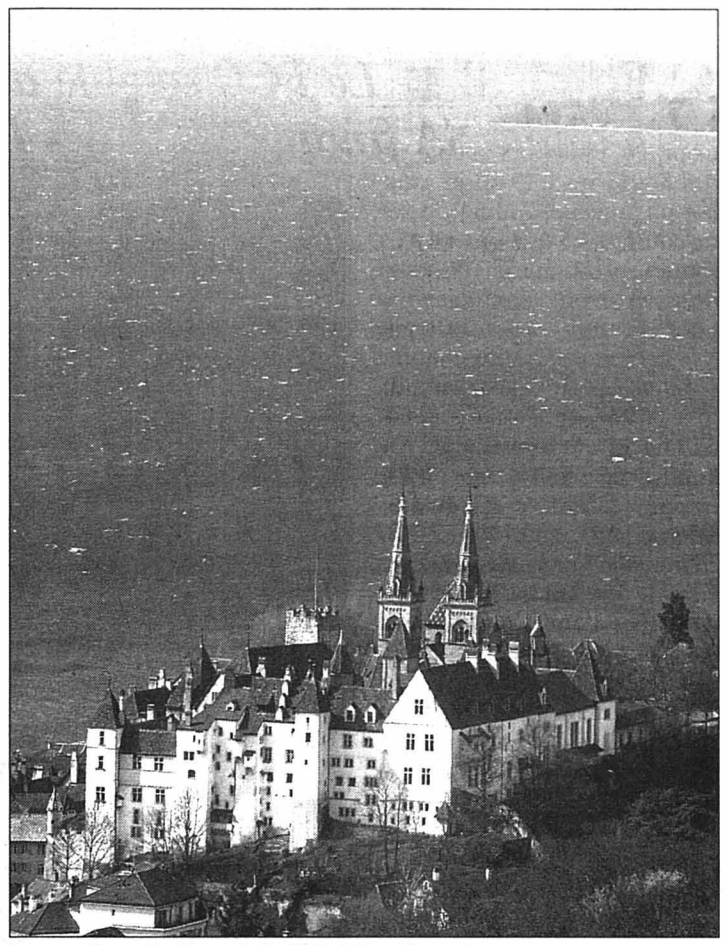
Sept rétrogradations

Néanmoins, sept cantons ont vu leur note se dégrader par rapport à la précédente évaluation il y a deux ans. Il s'agit de Vaud, de Fribourg, du Jura, de Schaffhouse, Uri, Obwald et Bâle-Campagne. Cette détérioration s'explique par l'évolution défavorable des finances et l'augmentation des dettes.

A l'inverse, Berne, Neuchâtel et Soleure enregistrent une amélioration et voient par conséquent leur rating progresser. Si l'on compare avec le début des années 90 avant la récession, seuls cinq cantons affichent aujourd'hui une solvabilité supérieure à celle de cette période (Zoug, Schwytz, Nidwald et les deux Appenzell). Les autres n'ont pas encore récupéré le terrain perdu.

Jura en queue

Les meilleurs élèves 2003 sont tous Alémaniques, à savoir Zurich, Schwytz, Nidwald et Zoug (tous gratifiés d'un AAA), qui précèdent Schaffhouse, Soleure, Thurgovie, Berne, Lucerne et Uri (AA). Le Jura est le moins bien noté (A). L'UBS relève que les budgets 2003 présentent une nette détérioration par rapport à l'année passée. Les cantons affichent un découvert cumulé au bilan de 1,1 milliard de francs et un déficit de financement de 2 milliards. Les recettes fiscales s'annoncent en diminution.



Le canton de Neuchâtel, ici le siège du gouvernement, est parvenu à améliorer sa solvabilité, et sa notation par la même occasion.

PHOTO MARCHON

La charge d'intérêts héritée des dettes des années 90 n'est, dans la plupart des cas, pas encore retombée à son niveau d'avant la crise. De nombreux cantons ont cependant pu émettre de nouveaux emprunts à des conditions plus avantageuses, après avoir remboursé les précédents avant terme. D'une manière générale, la nouvelle péréquation financière devrait atténuer à l'avenir les différences de solvabilité entre les différents cantons, conclut l'étude. /ats

EN BREF

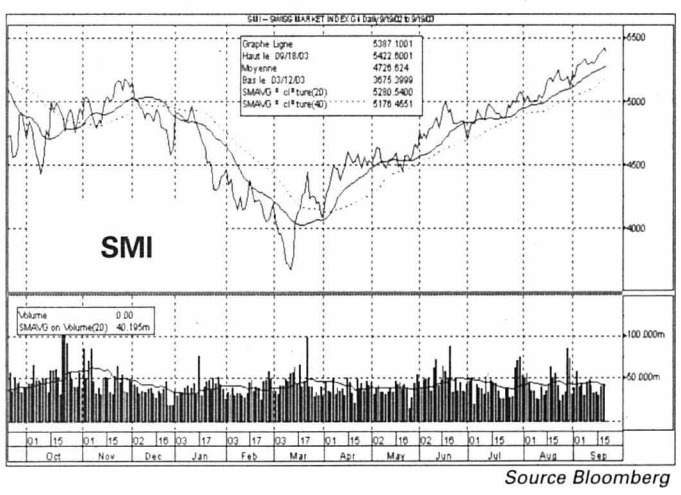
BANQUIERS ■ **Présidence confirmée.** Réunis hier en assemblée générale à Lucerne, les membres de l'Association suisse de banquiers (ASB) ont élu comme attendu Pierre Mirabaud à la présidence de l'organisation faîtière. Devant 500 banquiers et hôtes représentant les milieux de l'économie et de la politique, le président sortant a lancé un appel aux milieux politiques de placer les intérêts du pays au premier plan. /ats

LA MOBILIÈRE ■ **Retour aux bénéfices.** Après une année 2002 difficile, la Mobilière a effectué un retour dans la zone bénéficiaire au premier semestre 2003. Soutenu par la reprise des marchés financiers, le groupe d'assurance bernois a dégagé un bénéfice consolidé de 76 millions de francs. La Mobilière explique ce résultat positif également par ses *«mesures ciblées»*. Mais l'assureur ne publie pas de résultats détaillés. /ats

ZURICH ■ **Collaboration.** Migros va collaborer avec LeShop.ch dans l'épicerie en ligne. Le géant orange cessera d'exploiter lui-même son supermarché sur le Net et vendra dès fin janvier 2004 ses produits alimentaires aux internautes via la société vaudoise. Leur épicerie en ligne détiendra environ 75% de parts de marchés, avec des ventes prévues entre 25 et 30 millions de francs l'an prochain. LeShop.ch revient lui-même de loin. La start-up vaudoise née en 1997 et reprise en 2001 par le groupe bernois Bon Appétit était donnée pour morte à la fin de l'an dernier. Lâché par son propriétaire, en difficulté, LeShop.ch a été sauvé in extremis par des investisseurs privés. /ats

LA BOURSE

INDICES	bas / haut 2003		dernier	19/09
Zürich, SMI	3618.	5445.2	5422.6	5387.1
Zurich, SPI	2568.21	3884.95	3884.34	3855.39
New-York, DJI	7416.64	9662.84	9659.13	9644.82
New-York Nasdaq comp	1253.22	1910.51	1909.55	1905.7
Francfort DAX	2827.67	5467.31	3612.02	3578.7
Londres, FTSE	3277.5	4329.6	4314.7	4257.
Paris, CAC 40	2401.15	3435.79	3415.01	3373.64
Tokio, Nikkei 225	7603.76	11099.06	11033.32	10938.42
DJ Euro Stock 50	1847.62	2654.3	2608.58	2582.47



Source Bloomberg

Bourse suisse (cours en CHF)

	bas / haut 2003		précédent	19/09
ABB ltd n	2.51	8.54	8.08	8.01
Actelion Ltd	53.	109.75	106.5	109.25
Adecco n	34.25	78.	73.	73.
Bâloise Holding n	25.	64.5	53.95	52.55
BB Biotech	45.8	74.65	73.8	74.75
BK Vision	93.85	158.75	158.75	157.
BT & T TimeLife	1.55	2.49	1.8	1.8
Centerpulse n.	205.	399.5	389.5	307.5
Charles Voegele Holding	13.3	63.7	61.25	61.5
Ciba Spéc. Chimiques n	74.75	101.5	97.7	96.75
Cicorel Holding n.	20.25	40.	38.	39.
Cie fin. Richemont	17.5	29.7	28.35	27.9
Clariant n	9.21	24.5	20.65	20.7
Converium Holding SA	49.6	74.5	64.4	62.25
Crédit Suisse Group n.	20.3	48.85	48.65	47.65
Ems-Chemie Holding	4427.	5465.	5150.	5160.
ESEC Holding n	52.5	188.75	186.	185.
Fischer (Georg) n	88.7	193.75	188.	191.75
Forbo Hld n	336.4	417.	369.	370.
Givaudan n	427.	648.	575.	579.
Helvetia-Patria Holding n	111.	181.	178.	174.
Holcim Ltd	35.6	60.85	60.2	59.9
Julius Baer Holding p	177.	437.	430.	420.5
Kudelski SA n.	14.55	40.	40.	39.2
Logitech International n	36.	56.5	44.8	43.9
Lonza	59.75	86.35	68.85	69.6
Moevenpick	436.9	849.1	720.	725.
Nestlé n	233.25	314.5	312.5	313.5
Nextrom	4.8	28.5	17.	16.8
Novartis n	45.2	56.1	55.5	54.95
Pargesa Holding p	2126.	3090.	3090.	3100.
Phonak Holding n	9.06	21.9	20.25	20.2
PubliGroupe n	180.	340.	333.	333.5
Réassurance (Cie Suisse) n	49.6	108.	90.1	90.
REG Real Estate Group	76.5	89.	77.95	78.
Rieter Holding n	208.	290.	285.5	283.
Roche Holding bj	73.4	116.	115.5	114.75
Roche Holding p	119.25	185.	170.25	169.
Serono SA b	562.	950.	950.	938.
Sulzer n	132.5	296.5	279.5	276.
Swiss International Airlines	2.55	23.5	17.	16.85
Surveillance n.	409.	742.	713.	688.
Swatch group n	19.15	28.9	27.6	27.2
Swatch group p	93.7	143.	137.25	134.75
Swiss Life Holding n	41.75	202.5	195.	191.
Swisscom n.	359.4	429.4	395.	388.5
Syngenta SA n	55.1	87.85	78.1	78.1
UBS n	49.8	81.35	79.6	79.5
UMS p	15.25	36.	33.5	33.5
Unaxis Holding n	72.8	169.	168.75	169.
Von Roll Holding p	0.85	2.83	1.45	1.45
Vontobel Holding p	12.75	27.05	25.5	26.
Zurich Fin. Serv. n.	88.	192.	183.	180.5

Bourses européennes (cours en EUR)

	bas / haut 2003		précédent	19/09
ABN Amro (NL)	11.25	17.25	16.72	16.74
Aegon (NL)	5.55	13.5	12.08	11.88
Ahold (NL)	2.39	13.65	8.98	8.95
AKZO-Nobel (NL)	16.	32.44	29.33	29.35
Alcatel (F)	4.16	11.89	11.62	11.22
Allianz (D)	39.755	94.65	84.35	83.15
Aventis (F)	37.5	54.55	49.46	49.
AXA (F)	9.05	17.63	16.95	16.84
Bayer (D)	9.85	22.42	20.93	20.8
Carrefour (F)	29.2	46.85	46.34	46.
Cie de Saint-Gobain (F)	22.4	37.3	35.67	35.39
DaimlerChrysler (D)	23.82	37.5	34.1	33.88
Deutsche Bank (D)	33.01	59.99	59.25	59.
Deutsche Lufthansa (D)	6.81	13.1	12.65	12.55
Deutsche Telekom (D)	9.07	14.47	13.27	13.16
E.ON (D)	34.25	47.95	45.4	45.5
Elf Aquitaine (F)	135.	180.	172.	171.8
Elsevier (NL)	8.01	12.07	10.51	10.64
France Telecom (F)	14.5	24.45	22.5	22.09
Groupe Danone (F)	104.2	137.	134.4	133.1
ING Groep (NL)	8.05	19.35	18.61	18.39
KLM (NL)	5.2	12.75	11.66	11.45
KPN (NL)	5.3	7.24	6.75	6.57
L'Oréal (F)	50.15	74.85	63.5	62.45
LVMH (F)	33.97	56.95	54.8	54.75
Metro (D)	15.8	34.65	32.26	31.9
Nokia (FI)	10.6	16.64	14.	13.96
Philips Electronics (NL)	12.45	23.2	22.83	22.41
Pinault-Printemps-Redoute(F)	44.55	85.1	78.15	77.25
Royal Dutch Petroleum (NL)	33.35	44.58	39.76	39.6
RWE (D)	17.65	27.75	24.61	24.45
Schneider (F)	37.4	51.	48.84	48.45
Siemens (D)	32.22	58.42	57.3	57.2
Société Générale (F)	42.8	64.85	63.1	62.55
Telefonica (E)	7.82	11.16	11.02	10.8
Total (F)	110.5	144.2	137.4	136.4
Unilever (NL)	45.35	60.1	54.	52.9
Vivendi Universal (F)	11.03	17.98	16.35	16.08
Vodafone Group(GB) £	1.008	1.348	1.248	1.235

Matières premières

(prix indicatif 3000 à 6000 l.)	précédent	dernier
Huile de chauffage par 100 litres	42.30	42.60

Margot Mazout
Huile de chauffage
Numéro unique: 0844 844 644
E-Mail: info@margotmazout.ch
Internet: www.margotmazout.ch

Bourses Nord-américaines (cours en USD)

	bas / haut 52sem.		précédent	19/09
Aluminium Co of America	17.62	29.5	28.3	28.45
Altria group inc.	27.7	47.07	44.56	44.59
American Express Co.	26.55	47.26	47.08	47.05
American Tel & Tel Co.	13.45	28.88	22.55	22.5
Baxter Intl Inc.	18.18	33.09	30.5	30.14
Boeing Co.	24.73	38.9	36.14	35.79
Caterpillar Inc.	33.75	73.97	71.3	71.19
Chevron Corp.	61.31	76.23	72.25	72.36
Citigroup Inc.	26.15	48.15	46.65	46.99
Coca Cola Co.	37.01	53.1	43.62	43.18
Dell Computer Corp.	22.59	34.52	33.68	
Du Pont de Nemours	34.71	45.55	42.11	42.26
Eastman Kodak co	24.18	41.08	27.73	27.8
Exxon Mobil	31.18	38.5	37.08	36.99
Ford Motor Co.	6.58	12.53	11.73	11.51
General Electric Co.	21.3	32.18	32.11	31.93
General Motors Corp.	29.75	44.2	41.96	41.88
Goodyear Co.	3.35	11.06	7.89	8.04
Hewlett-Packard Co.	10.92	23.9	20.97	21.15
IBM Corp.	54.01	92.43	92.07	93.28
Intel Corp.	12.95	29.38	29.18	29.03
International Paper Co.	31.35	41.5	41.	40.96
Johnson & Johnson	49.	61.3	50.74	50.31
Mc Donald's Corp.	12.12	24.25	23.91	23.92
Merck & Co. Inc.	43.35	63.5	53.08	52.29
Microsoft	21.56	29.51	29.49	29.95
3M Co.	108.45	145.7	141.85	141.98
Pepsico Inc.	34.	47.98	45.72	45.76
Pfizer Inc.	27.	36.92	32.05	31.45
Procter & Gamble Co.	79.57	93.43	93.25	92.67
Sears, Roebuck & Co.	18.25	46.84	46.21	45.84
Silicon Graphics Inc.	0.56	1.85	1.12	1.12
United Technologies Corp.	48.83	80.75	79.44	79.15
Wal-Mart Stores	46.25	60.2	58.49	58.14
Walt Disney Co.	13.9	23.8	20.45	20.48
Yahoo! inc	8.94	37.83	37.64	37.24

Fonds de placement (cours différés)

	précédent	dernier
Swissca Small & Mid Caps CHF	178.35	179.55
Swissca Small & Mid Caps Europe	76.27	76.5
Swissca Small & Mid Caps Japan	11716.	11794.
Swissca Small & Mid Caps North-America	103.64	104.93
Swissca America USD	173.8	175.8
Swissca Asia CHF	72.05	72.75
Swissca Austria EUR	78.3	78.25
Swissca Italy EUR	82.8	83.95
Swissca Tiger CHF	61.55	61.25
Swissca Japan CHF	64.2	65.15
Swissca Netherlands EUR	37.25	37.25
Swissca Gold CHF	785.5	787.5

Fonds de placement (cours différés)

	précédent	dernier
Swissca Emer. Markets CHF	117.24	117.42
Swissca Switzerland CHF	217.3	218.25
Swissca Germany EUR	86.05	87.25
Swissca France EUR	25.3	25.4
Swissca Great-Britain GBP	149.4	150.1
Swissca Europe CHF	155.45	157.3
Swissca Green Invest CHF	79.7	80.75
Swissca IFCA	287.	288.
Swissca VALCA	242.45	243.75
Swissca PF Income CHF B	119.3	119.56
Swissca PF Yield CHF B	134.17	134.71
Swissca PF Yield EUR B	96.66	96.94
Swissca PF Bal. CHF B	148.39	149.22
Swissca PF Bal. EUR B	89.72	90.08
Swissca PF Growth CHF B	177.55	178.81
Swissca PF Growth EUR B	79.72	80.12
Swissca PF Equity CHF B	189.85	191.83
Swissca PF GI Bal. CHF B	133.74	134.75
Swissca PF GI Equity EUR B	69.01	69.66
Swissca Bond SFR	94.25	94.25
Swissca Bond INTL	97.9	98.6
Swissca BI CHF B	108.55	108.57
Swissca BI GBP B	64.52	64.62
Swissca BI EUR B	64.69	64.75
Swissca BI USD B	111.6	111.73
Swissca BI CAD B	120.7	120.71
Swissca BI AUD B	118.77	118.87
Swissca BI JPY B	11574.	11599.
Swissca BI INTL B	103.37	104.16
Swissca BI MT CHF B	103.77	103.84
Swissca BI MT EUR B	104.62	104.68
Swissca BI MT USD B	112.01	112.
Swissca Communication EUR	153.12	154.48
Swissca Energy EUR	389.5	389.5
Swissca Finance EUR	385.59	391.99
Swissca Health EUR	389.35	390.98
Swissca Leisure EUR	252.65	254.1
Swissca Technology EUR	160.93	163.19

Fonds de placement (cours différés)

	précédent	dernier
Prevista LPP Oeko 3	90.8	90.94
Prevista LPP Diversification 3	129.61	129.86
Prevista LPP Profil 3	126.91	126.98
Prevista LPP Universel 3	115.57	115.73

Taux de référence

	précédent	19/09
Rdt moyen Confédération	2.87	2.85
Rdt 30 ans US	5.384	5.263
Rdt 10 ans Allemagne	3.328	3.332
Rdt 10 ans GB	4.383	4.583

Devises (cours indicatifs)

	demandé	offert
USD(1)/CHF	1.3503	1.3883
EUR(1)/CHF	1.5357	1.5717
GBP(1)/CHF	2.2037	2.2617
CAD(1)/CHF	1.0032	1.0272
SEK(100)/CHF	16.9486	17.3486
NOK(100)/CHF	18.7958	19.2958
JPY(100)/CHF	1.1867	1.2187

Billets (cours indicatifs)

	demandé	offert
USD(1)/CHF	1.341	1.431
EUR(1)/CHF	1.534	1.584
GBP(1)/CHF	2.1575	2.3175
CAD(1)/CHF	0.98	1.06

Métaux (cours indicatifs)

	précédent	19/09
Or USD/Oz	376.7	381.95
Or CHF/Kg	16781.	16788.
Argent USD/Oz	5.22	5.25
Argent CHF/Kg	202.99	
Platine USD/Oz	0.	
Platine CHF/Kg	0.	

Convention horlogère

Plage	Fr.	17000
Achat	Fr.	16650
Base Argent	Fr.	280

Source des cours : FIDES

Sans engagement ni responsabilité de notre part.

GOLF

Belle affiche à Voëns

Le Golf et Country de Neuchâtel accueille ce week-end le championnat romand, l'un des trois tournois régionaux de Suisse accueillant 120 joueurs dont 40 professionnels. Il se déroulera sur trois tours, dont deux disputés le dernier jour.

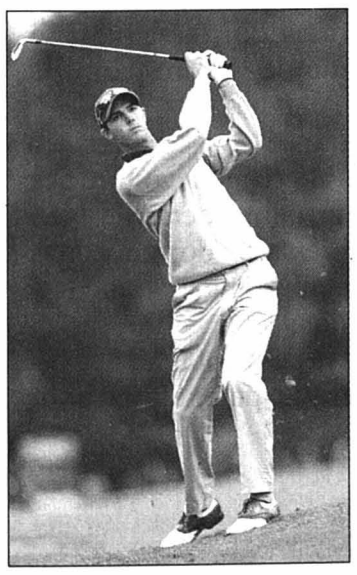
Du côté des professionnels, Alexandre Chopard, qui se trouve dans une bonne passe, partira favori sur ses terres. Actuellement classé deuxième de l'Alps Tour, le Neuchâtelois a brillé lors du dernier Open de Crans-Montana. La semaine dernière, il s'est classé dixième d'un tournoi disputé en Autriche et il a remporté hier l'Asolo Open (près de Venise) avec une belle carte de –13 (71-67-65). *«Cette victoire n'était pas vraiment inattendue, même si le premier jour a été plus que moyen. J'ai mieux joué les deux jours suivants, pour signer mon deuxième succès dans le Alps Tour avec sept coups d'avance. Je suis assez pessimiste de nature, mais si la logique est respectée, je pense avoir assuré mon ticket pour le Challenge Tour, soit le niveau supérieur, en vue de la saison prochaine.»*

Alexandre Chopard profitera ce week-end de la présence de son coach Dimitri Bieri qui saura lui apporter le soutien nécessaire. *«Après huit heures de route, les conditions ne seront pas optimales pour jouer un tournoi, mais à la maison ce sera quand même sympa!»* A noter la présence de joueurs de qualité qui auront à cœur de se mesurer au favori du coin, soit Marcos Moreno, Jean-Jacques Blatti, Robert Wiederkehr et Tony Price.

Chez les amateurs, toute l'élite suisse sera représentée autant chez les dames que chez les messieurs. A relever notamment la présence de Ronald Groeflin (handicap 0,2), Alexandre Curchod (0,2) et Marc Lauper (0,1). Du côté des dames, outre Laurence Lüscher (Vuissens), des joueuses prometteuses telles que Natalia Tanno (0,6), Sheila Lee (0,8) ou encore Fabienne In-Albon croiseront le fer et le bois sur les greens de Voëns.

Programme

Aujourd'hui. Dès 7 h 30: premier tour. **Demain. Dès 7 h 30:** deuxième tour. **Dès 12 h 45:** troisième tour. /SMA-réd.



Alexandre Chopard partira favori sur ses terres. *PHOTO KEYSTONE*

Un concept «révolutionnaire»

Football ■ ***Le FCC semble avoir assuré ses arrières au travers de la création d'une SA financée par des Italiens. Tout cela en préservant son autonomie***

Par **Jean-François Berdat**

Flavio Ferraria, Angel Casillas, Alessandro Ferraria (de gauche à droite): unis pour une seule cause, celle du FCC. *PHOTO GALLEY*

Pas trop bien dans sa peau d'un point de vue sportif – doux euphémisme... –, le FCC est aux anges. Le club semble en effet avoir assuré ses arrières au travers de la création de «FCC Football-Club La Chaux-de-Fonds SA», une société anonyme dont le seul souci sera de voler au secours de Manuel Cano. Bref: à la veille de l'automne, l'été est revenu à la Charrière.

Dans un souci de clarté et histoire de mettre un point final aux rumeurs qui poussent plus vite que les champignons, Angel Casillas a tenu à jouer cartes sur table. Et à insister sur ce qui fait tout à la fois le charme et la force d'un concept quasi révolutionnaire et vraisemblablement unique, dans la mesure où l'entité FCC n'a strictement rien cédé à son nouveau partenaire. Actionnaire unique de la SA – dont le capital se monte à 100.000 francs –, Antonello Tacconi n'aura même pas le droit de regard sur la gestion d'un club qui restera totalement autonome.

Equivoque balayée

Pourquoi le cacher, ce qui se passe à la Charrière dégage de forts relents de déjà vu. *«Faux»* coupe catégoriquement Angel Casillas. Et le président du FCC de refuser toute comparaison avec ce qui a pu se tramer dans un passé récent à Neuchâtel Xamax. *«Je sais de quoi je parle puisque j'étais impliqué...»*

Actif dans les matériaux de construction, Antonello Tacconi – des obligations le retenaient hier loin de La Chaux-de-Fonds –, s'est engagé au FCC *«sur recommandations de personnalités bien connues dans le monde du football suisse»*... Représentants de l'industriel de Terni, les frères Flavio et Alessandro Ferraria n'en diront guère plus. Administrateur unique de la SA, Angel Casillas balaie néanmoins toute équivoque: *«Ces gens ont les compétences de faire évoluer notre club»*...

D'un commun accord

Passionnés de football comme tout Italien qui se respecte, les frangins Ferraria se sont immédiatement entendus avec un interlocuteur qui, contrairement à ce que d'aucuns ont laissé entendre, n'a pas évolué en cavalier seul. *«Nous avons tous été consultés pour donner notre feu vert dans les limites fixées, à savoir la séparation des deux entités.»* Membre du comité du FCC, Dominique Deschenaux est on ne peut plus clair.

«Antonello Tacconi est persuadé qu'il y a quelque chose à faire ici» reprend Flavio Ferraria tout en convenant que l'investisseur s'est jusqu'ici montré discret sur ce terrain. *«S'il n'a pas été actif dans ce milieu en Italie, c'est que tout simplement les données ne sont pas les mêmes,* plaide Angel Casillas. *Quoi qu'il en soit, nous n'avons pas à douter de la solidité financière de M. Tacconi avec lequel une relation de confiance s'est rapidement établie.»*

Dans la continuité

Agents de joueurs, les frères Ferraria vont donc s'activer à rechercher des renforts pour les mettre à la disposition du FCC. *«Nous sommes conscients que notre marge de manœuvre est restreinte dès lors qu'aucun transfert ne sera plus possible au-delà du 30 septembre. Par ailleurs, nous savons que le quota d'étrangers est épuisé...»*

S'il ne faut sans doute pas s'attendre à de spectaculaires résultats dans l'immédiat, ce partenariat s'inscrit dans une logique de moyen terme, de continuité aussi. *«Le but ne serait pas atteint si ces investisseurs repartaient dans une année»* prévient Angel Casillas. *«Notre démarche consistera à mettre de jeunes joueurs en vitrine au FCC,* insiste Flavio Ferraria. *Cela fait quelques semaines déjà que nous établissons des contacts avec des talents qui pourraient de rejoindre le club dans de brefs délais...»*

Le bon filon

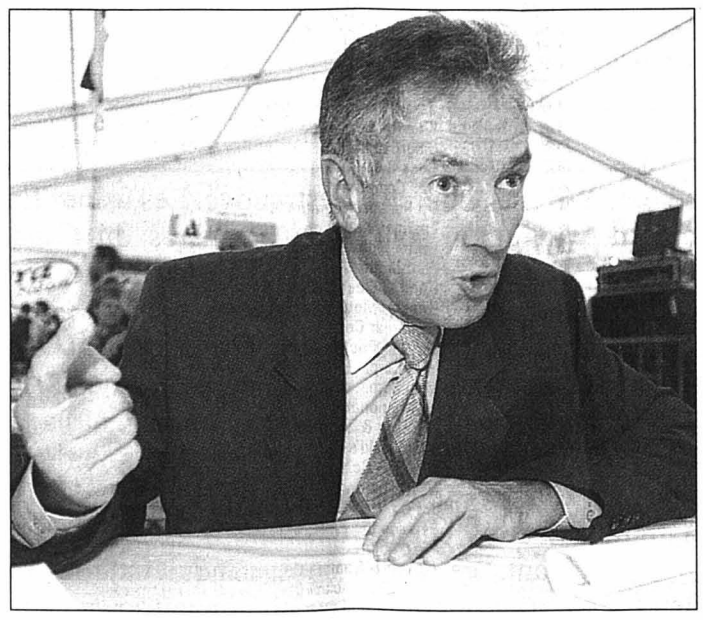
Quoi qu'en pensent certains esprits chagrins, le FCC a peut-être bien déniché le bon filon. *«Nous sommes d'accord sur tous les points, sauf celui qui concerne la position au classement»* sourit Alessandro Ferraria, convaincu que tout va rapidement rentrer dans l'ordre. *«De toute évidence, c'est un apport supplémentaire,* insiste Angel Casillas. *Et puis, si pour une raison ou pour une autre cette SA devait disparaître, le club ne serait pas en danger puisque les deux entités sont bien distinctes.»*

Le seul bémol réside dans l'inexpérience avouée des Transalpins dans ce milieu. *«Officiellement, c'est la première fois que nous nous lançons dans une telle entreprise. Pourtant, nous avons déjà collaboré dans la recherche de talents en Italie»* soufflent les frères Ferraria du bout des lèvres.

On leur accordera pourtant le bénéfice du doute, ne serait-ce que parce qu'il faut bien un début à tout. /JFB

Une forme d'intelligence

Président de la ville et directeur du dicastère des sports, Charles Augsburger s'est félicité qu'Angel Casillas ait associé la cité de La Chaux-de-Fonds dans l'annonce de ce partenariat. *«Dès lors que la ville n'est pas directement impliquée – cela quand bien même elle soutient activement le FCC –, nous assistons en quelque sorte en spectateurs à tout ce qui se développe. Nous nous sentons bien évidemment concernés par la bonne santé de ce club du moment que l'impact qu'il produit sur l'image de notre ville n'est pas négligeable.»*



Charles Augsburger: ravi par ce partenariat. *PHOTO GALLEY*

Charles Augsburger s'est également plu à souligner le rapport de confiance qui s'est immédiatement établi entre les deux parties. *«Une société ne viendrait pas s'implanter de la sorte dans un club qui ne serait pas bien géré. De toute évidence, cette démarche ne peut constituer qu'un plus pour le FCC.»*

Séduit par ce partenariat, le président de la ville a adressé ses plus chauds remerciements à Angel Casillas. *«Pour avoir provoqué les contacts, pour avoir suscité de l'intérêt. De toute évidence, c'est une forme d'intelligence que d'avoir su agir de manière à se faire offrir des talents.»* Tout en souhaitant plein succès à cette entreprise, Charles Augsburger a tenu à rappeler que la ville avait entrepris une réflexion sur la réfection du stade avant même la promotion en Challenge League. Quant à savoir si ce partenariat aura pour effet d'accélérer encore le mouvement... /JFB

Mal mystérieux

Oliver Kahn ■ ***Le gardien allemand souffre des yeux***

Oliver Kahn, le gardien du Bayern Munich et de l'équipe d'Allemagne de football, souffre d'un mal mystérieux à l'œil. *«Oliver a de gros problèmes, et il est soigné par des spécialistes»* a déclaré hier Ottmar Hitzfeld, l'entraîneur du Bayern. *«Les docteurs ne savent pas de quoi il s'agit. Ils essayent plusieurs solutions. Il faut éviter que cela devienne chronique,* a ajouté Hitzfeld. *L'inflammation a empiré.»*

Kahn a subi de nouveaux examens hier. Les docteurs veulent déterminer si l'infection provient des sinus. Le gardien semble souffrir de conjonctivite depuis juin, et il est souvent apparu les yeux gonflés. Le gonflement de ses yeux avait pratiquement empêché Kahn de tenir sa place contre le Celtic Glasgow mercredi en Ligue des champions. C'est seulement un traitement par acupuncture décidé en urgence, qui lui avait permis de tenir sa place. *«Si de la sueur pénètre dans ses yeux, l'inflammation sera plus importante»* a ajouté Hitzfeld. Kahn n'a pas voulu s'étendre sur ce mal. *«La pression mentale est intense maintenant»* a-t-il dit.

La révélation de ce mal a eu lieu en juin quand Oliver Kahn avait dû être remplacé à la mi-temps d'une rencontre de qualification à l'Euro 2004 contre les Iles Féroés. /ap

Oliver Kahn a de sérieux problèmes de vue. *PHOTO KEYSTONE*

Minie

Paraît dans L'Impartial et L'Express — Délai: l'avant-veille à 12 h. — 123'000 lecteurs (contrôle REMP)

Tél. 032 910 20 50 — Fax 032 910 20 59 — www.limpartial.ch

PUBLICITAS SA
Place du Marché
2302 La Chaux-de-Fonds

Immobilier à vendre

ARCOZELO VNG, PORTUGAL, appartement neuf, 130 m², 1er étage, à 5 minutes des plages, avec ascenseur, dans domaine privé fermé, 3 chambres, salon avec cheminée, 2 salles d'eau, cuisine habitable, balcon, chauffage central, cave, fenêtres à double vitrage, place de parc privée pour 2 voitures dans garage collectif, court de tennis privé, place pour jeux de balle, place de jeux pour enfants en prévision. Prix: Fr. 230000.– à discuter. Contact: 076 576 45 81.

CHAMPÉRY, CENTRE-VILLAGE particulier vend 2 appartements 2 pièces 40 m². www atoutpar.ch ou tél. 079 212 04 04.

CABANES DE JARDIN OU CHALETS, toutes dimensions. Bas prix. Tél. 079 206 31 84, 027 746 44 53. 036-179796

LITTORAL NEUCHÂTELOIS, terrain à bâtir, 1000 m². Situation tranquille. Ecrire sous chiffres W 028-413572 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1.

VAL-DE-RUZ, villa de 7½ pièces, garage double, 4 places parc, magnifiquement entretenue, quartier résidentiel, très calme. Prix de base: Fr. 695000.– au plus offrant. Tél. 078 606 77 79. 028-413399

WWW.CIM-HABITAT.CH, le plus grand choix de villas clés en main, Tél. 026 663 93 00 017-610259

Immobilier à louer

LES SAVAGNIÈRES/ST-IMIER. A louer maison de vacances et d'habitation à 18 min de Neuchâtel. Situation idéale, près des téléskis. Durée minimum de 6 mois. Fr. 1500.–/mois, charges comprises. Ecrire sous chiffres: H 160-745726 à Publicitas S.A., case postale 857, 2740 Moutier

BOUDRY, fbg Suchard 21 (Maison rouge) magnifique loft, 104 m² sous le toit, boisé, 3e étage, zone jour et zone nuit, cuisine agencée, salle d'eau boisée + WC séparé, poêle danois, buanderie personnelle, chauffage individuel au gaz, terrasse 41 m², Fr. 1900.– (chauffage non compris), place de parc à Fr. 50.–. Tél. 021 323 53 43 tout de suite. 022-734156

CHAMBRELIEN, petite maison avec dépendances, vue imprenable, terrain. Fr. 1600.– + charges. Fin octobre. Tél. 032 855 15 55 - 079 483 78 87. 028-413589

CHEZ-LE-BART, villa 160 m², 5½ pièces, cheminée, terrasse. Dès 01.01.2004. Fr. 2320.–. Tél. 079 609 25 91. 028-413337

CORCELLES, Grand-Rue 59, dès le 01.10.2003, appartement duplex 3 pièces, cheminée de salon, balcon, cuisine agencée, beaucoup de cachet. Fr. 1280.– + charges. Tél. 079 501 12 63, dès 14h 028-413436

CORTAILLOD, grand 2 pièces avec balcon, cuisine agencée, proche des transports publics. Fr. 750.– charges comprises. Libre dès le 01.12.2003 ou à convenir. Tél. 079 519 45 53. 028-413568

CORTAILLOD, Chavannes 32, 2 pièces, cuisine agencée, terrasse, vue sur le lac, situation tranquille. Fr. 750.– charges + place de parc comprises. Date à convenir. Tél. 079 296 79 32. 028-413434

DOMBRESSON, 4½ pièces, cuisine agencée, 2 salles d'eau, de plain-pied avec terrasse, 1 garage collectif, 1 place de parc pour le 15.11.03, Fr. 1710.–, charges comprises. Possibilité de conciergerie. Tél. 032 853 32 55. 028-413479

LA BRÉVINE, appartement de plain-pied, 3 pièces, cuisine, douche, week-end ou à l'année. Tél. 032 935 11 87. 132-138084

LA CHAUX-DE-FONDS, rue de l'Est 22, 2 pièces, cuisine agencée, entièrement rénové. Fr. 600.–/mois + Fr. 50.– de charges. Libre tout de suite. Visites: le 26.09.03 de 16h à 18h30. Tél. 032 724 44 29. 028-413348

LA CHAUX-DE-FONDS, Croix-Fédérale, grand 1 pièce, cuisine habitable. Fr. 510.– charges comprises. Tél. 032 722 92 40 ou 0033 688 82 37 82. 132-138008

LA CHAUX-DE-FONDS, en face de l'ascenseur de la gare, spacieuse place de parc dans garage souterrain. Libre dès le 1er octobre. Fr. 120.– par mois. Tél. 079 252 15 05. 132-138081

stock heimo

STOCKheimo
Rue du Parc 13
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél.: 079 478 07 40

La nouvelle extension de l'entreprise SOLheimo vous permet d'effectuer des achats, à des prix compétitifs, parmi un grand choix d'articles sélectionnés au goût du jour. Par exemple:

PVC: Avignon (parquet en lames) **25.-m²**

132-135750

LA CHAUX-DE-FONDS, tout de suite, appartement de 2 pièces avec balcon, cuisine, salle de bains-WC. Cave. Loyer Fr. 370.– charges comprises. Tél. 078 825 41 72, dès 17h. 132-138062

LE LANDERON, Jura 12, studio agencé, place de parc. Libre tout de suite ou à convenir. Fr. 410.– charges comprises. Tél. 076 434 96 77. 028-413534

LE LOCLE, centre-ville, 4 pièces, cuisine agencée, ascenseur, libre tout de suite. Fr. 1100.– + garage, charges comprises. Tél. 076 326 15 55. 132-137428

LE LOCLE, 5½ pièces, salon, cheminée, balcon, cuisine agencée, proche centre et école. Fr. 1300.– charges comprises. Tout de suite. Tél. 079 418 83 50. 028-413460

LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE, urgent, 01.11.03, 4½ pièces, 2 salles d'eau, balcon, cave et galetas, place de parc gratuite. Fr. 1013.–. Tél. 032 857 21 38 - 078 820 36 06. 028-413580

MONTMOLLIN, superbe 5½ pièces, vue. Dès le 01.10.2003. Fr. 1965.– y compris charges + 2 places de parc. Tél. 076 382 21 21. 028-413004

NEUCHÂTEL, 3 pièces au bord du lac, parquet, cuisine agencée, balcon, salle de bains, cave et grenier. Fr. 1200.– charges comprises. Libre 01.11.03. Tél. 076 370 18 04, après 18h. 028-413494

NEUCHÂTEL, proche gare + TN, grand 2 pièces, vue lac + balcon. Fr. 705.– charges comprises. Visites mardi 23 septembre de 18h-20h30. Tél. 079 699 72 41, soir. 028-412934

PESEUX, 3½ pièces, cuisine agencée. Fr. 900.– charges comprises. Tout de suite. Tél. 032 730 19 71. 028-413445

Immobilier demandes d'achat

DE MARIN À ST-AUBIN/SAUGES, parcelle pour construction villa, libre de tout mandat d'architecte. Ecrire sous chiffres W 132-138080 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1.

FAMILLE NOMBREUSE cherche villa 5-6 pièces + jardin (terrain: 450 m² minimum), entre Sauges et Marin, maximum Fr. 550000.—, printemps-été 2004. Tél. 021 784 12 10. 022-731992

FAMILLE, 2 ENFANTS cherche maison ou appartement avec jardin. Préférence région St-Blaise, Marin. Tél. 079 262 83 73. 028-412806

OUEST DE NEUCHÂTEL jusqu'à Vaumarcus, appartement minimum 110 m² ou villa avec dégagement et cachet. Ecrire sous chiffres X 132-138079 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1.

Animaux

L'ÉPAGNEUL FRANÇAIS, le coup de cœur de l'élevage du Torrent de la Combabelle. Nous nous réjouissons de vous annoncer notre 2e portée. Nés le 18.7.2003, issus des meilleures lignées travail/beauté. Avec pedigree SCS. Votre visite sans engagement de votre part nous ferait grand plaisir. Famille J.-D. Gétaz, 1867 Saint-Triphon. Tél. 024 499 20 74. 036-181805

TROUVÉE au Locle, petite chatte jaune et blanche, poils mi-longs, avec collier jaune. SPA Le Locle. Tél. 032 931 80 03. 132-138112

Cherche à acheter

CHERCHE BAGUE BULGARIE. Tél. 078 805 31 00. 028-413571

RELIEUR AMATEUR cherche outils de reliure d'occasion. Tél. 032 727 37 74. 028-413415

A vendre

CANAPÉ-LIT, 2 tables à manger, DVD, télévision, vaisselier. Le tout à bas prix!! Tél. 032 730 27 26 ou 076 525 86 82. 028-413438

CARAVANE DETLEFFS avec auvent, excellent état. Tél. 076 417 12 23. 028-413604

CAUSE DÉPART : À VENDRE, divers articles pour le toilettage des chiens. Tél. 032 753 56 50. 028-413532

CAUSE DÉPART: BROCANTE, collections diverses, fauteuils relax, ordinateur, argenterie, vaisselle et divers. 24, 25, 26 septembre de 10h à 18h, chemin de Mureta 20, St-Blaise. Tél. 032 753 56 50. 028-413531

GOUACHE MARCEL NORTH, Bacchus, 70 x 85, 50 x 52. Au plus offrant. Tél. 032 757 25 90. 028-413592

PRIX DE FIN DE SAISON sur vélos 2003. VTT suspendu Shimano 229.–; Enfants et Ado 165.– et 199.– . Garantie. BMS Sàrl, Erhard-Borel 13, Neuchâtel-Serrières. Ouvert le mardi et le jeudi de 16h à 19h, le samedi de 9h à 12h. Tél. 032 731 25 00. 028-412820

SALON BLEU style Alcantara, 1-2-3 places. Fr. 500.–, cuisinière vitrocéram. 4 plaques, four à air chaud (grille, tournebroche, décongélation, etc). Fr. 500.–. Tél. 032 866 16 07 - 079 750 14 94. 028-413454

TÉLESCOPES neufs et occasions. Tél. 079 502 87 38. 028-412144

VAISSELLE, meubles, tout pour appartement, bas prix. Tél. 079 296 03 82. 132-138135

Perdu Trouvé

SIGNAL DU LESSY, mercredi 17 septembre, oublié appareil photo Minolta. La personne en ayant pris soin est priée de me contacter au tél. 032 724 62 38 ou 079 676 67 64. Récompense. 028-413559

Rencontres

DAME 54 ANS, 170 cm, mince, aimant voyages, montagne, marche, souhaiterait rencontrer monsieur libre, 50-58 ans. Ecrire sous chiffres R 028-411837 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1.

JOLIE FEMME africaine, Suissesse, quarantaine, tendre, câline, aimant les voyages, aimerait rencontrer homme libre, tendre, câlin de 40 à 60 ans, pour relation durable, si entente pour la vie. Pas sérieux s'abstenir. Ecrire sous chiffres C 196-118327 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1.

Vacances

CAMP DE VACANCES équestre du 6 au 11 octobre. Débutants et avancés, petit groupe, bien encadrés, ambiance sympa. Renseignements : Club équestre des Marais-Rouges, 2316 Les Ponts-de-Martel. Tél. 079 710 92 38. 132-137991

Demandes d'emploi

DAME avec expérience cherche heures de ménage. Tél. 032 968 64 90 ou 078 736 86 40. 132-138106

FEMME avec expérience cherche heures ménage, repassage. Tél. 078 839 39 54. 028-413424

JE NETTOIE appartements après déménagements, débarras. Tél. 079 414 95 93. 028-397451

JEUNE en dernière année d'école cherche place d'apprentissage, comme menuisier, pour août 2004. Tél. 079 473 57 27. 132-138035

Offres d'emploi

ATELIER DE POLISSAGE cherche polisseurs. Tél. 032 913 18 08. 132-138099

HÔTEL-RESTAURANT cherche cuisinier(ère) et serveur(se) avec expérience. Entrée tout de suite ou à convenir. M. Leuba. Tél. 032 858 17 17. 028-413565

SOMMELIÈRE. Lundi-mardi-mercredi 16h-24h. Restaurant centre-ville. Sans permis s'abstenir. Tél. 079 351 63 73. 028-413339

TRAVAIL à temps partiel avec possibilité de formation et d'expansion. Tél. 032 931 78 51. 132-138108

VOUS AIMEZ la lingerie ? Venez rejoindre notre équipe. Tél. 079 473 57 27. 132-138036

Véhicules d'occasion

À BON PRIX achète voitures, bus, camionnettes, état indifférent. Tél. 079 200 91 77. 028-383097

HONDA BREAK, 98, 127000 km, état magnifique, Fr. 8500.–. Tél. 032 753 49 58. 028-413465

OPEL ASCONA, 1.6, automatique, 1988, 160000 km, expertisée. Fr. 1600.–. Tél. 032 931 26 45. 132-138144

OPEL VECTRA 1,8L 16V, 78000 km, 1997, expertisée. Fr. 7200.–. Tél. 079 459 22 65. 028-413484

PEUGEOT 306 XT, 1.6, 5 portes, 99, 38000 km, CD, roues neige, climatisation, etc., expertisée 08.03, parfait état. Fr. 12800.–. Tél. 079 436 63 67. 132-137974

y voir clair
ArcLaser Vision
Centre chirurgical pour la correction des défauts de la vue
www.arclaser.ch
ArcLaser Vision, La Chaux-de-Fonds
032 914 65 65

SUZUKI ZR 55, 49 cm³, bon état (sauf joint de culasse). Fr. 300.–. Tél. 032 731 72 56. 028-413543

VÉLOMOTEUR MAXI-PUCH. Fr. 250.–. Tél. 022 734 48 48. 028-412793

Divers

COURS DE DANSE AFRICAINE, La Chaux-de-Fonds, collège des Gentianes, Ormes 3b. Chaque lundi de 19h à 20h30 (tous niveaux). Serrières (NE), école, salle de gym, Clos de Serrières 8. Chaque mercredi de 20h à 21h30. Renseignements et inscriptions : David tél. 032 931 35 22. 132-137947

COURS DE MUSIQUE: piano, flûte, solfège, éducation musicale. Découvrir la musique en créant. Tél. 032 841 17 47, le matin ou répondeur - 076 506 22 45. 028-413596

DÉMÉNAGEMENT à prix forfaitaire. Tél. 079 543 52 15. 132-138107

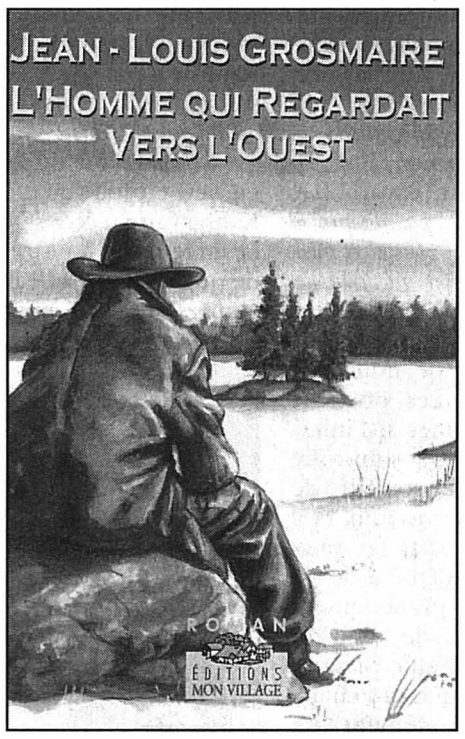
JEUNE VIOLONISTE diplômée, propose cours privés de violon pour tous niveaux, amateur. Dès 30 minutes/semaine. Tarif avantageux. Première leçon gratuite. Tél. 032 724 69 56. 028-413547

KINESIOLOGIE: cours One Brain, TOT 1er niveau, 31.10 - 01.11. Tél. 032 753 20 23 028-413569

ROBES DE MARIÉE, robes de soirée, smokings. Annette Geuggis, Cortaillod. Tél. 032 842 30 09. 028-410175

UNE ÉQUIPE à votre service : chauffage, sanitaire, carrelage, peinture. Devis gratuit. Facilités de paiement. Tél. 079 400 89 11 ou 032 968 11 91. 132-135966

257



Les rues Chaudière, Wright, Church, du Pont, Principale, Wellington sont des brasiers ardents. L'Hôtel Impérial n'est que ruines fumantes; de l'église anglicane ne subsistent que des pans de murs et le bureau de poste subit le même sort.

Où sont Madeleine et Louison? Paul et Ermance, comme tant d'autres, cherchent parmi la foule les êtres chers. Dans ce décor hallucinant, certains deviennent fous et s'en vont, inconscients du danger. La police et les pompiers veillent, mais comment raisonner une mère inquiète de sa fille, un mari cherchant sa femme, un vieux égaré? Le vent, plus fou que tous, change de direction, part et revient plus fort. On se rue vers les lacs Minnow et Flora. On court vers la rivière et vers Ottawa. Le feu descend du ciel, bondit d'un toit à l'autre. Rien n'arrête la frénésie destructive. Les usines Eddy, parmi les plus prospères du Canada, s'embrasent, et le feu lèche la Hull Lumber Company.

Paul et Ermance vont vers l'ouest, vers la rivière, celle qui a toujours attiré Paul. Ils atteignent la rive. Paul est épuisé par les nombreux va-et-vient qu'il a dû faire en raison du poids de la machine à coudre. Ce n'est pas un repos, l'inquiétude les ronge, mais le feu ne connaît aucun obstacle, même pas la rivière des Outaouais. De pile en pile, les flammes traversent la rivière et, à la surprise de tout le monde, se répandent à Ottawa. Il est une heure de l'après-midi. Après les écuries de la Compagnie JR Booth, le quartier Victoria s'embrase. Ottawa brûle! Le vent, les flammes et l'horreur se propagent. Paul et Ermance sont assis, silencieux, voûtés, ressassant dans leur esprit les mêmes questions, les mêmes inquiétudes. Autour d'eux, des gens sont accablés, tels des mendiants ou des naufragés; quelques-uns font semblant de ranger les rares objets sauvés, se donnant l'illusion de l'ordre parmi le chaos absolu.

– Ermance, pouvez-vous garder les affaires? Je vais chercher la voiture des Germain. Je leur demanderai de bien vouloir nous laisser dormir dans l'établi, je peux m'arranger.

Paul marche dans une ville rasée, fumante, où errent des centaines de personnes en quête d'un parent, d'un abri.

Droits réservés: Jean-Louis Grosmaire

(A suivre)

LEPOINT

COUPE DE SUISSE

32es de finale

BRUGG (2 i) - BADEN (CL) 0-1 (0-0)
Au: 1500 spectateurs.
Arbitre: M. Wermelinger.
But: 66e Etterlin 0-1.

ALLE - BALE 1-5 (1-4)
Près-Domont: 4000 spectateurs.
Arbitre: M. Circhetta.
Buts: 8e Zwyssig 0-1. 18e Huggel 0-2. 20e Rossi 0-3. 37e Tabriche 1-3. 38e Rossi 1-4. 56e Huggel 1-5.
Bâle: Zuberbühler; P. Degen, Quennoz, Zwyssig, Smiljanic; Huggel (70e D. Degen), Cantaluppi, Chipperfield (63e Ze Maria); Rossi; Gimenez (13e Delgado), Tum.

Aujourd'hui
16.15 Allmendingen (2 i) - Thoune
Baulmes (1) - NE Xamax
Biasca (1) - Wil
Coire 97 (1) - Saint-Gall
Col.-Muraz (2 i) - Young Boys
Othmarsingen (2) - Aarau
Wiesendangen (2) - Zurich
YF Juventus (1) - Grasshopper
Dietikon (2) - Winterth. (CL)
Lutry (2) - Meyrin (CL)
Sarnen (2) - Kriens (CL)
Stabio (2) - Chiasso (CL)
Sursee (2 i) - Bulle (CL)
Winkeln SG (2) - M. Agno (CL)
Ebnat-Kappel (2) - Tuggen (1)
Et. Carouge (1) - Vevey (1)
Int. Club ZH (2 i) - Wohlen (CL)
Martigny (1) - Münsingen (1)
Montreux (2 i) - UGS (2 i)
Olten (2) - Soleure (1)
Regensd. (2 i) - Effretikon (2 i)
Siviriez (2) - Naters (1)
19.30 Dornach (1) - Concordia (CL)
Herisau (2 i) - Bellinzone (CL)
Moutier (2) - Lucerne (CL)
Wangen (1) - Delémont (CL)
Zoug 94 (1) - Schaffhouse (CL)
20.00 Ch.-St-Denis (2 i) - Yverdon (CL)

Demain
14.30 Collex-Bossy (2) - Servette
Cortaillod (2) - Chx-Fds (CL)

PREMIÈRE LIGUE, GROUPE 2

Aujourd'hui
15.00 Red Star - Zurich M21
17.30 Bienne - Grasshopper M21
Granges - Seefeld
Serrières - Young Boys M21

Classement

1. Bâle M21	7	6	0	1	15- 5	18
2. Soleure	7	6	0	1	13- 6	18
3. YF Juventus*	7	5	2	0	20- 7	17
4. Young B. M21	7	4	1	2	18- 8	13
5. Red Star	7	4	1	2	15-12	13
6. Münsingen	7	3	1	3	9- 7	10
7. Grasshop. M21	7	3	1	3	10- 9	10
Zurich M21	7	3	1	3	10- 9	10
9. Dornach	7	3	1	3	15-18	10
10. Bienne	7	3	0	4	15-12	9
11. Seefeld	7	2	1	4	13-15	7
12. Serrières	7	2	1	4	8-16	7
13. Granges	7	1	3	3	9-15	6
14. Colombier	7	2	0	5	7-16	6
15. Wangen	7	1	2	4	11-14	5
16. Altstetten	7	0	1	6	2-21	1

* Les deux meilleurs troisièmes participent aux finales de promotion.

DEUXIÈMELIGUE

SERRIÈRES II - PESEUX COMÈTE 6-1 (3-1)

Terrain de Serrières: 288 spectateurs.
Arbitre: M. Brea.
Buts: 16e Gallego 0-1. 17e Guye 1-1. 20e C. Costa 2-1. 32e Meyer 3-1. 56e Sebastiani 4-1. 59e Meyer 5-1. 85e C. Costa 6-1.
Serrières II: Menendez; F. Da Costa, Dupasquier, Penaloza; Guye (72e Wiacek), De Oliveira, Rohrer (62e Maggiore), Xhemali; Meyer, Da Costa, Sebastiani (60e Calderoni).
Peseux Comète: Daucourt; Streit, Fetic, Froment, Conçalves; Guerinni (46e Ignoto), Baylon (66e F. Stoppa), Moal; Gallego, Pennisi, Simon (88e Nur).
Notes: avertissements à Froment et Simon. /SDE

Classement

1. Serrières II	5	5	0	0	18-7	15
2. Cortaillod	4	4	0	0	15-2	12
3. Saint-Imier	5	3	2	0	18-6	11
4. Saint-Blaise	5	2	2	1	12-9	8
5. Boudry	4	2	1	1	3-4	7
6. Deportivo	5	1	2	2	10-11	5
7. Corcelles	4	1	1	2	11-15	4
8. La Sagne	5	0	4	1	10-11	4
9. Hauterive	5	1	1	3	12-14	4
10. Audax-Friùl	5	0	2	3	5-9	2
11. Peseux Com.	5	0	2	3	5-18	2
12. Bôle	4	0	1	3	8-17	1

Aujourd'hui
18.00 Corcelles - Bôle

Un spécialiste de la Coupe

Football ■ *Cortaillod aura une belle carte à jouer face au FCC demain au terrain de la Rive. Le passé récent et lointain du club carcoie plaide en sa faveur...*

Par
Julian Cerviño

Un pour tous et tous pour un pour les joueurs de Cortaillod. *PHOTO GALLEY*

«*On aime bien la Coupe*». Cette phrase Pierre-Alain Rusillon, président du FC Cortaillod, est une forme d'avertissement et de bon pressentiment. Parler de Coupe de Suisse du côté de Cortaillod, où le FCC est attendu demain, rappelle en effet de bons souvenirs. Le premier, le plus beau et le plus lointain remonte à 1983. Il y a un peu plus de 20 ans (c'était le 13 mars), les Carcoies avaient accueilli Neuchâtel Xamax. Plus de 5500 personnes avaient assisté à cette rencontre des 16es de finale que les «rouge et noir» avaient remporté 2-1.

Plus près de nous, le 24 mars 1991, l'équipe entraînée alors par Jean-Philippe Decastel avait réussi un remarquable parcours dans cette compétition. Après avoir éliminé trois représentants de premier ligue – Domdidier, Delémont et Colombier, entraîné alors par Michel Decastel – Cortaillod avait reçu Lausanne en 16es de finale. Devant 2200 spectateurs frigorifiés, la formation d'Umberto Barberis, au sein de la quelle on trouvait Schurmann, Herr, Verlaat et Hottiger, s'était imposé 4-0.

Demain, c'est au tour du FC La Chaux-de-Fonds d'être l'hôte de ce club spécialiste de la Coupe. Car en plus de ses parcours mémorables au niveau national, le FC Cortaillod est le grand dominateur de la Coupe neuchâteloise de ces dernières années avec quatre titres en sept éditions. C'est d'ailleurs son dernier triomphe qui lui permet de participer au premier de la nouvelle Coupe de Suisse (lire encadré), relookée et rebaptisée. Un privilège que les hommes de Roberto Costa ne comptent pas galvauder.

De 10% à 100%

L'actuel leader de deuxième ligue avec quatre victoires en quatre matches (15 buts marqués et deux reçus) s'annonce en tous les cas comme un adversaire dangereux pour le FCC. «*Nous n'avons rien à perdre,* annonce Roberto Costa. *Nous n'allons pas pour autant partir la fleur au fusil. Notre rival évolue tout de même trois ligues en dessus de nous et nous ne sommes pas favoris. Cela dit, nous allons défendre nos chances à fond.*»

Des chances qui apparaissent réelles. «*Nous avons peut-être 10% de possibilités de passer un tour, mais ce sera à nous de convertir ce 10% en 100%*, poursuit le mentor carcoie. *Nos principaux atouts seront notre cœur et notre solidarité.*» Et la motivation de pouvoir peut-être accueillir un grand club de LNA au tour suivant.

«*Evidemment qu'un nouveau match contre Neuchâtel Xamax nous ravirait,* glisse Roberto Costa. *Nous savons bien que nous n'irons pas à Bâle, mais passer un nouveau tour ne serait pas pour nous déplaire.*» Même si du côté de Cortaillod le titre de deuxième ligue, et donc la promotion en deuxième interrégionale, représente le principal objectif de la saison.

Des «gagneurs»

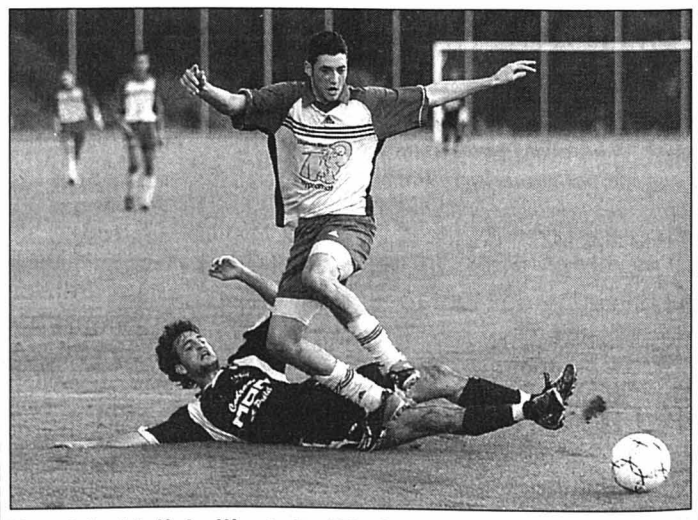
«*Nous sommes un club de gagneurs,* insiste Roberto Costa. *Les dirigeants, les entraîneurs et les joueurs ont envie d'aller plus loin. Après notre deuxième place la saison passée en deuxième ligue, il est donc logique de viser le premier rang.*» Et comme le FC Cortaillod semble ne pleine fine, il pourrait s'offrir une nouvelle et belle aventure en Coupe de Suisse.

«*Il faut pourtant se rendre compte que nous affrontons une équipe de Challenge League qui vient de réussir un bon résultat à Meyrin* (réd.: 2-2), signale Roberto Costa. *Physiquement, techniquement et tactiquement, les Chaux-de-Fonniers nous sont supérieurs. Il faudra donc réaliser un exploit pour se qualifier.*» Mais tout le monde sait qu'exploit et carcoie forment une bonne rime. /JCE

«Formule idéale»

Pour un club de deuxième ligue affronter une équipe de Challenge League dès le premier tour de la Coupe de Suisse constitue une aubaine. «*C'est la formule idéale,* estime Pierre-Alain Rusillon, président du FC Cortaillod, qui attend 500 spectateurs demain. *Nous n'entrons plus dans la compétition en pleine phase de préparation et nous accueillons tout de suite une équipe huppée. C'est bien mieux que de devoir disputer des tours préliminaires contre des formations de deuxième ligue interrégionale ou de première ligue peu attractives. Bien sûr, il n'y a plus que le vainqueur de la Coupe neuchâteloise qui bénéficie de ce privilège et tous les autres petits clubs ne tiennent pas forcément le même discours.*» Voilà en tous cas une bonne façon de revaloriser ladite Coupe cantonale.

Pour ce qui est des clubs neuchâtelois de deuxième ligue interrégionale ayant refusé de participer à la Coupe de Suisse, on leur recommande de jeter un coup d'œil vers Alle et Baulmes. Il y a des fois où certains sacrifices valent tout de même la peine, non? /JCE



Yannick Molichelli et le FC Cortaillod semblent prêts pour franchir un nouvel obstacle en Coupe de Suisse. *PHOTO ARCH-LEUENBERGER*

Le coup de fil aux entraîneurs

Cortaillod - La Chaux-de-Fonds
Coupe de Suisse, dimanche 21 septembre à 14 h 30

«A fond pour passer»

Le FCC ne va pas prendre son déplacement à Cortaillod de haut. «*Tout autre attitude que l'humilité serait la fausse,* martèle Manuel Cano. *Nous devrons jouer à fond pour passer. Si on lâche notre concentration ou que nous baissons de rythme, nous serons en danger.*» Maitre, Pittet, Deschenaux et Jeancler (blessés) sont toujours indisponibles. Tournoux, Droz-Portner et Vuilleumier sont incertains, alors que Yesil sera suspendu comme son ex-coéquipier Carême en face – les deux Français avaient été avertis lors du derby contre Neuchâtel Xamax. /JCE

Baulmes - Neuchâtel Xamax
Coupe de Suisse, samedi 20 septembre à 16 h 15

Une étape à franchir

La Coupe a ses charmes. Et ses obligations, auxquelles les Xamaxiens devront faire face cet après-midi. «*Chacun se souvient de la finale de la saison passée,* rappelle Claude Ryf. *Pour y parvenir, nous avions dû éliminer Bâle M21 et La Chaux-de-Fonds. Ces matches n'avaient pas été faciles, celui de Baulmes ne le sera pas non plus, mais ce sont des étapes par lesquelles il faut passer.*» Dans un tel contexte, tout excès de confiance ou de zèle peut s'avérer fatal. «*Il ne faut surtout pas espérer pouvoir se reposer,* avertit Claude Ryf. *Ce serait le plus sûr moyen de tomber dans le piège. Que Neuchâtel Xamax soit Neuchâtel Xamax et il n'y aura pas de mauvaise surprise.*»

Face à une équipe de première ligue ambitieuse – «*Nous l'avons bien visionnée...*» –, le Vaudois sera privé de Rey et de Daffe, blessés. Quant à Makaya, même s'il est qualifié, il ne sera pas aligné. /JFB

Serrières - Young Boys M21
Première ligue, samedi 20 septembre à 17 h 30

Réaction!

«*Je suis préoccupé par l'inconstance de mon équipe. Cette situation est pénible à vivre.*» Le ton est donné. Comprenez que Pascal Bassi attend plus qu'une réaction de ses hommes après une troisième défaite en autant de sorties. «*Je suis frustré, je m'attendais à ce que le message ait passé. Pourtant, nous avons été pitoyables à Seefeld, nous sommes trop fragiles à l'extérieur. J'espère que nous pourrons voir le bon Serrières demain* (réd.: aujourd'hui). *J'attends une réaction de l'équipe au sein de laquelle j'effectuerai quelques retouches*» poursuit le mentor des «vert».

Même si Young Boys M21 a joué mercredi, Pascal Bassi «*ne spécule pas sur un éventuel avantage au niveau de la fraîcheur*». Ngolla, Tona et Scarselli (blessés) manqueront toujours à l'appel. /EPE

Impressionnant Federer

Tennis ■ *Avant le double de ce matin, le Bâlois s'est montré très convaincant devant Philippoussis. Il a ainsi effacé la défaite indiscutable de Kratochvil*

A Melbourne, l'Australie et la Suisse se trouvaient dos à dos après la première journée de leur demi-finale de Coupe Davis. Lleyton Hewitt avait offert le premier point aux «Aussies» en dominant largement Michel Kratochvil, et Roger Federer a égalisé pour ses couleurs en disposant de Mark Philippoussis.

Federer a ainsi poursuivi sa double série victorieuse, remportant son dixième simple de rang dans la compétition, le neuvième sans concéder la moindre manche. *«Mon attitude est excellente, et j'ai développé un excellent esprit d'équipe. Par ailleurs, la préparation est de tout premier plan avant chaque rencontre de Coupe Davis»:* le Bâlois expliquait par ces trois éléments son insolente série de succès, entamée en avril 2001 dans le troisième simple du quart de finale Suisse - France qui l'avait opposé à Arnaud Clément.

«Rodgeur» s'est préservé

Le champion de Wimbledon s'est imposé 6-3 6-4 7-6 (7-3) dans un «remake» de la finale londonienne. Philippoussis a pourtant servi pour le gain du troisième set à 5-3. Federer l'avait, il est vrai, remis bien involontairement dans le match. Menant 3-1, le No 3 mondial lâchait quatre jeux de rang. *«Je n'étais plus suffisamment agressif à ce moment-là, et je ne passais plus assez de premières balles. Mark a également commencé à mieux frapper ses coups»* avançait-il.

Malgré le soutien des 13.000 spectateurs présents dans une Rod Laver Arena recouverte – pour les deux simples – de son toit, Philippoussis ne parvenait pas à conclure sur sa mise en jeu à 5-3. *«Roger a été trop fort pour moi. Il a surtout parfaitement négocié les points importants»* expliquait le quinzième joueur mondial. En ne prolongeant pas cette rencontre, Federer a su se préserver pour la suite du week-end. Il n'est resté que 134 minutes sur le court face à Philippoussis. Il apparaît en mesure d'enchaîner le double de samedi et son choc de dimanche contre Lleyton Hewitt.

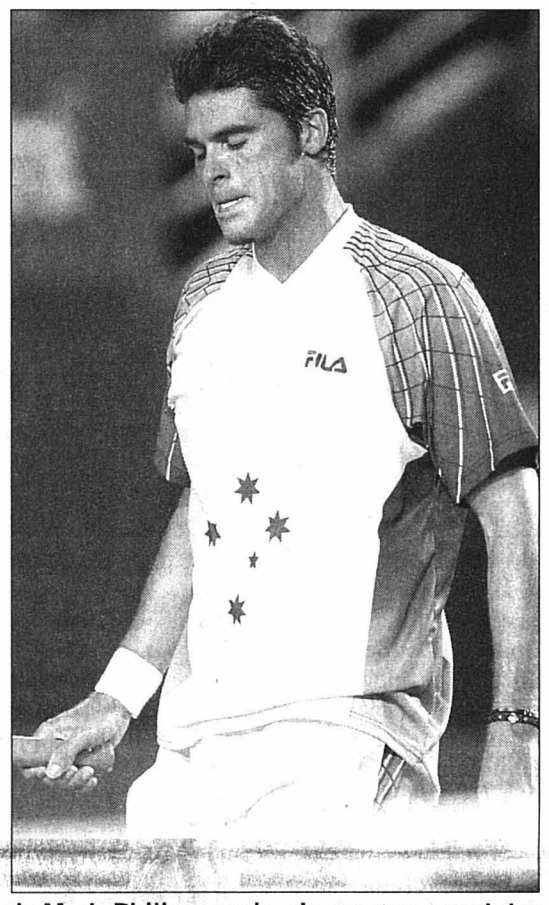
A l'exception de son moment d'égarement du troisième set, Federer a su gérer la pression dans cette partie qu'il devait impérativement remporter.

Une défaite de sa part aurait, en effet, pratiquement ôté toute chance à la Suisse de disputer une deuxième finale, 11 ans après celle de Fort Worth. *«Pour moi, il n'y aucune différence dans la façon d'aborder un match s'il y a 1-0 pour ou contre nous»* soulignait le Bâlois.

Inconstance fatale

Michel Kratochvil n'a, quant à lui, été en mesure de s'imposer face à Hewitt dans le premier simple. Trop inconstant, le Bernois fut une proie trop facile pour un Hewitt pourtant guère convaincant. «Micha», qui s'est incliné 6-4 6-4 6-1, a commis 28 fautes directes, se montrant notamment très irrégulier en revers. Il a concédé à cinq reprises sa mise en jeu, dont trois dans la troisième manche. Le No 129 mondial ne s'est par ailleurs procuré que trois balles de break dans cette rencontre qui a duré moins de deux heures, les quatre dans le quatrième jeu du match.

«Mon retour a été mon point faible, alors que c'est d'habitude mon point fort. J'ai surtout commis trop de fautes sur ses deuxièmes services. Quand j'ai mené 0-40 sur sa mise en jeu dans le premier set, j'ai commis trois fautes directes» se lamentait le Bernois. Il a sans doute présumé de ses forces en cherchant en premier lieu à prolonger l'échange. *«La tactique était de varier les angles. Mais j'ai commis trop vite la faute pour l'appliquer vraiment,* poursuivait-il. *Normalement, je cherche à évoluer de manière plus agressive, mais c'était trop dangereux face à un tel contreur.»* /si



Roger Federer a fait ce qu'on attendait de lui: Mark Philippoussis n'a pu que constater les dégâts. PHOTOS KEYSTONE

LE POINT

COUPE DAVIS, DEMI-FINALE

AUSTRALIE - SUISSE 1-1

Melbourne (indoor): Hewitt (Aus) bat Kratochvil (S) 6-4 6-4 6-1. Federer (S) bat Philippoussis (Aus) 6-3 6-4 7-6 (7-3).

Aujourd'hui dès 14 h 45 (6 h 45 en Suisse): cérémonie d'ouverture, suivie de Woodbridge-Arthurs - Federer-Rosset.

Demain dès 15 h (7 h en Suisse): Hewitt - Federer. **Pas avant 18 h 30 (10 h 30 en Suisse):** Philippoussis - Kratochvil.

BARRAGES

Thaïlande - Rép. tchèque	1-1
Autriche - Belgique	2-0
Zimbabwe - Italie	2-0
Maroc - Grande-Bretagne	2-0
Hollande - Inde	2-0
Allemange - Bélarus	1-1
Equateur - Roumanie	0-1
Slovaquie - Etats-Unis	1-1

EN BREF

MOTOCYCLISME ■ **Troisième ligne.** Dans la catégorie des 125 cm3, Thomas Lüthi a abaissé de près de quatre dixièmes son temps lors de la deuxième séance des essais qualificatifs du GP du Brésil, à Rio de Janeiro. Cette amélioré n'a cependant pas permis au Bernois de gagner des rangs. Il s'élancera donc de la troisième ligne, en douzième position. /si

FOOTBALL ■ **Wölfli blessé.** Le gardien de Young Boys Marco Wölfli devra faire l'impasse sur le déplacement à Collombey-Muraz, aujourd'hui, pour le compte des 32es de finale de la Coupe de Suisse. L'international M21 souffre d'une bursite au genou. /si

Frei «relégué». L'attaquant international suisse, Alex Frei, n'a pas été retenu par l'entraîneur de Rennes, Laslo Bölöni, pour le match de Ligue 1 d'aujourd'hui à Ajaccio. Comme le week-end dernier, il sera aligné avec la réserve. Cette saison, Frei n'a évolué que 78 minutes en championnat de France. /si

Malley s'impose. Première ligue. Groupe 1: Bex - Malley 1-2. Classement: 1. Etoile Carouge 7-16. 2. Malley 8-15. 3. Chênois 6-14. Puis: 7. Bex 7-10. /si

Gamboa suspendu. Le défenseur de Grasshopper Fernando Gamboa a écopé de quatre matches de suspension pour avoir insulté l'arbitre du match retour du troisième tour qualificatif de la Ligue des champions contre l'AEK Athènes (1-3). Sur le chemin des vestiaires, l'Argentin s'en est pris au Portugais Lucilio Cardoso. Au contraire du joueur, Grasshopper a présenté ses excuses à l'arbitre. /si

HOCKEY SUR GLACE ■ **Coire diminué.** Coire (LNB) sera privé des services de son défenseur Greg Andrusak (34 ans) au moins jusqu'à la fin de l'année. Le Canadien, qui souffrait de problèmes de cartillage, a été opéré du genou. /si

Rothen out. Les attaquants internationaux de Zoug Frédéric Rothen et Alain Demuth sont blessés. Rothen est touché aux adducteurs et sera éloigné des patinoires pendant six semaines. Demuth souffre d'un étirement des ligaments du genou droit et devra observer deux semaines de pause. /si

Match déplacé. Initialement prévu le samedi 11 octobre, le match de la dixième journée de LNB entre les GCK Lions et Coire a été déplacé au lendemain (dimanche 12) à 16 h 30, en raison de la collusion de date avec la partie de football Suisse - Eire, décisive pour la qualification à l'Euro 2004. /si

VOILE ■ **«Alinghi» revient.** Attention, «Alinghi» revient dans la Coupe Moët disputée dans la baie de San Francisco. Tout paraissait réglé mercredi soir avec les deux victoires d'«Oracle» qui a permis au syndicat américain de mener 5-1. Mais deux succès d'«Alinghi» jeudi ont relancé l'intérêt de cette compétition. Ces deux succès, combinés avec la décision de recourir une des régates de mercredi remportée par USA 76, ramène la marque à 4-3 en faveur d'«Oracle». /si

L'Espagne mène

Autre match ■ *Chanceux, Moya a apporté le deuxième point*

L'Espagne mène 2-0 face à l'Argentine à l'issue de la première journée des demi-finales, à Malaga. Juan Carlos Ferrero a tout d'abord écrasé Gaston Gaudio 6-4 6-0 6-0. Carlos Moya a ensuite donné le deuxième point à l'Espagne en dominant Mariano Zabaleta, diminué par une blessure, 5-7 2-6 6-2 6-0 6-1.

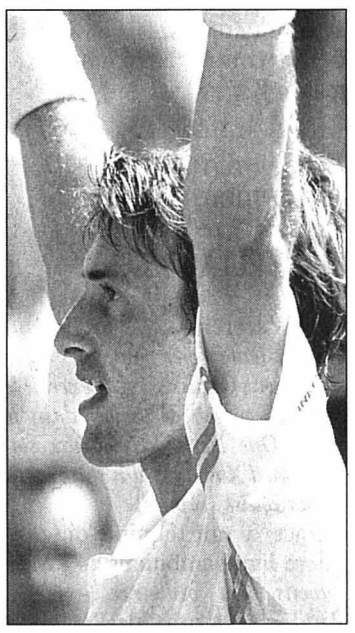
Déjà grand artisan de la seule victoire espagnole en trois finales lors de l'édition 2000, le No 1 mondial Juan Carlos Ferrero (23 ans) n'a fait qu'une bouchée de Gaston Gaudio (24 ans, 32e mondial). Il a aligné 14 jeux de suite après avoir vu l'Argentin mener 3-1 dans la première manche.

Carlos Moya (27 ans, sixième mondial) a beaucoup plus souffert pour remporter le deuxième simple. Le Majorquin n'a dû son salut qu'à un problème physique de l'Argentin. Zabaleta, 25 ans et 24e mondial, avait totalement dominé le début de rencontre en baladant Moya aux quatre coins du court. Après avoir empoché les deux premières manches, il paraissait en route pour égaliser à une victoire partout. Mais à 2-2 dans la troisième manche, il a demandé l'intervention du soigneur en raison de problèmes musculaires principalement à la jambe droite... mais également à la gauche. Moya a profité de l'aubaine, remportant 17 des 18 jeux suivants face à adversaire multipliant les doubles fautes et les erreurs de débutants.

Aujourd'hui, le double oppose la paire espagnole Alex Corretja-Albert Costa au duo argentin Agustin Calleri-Arnold Lucas, quatre joueurs qui n'ont pas participé aux simples.

Résultats

Malaga (terre battue): Ferrero (Esp) bat Gaudio (Arg) 6-4 6-0 6-0. Moya (Esp) bat Zabaleta (Arg) 5-7 2-6 6-2 6-1 6-0. /si



Juan Carlos Ferrero a une fois de plus démontré son talent. PHOTO KEYSTONE

Le coup de fil aux entraîneurs

BASKETBALL

FR Olympic - Union Neuchâtel

LNA masculine, samedi 20 septembre à 17 h 30

Tout de suite dans le bain

Union Neuchâtel va fêter son retour en LNA par la grande porte en affrontant FR Olympic. *«On va tout de suite être dans le bain,* remarque Patrick Cossettini. *Il faudra laisser nos complexes aux vestiaires et jouer avec nos atouts. Il s'agira de ne pas se faire décrocher trop rapidement afin d'essayer de faire douter les Fribourgeois.»* Pour cette épreuve du feu, le coach unioniste n'est pas certain de pouvoir compter sur son Américain Rodney Conner, touché à une cheville. Par contre, il alignera le Bulgare Gospodinov. *«Pour l'instant, il m'a donné satisfaction et on verra ce qu'il vaut en match»* précise le directeur technique. A coup sûr, ce ne sera pas un test bidon.

La Chaux-de-Fonds - Cossonay

LNB masculine, samedi 20 septembre à 17 h 30

À 100% d'emblée

La visite de Cossonay constituera une entrée en matière intéressante pour le BBCC. *«Il faudra être tout de suite à 100% de nos moyens,* avertit Vincent Donzé. *Nous avons perdu contre les Vaudois en match de préparation, mais cela n'a pas grande signification. La victoire est à notre portée et nous devrons tout faire pour la décrocher.»* Francesco Bertazzoni (convalescent) sera absent.

Université - Sierre

LNB féminine, samedi 20 septembre à 15 h

Tout gagner à domicile

Les filles d'Université vont disputer leur premier match officiel sous la férule de Gabor Kulsca. Ledit coach tient un discours très direct. *«Ce n'est pas difficile, nous devons gagner tous nos matches à domicile,* lance le Hongrois. *Même si on n'est jamais assez prêt, je suis confiant. Nous devrions bien commencer le championnat.»* Peut-être sans Sybille Probst (incertaine). /JCE

À L'AFFICHE

LNA MASCULINE

Hier soir

PULLY - LAUSANNE 80-84
(18-22 16-17 20-21 26-24)

Arnold-Reymond: 800 spectateurs.

Arbitres: MM. Bertrand et Consigli.

Pully: Muller (2 points), Multone (8), Vittoz (6), Berthet, Losada (7), Feijoo, Blunt (24), Dénervaud (8), Johnson (14), Gothuey (11).

Lausanne: Barman (13 points), Kasongo (4), Dudukovic (12), Stewart (20), Johnson (16), Martinez (6), Weber (4), Bachmann (9), Badan.

Aujourd'hui
15.00 Meyrin - Zurich
17.30 Boncourt - AB Lugano
FR Olympic - Union NE
Nyon - Riviera
18.30 Monthey - GE Devils

LNB MASCULINE

Aujourd'hui
17.30 Chaux-de-Fonds - Cossonay

LNB FÉMININE, GROUPE 1

Aujourd'hui
15.00 Université - Sierre

BANCO JASS

♥ 8, 9, D
♣ 6, 10
♦ 6, 10, V, D
♠ 7, 10, V

Centre de loisirs des Franches-Montagnes

Le Centre de loisirs des Franches-Montagnes, Saignelégier
met au concours 2 places de travail en tant que

garde-bains à 50%

Travail à l'année et de longue durée. Vous êtes majeur(e), motivé(e) de caractère jovial et aimant le contact humain. Vous possédez le Brevet 1 de sauvetage de la SSS. Vous avez suivi un cours de massage cardiaque où vous êtes prêt(e) à le suivre.Vous travaillez des jours fixes mais vous êtes flexible en cas de besoin.
Nous sommes ouvert à vos propositions. Engagement à mi-octobre.
Vous êtes intéressé(e), alors prenez contact ou envoyez votre C.V. au: **Centre de loisirs des Franches-Montagnes, chemin des Sports 10, 2350 Saignelégier, tél. 032 951 2474,** à l'attention de Jean-René Feuz.
Les postulations devront parvenir à l'adresse ci-dessus jusqu'au 29 septembre 2003.

14-94470/4x4

Bureau d'urbanisme de la place cherche un(e)

Architecte-urbaniste

Activités: participation à des études d'aménagement local (commune, quartier) ainsi que d'espaces publics.

Profil souhaité: formation universitaire ou équivalente, facilité de rédaction et de communication en français, maîtrise de l'allemand serait un atout, aptitude à collaborer au sein d'une petite équipe, expérience de quelques années.

Lieu de travail: Neuchâtel.

Entrée en fonctions: tout de suite ou à convenir.

Délai de postulation: fin septembre 2003.

Offre à adresser à: **URBAPLAN S.A.**
Rue du Seyon 6
2001 Neuchâtel

ou par e-mail à: **neuchatel@urbaplan.ch**

028-412164/DUO

COURTAGEST SA
Courtage en assurances

Cherche pour son service VIP
Suite à son développement sur Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds

CONSEILLER(ÈRE) EN ASSURANCES EXPÉRIMENTÉ(E)

Pour développer une clientèle VIP toutes branches grâce à la mise à disposition d'un support unique.

Faire offres manuscrites avec curriculum vitae à
Courtagest SA, case postale 144, 1000 Lausanne 13

022-734134

Home médicalisé de Clos-Brochet

Le Home de Clos-Brochet est une fondation de droit privé et reconnue d'utilité publique. Elle offre 77 lits et emploie 90 personnes. Une nouvelle cuisine est en cours de réalisation et sera opérationnelle dans le courant du premier semestre 2004.
Dans cette perspective, nous cherchons un(e)

• CHEF de cuisine

Entrée en service le 1er mars 2004 ou date à convenir.

Profil désiré:
- Formation complète avec CFC.
- Formation en diététique.
- Sensibilité à la qualité de vie de la personne âgée.
- Expérience dans la conduite du personnel.
- Intérêt pour les démarches «qualité».

Les offres de service complètes sont à faire parvenir à:

Direction du home de Clos-Brochet, M. D. Lavanchy, avenue de Clos-Brochet 48, 2000 Neuchâtel ou par e-mail à: daniel.lavanchy@ne.ch

028-413462/DUO

Notre entreprise, dont le siège principal se trouve à Grenchen, fait partie du Swatch Group. Le succès de nos produits innovants de haute qualité allié au savoir-faire de nos collaborateurs/trices ont fait de nous un des leaders mondiaux de la fabrication de montres, de mouvements et de composants d'horlogerie.

Dans notre site à Grenchen, nous vous offrons dans le secteur technique de découpage une place en qualité de

Outilleur / Chef de groupe

(Ce poste s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes)

Vos tâches
- *Travaux d'entretien et de réparation des outils de découpage et des étampes progressives*
- *Conduite du personnel du secteur de construction et d'entretien des outils*
- *Collaboration à l'assurance de la production dans les domaines techniques tels que découpage, pliage, emboutissage et technologies intégrées*
- *Contacts réguliers avec les membres de la direction de la production, la préparation des travaux et le service de la qualité*

Votre profil
- *Formation d'outilleur*
- ***Expérience de la technique de découpage***
- *Expérience dans la conduite du personnel*
- *Bonnes connaissances de la langue allemande nécessaires*

Nous vous offrons
- *Une tâche indépendante et variée au sein d'une entreprise de pointe*
- *Un parc de machines très modernes*
- *Des prestations sociales exceptionnelles*
- *Des conditions d'engagement attrayantes ainsi que des possibilités de perfectionnement individuel*

Pour postuler
Ce poste a éveillé votre intérêt ? Dans ce cas, envoyez votre dossier de candidature complet à Madame Ruth Stalder.

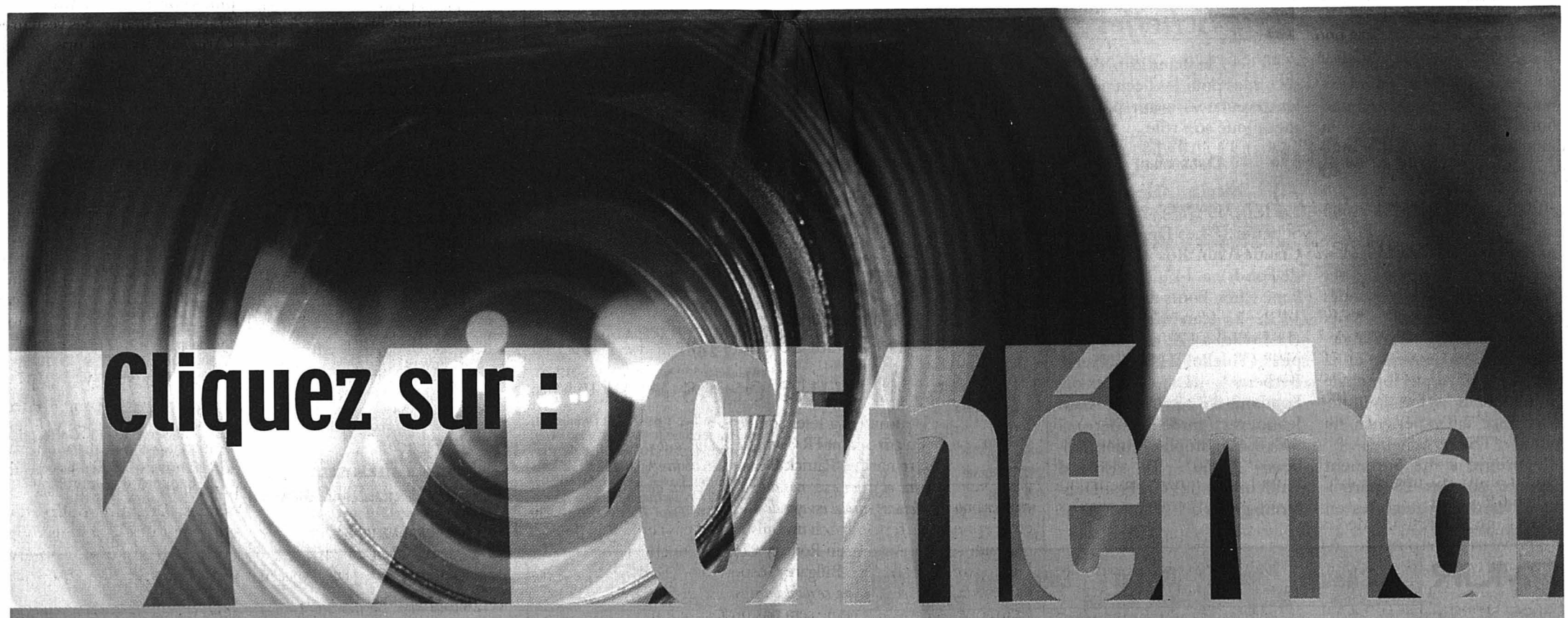
Elle vous renseignera aussi volontiers par téléphone.

Vous trouverez d'autres offres d'emploi sous www.eta.ch.

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse
Schild-Rust-Strasse 17
2540 Grenchen
Téléphone 032 655 71 11
Télécopie 032 655 71 12
e-mail: ruth.stalder@eta.ch

UNE SOCIETE DU SWATCH GROUP

145-766327/4x4



- Tous les films à l'affiche dans les cinémas de la région avec les programmes détaillés.
- Nos critiques sur les dernières sorties dans les salles.
- Les articles de nos envoyés spéciaux dans les principaux festivals.
- Archives complètes et liens avec les principaux studios de production.

www.limpartial.ch

La confirmation de Nozal

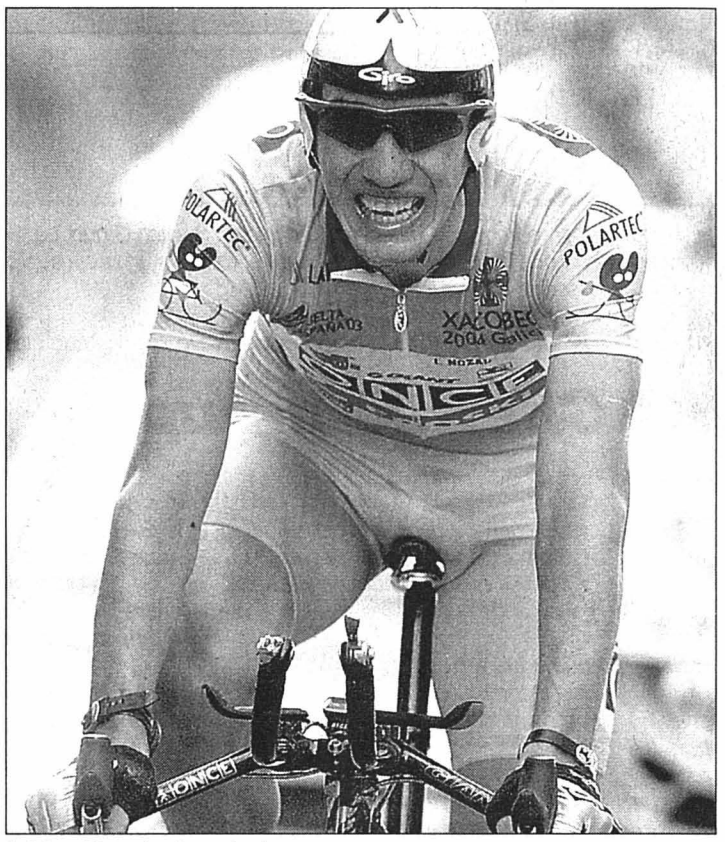
Cyclisme ■ *Le surprenant leader de la Vuelta s'est adjugé le second contre-la-montre et peut lorgner la victoire finale*

L'Espagnol Isidro Nozal (ONCE), le leader du Tour d'Espagne, a encore remporté vendredi la treizième étape, un contre-la-montre de 53,3 km autour d'Albacete. Du coup, il a conforté sa première place au général une semaine après son succès dans le premier chrono individuel, à Saragosse-

Inconnu au début de l'épreuve, l'Espagnol (25 ans), qui n'avait remporté jusque-là que la Clasica Alcobendas, a de nouveau dominé ses rivaux s'imposant devant le Britannique David Millar et le Russe Serguei Ivanov.

«On va voir si on peut tenir le coup et garder le maillot de leader jusqu'à Madrid. J'ai le moral après cette victoire devant Millar qui est un spécialiste et qui s'était préparé spécialement pour ce contre-la-montre» a affirmé Nozal, qui a pris une bonne option: il a distancé son coéquipier Igor Gonzalez de Galdeano, sixième de l'étape de 1'15", et ses principaux rivaux espagnols Roberto Heras, septième à 1'45" et Manuel Beltran, onzième à 2'36". L'Italien Dario Frigo, seul non Espagnol à briguer le général, a sombré, perdant toute chance de victoire finale avec la 37e place à 4'36".

«Isidro a été supérieur. Il faut savoir l'admettre. Après ma chute dans le Tour d'Allemagne (en juin), ma préparation a été retardée et il me manque un petit quelque chose pour être premier, mais l'important c'est qu'Isidro gagne la Vuelta pour la ONCE» a affirmé Igor Gonzalez de Galdeano, qui semble avoir définitivement transféré ses galons de leader de l'équipe à son jeune rival.



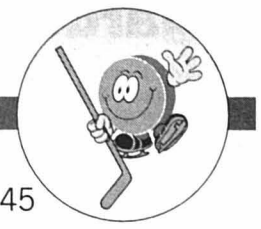
Isidro Nozal aime le jaune. PHOTO KEYSTONE

Classements

Vuelta. Treizième étape, contre-la-montre à Albacete (53,3 km): 1. Nozal (Esp) 1h02'03" (51,1 km/h). 2. Millar (GB) à 13". 3. Ivanov (Rus) à 40". 4. Grabsch (All) à 44". 5. Möller (Dan) à 45". 6. Gonzalez de Galdeano (Esp) à 1'15". 7. Heras (Esp) à 1'45". 8. S. Gonzalez (Esp) à 2'03". 9. Leipheimer (EU) à 2'14". 10. Tauler (Esp) à 2'23". 11. Beltran (Esp) à 2'36". 12. Landis (EU) à 2'37". 13. Valverde (Esp) à 2'44". 14. Martinez (Esp) à 2'58". 15. Serrano (Esp) à 3'09". **Puis les Suisses:** 17. Jeker à 3'15". 27. B. Zberg à 3'27". 40. Bertogliati à 4'45". 42. Calcagni à 4'57". 90. Atienza à 6'42". 115. Montgomery à 7'39". 148. Aebersold à 8'57". 162. Zucconi à 10'17".

Général: 1. Nozal (Esp) 41 h 56'32". 2. Gonzalez de Galdeano (Esp) à 3'03". 3. Heras (Esp) à 5'13". 4. Beltran (Esp) à 5'39". 5. Mancebo (Esp) à 7'12". 6. Valverde (Esp) à 7'50". 7. Rasmussen (Dan) à 8'44". 8. Perez (Esp) à 8'49". 9. Frigo (It) à 8'50". 10. U. Osa (Esp) à 10'10". 11. A. Gonzalez (Esp) à 10'57". 12. S. Gonzalez (Esp) à 10'59". 13. Scarponi (It) à 11'48". 14. Cardenas (Col) à 12'36". 15. Serrano (Esp) à 13'28". **Puis les Suisses:** 42. Atienza à 1 h 08'00". 104. Jeker à 1 h 56'38". 109. B. Zberg à 1 h 59'20". 110. Calcagni à 2 h 01'17". 134. Montgomery à 2 h 07'56". 142. Zucconi à 2 h 15'59". 153. Aebersold à 2 h 22'31". 159. Bertogliati à 2 h 30'20". /si

Le coup de fil à l'entraîneur



HOCKEY SUR GLACE

Viège - La Chaux-de-Fonds,
LNB, samedi 20 septembre à 17 h 45

Ne pas perdre la trace

Encore un gros morceau pour le HCC... *«Après ce déplacement à Viège, j'estime que nous aurons affaire à des équipes plus «jouables» pour nous»* lance Stéphane Sabourin. Qui n'hésite pas à battre sa coulpe après la raclée de mardi dernier à Küsnacht. *«J'ai trop tiré sur l'équipe avant ce match,* confesse le Québécois. *Cela n'explique certes pas tout, mais j'y attribue le manque d'énergie qui a frappé mes garçons dès la deuxième reprise.»* Du coup, les gens des Mélèzes ont eu droit à un programme plus léger cette semaine, avant de reprendre le rythme hier. *«La clé réside dans notre progression,* reprend Stéphane Sabourin. *Il est essentiel de ne pas perdre la trace que nous nous sommes fixée. L'abnégation sera la qualité primordiale dans notre trajectoire. S'il y a quelque chose au bout ce soir à Viège, tant mieux.»* Pour tenter d'y parvenir, le Québécois pourra compter sur tout son monde. *«Il n'y a aucun pépin de santé à déplorer, c'est déjà ça...»*

La seule interrogation réside dans le nom de celui qui sera aligné devant le filet du HCC. *«Je ne prendrai ma décision qu'au terme de l'ultime entraînement»* prévient le boss, pas mécontent d'avoir un vrai choix à opérer entre Romerio **(photo arch-Galley)** et Brügger, deux gardiens qui apparaissent de valeur sensiblement égale. /JFB

Hêche, de peu

Hautes-Vallées ■ *Le Colombin était plus frais que Scheffel*

Cette année, les membres du Vélo-Club Edelweiss du Locle ont choisi une course de côte pour la deuxième étape de leur Route des Hautes-Vallées, dont c'était la neuvième édition mercredi soir. Entre Le Locle et Sommartel (7,5 km), c'est le Colombin Nicolas Hêche qui s'est imposé. Il a devancé des quelques misérables secondes ses deux principaux rivaux Thierry Scheffel et Claude-Alain Roy. La jeunesse et la condition physique optimale du vainqueur a fait la différence face à l'expérience du routinier Thierry Scheffel.

L'épreuve a été âprement disputée par les 28 participants des deux catégories en présence, le handicap de 30 secondes pour les licenciés sur les populaires ayant parfaitement joué son rôle.

Classement

1. Nicolas Hêche (Le Locle), 17'37". 2. Thierry Scheffel (F-Les Fins) à 06". 3. Claude-Alain Roy (La Chaux-de-Fonds) à 14". 4. Cyril Calame (Les Ponts-de-Martel) à 14"2. 5. Jean-Michel Berset (Le Locle) à 17". 6. Luca Zampieri (Thielle) à 28". 7. Pierre Berberat (La Chaux-de-Fonds) à 38". 8. Claude-Alain Jeanneret (garde-frontière) à 39". 9. Christophe Pittier (Villiers) à 50". 10. Roland Vuilleumier (VC Franches-Montagnes) à 1'05". / PAF

HOCKEY SUR GLACE LNA

LNA

LAUSANNE - LUGANO 3-5 (0-2 1-2 2-1)

Malley: 5795 spectateurs.
Arbitres: MM. Rochette, Barbey et Schmid.
Buts: 12e Peltonen (Nummelin) 0-1. 16e Peltonen (Maneluk) 0-2. 28e Maneluk 0-3. 39e (38'03") Bachkirov (Zenhäusern, à 4 contre 5) 1-3. 39e (38'55") Wichser (Conne, à 5 contre 4) 1-4. 41e Landry (Schaller, Bachkirov, à 5 contre 3) 2-4. 49e (48'09") Guyaz (Aeschlimann) 2-5. 49e (48'30") Wicky 3-5.
Pénalités: 3 x 2' contre Lausanne, 8 x 2' contre Lugano.

BERNE - GE SERVETTE 5-1 (0-1 3-0 2-0)

BernArena: 10.833 spectateurs.
Arbitres: MM. Kurmann, Simmen et Sommer.
Buts: 11e Fedulov (Bozon, Ott, à 5 contre 4) 0-1. 34e Gerber (T. Ziegler, Schrepfer, à 4 contre 4) 1-1. 35e Rüthemann (Chiriav, Bordeleau) 2-1. 39e Dubé (Chiriaev, Rüthemann, à 5 contre 4) 3-1. 46e Bordeleau (Rüthemann, Dubé, à 5 contre 4) 4-1. 56e Dubé (Rüthemann, Sarault) 5-1.
Pénalités: 7 x 2' contre chaque équipe.
Notes: Déruns est emmené sur une civière après avoir heurté la bande (58e). Il souffrirait d'une fracture du tibia.

AMBRI PIOTTA - LANGNAU TIGERS 9-3 (6-1 1-2 2-0)

Valascia: 3622 spectateurs.
Arbitres: MM. Bertolotti, Dumoulin et Kehrli.
Buts: 5e Lachmatov (Burkhalter) 1-0. 9e Domenichelli (Trudel, Camichel, à 5 contre 4) 2-0. 10e Steiner (Ancay, Simard, à 5 contre 4) 2-1. 13e (12'15") Fust (Trudel, Bayer, à 5 contre 4) 3-1. 13e (12'40") Tschuor (Dubois, Liniger) 4-1. 16e Gaul (Burkhalter, Lachmatov, à 5 contre 4) 5-1. 20e (19'14") Domenichelli (Fust, Trudel) 6-1. 25e Monnet (Elik, Steiner, à 5 contre 4) 6-2. 32e Steiner (Elik, Simard) 6-3. 37e Gaul (Trudel, Imperatori) 7-3. 49e Liniger (Friedli, à 4 contre 4) 8-3. 57e Burkhalter (P. Jaks, à 5 contre 4) 9-3.
Pénalités: 7 x 2' contre Ambri, 10 x 2' contre les Langnau Tigers.

DAVOS - RAPPERSWIL 4-0 (1-0 3-0 0-0)

Stade de glace: 2596 spectateurs.
Arbitres: MM. Mandioni, Abegglen et Lombardi.
Buts: 18e R. von Arx 1-0. 21e (20'12") R. von Arx (Riesen) 2-0. 32e Bohonos (Paterlini, R. von Arx) 3-0. 38e Ambühl (Sutter) 4-0.
Pénalités: 2 x 2' contre Davos, 3 x 2' contre Rapperswil.

BÂLE - ZSC LIONS 1-3 (0-1 1-0 0-2)

Saint-Jacques Arena: 3003 spectateurs.
Arbitres: MM. Reiber, Küng et Popovic.
Buts: 5e C. Moggi (Tiegermann) 0-1. 25e Convery (à 4 contre 5) 1-1. 58e M. Streit (Alston, à 5 contre 4) 1-2. 60e (59'21") Alston (Zeiter) 1-3 (dans le but vide).
Pénalités: 9 x 2' contre Bâle, 6 x 2' contre les ZSC Lions.

FR GOTTERON - KLOTEN FLYERS 2-5 (1-1 1-1 0-3)

Saint-Léonard: 4210 spectateurs.
Arbitres: MM. Schmutz, Rebillard et Mauron.
Buts: 12e Rhodin (B. Plüss, à 5 contre 4) 1-0. 17e Lindemann (M. Plüss, Guigngard, à 5 contre 4) 1-1. 24e Rintanen (Hlinka, Blindenbacher) 1-2. 38e Karlberg (Hentunen) 2-2. 48e Camenzind (Widmer, Lindemann) 2-3. 55e (54'37") M. Plüss (P. Bärtschi) 2-4. 56e (55'28") Rintanen (Kiprusoff) 2-5.
Pénalités: 2 x 2' contre FR Gottéron, 4 x 2' contre les Kloten Flyers.

Classement

1. Lugano	4	4	0	0	22-10	8
2. Berne	4	4	0	0	18- 6	8
3. Ambri-Piotta	3	2	0	1	17-11	4
4. Davos	4	2	0	2	10- 6	4
5. ZSC Lions	4	2	0	2	12-12	4
6. Kloten Flyers	4	2	0	2	11-11	4
7. FR Gottéron	4	2	0	2	14-16	4
8. GE Servette	3	1	0	2	11-10	2
9. Lausanne	3	1	0	2	8-11	2
10. Zoug	3	1	0	2	6-14	2
11. Rapperswil	4	1	0	3	10-15	2
12. Langnau	4	1	0	3	10-18	2
13. Bâle	4	1	0	3	7-16	2

Ce soir

19.30 GE Servette - FR Gottéron
Kloten Flyers - Bâle
Langnau T. - Lausanne
Rapperswil - Ambri-Piotta
ZSC Lions - Davos
Zoug - Berne

À L'AFFICHE

LNB

Aujourd'hui
17.30 Langenthal - GCK Lions
17.45 Viège - La Chaux-de-Fonds
19.30 Thurgovie - Sierre
20.00 Ajoie - Olten
Coire - Bienne

Classement

1. Bienne	3	3	0	0	19-11	6
2. GCK Lions	3	3	0	0	15- 7	6
3. Viège	3	2	0	1	11- 7	4
4. Langenthal	3	2	0	1	9- 7	4
5. Ajoie	3	2	0	1	10-11	4
6. Sierre	3	1	0	2	12-13	2
7. Olten	3	1	0	2	12-14	2
8. Thurgovie	3	1	0	2	10-14	2
9. Coire	3	0	0	3	9-14	0
10. Chx-de-Fds	3	0	0	3	6-15	0

PMUR

Demain à Vincennes
Prix de Moulins La Marche
(trot attelé, Réunion I, course 3, 2700 m, 14 h 45)

Cliquez aussi sur www.longuesoreilles.ch

Seule la liste officielle du PMU fait foi

Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.
1 Home-Alone	2700	N. Roussel	N. Roussel	10/1	2a
2 Iquitop	2700	P. Barthélemy	P. Barthélemy	9/1	1aDa2a
3 Fiduciaire	2700	P. Vercruysse	R.-A. D'Haène	12/1	7a8a4a
4 Pilot-Kloster	2700	U. Nordin	U. Nordin	8/1	3a5a1a
5 Hélène-Folle	2700	J. Verbeeck	F. Souloy	14/1	6aDaDa
6 Ighanian	2700	L.-C. Abrivard	L.-C. Abrivard	15/1	8a8a4a
7 Infant-Du-Bossis	2700	O. Raffin	J. Raffin	6/1	1a2a2a
8 Hudo-De-Ray	2700	J.-C. Maucourt	J.-C. Maucourt	12/1	0a5aDa
9 Ico-Kiki	2700	S. Guelpa	S. Guelpa	4/1	1a7a5a
10 Ice-Speed	2700	P. Levesque	M. Triguel	20/1	Da2m4a
11 Hardy-De-Léau	2700	J. Lepennetier	J. Lepennetier	10/1	Da1a6a
12 Hélice-Du-Fruitier	2700	J.-M. Bazire	J.-E. David	8/1	4a6a3a
13 Geltys-Speed	2700	F. Nivard	M. Triguel	15/1	2a9m8m
14 N.G.-Pride	2700	B. Piton	F. Criado	20/1	7a0a0m
15 Galant-Du-Donjon	2700	M. Lenoir	J.-J. Roulland	14/1	2m7m5a
16 Hardi-Ténor	2700	D. Locqueneux	U. Nordin	4/1	0a3a2a
17 Ideo-Du-Cadran	2700	J.-P. Lamare	J.-P. Lamare	4/1	2a4a5a

NOTRE OPINION

9 - Priorité à la classe pure.
17 - Un engagement en or massif.
16 - Il en est à nouveau un.
1 - Fringant actuellement.
5 - Candidate à très hauts risques.
12 - Bazire peut l'exploiter utilement.
7 - Un champion magnifique.
4 - Mieux vaut se le garder au chaud.

LES REMPLAÇANTS:
11 - Le bon Jules prépare un coup.
15 - Il vaut mieux le sortir de l'ombre.

Notre jeu
9*
17*
16*
1
5
12
7
4
*Bases
Coup de poker
4
Au 2/4
9 - 17
Au tiercé pour 15 fr
9 - X - 17

Le gros lot
9
17
11
15
7
4
16
1

COURSE SUISSE

Demain à Avenches,
Prix Boissons Ropraz
(Réunion V, course 5, plat, 1800 m, départ à 14 h)

1. Volturno	64
2. Batang	63
3. Push-Great	62
4. Dusty-Road	62
5. El-Oahid	62
6. Miss-Divine	60,5
7. Nikkei-Lady	59,5
8. Just-A-Girl	59,5
9. Kokand	59
10. Tahatre	58,5
11. Key-To-Heaven	58
12. Aljesco	58
13. Regatina	55,5
14. First-Pleasure	53,5
15. Manitou-Lake	53,5
16. Jarreva	50

Notre opinion: 2 - 4 - 11 - 7 - 5 - 9

LES RAPPORTS

Hier à Saint-Cloud,
dans le Prix de la Croix du Roy
Tiercé: 2 - 6 - 9.
Quarté+: 2 - 6 - 9 - 5.
Quinté+: 2 - 6 - 9 - 5 - 11.

Rapports pour 1 franc
Tiercé dans l'ordre: 208,00 fr.
Dans un ordre différent: 41,60 fr.
Quarté+ dans l'ordre: 448,00 fr.
Dans un ordre différent: 32,00 fr.
Trio/Bonus (sans ordre): 8,00 fr.

Rapports pour 2 francs
Quinté+ dans l'ordre: 17.942,40 fr.
Dans un ordre différent: 294,00 fr.
Bonus 4: 13,20 fr.
Bonus 3: 4,40 fr.

Rapports pour 5 francs
2sur4: 15,50 fr.

HELIOMAZOUT
VOTRE SOURCE DE CHALEUR
près de chez vous

MAZOUT DIESEL ESSENCE
032 927 32 32

SE CHAUFFER AU MAZOUT. LA BONNE DÉCISION.
HELIOMAZOUT S.A.
15, rue de la Fiaz 2300 La Chaux-de-Fonds
e-mail: info@heliomazout.ch www.heliomazout.ch

L'art de faire les 400 coups

Parlons franchement ■ *Mary-Chantal Huguenin dégomme les quilles à tour de bras. Elle s'est parée de bronze lors de la finale de la Coupe de Suisse. Jamais une femme n'avait si bien lancé la boule*

Par
Patrick Turuvani

C'est tout de bronze vêtue que Mary-Chantal Huguenin est revenue de Münchenstein, le week-end dernier, où se déroulait la finale suisse des vainqueurs de Coupes cantonales de quilles. Depuis la création de cette épreuve en 1981, le meilleur résultat d'un Neuchâtelois était une quatrième place. Seule femme en lice au milieu de 27 prétendants (le Liechtenstein était également de la fête), la citoyenne des Planchettes a réalisé une performance tout simplement exceptionnelle. Jamais encore une dame n'était montée sur le podium de cette compétition.

Venue aux quilles *«par la famille»* vers l'âge de 15 ans, Mary-Chantal Huguenin est la fille de Liliane Soos, la très énergique présidente du club de La Chaux-de-Fonds, qui aime à rappeler que *«même si c'est un sport de bistro, une bonne hygiène de vie est nécessaire pour réussir dans les quilles!»* Pour les «quillées», il faudra donc repasser!

On parle souvent du jeu de quilles. Mais ne serait-ce pas plutôt un sport, un vrai?

M.-C. H.: Les quilles, pour la plupart des gens, c'est aller boire une bière et s'amuser au bistro! Mais c'est une image trompeuse. Au haut niveau, c'est un sport très exigeant.

En gros, c'est la même chose que le bowling, non?

M.-C. H.: Les deux disciplines se ressemblent sur le plan visuel, mais pas sur celui de la jouerie. Aux quilles, la piste cirée est plus courte et les neuf quilles (au lieu de 10) sont disposées en carré de profil et non en triangle. La boule est également plus lourde. Reste que le but final est le même: descendre le plus de quilles possible!

Votre médaille de bronze est le meilleur résultat jamais obtenu par une femme en finale de la Coupe de Suisse. D'où, quand même, un parfum particulier...

M.-C. H.: J'ai d'abord eu beaucoup de chance de participer à cette finale. J'ai terminé pour la troisième fois à la deuxième place de la Coupe neuchâteloise, mais le champion Gianni Turale a eu un empêchement et c'est moi qui ai reçu la mission d'aller défendre les couleurs du canton au niveau national. J'y suis allée sans aucune arrière-pensée, car depuis quatre ans que je suis mère de famille je n'ai plus vraiment le temps de m'entraîner! C'est le samedi soir, une fois ma qualification pour les quarts de finale en poche, que j'ai compris qu'il y aurait peut-être un bon coup à jouer. Etre la première femme a monter sur le podium me procure une très grande fierté.

Vous étiez la seule femme en lice. Est-ce à dire que le coup de boules demeure une discipline typiquement masculine?

M.-C. H.: Non, c'est un sport mixte avec 20% de femmes au niveau suisse. Il n'y pas besoin d'avoir de gros muscles pour réussir. Le plus important, c'est la force mentale, qui permet de répéter le geste juste des centaines de fois. Ce n'est pas évident. On n'est pas des automates! Et on ne fait pas neuf à chaque fois!

Une boule pèse 9,3 kg. A Münchenstein, vous avez allègrement fait les 400 coups, soit 3720 kg de boules à balancer. C'est quoi votre secret: les épinards? La musculation?

M.-C. H.: Je ne fais aucun entraînement physique. J'en ai déjà assez avec mon fils! Mais c'est vrai qu'en me voyant, on peut avoir peur que je parte avec la boule!

La force pure n'est donc pas garante d'un jeu de qualité. Pour aligner les bons coups de boule, il faut surtout avoir la tête solide...

M.-C. H.: L'essentiel est d'avoir une bonne technique, de bien faire travailler la boule et de savoir garder ses nerfs. Ceux qui croient que les quilles tombent plus facilement quand on tire fort ont tout faux. C'est avant tout une question de placement, de maîtrise et de précision. J'ai également eu la chance de pouvoir aller reconnaître les pistes de Münchenstein deux semaines avant la finale. J'ai ainsi pu me familiariser avec l'environnement, les boules, le revêtement... En un mot, j'ai pu me faire la main. C'est très important de débuter une compétition avec une bonne idée de ce qui nous attend.

Comment s'est déroulée cette finale...

M.-C. H.: Dans mon groupe de cinq, j'ai affronté mes quatre adversaires en deux manches de 25 coups, sur des pistes différentes. Dans le dernier match, j'ai battu le triple champion de Suisse René Romer, qui a craqué avant moi! En quart de finale, j'ai ensuite sorti le champion bernois Ulrich Anliker. Il en pleurait presque! La plupart des messieurs pensaient ne faire qu'une bouchée de la petite Neuchâteloise, qui a quand même réalisé le quatrième meilleur score du week-end avec une manche à 206 quilles sur 225... /PTU

Mary-Chantal Huguenin se souviendra longtemps de son week-end et de sa médaille. *PHOTO GALLEY*

HUMEUR

Jusqu'où irons-nous?

Les Bâlois ont obtenu gain de cause dans une sombre et vieille affaire concernant le nombre de joueurs issus de l'Union européenne autorisés à évoluer dans nos divers championnats. Il en résulte que nos chers Bâlois ont désormais acquis le droit d'aligner autant de ressortissants de l'UE qu'ils le désirent.

Les Bâle Magic, vous connaissez? Certainement pas. Et pourtant ce club rhénan de unihockey – qui a fait valoir ses droits devant un tribunal bernois – pourrait sérieusement amorcer un nouvel épisode d'un roman-feuilleton. Pire, cela pourrait tourner au western-spaghetti.

Le unihockey n'est certes pas la plus populaire des disciplines, mais une telle décision – qui résulte évidemment des accords bilatéraux – aura à coup sûr des répercussions sur les autres sports. Le hockey sur glace et le football sont les premiers concernés.

Les effets de l'arrêt Bosman avaient fait craindre le pire, mais la Suisse n'était alors que peu concernée. Aujourd'hui, cet épineux problème nous touche directement. Comment la Swiss football league – pour prendre un exemple au hasard – et ses consœurs vont-elles s'y prendre pour sauver ce qu'il reste à sauver? Toutes les belles paroles qui visaient à «protéger» les joueurs helvétiques – et les jeunes pousses en particulier – vont certainement prendre un sale coup dans l'aile.

Si Edmond Isoz tient à rassurer tout le monde quant au présent championnat de Super League, la prochaine saison s'annonce sous d'autres auspices. Quand on sait que sur les 11 éléments des Glasgow Rangers alignés l'autre soir en Ligue des champions, il n'y avait pas la moindre trace d'un Ecossais, on est en droit de se demander quelles vont être les conséquences d'un tel jugement chez nous. Et ce, surtout, si les clubs n'arrivent pas à se mettre d'accord sur une limitation de joueurs au passeport européen. Nous ne courrons pas encore à la catastrophe, mais il y a de quoi prendre peur et accélérer l'allure...

Si l'esprit de clocher n'est pas toujours bien vu, il semble dans ce cas indispensable pour protéger nos biens. Où alors il faudra que les divers championnats de Suisse changent de nom!

Emile Perrin

ÇA S'EST DIT

LA PHRASE QUI TUE

«Les joueurs de bowling sont des fracasse-tout.»

Signé Liliane Soos, présidente du Club de Quilles de La Chaux-de-Fonds.

LA PHRASE EN OR

«Au lycée, c'est le quarterback de l'équipe de foot qui sort avec les pom-pom girls. Le tennis, je n'y jouais pas beaucoup.»

Du tennisman Américain Andy Roddick...

LA PHRASE EN ARGENT

«C'était un bon jour pour moi, car je ne suis pas resté trop longtemps sur ma chaise. Mais j'aurais préféré mener 2-0.»

Marc Rosset qui se demandait encore, hier à l'issue des simples, s'il allait disputer ou non le double de ce matin.

LA PHRASE EN BRONZE

«Les travaux parlementaires ont mis en évidence la clarification nécessaire du contexte économique et juridique concurrentiel dans lequel les clubs de chaque pays européen évoluent.»

Jean-François Lamour, ministre français des Sports qui donne son avis clair et précis quant à l'évolution du sport professionnel...

DITES-NOUS...

Christophe Hurni (photo sp), vous revenez aux affaires en Formule Renault 2000. Pourquoi?

C. H.: Pour le plaisir! Cinq ans sans course, c'était trop long. Rouler de temps en temps ne me suffisait plus. J'avais envie d'un nouveau challenge. J'ai préparé ce retour en effectuant des essais depuis trois mois qui s'avèrent positifs au niveau du chrono.

Un podium lors du slalom de La Vue-des-Alpes: la réussite est déjà au rendez-vous!

C. H.: J'ai été surpris de ressentir d'aussi bonnes sensations. Cette troisième place était inattendue dans la mesure où ma voiture avait des réglages et des pneus de circuit. Avoir battu des spécialistes de slalom dotés de voitures plus puissantes était une belle satisfaction.

Reste que ce retour ne sera pas facile...

C. H.: Les places seront chères, mais c'est ce qui me plaît! Les courses où l'on est seul dans sa catégorie ne m'intéressent pas. La Formule Renault 2000 est la catégorie reine du championnat de Suisse de vitesse. /réd.

HISTOIRE INSOLITE

La Fédération roumaine de rugby a exclu lundi le Stiinta Universitatea Remin Baia Mare, un club de première division, et radié à vie son vice-président après que 13 de ses joueurs aient été contrôlés positifs au norandrostérone, un stéroïde interdit. Trois autres ont refusé de se soumettre à un deuxième dépistage et trois derniers ont refusé tout contrôle antidopage, a déclaré Radu Constantin, le porte-parole de la Fédération roumaine. Les 19 joueurs ont été suspendus pour deux ans. Dan Danut, le vice-président du club, a expliqué qu'en juillet, en l'absence du staff médical régulier, des compléments alimentaires avaient été fournis aux joueurs sans véritable contrôle. Il a été radié à vie. Ovidiu Sugar, l'entraîneur du club, a été suspendu pour deux ans. *«Le niveau de norandrostérone dans les urines des joueurs est 150 fois plus fort que la limite autorisée,* a expliqué Constantin. *Les docteurs estiment qu'ils auraient pu mourir sur la pelouse et que ce sera un miracle s'ils atteignent l'âge de 40 ans.»* /ap

L'IMAGE DU JOUR

A quelques tours de roues du GP du Brésil, espérons que ces oiseaux-là ne seront pas de mauvais augure. *PHOTO KEYSTONE*

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

Alcoolisme. CENEA, Centre neuchâtelois d'alcologie, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C:P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).

Allô cancer. Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

Amicale des malentendants et des devenus sourds. Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

Aspedah. Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

Association sesame. Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permancence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. http//go.to./sesame

Association suisse des invalides. Procap La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 032 968 00 33. Lu-je 14-17h30 et ve 8-12h.

Association à la trottinette. Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

Avivo. 032 913 16 09 ou 032 931 39 61.

Centre de consultation Lavi. Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

Centre social protestant. Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h,/13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

Centre de loisirs. Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.

Centre psycho-social neuchâtelois. Consultations rue Sophie-Mairet 29 Tél 032 967 20 61, lu au ve de 8h.-12h./14h.-18h. sa 8h.-12h. di médecin de service et hôpital

Chômeurs. Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

Club des loisirs. Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

Consultations conjugales. Rue du Collège 9, tél. 032 919 75 19.

Consultation et information sociales. Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18 h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

Consultations juridiques. Serre 62, je 16-19h.

Crèches. Arc-en-Ciel Charrière 4 Tél 032 968 99 85. De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsaïs «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.

Croix-Rouge. Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (transports, visites,s etc...), 7h30-12h. Vestiaire, vente de vêtements 2me main, Paix 73, Me-Je 14h-18h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Service des cours 032 725 42 10

Ecole des parents. Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.

Entraide-chômage-services. Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

FRC-conseil. Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIP Soins psychiatriques à domicile. Tél.& fax 032/964 14 64. Natel 079/789 82 28.

Groupe de maintenance cardio-vasculaire. Tél. 032 932 14 84 ou 032 853 33 14.

Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds. Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

Habits du cœur. Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

Information allaitement. 913 78 04 ou 968 46 92.

Information diabète. Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

Ligue contre la tuberculose. Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

Mamans de jour. Marché 4, lu/ma/je 8-11h/14-17h , 968 27 48.

MCPJN. Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

Parents anonymes. Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

Planning familial. Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

Pro infirmis. Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 032 968 83 28.

Pro senectute. Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

Samaritains. Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

Service d'aide familiale. Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS). Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h,

Société protectrice des animaux. Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours sur rendez-vous.

Soins à domicile. Tous les jours 967 63 41.

SOS futures mamans. 079/772 16 90 (24h/24h).

Stomathérapie. Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

Tourisme neuchâtelois. Espacité 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h et 13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.

Toxicomanie. Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

Violences - Solidarité femmes - violences conjugales, rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

DISTRICT DU LOCLE

Alcoolisme. CENEA, Centre neuchâtelois d'alcologie, France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 032 931 28 15

Association neuchâtelois «mamans de jour» district du Locle. Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.

Avivo. 931 76 27 et 931 57 30.

Centre de santé du Locle et des Environs. Service d'aide familiale, Service des soins infirmiers à domicile, pour tout le district du Locle et la commune de La Sagne 032 933 00 00, Grand-Rue 16, 2400 Le Locle. Pro Senectute 032 933 00 04 lu/ve 8h-11h30, 14h-16h.

Crèche. Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

Club des loisirs. Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.

La Girandole (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

Office social. Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

Samaritans. Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.

Service médico-social. France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.

Société protectrice des animaux. 931 63 62 et 931 80 03.

Tourisme neuchâtelois. Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.

Vestiaire Croix-Rouge. Envers 1, je 14-18h30.

JURA BERNOIS

Accord service. Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.

Centre social protestant. Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

Cartons du cœur, Jura bernois. Lundi à jeudi, 493 70 60.

Fondation Contact Jura bernois. Service d'information et de consultation pour les problèmes de toxicomanie, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes. Accueil lu-ve 032 481 15 16.

Jura bernois Tourisme -Antenne de St-Imier. Tél. 032 941 26 63.

Office du tourisme. Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

Office régional du tourisme Chasseral - La Neuveville. Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h -12h, 751 49 49.

Planning familial. Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

Pro senectute. Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

Résidence La Clarté. Diesse, tél. 315 19 14

SMAD - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville. Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

Service psychologique. Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

Service social. Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

JURA

Handicapés. Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.

Jura 86 cts/min. Jura Tourisme. Siège cantonal Saignelégier 0901 123 400, Delémont 0901 123 401, Porrentruy 0901 123 402, St-Ursanne 0901 123 403.

Service social des Franches-Montagnes. Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 957 65 20.

SOS futures mères. 422 26 26 (24h/24h).

Transport handicapés. Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

VILLE DE NEUCHÂTEL

Centre de consultation Lavi. Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Pourtalès 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

Chômeurs. Association pour la défense des chômeurs du Littoral neuchâtelois. Bureau social et permanences d'accueil, passage Max-Meuron 6, 725 99 89 (matin). Permanence accueil: ma/me 8h15-10h30.

Dispensaire des rues. Services offerts aux plus défavorisés: soins médicaux, infirmiers et paramédicaux; douche et buanderie, écoute. Rue Fleury 22, lu 14-18h, me 15-19h, tél 721 10 25.

Drop-in. Toxicomanie/drogue: Centre d'information, de prévention et de traitement, également aide et conseil aux parents et aux proches: Fausses-Brayes 5, lu-ve 8h30-12h/14h30-19h, 724 60 10, fax 729 98 58.

FRC - Conseil. Fédération romande des consommateurs, Fbg de l'Hôpital 1, ma 14-17h, 724 40 55.

Rateau-ivre. Bistro-ados, destiné aux adolescents de 12 à 18 ans: rue du Râteau, ma-ve 15h30-18h30, tél 725 26 65 ou 724 60 10.

SIDA. Groupe Sida, Peseux: Grand-Rue 18, 737 73 37. Tests anonymes: Groupe Sida Neuchâtel, Sophie-Mairet 31, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél 967 20 91.

CANTON & RÉGIONS

Information sociale bonjour! Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0800 123 456 (gratuit)

AGAPA. Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitances - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

ANAAP-Le Déclic. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

ANPCD. Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

ANPP. Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes, tél et fax:032 842 66 03. E-mail info@anpp.ch

Neuchâtel Asloca. Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

Association Alzheimer. Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Eveline Bugnon, (le matin) tél 913 34 23.

Association boulimie anorexie (ABA). Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h . 15h au numéro 725 05 82.

Association Dyslexie Suisse Romande. Antenne Neuchâteloise. Permanence vendredi matin au 032 725 38 92.

Association lecture et compagnie. Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

Association neuchâteloise de services bénévoles (rue des Brévards 1a), tel. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

Association suisse de la maladie de Parkinson (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinfon: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

Autorité de conciliation en matière de santé. Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

Cancer. Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

Cancer du sein. «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

Caritas. Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

Cellule de debriefing 079 577 65 33 (répondeur / On vous rappelle le même jour)

Centre de consultations Lavi - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).

Centre spécialisé pour handicapés de la vue. Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.

Chambre immobilière neuchâteloise. Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

Croix-Bleue. 032 725 02 17.

Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme, Conseil social c/o Pro Infirmis Rue de la Maladière 35, tél 032 722 59 60, fax 032 722 59 70. Secrétariat administratif et cours 032 913 22 77

Lire et écrire Cours de base pour adultes parlant bien le français 032 913 75 75

Mouvement de la condition paternelle. Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

Parents information. Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

Permanences de consultation et information. Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

Sages-femmes à domicile. Pour tout le canton, Les Franches-Montagnes et le Jura bernois tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

Solidarité-femmes, 968 60,10

Sclérose en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques. Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

Serei. Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-duLocle) ou 426 13 65 (Bassecourt).

SOS Alcool. 0848 805 005. (tarif régional).

SOS racisme. 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Ecoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

SOS racket-violence 079/270 92 06.

T.I.M Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

Troubles psychiques. Centre psycosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

Vivre sans fumer - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

Cave-Galerie du Rocher. Expo au fil des flots de Francine Montandon, huiles et aquarelles. Me-sa 14h30-18h30. Di 14h30-17h30 ou sur rdv, tél. 032 968 59 58. Jusqu'au 28.9.

Galerie du Manoir. Exposition de Bernadette Duchoud «Sur un lac de cuivre». Ma-ve 15h-19h. Sa 10h-17h. Jusqu'au 4.10.

Galerie La Sombaille. Nathalie Barone, aquarelles. Ts les jours de 9h-11h/14h30-16h30. Jusqu'au 21.9.

Galerie Sonia Wirth-Genzoni. Grande exposition-vente réunissant Lermite, l'Eplattenier, Barraud, Janebe, Baillods, Picot, Humbert, Laure Bruni, Hans Erni et gravures de la région et environs. Masques et statues art africain. Me-sa 14h-18 ou sur rdv 079 475 98 69. Jusqu'au 31.10.

DELÉMONT

Galerie de la FARB. Claudévard et Jeanne-Odette. Je 17-19h, sa 10-12h/15-18h, di 15-18h. Jusqu'au 12.10.

PERREFITTE

Selz - Art contemporain. Sylvie Aubry, peinture, dessin, gravure. Me-ve-sa-di 15h-20h. Du 7.9. au 5.10.

PORRENTRUY

Galerie (Les Halles) - Espace d'art contemporain. «En suspens», Gert Handschin et Jacques Moeschler. Je 19-21h. Sa-di 14h-18h, ou sur rdv au 032 465 84 02. Du 21.9. jusqu'au 23.11.

NEUCHÂTEL

Galerie des Amis des Arts. Exposition Maurice Frey, peintures. Ma-ve 14h-18h; sa-di 10h-12h/14h-17h. Jusqu'au 12.10.

Galerie Ditesheim. Exposition et accrochage de Zoran Music. Ma-ve 14-18h30; sa 10-12h/14-17h; di 15-18h. Jusqu'au 19.10.

Galerie Editions Média. Luc Deleu «La ville inadaptée», dessins et maquettes; Royden Rabinowitch «Silkscreen 2003». Je-ve 11-18h; sa 10-17h. Jusqu'au 30.11.

Galerie L'Oléothèque. Odile Amblet, bronzes et dessins; Solange Berger, peintures à l'huile. Lu-ve 14h30-18h30. Sa 9h30-12h30/14-17h. Jusqu'au 29.9.

Galerie du Pommier. Expo «Rêve éveillé» dessins de Kim Bachmann. Jusqu'au 1.11.

BÔLE

Galerie L'Enclume. Exposition de Claire Guanella, peintures. Tous les jours de 15h à 18h30. Fermé le mardi. Ou sur rdv au 032 842 58 14. Jusqu'au 5.10.

COLOMBIER

Galerie Numaga. Corina Bezzola, panneaux et photographies et Paolo Iacchetti, peintures. Ma-di 14h-18h30. Jusqu'au 28.9.

CORCELLES

Galerie Arcane. Peintures et dessins de Marc Batalla et Alexandre Loye, peintures de Gilbert De Weck. Ma-ve 17h30-19h, sa 14-17h et sur rdv au 032 731 12 93 ou 032 731 12 63. Jusqu'au 26.9.

CORTAILLOD

Galerie Jonas. Aline Favre, sculptures céramiques et dessins. Me-sa 14h30-18h30, di 14h30-17h. Jusqu'au 28.9.

DIESSE

Galerie Alter Native. Féerie's avec Wolf Werthmüller et Barbla Fraefel. Ve-sa-di 14h-18h. ou sur demande, tél. 032 315 26 69. Jusqu'au 21.9.

HAUTERIVE

Galerie 2016. Marlyse Schmid, reliefs. Me-di 15h-19h. Jusqu'au 12.10.

LA NEUVEVILLE

Galerie du Faucon. Peintures et dessins de Martin Otth. Jusqu'au 28.9.

LE LANDERON

Galerie Di Maillart. Exposition collective de Jean-Paul Farine, peintures; Françoise Dillmann-Albrecht, Danièle Loeffel, Agnès Marra, Frank Studer, Andrée Stoop, bijoux. Je-ve 9-11h/14h15-18h; sa 9-12h/14-17h; di 14-17h. Jusqu'au 19.10.

VALANGIN

Galerie du Moulin de la Tourelle. Murielle Argoud, peintures. Me-di 15h-18h30. Jusqu'au 12.10.

VAUMARCUS

Château. Galerie d'Art Contemporain. Ying Tian Qi, Zeng Hao, Zhang Xiao Gang, Wang Guang Yi, Yue Minjun, graveurs chinois contemporains. Lu-di 9-18h. (032 836 36 36). Jusqu'au 28.9.

L'ÉPHÉMÉRIDE

20 septembre 1792: bataille de Valmy

Tandis que les Autrichiens menacent la frontière du nord, les Prussiens du duc de Brunswick, suivis de quelques milliers d'émigrés, ont fait irruption en Lorraine. La Fayette a abandonné son armée en apprenant la chute des Tuileries: il est passé en Autriche. La route de Paris est donc grande ouverte. Longwy, puis Verdun sont pris. Dans la capitale, c'est la panique. Le ministre de l'Intérieur Roland parle de transférer le gouvernement sur la Loire. Mais le ministre de la Justice Danton s'insurge contre ce défaitisme: il galvanise les énergies, suscite les enrôlements, encourage à faire front à l'adversaire. En fait, les Prussiens sont moins forts qu'il n'y paraît. La dysenterie mine les régiments, le ravitaillement suit mal, des pluies diluviennes transforment les routes en bourbiers. Deux généraux se préparent à les combattre: Dumouriez à Sedan, Kellermann à Metz. Leurs armées font jonction le 19 septembre 1792, à l'arrière des forces prussiennes. Brunswick sent aussitôt le danger et tente de négocier avec Dumouriez. Mais ce dernier, conscient de sa supériorité numérique, tient à livrer bataille. La rencontre a lieu le 20 septembre sur la colline de Valmy, que domine un moulin à vent. Les Prussiens ouvrent le feu, mais l'artillerie de Gribeauval se montre supérieure à la leur. Après un échange nourri d'artillerie, et une brève confrontation avec la cavalerie, Brunswick, avec des motifs encore aujourd'hui mal définis, décide d'évacuer la place. Goethe, qui suit les forces d'invasion, donnera à cette bataille des accents plus épiques: *«De ce lieu et de ce jour date une nouvelle époque de l'histoire du monde»*. Cette bataille qui peut presque se résumer à un échange d'artillerie sera baptisée «première victoire de la République». Les Prussiens s'apprêtent à repasser la frontière. Pour la France révolutionnaire, s'ouvre une première période, éphémère, de conquêtes.

Cela s'est aussi passé un 20 septembre

2002 – Décès de William Rosenberg, 86 ans, fondateur de la chaîne de fast-food «Dunkin' Donuts».

2001 – Dans le combat mondial contre le terrorisme, le président George W. Bush appelle l'armée américaine à se tenir prête ainsi que le peuple américain à rester *«calme et déterminé»*, et exhorte les nations du monde entier à rejoindre cette coalition antiterroriste.

2000 – Dans un rapport *«déclassifié»*, la CIA reconnaît pour la première fois qu'elle a bien tenté de déstabiliser le Chili en 1970 pour empêcher l'accession au pouvoir de Salvador Allende. Décès de Jeanloup Sieff (Jean-Louis Sieff), 66 ans, photographe de mode et de charme.

1999 – Le FLNC-canal historique revendique quatre attentats, dont l'opération-commando contre la famille de Loïc Launay à Porto Vecchio. Décès de Raïssa Gorbatchev, 67 ans, l'épouse du dernier dirigeant soviétique, Mikhaïl Gorbatchev.

1998 – Susan Barrantes, 60 ans, mère de la duchesse d'York Sarah Ferguson, se tue dans un accident de la route en Argentine.

1994 – Laurent Fabius, Edmond Hervé et Georgina Dufoix sont convoqués devant la Haute Cour de justice pour leur mise en examen pour complicité d'empoisonnement dans l'affaire du sang contaminé.

1992 – Les Français approuvent par référendum le Traité de Maastricht par 51,05% contre 48,95 pour cent.

1989 – Inauguration par le premier ministre Michel Rocard du TGV Atlantique.

1985 – Limogeage de l'amiral Pierre Lacoste, directeur général de la DGSE, à la suite de l'affaire du «Rainbow Warrior».

1984 – Un camion-suicide explose devant une annexe de l'ambassade des Etats-Unis à Beyrouth, faisant 23 morts et 60 blessés.

1977 – Le Vietnam est admis aux Nations unies.

1974 – Ouragan sur le Honduras: on parle de plusieurs milliers de victimes.

1972 – Des lettres explosives sont adressées à des personnalités israéliennes dans au moins six villes du monde.

1970 – Des blindés syriens pénètrent en Jordanie pour aider les fedayin palestiniens à s'emparer de la deuxième ville du pays, Irbid.

1963 – Devant l'Assemblée générale de l'ONU, le président John Kennedy propose à l'URSS de participer à une expédition conjointe soviéto-américaine sur la Lune.

1960 – Treize Etats africains nouvellement indépendants et Chypre, ancienne colonie britannique, sont admis à l'ONU.

1946 – Décès de l'acteur français Raimu (Jules Muraire), né en 1883.

1945 – Indépendance de la Corée. Le comité du Congrès panindien, réuni sous la direction du Mahatma Gandhi et du Pandit Nehru, rejette les propositions britanniques d'autonomie interne et demande à la Grande-Bretagne de quitter l'Inde.

1870 – L'unification de l'Italie est réalisée.

1857 – L'armée britannique des Indes s'empare de Delhi, après un siège de trois mois.

1565 – Les Espagnols massacrent les Huguenots français à Port Royal, en Floride.

1530 – Luther conseille aux princes protestants allemands de se préparer à la guerre plutôt que d'accepter de transiger avec l'Eglise catholique.

1519 – Le navigateur portugais Ferdinand Magellan entreprend une expédition pour trouver un passage à l'ouest, vers les Indes – un de ses navires fera le tour du monde.

480 av. JC – Victoire des Grecs sur les Perses à la bataille navale de Salamine.

Elles sont nées un 20 septembre

– L'actrice italienne Sophia Loren (1934);

– Sabine Azéma, actrice française (1952). /ap

LES FAITS DIVERS

TWANNBERG

Un cycliste chute et se tue

Un homme de 41 ans s'est tué hier après-midi en tombant de vélo, près de Twannberg, non loin de Lamboing, alors qu'il faisait un tour avec trois collègues. L'homme est décédé sur les lieux, a indiqué la police cantonale bernoise. Les causes de l'accident ne sont pas encore connues. /ats

NEUCHÂTEL ■ **Conducteur recherché.** Hier entre 12h05 et 13h20, sur la rue de la Côte, à Neuchâtel, à hauteur du numéro 52, un conducteur inconnu, au volant d'une voiture, a heurté lors d'une manœuvre une moto. Sous l'effet du choc, celle-ci est tombée et a entraîné dans sa chute un scooter. Sans se soucier des dommages causés, le conducteur a quitté les lieux. Les témoins de cet accident ainsi que le conducteur inconnu sont priés de prendre contact avec la police cantonale, à Neuchâtel, tél. 032 888 90 00. /comm

LA CHAUX-DE-FONDS

Incendie de la rue Numa-Droz: homme recherché

Dans le cadre de l'incendie de l'immeuble Numa-Droz 128, à La Chaux-de-Fonds, survenu lundi 15 septembre vers 13h40, la police de sûreté cherche à identifier un homme d'une cinquantaine d'années, vêtu à ce moment-là d'une combinaison de travail bleue (une ou deux pièces) et portant un casque de chantier rouge. Cet inconnu, qui ne fait pas partie du SIS, a aidé les locataires à évacuer l'immeuble, côté nord, aux alentours de 13h45. Cet homme, ou toute personne l'ayant vu, est prié de prendre contact sans délai avec les enquêteurs, à La Chaux-de-Fonds, au 032 968 71 01. /comm

LES DÉCÈS

Delémont
Marguerite Hänni, 1904.
Porrentruy
Jacques Raval, 1938.
Courroux
Francis Schaffter, 1977.
Bassecourt
Olga Ackermann, 1922.
Cornol
Yvette Hêche, 1941.

DÉLAI jusqu'à 21 heures
Remise des textes:
jusqu'à 17 heures exclusivement, du lundi au vendredi:
PUBLICITAS
tél. 032 910 20 50
fax 032 910 20 59
dès 17 heures du lundi au vendredi et durant le week-end et les jours fériés:
BUREAU DU JOURNAL
tél. 032 723 53 00
fax 032 723 53 09

AVIS DE NAISSANCE

Nuria

est née le 17 septembre 2003
à l'Hôpital Pourtalès

pour la plus grande joie
de ses parents

Pierrine et Nicolas
GUILLAUME-GENTIL - TILLMANN
Battieux 16
2000 Neuchâtel

132-138215

Madame

Gertrud SPALINGER-KELLER

s'est endormie paisiblement au home de Riond-Vert à Vouvry à l'âge de 85 ans.

Font part de leur peine:

Pierre et Liliane Spalinger;
Peggy, Yves et Jeremy Pagni;
Betty Spalinger et Francis Gaillard;
Lionel, Vanessa et Hugo Spalinger;
Loïc Gaillard;
Hedi Keller.

Le culte protestant sera célébré en l'église paroissiale de Vouvry, le mardi 23 septembre 2003 à 16 heures.

Notre maman repose à la chapelle ardente de Vouvry.

Adresse de la famille: Pierre Spalinger
Crêtets 2, 2400 Le Locle

Cet avis tient lieu de faire part.

EN SOUVENIR

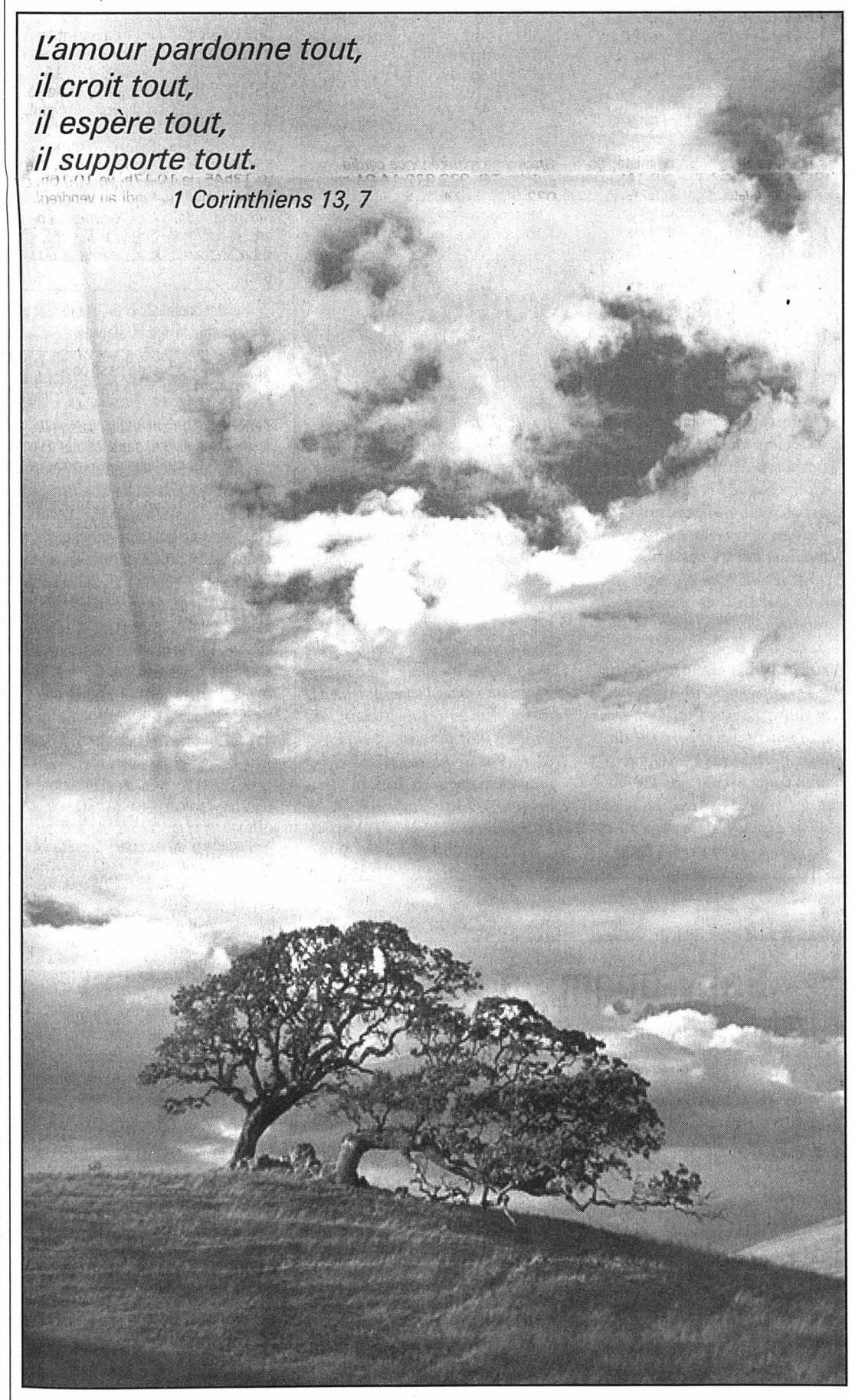
Giuseppe CORTESE

1993 - 21 septembre - 2003

10 ans déjà et pourtant tu es toujours
si présent au quotidien, dans nos vies et nos cœurs.
Merci pour tout ce que tu as fait pour nous.

Ta femme, tes filles et famille

132-138201



AUJOURD'HUI

Dans l'œil de l'anticyclone

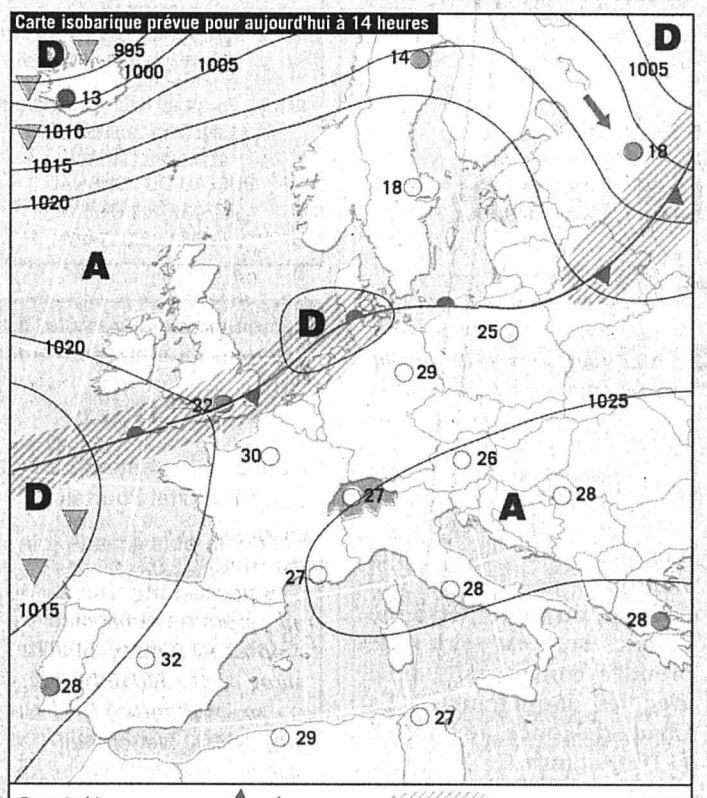
Situation générale. Inutile de consulter votre baromètre, son aiguille est collée sur beau fixe! Elle ne connaît pas les affres des profondeurs, car l'anticyclone continental défend son territoire bec et ongles.

Prévisions pour la journée. Du soleil, encore et toujours du soleil. Vous allez encore prendre un bon bain de rayons. Pour couronner ce tableau, pas l'ombre d'un nuage à l'horizon et des températures de rêve, 23 à 24 degrés sur toute la région.

Les prochains jours. Demain: même temps. Lundi: devenant nuageux puis averses. Mardi: un épisode faiblement perturbé.

Jean-François Rumley

Carte isobarique prévue pour aujourd'hui à 14 heures



Fête à souhaiter
Eustache

Températures
Aujourd'hui à 14 heures

Neuchâtel: 23°
Boudry: 23°
Cernier: 23°
Fleurier: 23°
La Chaux-de-Fonds: 24°
Le Locle: 24°
La Vue-des-Alpes: 21°
Saignelégier: 24°
Saint-Imier: 23°

Hier à 13 heures

En Suisse...
Bâle: beau, 28°
Berne: beau, 24°
Genève: beau, 23°
Locarno: beau, 26°
Sion: beau, 25°
Zurich: beau, 24°

... en Europe
Athènes: beau, 27°
Berlin: beau, 28°
Istanbul: beau, 24°
Lisbonne: très nuageux, 26°
Londres: très nuageux, 20°
Madrid: beau, 24°
Moscou: très nuageux, 18°
Paris: beau, 29°
Rome: beau, 27°

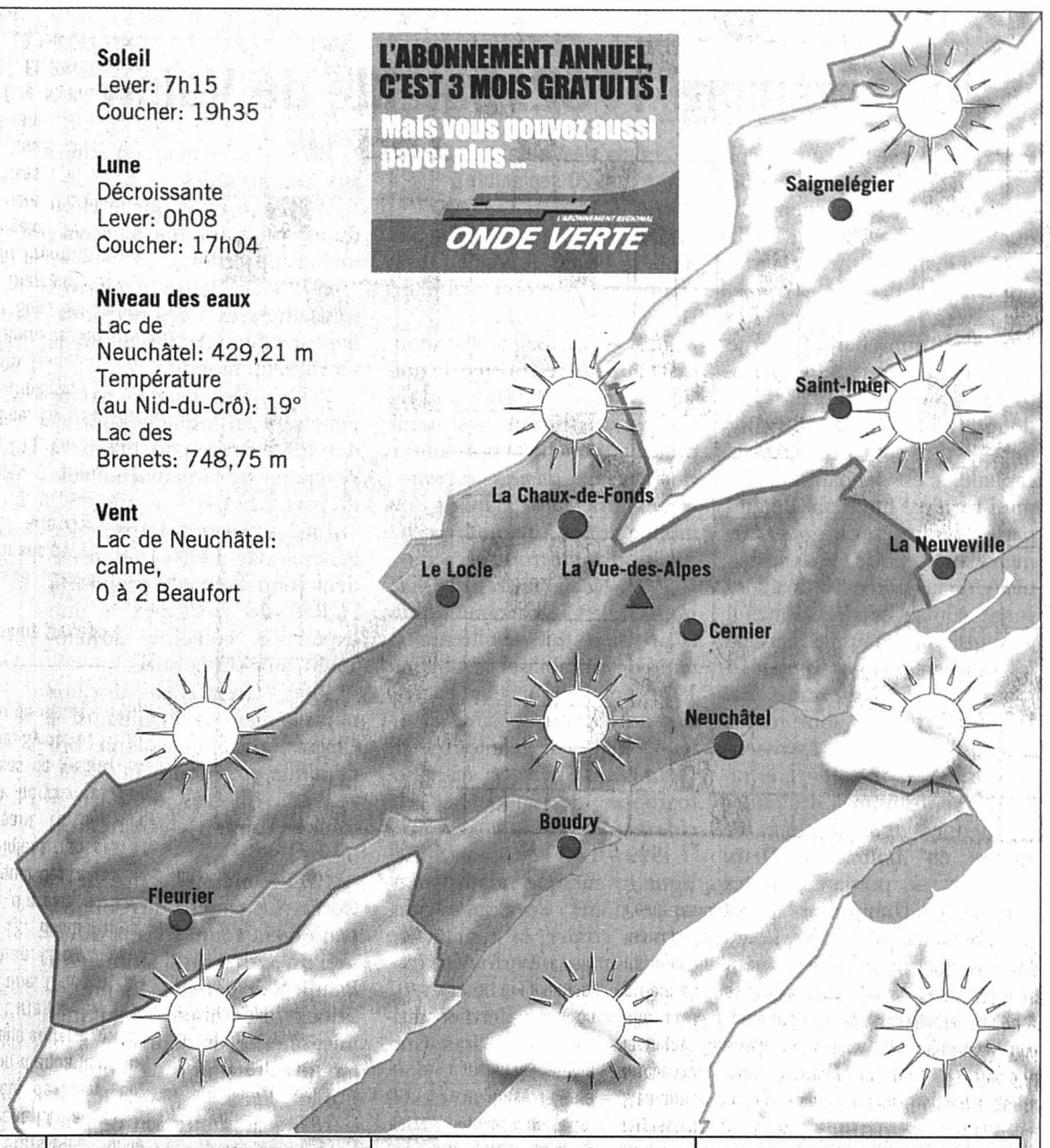
... et dans le monde
Bangkok: pluvieux, 33°
Le Caire: ensoleillé, 33°
Johannesburg: variable, 26°
Miami: pluvieux, 31°
Pékin: variable, 21°
Rio de Janeiro: variable, 23°
San Francisco: ensoleillé, 30°
Sydney: variable, 22°
Tokyo: variable, 30°

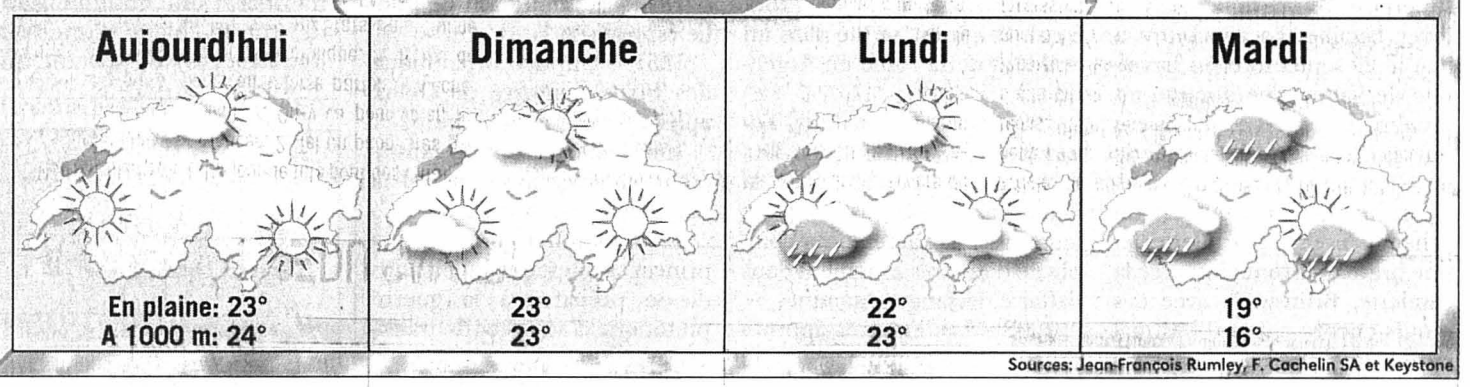
Soleil
Lever: 7h15
Coucher: 19h35

Lune
Décroissante
Lever: 0h08
Coucher: 17h04

Niveau des eaux
Lac de Neuchâtel: 429,21 m
Température (au Nid-du-Crô): 19°
Lac des Brenets: 748,75 m

Vent
Lac de Neuchâtel: calme, 0 à 2 Beaufort





Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

LE BILLET

«Si vous voulez»

Le plus célèbre, c'est le «Si vous voulez», qui désigne d'emblée Ruth Dreifuss, par la grâce de «La soupe est pleine» et de Yann Lambiel. Mais il en est de moins connus et d'autant plus pernicieux, qui peuvent à l'usage se révéler usants. Nous voulons parler des tics de langage, étant bien entendu que ceux qui en sont affectés ne le remarquent évidemment pas. Avez-vous déjà tenté l'expérience, dans une assemblée, une conférence, un coup de fil et autre exercice public? Dès que vous avez repéré un tic chez l'orateur, ça en devient obsédant. Même pas les «euh» et les «mmm». Mais les «comment dire», les «je veux dire», les «pour ainsi dire», les «c'est clair», les «c'est un fait», les anciens «à la limite» – qu'est-ce qu'il a pu nous agacer, celui-là! Puis le tout récent «oh yes!». Vous ne l'avez pas encore entendu? Patience, ça ne saurait tarder.

La linguistique doit avoir un terme pour ce genre d'expression censée remplir les vides. Finalement, tout ça est énervant, mais pas étonnant. Prenez une conversation éliminant tous ces petits mots «inutiles»: vous aurez un discours certes beaucoup plus réfléchi, mais aussi plus lent, un discours où chaque mot pèse son poids d'or... ou de plomb. C'est à vous démanger de lancer audit orateur: «Mais embrayez donc la troisième vitesse!»

Claire-Lise Droz

INSOLITE

«Baby-boom» à Pitcairn

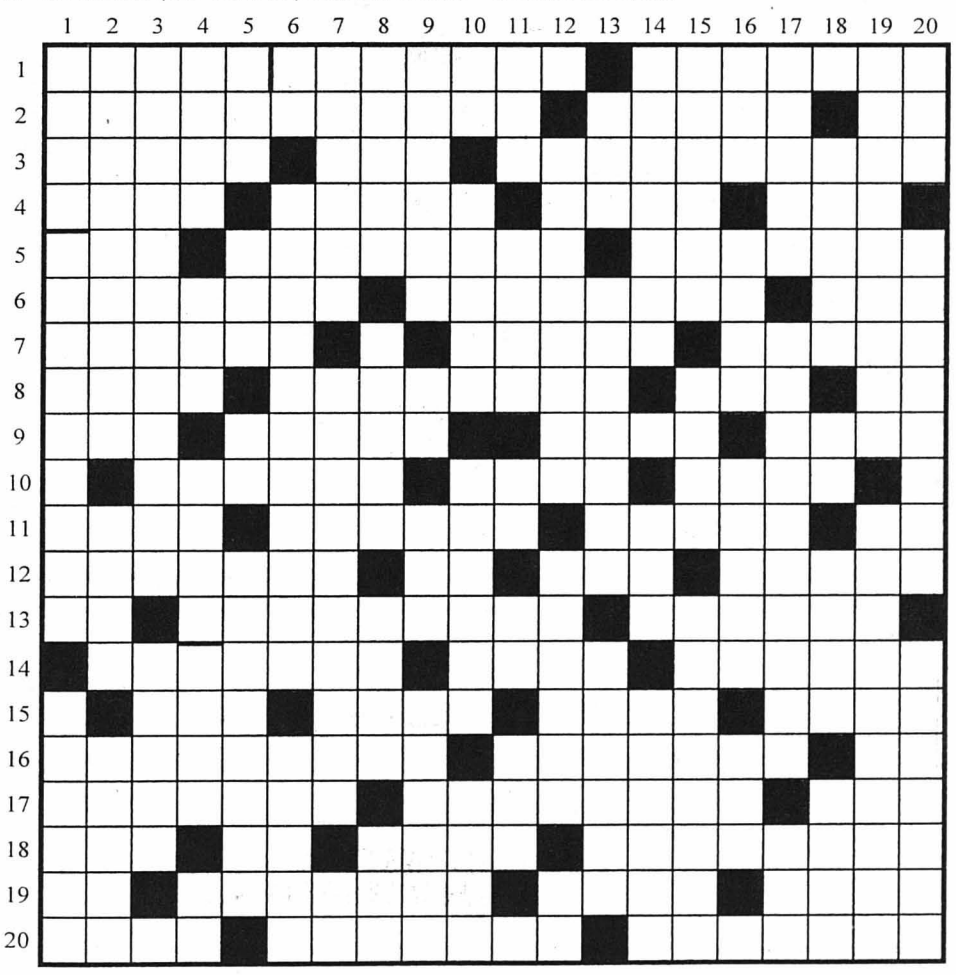
Pour la première fois depuis 17 ans, l'île de Pitcairn, ce bout de terre isolé du Pacifique sur lequel s'étaient établis les mutinés du «Bounty» en janvier 1790, a vu la naissance d'un bébé, ce qui porte sa population à près de... 50 habitants. Nadine Christian, 31 ans, a accouché d'une petite Emily Rose peu avant minuit dimanche. La petite fille est la neuvième génération des descendants de Fletcher Christian, le marin anglais qui avait dirigé en 1789 la mutinerie à bord du «HMS Bounty». En janvier 1790, le lieutenant Christian et ses mutins, accompagnés d'épouses polynésiennes choisies dans d'autres îles, se sont installés sur Pitcairn, à mi-chemin entre la Nouvelle-Zélande et le Pérou.

Mesurant 1,6 km de large et 3,2 km de long, Pitcairn est administré par le gouvernement britannique via sa représentation en Nouvelle-Zélande, à à peine 5300 km de là... /ap

LA GRILLE DU SAMEDI

Horizontalement: 1. Un jour de fête pour des enfants. D'une forme légère et élancée. 2. Tel un paon. Très petite quantité. Cours d'eau. 3. On y va pour voter. Ile grecque. Barbe. 4. On la dit retorse parfois. Eméché. Plantes potagères. Personnage biblique. 5. Radio de papa. Magistrat en Angleterre et aux Etats-Unis. Qui ne mène à rien. 6. Bien faite. Moteur à vent. Et d'autres. 7. Ses écuries sont légendaires. Variété de limon. Sur l'Oise. 8. Affluent du Danube. Poisson d'aquarium. Sur la rose des vents. Négation. 9. Coupelle en terre réfractaire. Homme politique soviétique. L'Irlande, en gaélique. Roche. 10. Le volubilis en est une. Cinéaste italien. Colorant minéral. 11. Sur le Léman. Etre dans une violente fureur. Magnanime. Note. 12. Bombarde. Le matin. Saint. Chevalier qu'un fait d'armes a rendu célèbre. 13. Fin de verbe. Sert à marquer des temps. Vit d'affaires douteuses. 14. Remise. Violent transport de colère. Produit un bruit aigu et perçant. 15. Terme de tennis. Capitale américaine. Cri de bacchantes. Son fort fut une des principales défenses de Verdun. 16. Jette de l'éclat par intervalles. Gelée. Symbole. 17. Interdit. Larves nageuses d'huîtres ou de moules. Organisme international. 18. Pingre. Préposition. Rivière de Suisse. Petits poèmes à sujet pastoral. 19. Préfixe. Pratique d'hygiène. Ville d'Allemagne. Marche comme en flânant. 20. Marteau de carrier. Entretenue. Famille d'une favorite célèbre.

Verticalement: 1. Exécution d'un travail pour le compte d'un autre industriel. Sens profond d'un texte. 2. A un emploi dans la voirie. Mesure anglaise. Boîte à idées. 3. Fait diminuer les risques d'incendie. Femme de lettres anglaise. 4. Foule. Titre anglais. Capitale asiatique. Article. 5. Possessif. Roi de Juda. Publication officielle. Plantes des forêts de hêtres. 6. Conjonction. Déformations de l'écorce terrestre. Ecrivain norvégien. 7. Célèbre poème guerrier. Oiseau voisin du faucon. Fleuve. 8. Fermer. Sorte de rejeton. Trou pratiqué dans un outil. Ville du Japon. 9. Mouche parasite du mouton. Article. Ile anglaise. Pierre levée. 10. Un grimoire ne peut l'être. Ville d'Italie. Poisson pourvu d'une ventouse. Chimiste autrichien. 11. Ligne centrale. Qualité d'une chose. A un grand pouvoir. Possessif. Feu. 12. Précieux. Quelque peu licencieux. Divinité. 13. Dans le nom d'une pomme. Alcaloïde très toxique. Qui va en s'élargissant. 14. Coulants. Marque un soulagement. Mammifère voisin de l'âne. 15. Empoisonneuse qui fut brûlée vive à Paris. Poseur. Roi de Sparte. 16. Ville d'Allemagne. Que rien n'attendrit. Sans équivoque. Divinité. 17. Le maître du «Western-spaghetti». Qui va en arrière. Pic des Pyrénées. 18. Ourdie, en parlant d'une intrigue. Ile. Maison de santé. Se pratique dans ladite maison. 19. Prénom féminin. N'est pas oublieuse. 20. Peine beaucoup. On s'en sert pour maintenir des os fracturés. Mis en vue.



Solution du problème de la semaine précédente

Horizontalement: 1. Squelettique. Déferle.- 2. Pulvérise. Numéroteur.- 3. Aime. Emancipe. Ru. VII.- 4. RN. Râ. Brie. En herbe.- 5. Attendrissante. Menée.- 6. Der. Gressin. Humilité.- 7. Ruinée. Meunière. Ore.- 8. Ax. Elsheimer. Etats.- 9. Prose. Ers. Rieuse.- 10. Critérium. Iules. Réa.- 11. Doum. Renseigne. Sisal.- 12. Irréel. Net. Udine. Eu.- 13. Asir. Onésime. Râles.- 14. Métairie. Si. Diplopie.- 15. As. Rhéa. Ma. Seeland.- 16. Visionnaire. Isar.- 17. Tare. Lueur. Roc. Se. Ne.- 18. Manille. Arénacé. Bis.- 19. Gai. Lei. Abat. Sonnets.- 20. Essai. Soie. Ecartelée.

Verticalement: 1. Sparadrap. Diamant. Gê.- 2. Quinteux. Corsés. Amas.- 3. Ulm. Tri. Prurit. Vrais.- 4. Evere. Ne rimer à rien.- 5. Le. Angelot. IHS. Ili.- 6. Ere. Dresser l'oreille.- 7. Timbré. Hère. Niaoulis.- 8. Tsarisme. Innée. Née.- 9. Ienisseï. Usés. ONU. Aï.- 10. Césium. Métis. Araébe.- 11. Uni. Année. Mimi. Ra.- 12. Eupen. Irrigué. Arrête.- 13. Menthe. Sund. Eon.- 14. Dé. Heure. Leiris. Casa.- 15. Erre. Mètre. Napel. Cor.- 16. Fourmi. Aisselle. Sent.- 17. Et. Belote. Eolie. Ne.- 18. Revenir sur ses pas. Bel.- 19. Lui. Eté. Seau. Inanité.- 20. Erigée. Féal. Redresse.